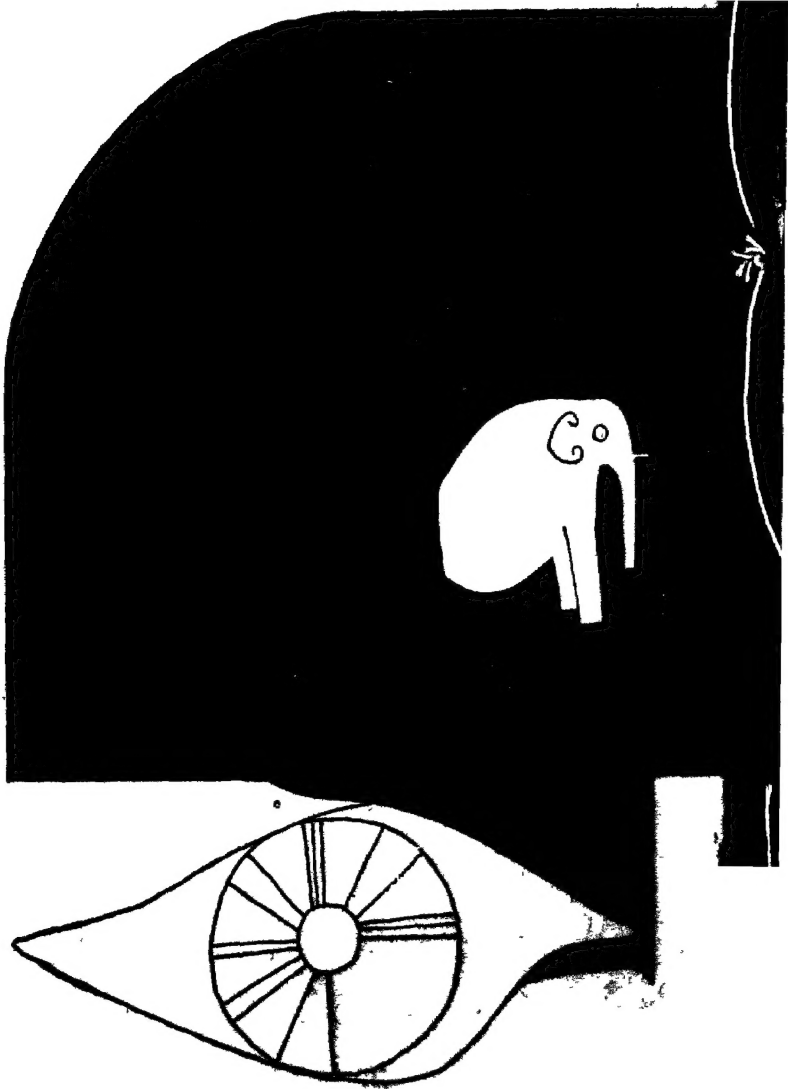


نَهْثًا فَتْرًا لِهَنْتِكَ

المجله الواحد والعشرون العدد الاول يناير سنة ١٩٧٠



طبعا ونشرها

لإنعام الرحمن ،

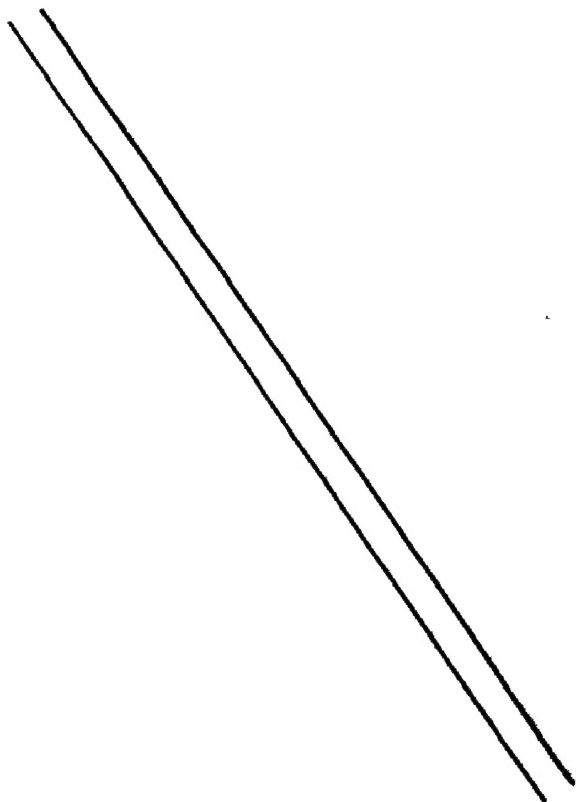
سكوتير ، مجلس الهند للروابط الثقافية

آزاد بهون ، نيودلهي — الهند

في مطبعة أميره بيمتراس ١٨

ثقافتنا

مجلة عليّة ثقافية



المجلد الواحد والمثرون

العدد الاول

يناير ١٩٧٠

مجلس الهند للروابط الثقافية

الرئيس: الدكتور ج. ن. كهوسلا

يهدف المجلس — كما ينص دستوره — إلى إنشاء وإحياء وتعزيز الروابط

الثقافية بين الهند والبلاد الأخرى بالوسائل التالية :

(١) التوسع في معرفة وتقدير لغاتها وآدابها وفنونها

(٢) إنشاء الروابط الوثيقة بين الجامعات والمعاهد الثقافية

(٣) اتخاذ جميع التدابير الأخرى لتنمية الروابط الثقافية

ثقافة الهند

رئيس التحرير
شمعون طيب على
لو كهنديالا

بدل الاشتراك عن سنة (ويُدفع مقدماً بحالات
أو شيكات) في الهند عشر رويات في الخارج
عشرون شلماً، ثم العدد في الهند رويتان
وصف. في الخارج خمس شللات.

المراسلات باسم سكرتير المجلس إذا كانت
تتعلق بارسال المجلة أو بدل الاشتراك. وباسم
رئيس التحرير: إذا كانت تتعلق باستعراض
الكتب أو مادة المجلات.

مجلة علمية ثقافية
يصدرها مجلس الهند للروابط
الثقافية مرة كل ثلاثة أشهر

يناير - أبريل
يوليو - أكتوبر

محتويات العدد

صفحة

١	المهاثما غاندى (نظم)	... ..	الاستاذ قحى ممتاز	١
٢	غاندى والتعليم	... ..	الاستاذ ب سرشار	٢
٣	غاندى (نظم)	.. ...	الاستاذ شفيق حنا	١١
٤	الطب فى الهند القديمة	... ..	الاستاذ ص . ناصر الانصارى	١٢
٥	تأثير الادب الهندى فى الاداب العربية	... ..	الاستاذ عبد المحمد الندى	٢٧
٦	نظرة اجمالية على شعراء اللغة العربية اليهود	... ..	الدكتور حامد على خان	٣٩
٧	شراكا واهمية العرحة للصحة الجسمانية	... ..	الدكتور ، . تاشقوباديايى	٤٩
٨	ذكريات فى ذكرى غاندى	... ..	الدكتور يحيى الخشاب	٥٤
٩	الهند فى عهد سكندر اودى	... ..	الاستاذ دكام الصديق	٦١
١٠	الانام الثقافية واباء المجلس (حائرة لهرود)	... ..		٧٣

قصيدة شعرية بمناسبة الذكرى المئوية لميلاد المهاتما غاندى

للشاعر الليبي : فتحى ممتاز

(المهاتما غاندى)

يا بنى الهند ارفعوا فى الخافقين علما
واحياوا فى ممت الاحقاب عهدا انصرما
وأعيدوا للاذهان ذكرى خالد كوكب
أضحى فى قائمة خالديكم الخالد الاعظما
ما اكتسب صيته يبرق زينة مادية
ولا كان فى العابرين ملاكا أونيا معظما
بقوة الروح المجردة حقق خلودا
نافس فيه الزمان والحياة والانجما
لسامى غاياته كرس حياته كلها
وسعى لتحقيقها حتى انتعل الدما
أزال بربروع وطنه حواجز العقائد
فأصبح الهندوسى يوأخى المسلما
تجندت أبواق ثروة الاستعمار لمرقلته
صمد لها فأحال الثرثار بقوته صنما

صعد لكادا، العراقيل كالطود الأصم

وتوطئة لنشر رسالته شيد الأشرما

صجرت غياهب السجون عن اذابة ارادته

فاستمر بركان ثورته يقذف الحمما

بك تعاليم السلام بمنتهى الهمة

تردد صداها في الهند فاستثار الهما

كأنما يياض ملائته تمثل قمّة

في علياء الخلود صعد إياها مستمّا

جسد يرمز بنحافته لأعداود الهشيم

يقى روحا تمثل بقوتها الضيفما

روح عظيمة أشاعت حواها المجبة

فانتزعت بكل جدارة لقب المهاثما

لقى مصرعه ضحية اغتيال احمق

فمات مثلما عاش حياته - مكرما

وترك خلفه أسطورة خلود وبقاء

منحت لعبقري في موكب الخالدين انتظما

(١) أشرم : معناها باللغة الهندية (صومعة) - الشاعر .

(٢) المهاثما : معناها باللغة الهندية (الروح العظيمة) - الشاعر .

غاندى والتعليم

للاستاذ ب . سركار

اختلفت مثل التعليم فى مختلف العصور والطقوس بعقائد المجتمعات البشرية، فان وجهة النظر حول الحياة يختلف فى الشرق والغرب. ان النظرية التعليمية الهندية القديمة - مثلا نظرية - «تايوبان» اصبحت الآن اشتباه تاريخى.

حاول رابندرناث طاغور، الثائر على النظام التعليمى الراهن فى السنين الاخيرة اعادة تكوين التعليم على أساس توحيد الشرق والغرب ولو أنه بدأ على أساس اسلوب هندى قدم العهد. قد اثرت فلسفة جان ديوى فى التعليم الامريكى وفى ذلك الصدد فى التعليم فى بلاد اخرى، فان الاتجاه الحالى هو جعل التعليم ميكانيكيا الى حد ما. ويقول ج. ج. فندلى «ان فى حقبتنا رجلين عظيمين وهما جان ديوى فى الغرب ورابندرناث طاغور فى الشرق اللذين تنور حكمته الذهن العام. وفجوى الحياة وغايتها لديهما هو الشئ الواحد الذى يهم. اسس موهنداس كرم تشند غاندى، ابو الشعب الهندى، بعد هؤلاء. كلهم نظاما يعرف به «نئى تعليم، اى التعليم الجديد».

لنبذل جهدنا لفهم وتقدير اسلوب غاندى من حيث النظرية والتطبيق فى عام العيد المئوى لميلاده. يستحسن بان نحذر فى البدء بانه حينما نقلد اسلوبا فالتنا نخسر احيانا الروح الكامنة فيه. ولتذكر باننا لا نؤدى الواجب للمال بل لانه خدمة نبيلة نؤديها لاطفالنا، مستلهمين من المؤسس -

كان ذلك اهم جزء من اجزاء التعليم للطلاب في «سيواجرام» . يمكن لنا ان نلاحظ بصورة عابرة ان طاغور علق الاهمية ببحث الارض وانه استعاد الى ذكرياتنا متنا للارض الام .

يمكن أن يشار الى عدد من المزايا السائدة لـ «تنى تعليم» أى التعليم الجديد .

(١) يلزم ان يضع التعليم امام نفسه ليس فقط خلق نظام اجتماعى هادئ ديموقراطى عادل برمته على أساس عقوبات غير عاقبة بل يجب أيضا أن يشير بوضوح وبغاية الدقة الى مناهج تحصيل مثل هذا الهدف .

(٢) يلزم ان يبدأ مثل هذا التعليم من اقدم سنى الطفولة وأن يستمر اثناء الحياة كلها .

(٣) يلزم ان تعين المدرسة فى تنمية الشخصية الكاملة للطلاب صاحباً كل ذكائه وقريحته وجلبهم فى وفاق بينهم .

(٤) المقصود من ذلك تعليم الدهن والعقل ، جنباً بجنب مع كل مهارة البدئية . ان ذلك يقود الى اسلوب خلاق واسلوب يتركز على الحياة . فالحياة والعمل كلاهما معاصران .

(٥) الصناعات اليدوية ، منتجة الادوات المفيدة والجميلة ، تحتل مركز النسق التعليمى للاولاد والبنات .

(٦) لا يهدف النظام فقط ايجاد الادوات . ان العمل الخلاق هو مجرد وسيلة الى النهاية وهى تعليم الكامل للطفل . ومن الواضح ان غاندى هو فى مرافقة نبيلة وحيدة فى ذلك الامر -

بتعليم طاغور للانسان الكامل ، والتعليم الكامل للسيد آرويندو ، وتعليم التاريخ الطبيعى للاجناس البشرية للدكتور استين من سكان اسططجرات فمقصود هؤلاء كلهم هو انتاج انسان كامل النضوج .

(٧) يستمد التعليم جذوره من ثلاثة مصادر أساسية تشكل مجالات الانبثاق للعرق - هى (١) البيئة الطبيعية . (٢) البيئة الاجتماعية . (٣) اصل عمل منتج . فان الطفل يضع جذوره فى تربة نفسه وبعده يصل الى التخييل الممتد دائما للحياة ولاغراضها ولواجباتها .

(٨) يلزم بان يتحقق تطور شعور الحرية ، والمبادرة والمسئولية بواسطة الحكيم الذاتى والعون الذاتى ، للاطفال فى اطار حالية لمدرسة . ويجب ان يتلوه الغاء اختبارات الشرطيين (البوليس) كأمر عادى . ومثل غاندى كان طاغور يكره المراقبة فى الاختبارات .

(٩) يلزم بان تكون المدرسة مربوطة التزاما مع الحالية وبالعكس . وكان ذلك هو الذى يرغب فيه طاغور (ان مشروع النشاط الذى بدأه فى مدينة مدراس ، كان هو تكملة له .)

(١٠) يصبح الاطفال بالتدريج المواطنين الاحرار والمعاوين للمجتمع الديمقراطى الذى لا يكون فيه الرفيع والوضيع ولا يكون فيه التمييز العنصرى او الطائفى ، ويقىمون العدل والامن . نستشهد ما قاله أحد دعاة الاسلوب الغاندى

«كذا فان المدارس لتصبح نقطة البداية لثورة بدون عنف لنظام المجتمع الجديد.

لقد أخطأنا في الازدراء بالحرف الريفية ورجال الحرف فيها. لقد أحس غاندى بان أمثال أحسن من الوصية أو السنة، وأوضح مثلاً شرف العمل في «شانتى نيكىتن» بطريق مدهش أذهل أصحاب العقول الراجعة فعلينا ان نضع نصب عيوننا بان كل رجل سواء كان ربيعاً او وضيعاً هو عضو مفيد للجسم سياسى.

يمكن ان يحاول تقدير قيمة الاشغال اليدوية فى المدارس المعامل ويظهر بان ذلك هو عمل طفلى مع الصيغة القانونية. حينما يكرر يومياً العد فى علم الحساب والمراقبة فى العلوم والجغرافيا لسنوات فان الحس والشعور الذهنى سيققدان وسيسير الاطمال فى الأخاديد، ولكن تلك الاشياء تعش الدهن لو تجرب مرة أو مرتين. وعلينا ان لا ننسى بان الانسان ما عاش فى تطور الحياة لمجرد انه يمتلك صلاحية خاصة وانما عاش لانه قادر أن يرسح تلك الثقافة العامة فى الذهن التى تجعله قادراً على مواجهة المطالبات التى تتغير دائماً للحقيقة المركبة. ان تدريب العين والاذن واليد لازم حتماً، ويلزم ان تجعل حرية الاشغال اليدوية اجبارية فى المدارس كلها. فان ذلك سيكون بمثابة مصلح لعملنا الذى نحصل عليه من الكتب.

ان غاندى بواسطة اسلوبه المنطقى الخاص اثناء الدرس فى صف مدرسة الاطفال فى إيست اند لندون، جعلهم يفكرون بانهم جميعاً من جنس

واحد. ان غاندى يؤمن ان معرفة معنى الاقدار الروحية، والمحبة، والصدق وعدم العنف أكثر أهمية لهم من مجرد معرفة العلم الواقعى.

والصفة المميزة الاخرى للمدارس الغاندية هى غياب التأديب البدنى. وفى ذلك الامر يتفق غاندى مع طاغور.

ويهم العلم فى هذا الصدد كيف يهدف الى التربية الخلقية فى المدرسة التى تعتبر للاشغال اليدوية ذات أهمية عليه. ان النماذج الضخمة التى توجب العمل الاجتماعى، وتوحد جمات متعددة لامر عملى لا تربط التدريب مختلف الانواع معا فقط بل تربط العلماء فى المدرسة كلها أيضا. وفى مثل تلك المشروعات يبذل كل مجهود لايجاد الصلات بين البيت والمدرسة وبين المدرسة والحياة.

ان الدكتور ج. س. ارنديل موضح لاسلوب واردها، بين فضائلها فى الجملة الآتية.

دلا يزال الادراك هو المتحكم والمعلم، ولكن حسب التوزيع الجديد. يلزم بان نعرف تعظيم كل من يقودنا الى الحياة الساذجة وديننا من سذاجات الطبيعية الجميلة، كل ذلك يعاوننى للعيش مع يدى - والاشغال اليدوية من كل نوع. ،

كان غاندى ثوريا ويمكن مساهمته فى وجهة النظر الاجتماعية التى يسعى الى نشرها بواسطة شغل يدوى. فتدريب السجية والتدريب الاقتصادى هما يستحقان الاعتباران الهامان لديه. ان التعليم لغتية له استمالة متوقدة فى نظر طاغور. ويعتمد غاندى على معية مشتركة كعامل هام فى بناء السجية والسلوك. ان وجهة النظرين طاغور وغاندى مشتركة. وسياسة غاندى

للحب وعدم العنف تشبه كلياً رسالة طاغور للاخوة العالمية. فينفذ المذكور السابق التعليم من خطر ارتشاحية حينما يصون المذكور الاخير التعليم من القومية المتعصبة. فطاغور مثالي وغاندى واقعى. يهدف غاندى الى نموذج اشتراكى للمجتمع ، محتضنا فكرة واحد لكل والكل للواحد .

ان بعض الناس لا يؤيدون اسلوب غاندى ، لانهم ينقصهم ذلك النظر والبصر لقبول اختراع . لقد جاء اسلوب واردها للبقاء ولتسيم اسلوب طاغور . اثناء العبد المثنوى لميلاده غاندى يعيش مرة اخرى والابد .

تعريب : محمد انس التدوى

غاندى

الاستاذ شموى حنا

(بمناسبة ختام العيد المئوى لميلاده)

خضعت لقوة ضعفه الاسد	فردا .. رعاه الله ذا الفرد
شدوا وشد البأس جندهمو	وصيامه فى حربيه الجند
قد صاولوه وكل عدته	شاة ونول اينما يغدو
البسمة السمحاء مدفعه	يغزولها الباغى ويرتد
ولرب فرد ليس يعد له	جيش وليس لباسه حد
سل امة التاميز كيف عنت	وله قطن رأسها الصلد
زهده الحياة ترفها فسى	وجدنا اليه المجد والخلد
روح سرى فى الهند علمها	معنى الحياة فثارت الهند
لولاها ما هبت ولا صمدت	للبطش مهما البطش يشتد
ضاقوا به ذرعا وحيرهم	لا الجذب أجدهم ولا الشد
فاستسلموا، وهم العتاة، له	وقواهم اوهى بها الجهد
بالحب أدنى الخلق قاطبة	سيان من عادوا ومن ودوا
مسح وديع النفس طاهرها	° لا الضغن يعرفه ولا الحقده
ما عاش حتى كاللمسيح سوى	غاندى ولن يلنى له ند
انجبت غاندى انت يا هند	فولدت دنيا المجد يا هند
فله سلام الله ثم له	منا سلام الحب ... والحمد
	(من مجلة «صوت الشرق»)

الطب في الهند القديمة ومصر والصين وبلاد ما وراء النهرين

الاستاذ ص . ناصر الانصاري

✽ الطب الهندي في العصور القديمة . « الطب الآيورفيدي » ✽
يرجع تاريخ الطب الآيورفيدي في الهند الى اقدم العصور -
عصور تسبق زمن ميلاد السيد المسيح عليه السلام بمآت القرون . ذهب
كثير من المؤرخين الى ان الهند عهدت بهذا الطب عند ما وفد اليها الآريون
من اواسط آسيا في فترة تسبق ميلاد المسيح من ثلاثة آلاف الى الف سنة .
ومن المؤلف ان تاريخ الطب الهندي القديم لا يختلف عن امثاله في البلاد
الآخري في اننا لا نجد له تاريخا شاملا يفيدنا بالاماكن التي تربى ونشأ
فيها وبرواده الذين دونوا هذا الفن ، اللهم الا قدرا ضئيلا قلما يعتد به . ومن
الجدير بالذكر ان الاطباء الهنود الذين تركوا فيه تراثا اسس عليه تدوين
الفن على مر الزمن ، كانوا يعدونه من النعم الموهوبة لهم من الله عزوجل
بحيث ليس لعلهم وجهودهم في انشائه وتدوينه بنصيب « فقد اعتقدوا ان
الاله اندرا ، وهب هذا الفن الشريف - آيورفيدا - ومعناه نظام الصحة » -
لبهاره واجا حينما قام الاول (اندرا) بزيارة جبال الهملايا على امر من
الربان . ثم تلقى عنه تلميذه آتريا ومنه تلقى صاحبه آجنيفسا . وهو قام
بهمة وضعه وتدوينه حتى تيسر منه الافادة والاستفادة الآخرين في زمنه
وفيما بعد . والى خدماته القيمة يرجع الفضل الى ان تمكن الطبيب الشهير
تشراكا من وضع الكتاب تشراكا ساهيتا . والكتاب بلاشك جامع لمبادئ
الفن واصوله ويعتبر الاساس الوحيد لاتتماش الطب وازدهاره في انحاء
الهند حسب ما شاعت الاقدار . نعم ينما يصف تشراكا ساهيتا مبادئ الفن

واصوله وصفا شاملا لا يشتمل عن الجراحة الا نذرا يسيرا لا يعتد به ويقى بهذا الغرض الكتاب الآخر « ساروسا مهيتا » اسهب فيه الواضع في بيان ما برع فيه الاطباء اذ ذاك من انواع العمليات الجراحية بما فيه جراحة الاعضاء المنتنة وجبر العظام المكسورة والتلقيح وغيرها من الاعمال الجراحية الخطيرة . ولا يفوتنا ان نذكر ان الاطباء في ذاك العصر مع عدم توفر التسهيلات الطبية التي نجدها في عصرنا ، لم يكونوا يدخرون وسعا في الاحتياط وتدير العمليات حسب ما اقتضاه العلاج او العملية او صحة المريض فكانوا يهتمون بمراعاة الجو ونظافة المكان وصحة المريض وقوته لتحمل العملية وما الى ذلك . ونظرا الى ذلك يمكن لنا القول ان الطب الهندي القديم كان قد بلغ اعلى ذرى التقدم والكمال حتى في قديم العصور نفسها .

وللفلسفة البوذية ايضا كبير نصيب في هذا التقدم والكمال لا يمكن الاستهانة بقيمته . وليس ذلك فحسب بل للبوذية خدمات اخرى في شتى ميادين الفن والعلم والآداب لا يمكن ان ينساها تاريخ البشر . واهم تلك الخدمات ما اسدتها البوذية في ميدان الطب حتى ان عهود البوذية قد اعتبرت ارقى عهود الطب واكثرها ازدهارا ونشورا وانتشارا الى اقصى انحاء الهند . فقام الامبراطور اشوكا (٢٢٦ قبل ميلاد المسيح) والآخرون من الاباطرة البوذيين بانشاء المستشفيات وكليات الطب ومستشفيات البيطرة . ومن بين الدواعى التى حثت الهنود على الاعتناء بالطب في عهد البوذية أكثر من قبل هي تعاليم البوذية ، فانها تؤكد بالرفق بالمريض وتسليته تأكيداً خلقت منه التعاليم الهندوكية بأسرها . فمن تعاليم بوذا « من سره ان يخذمنى

فعليه التمسك بخدمة المرضى . وكان الطبيب تشراكا - صاحب الكتاب - تشراكا ساهيتا - المذكور سالفا - الطبيب الرسمي للامبراطورى البوذى كانشكا . ومن رواد الطب البوذيين الراهب البوذى الشهير ناجر جونا . وله خدمات للطب جلية . وفى نفس الوقت يمكن لنا تقدير اهتمامه بالمرضى ولين جانبه بمكانه راهبا على كونه بوذيا . فزاد الاطباء من اجل ذلك اهتماما بحالة المرضى والرفق بهم ما استطاعوا الى ذلك سبيلا . وايضا من عباقرة الطب فاجمها ، فلا نجد حتى فى عصرنا هذا دوائر الطب فى غنى عن كتاباته وآثاره . ونظرا الى مثل هذه الخدمات وعباقرة الفن الذين انجبتهم الهند وخاصة البوذية لا يستبعد القول بان الطب الهندى قد اثر فى طب اليونان ايضا الى حد كبير . وكان الاطباء الهنود والجراحون يتمتعون بعظيم التقدير والتشجيع ابان مغامرة اسكندر التى وقعت فى القرن الرابع قبل الميلاد . فقد امتازوا بالخبرة الفائقة والسمعة الطيبة لتضلعمهم وعلو كمهم . وكان عدد غير قليل من الاطباء من بين المواطنين فى بلاط اسكندر . وكانت الهند واليونان اذ ذاك ترتبطان بوثيق الروابط فى عهد اسكندر ، ونتيجة لهذه العلاقات قام اسكندر بزيارة الهند ، وارسل ميجاستهينز من قبل الحكومة اليونانية سفيرا الى بلاط تشندراجوبتا امبراطور ماجادها . وسرد ميجاستهينز تفاصيل ممتعة عما شاهده حينذاك فى بلادنا .

واذ كانت الاواصر بين الامبراطور اشوكا وبين عديد من حكومات آسيا من مصر ومقدونيا وسوريا وسيلان وغيرها من بلدان شاعت فيها البوذية متينة قد يعتبر طبنا الحاضر وليد الطب اليونانى القديم مع وجود

الحقيقة ان الفضل انما يرجع الى طبنا القديم الذى نشأ وترعرع الطب اليونانى فى ظلاله الى الفلسفة البوذية التى زادت من اهتمام بالطب بواسطة تعاليمها القائلة بخدمة الانسان ومواساته واعائه كلما استطعنا الى ذلك سبيلا . ومن اوضح الشواهد على ذلك انا نجد مبادئ فاتا ويثها وكافا شائعة فى الطب اليونانى نفسه .

الطب فى بلدان ما وراء النهرين - الطب البابلى

ان ازهى عهود الثقافة البابلية هو عهد الامبراطور حمورابى . وعده قبل مئتى سنة تقريبا من ميلاد المسيح عليه الصلاة والسلام وكان فن الجراحة مع جراحة الحيوانات شائعة فى عهده ومعظم العلاجات واتخاذ العمليات الجراحية عند اطباء ذلك العصر كان مقتصرًا على العقاقير وحدها .

الطب فى مصر

اعتقد المصريون بوجود الله مختصر بالطب اسمه إيمهوتيب - ومعناه « راحب الامن » وهذا اسم طبيب الامبراطور زوسر - قيل عن زوسر ان عهده حوالى الف قرن قبل عهد الامبراطور حمورابى . ومن انجازاته يعتبره احد الاهرام الواقعة بالقرب من القاهرة عاصمة الجمهورية العربية المتحدة فى عصرنا . ونجد طبيبا آخر ايضا نال من السمعة الطبية وهو نيوك سكيت .

وبالباقي من آثار الطب المصرى كثيرة اهمها ايرس ييسى اوس الواقعة على ساحل النيل جمعت هذه الآثار حوالى الف وخمس مائة قرن قبل

الميلاد . وهذه الآثار ترمز الى كثير من الادوية وطرق التداوى المشتهرة عندهم . وسلك الاطباء المصريون مسلك الهنود فى الاعتناء بالحیطة والحمة وسائر الاسباب المساعدة على الصحة . وقيل ان ذلك انما يرجع الى كبر اهتمام المصريين بالمبادئ الصحية ان وضع اليهود قوانين الصحة ومبادئ الطب فى نسخة التوراة المتداولة فيهم .

الطب فى الصين

كان الطب الصينى اقرب صلة واثق ارتباطا بالارواح والعفاريت وغيرهما من العناصر التى لاتدركها الابصار من اى طب آخر فى انحاء المعمورة . فكانوا يعتقدون عن كل انواعه او اكثره انها اما تابعة لاله او روح او ناتجة من فضله او فسادها . وما يزيد الطين بلة ان كان كل من الامبراطورين السابقين قد اوتى من علم الطب حظا وافرا . فزاد الصينيون له تعظيما وتجيلا كما هو الطبيعى ان كلام الملوك ملوك الكلام فمهتمهم او علمهم ملك المهن وملك العلوم . وهذان الطبيبان هما شين نونج الذى عاش حوالى ثلاثة آلاف سنة قبل الميلاد والامبراطور بوانج تى الذى استولى على العرش بعده بضعة قرون . واكل منهما كتب فى الطب يدرس حتى فى يومنا هذا . واكبر الفوارق بين طبهم وطب سائر بلدان العالم ان لم يكن الصينيون يعتبرون الجراحة شعبة من الطب ذات اهمية كبرى بل لم يكونوا يعتنون بها اى اعتناء . ومن ثم كان التشريح محظورا فى الصين كل الحظر .

وبعد ان ذكرنا نبذة من الطب فى الهند وبلاد ما وراء النهرين ومصر والصين نرى من الجدير ان نذكر شيئا من الطب فى اليونان وروما ايضا .

الطب في اليونان

اعتقد اهل اليونان مثل قدماء الهند ان الطب نعمة انزلها الله سبحانه من عنده وليس لعقل الانسان اوعمله في انشاء وانمائه بنصيب. واعتبر آسوليبيوس في عام ١٢٥ قبل الميلاد . وعلاوة عن خدماته الاخر انشأ مستشفى في معبد ديلفي وذاع صيته الى كثير من البلدان النائية، ولا غرو فقد شفى بتداويه عدد كبير من المرضى المصابين بالعاهاات والامراض المزمنة التي اعجز عنها سائر الاطباء الموجودين عصر ذاك واشتهرت ابنته هانجيا بالهة الصحة كما هو داب الكهفار القدماء بل الجدد ايضا انهم يوصفون ذوى الفضل والعلم بانهم الهة هذا العلم وخالقوه .

نعم كان موقف اهل اليونان تجاه الحياة موقفا سديدا صالحا اثر تدريجياً في اصلاح موقفهم تجاه الصحة والمرض ايضا كما هو الطبيعى . والمعروف من كبار الاطباء اليونان هيوكريتس الشهير بـ «ابى الطب» . ولد هيوكريتس عام ٤٦٠ قبل الميلاد وهو عصر افلاطون ايضا وتعلم الطب في معهد الطب الواقع بـ «كاس» لمدة وبعد الفراغ اشتغل بتدريس الطب لمدة ثم اشتغل بمهنة الطب في مدينة ايتنز وغيرها من مدن اليونان . قام جماعة من اهل العلم بجمع آرائه وكتاباته في (Corpus Hippocraton) «ابى مجموعة هيوكريتس» . والحق ان هذا كتاب لم تزل افادته واهميته باقية حتى في يومنا هذا . فقد بذل هذا الطبيب الباهر جهودا جبارة في البحث عن اسباب المرض وترك للدوائر الطبية تراثا ثميناً لا يهضم جانبه ولا يشق غباره . ثم جاء دور تلميذه الرشيد «ايمجد وكلز» الذى اكتشف لأول مرة فكرة وجود العناصر الاربعة من النار والارض والهواء والماء في جسد الانسان .

والجددير بالعناية ان استاذ هيوكرتس اعتقد بوجود هذه العناصر وفي نفس الوقت اكتشف فكرة وجود اليبوسة والرطوبة والحرارة والبرودة فيه ، وكذلك هو الذى اشعر الاطباء باحتواء الانسان على الخلطين الدم والبلغم بكلى نوعيهما الاسود والاصفر . واسس الفكرة القائلة بحدوث المرض لاجل حدوث الفساد فى احد تلك الاخلاط بالزيادة والنقصان ، ولا يخفى ما بين هذه الفكرة والظريات الآيورفيدية من « فاتا وييتها ، من كبير تقارب .

ومن اهم الخدمات التى اسداها هيوكرتس الى عالم الطب هو انه عد المثل الخلقية ايضا من ضمن الاصول الطبية التى لها كبير تأثير فى صحة المرء اذا تحلى باحسنها وفى مرضه اذا تورط فى سيئها ، والحق ان اتاريخ لا يزال يشهد بفضله هذا مادام الطب باقيا على وجه الارض . فقد عرف الجميع من الاوساط الطبية يمينه الشهير الذى لم يزل لفن الطب اساسا متينا حتى فى عصرنا هذا . وجملة القول ان قام هيوكرتس فى انعاش الطب ورفعته الى مستوى علم شامل كامل بجميع اصوله وفروعه بدور فعال .

وبعد هيوكرتس سطع فى سماء الطب نجم آخر وهو ارسطاطاليس وعده فى القرن الرابع قبل الميلاد . والقريب فى الامر ان ارسطاطاليس رغم اشتغاله بهذه المهنة درس الطب درساً وافياً وجمعه وواعى حتى ادخل فيه من عنده مبادئ سامية لم يزل الطب حتى ذلك الحين . رغم تقدمه الملموس - فى اشد الحاجة اليها - ومن ميزات الطبيب ارسطاطاليس انه وجه عناية الاطباء الى معالجة المرض والمريض على نمط علمي له اصوله

ومبادئه . وكان ارساطاليس آخر رواد اليونان في هذا الفن جنحت بموته شمس الطب للغروب . واخذ التراث الطبى ينتقل شيئا فشيئا الى اسكندرية بمصر . واسكندرية مدينة انشأها اسكندر ذو القرنين وانشأ بها للعلم الطبية معهدا اشتمل على كل التسهيلات اللازمة لدراسة الطب وجميع علومه من التشريح والفيزيولوجيا وغيرهما ، والجدير بالذكر ان كان التشريح قد اصبح مسموحا دراسته وتعلمه بعد ان ظل محظورا لعدة قرون .

هذا وذكرت في اول المقال ان كانت روابط الهند - مثل روابطها مع كثير من البلدان مع اليونان ايضا متعززة الاسس منذ القدم . وذلك يرجع الى عدة اسباب اهمها مغامرة اسكندر الشهير فانها اثرت في الطب اليونانى كبير تأثير .

الطب في روما

وانتقل مركز الثقافة والعلوم من اليونان الى روما عند منتهى القرن الاول بعد ميلاد السيد المسيح عليه الصلاة والسلام ، بيد ان روما اقتدت في الطب اطباء اليونان كل الاقتداء حتى ان كان اهل الطب الموجودين في روما من اليونان وحدها . وانتج ذلك ان لم يعد فيها بعد وفاة هيوكريتس طبيب يعتمد على براعته وحكمته . واما اطباء اليونان الاخرون فما استطاعوا ان يشدوا الرجال اليها الا في مستهل القرن الثانى قبل الميلاد . واول من استطاع الارتحال الى روما هو الطبيب ايسكيبس . وذلك في سنة ٩ قبل الميلاد . وله ايسكيبس بمدينة يتيهنا ودرس بايتنز وباسكندرية في معهد الطب الشهير الذى اسسه اسكندر الذى ذكرناه آنفا . ولم يمض كثير من الوقت

ان ذاع صيت هذا الطبيب الى جميع الارجا. واخذت الاوساط الطبية يعتبروه رئيس الاطباء. باجمعهم حتى ان كان اصدقائه واقربائه قد اتخذوه لهم قدوة واسوة ومنهم سيسيرو مارك اتبوني وكان هو يتمتع في الطب باسوة هيوكرتس رغم ان كان يتزعم نفسه من انداده، ومن ميزاته ان كان للحمية اكثر اهتماما منه بالتداوى. ايضا كان يمتاز بحلمه وادائه للذين قد يحرم منهما الاطباء. حتى في عصرنا هذا. وكذلك من ميزاته انه قسم الادوية الى نوعين - القديم والحديث، المزمّن وغير المزمّن.

وبعد وفاة ارسطاطاليس اهل نجم اليونان واخذت العلوم الطبية تأزر الى اسكندرية بمصر التي اسسها اسكندر ذوالقرنين وانشأ بها معهدا للطب على طراز المعهد الذي انشأه هيوكرتس او كما اشارت اليه ومهدت له الطريق آراه في الطب. واشتملت الدراسات من بين جميع العلوم الطبية على دراسة التشريح المحظور سالفًا والميزيولوجيا وغيرهما.

اما ميزة هذا الطب المزيج بالطب اليوناني والرومي بفضل هيوكرتس هو انه انجب على مر الزمن طبيبًا بارعا اسمه كلاديوس جالن. ولد هذا العبقري في عام ١٣١ م ببلدة برجاموس في آسيا الصغرى، ودرس الطب بمعهد اسكندرية المذكور آنفا. وكان هذا المعهد يعتبر احسن المعاهد الطبية حينذاك. وقام جالن بزيارة اليونان تقديرا لاعمال هيوكرتس وعظمتها اكثر من استفادته بتعاليمه واتباعه اياها. ثم عاد جالن الى روما في عام ١٦٢ م، وذلك هو عهد الامبراطور مركيوس اورليوس الذي يعتبر في تاريخ روما ازهى وازهر عهد من ناحية الثقافة والحضارة. ولكن للطب

لم يبلغ من النضوج والكمال حدا بلغه في اليونان . فكان في اليونان عديد من المعاهد وذوو الكمال في الطب الذين لم ترزق بأمثالهم روما قط . ولم يمس الا قليل ان ذاع صيت جالن واعتبره -الدوائر الطبية اكبر الاطباء وارفعهم براعة وحذاقة ولاشك ان اسدى جالن بعدة خدمات منها خدمته كطبيب محنك ومنها كتبه في عدة المواضيع من الطب والحواشي على كتب الاطباء الاخر وما الى ذلك فقد قيل ان عدد ما كتب عن الطب يتجاوز عدده عن خمس مائة كتاب ، بيد انه لم يصل منها الى الاجيال القادمة الا مئة كتاب او نحوه فحسب . وكان جالن جدا مولعا بالتشريح . واذا كان ذلك محظورا في ذلك العصر كان يقوم بتجاربه على القرود وغيرها من الحيوانات ولم يزل يحاول طول الحياة ان يكتشف عمل كل عضو صغيرا كان او كبيرا . ولنا ان نقول ان كان جالن من ناحية الاكتشاف والتجربة يعادل العلماء والاطباء من عصرنا هذا . وتوفى في القرن الثاني الميلادي لكن آثاره قد استمرت لحوالى الف ومئتي سنة التالية . ولاغرو ، فقد لعب في الطب دورا هاما مرموقا فهو الذى دون كل الطب اليونانى والرومى منذ عهد هيبوكريتس بالاضافة الى مساهمات قيمة اخرى اضافها من عنده . ولم تزل كتبه تدرس في المعاهد لعدة قرون ، وظلت شخصيته وآرائه تعتبر حجة عند اهل العلم لزم من غير قصير . نعم حال ذلك اى التمسك بآرائه والاعتصار عليها دون رقي الفن ونموه كما هو الطبيعى . وعند ما انهارت دولة اليونان احتضنت الاسكندرية هذه الثقافة والعلوم ثم انتقلت هى منها الى روما . وعند ما افل نجم روما الميجت أوروبا عن آخرها خاوية الوفاض عن آثار العلوم وعاصمة

الطبية ولم تزل كذلك لعشرة قرون تالية وكان جانن آخر الاطباء المحنكين الذين حظيت بهم روما وكان هو ايضا من اليونان . وعند وفاة ماركوس أدربليوس تزلزلت اسس الدولة الرومانية واخذت دعائمها تنهار واحدة بعد اخرى . فشأت الافكار ان تتمثل قاعدة الحكم الى قسطنطينية واليهما اتقلت بحكم الطبع جميع العلوم والآداب بما فيها الطب ايضا والدرست آثار المعاهد الموحودة في روما وضاعت خزائن المكتب القيمة التي كانت ثمرة اعمال ماضية استمرت لقرون طويلة حتى آن للطب في روما ان اصبح علما لا يعتد به ولا ينظر اليها بعين الاعتبار . وانمحي كل آثار من آثار الاعمال الباهرة التي قام بها هيوكرتس وجال وغيرهما من الاطباء ولم يكن احد يذكرها ار يذكر اعمالهم وخدماتهم اللهم الا القدر الضئيل الذي لم يزل يدرس في المعابد والكنائس لاجل الديانة المسيحية التي كانت تتمتع اذذاك بالمو والرقى في سائر الارحاء . فبالطبع كانت نبذة من العلوم الطبية التي احست بضرورتها اهل المسيحية باقية تبعا للعلوم المسيحية الشائعة . فبالطبع لم تصل الى الاجيال القادمة من تلك التروات الطبية الضخمة الا هذه النبذة اليسيرة . ولنا ان نعتبر بما اعان على بقاء الطب ما اعان طائفة الرهبان ايضا . فانهم كانوا يهتمون بالمعاني كثيرا ويرون خدمة المرضى والمستضعفين من اهم واجباتهم . والنتيجة ان كانت الكنائس في نفس الوقت مستشفيات يلتجئ اليه المرضى والمستضعفون وخاصة الفقراء منهم . ثم تقدمت تدريجيا فكرة انشاء المستشفيات وبالتالي احياء الطب حتى قام اهل الكنائس انفسهم باداء هذا الواجب وانشؤا عدة مستشفيات ب تبرعات الاغنياء من

اهل المسيحية فان الاتفاق على الفقراء وذوى الحاجات يعتبر من صالح الاعمال عندهم ايضا مثل اهل الاسلام . وكذلك وقف كثير من الرجا والنساء حياتهم لخدمة الفقراء والمرضى فكل هذه الظواهر وغيرها ادى تدريجيا الى احياء الطب ونموه من جديد .

الطب في البلاد العربية

وعلى رغم ان كادت شمس العلوم تغرب في اوربا ايضا بعد انه دولتى اليونان والروما لم تختف اضوائها عن انحاء المعمورة باسرها . فة عدد كبير من انجازات هيبوكريتس واعماله الباهرة قد انتقل الى قسطنطا حيث تلاها اهل العلم باحر الترحاب وبذلوا فى سبيل شيوعها والانتفاع كل نفس ونفيس . من قسطنطينية بلغت اثناء العلوم والآداب الى ما وراء النهرين . وكات بغداد . ايضا عصورئذ من مراكز الحضارة ازدهر بها العلوم والآداب تحت رعاية الخليفة الهمام هارون الرشيد رحمه الله ومن ضمن اعماله القيمة ان انشأ بها عدة معاهد للعلوم والمستشفيات وا كبير الاهتمام بكتب هيبوكريتس وغيره من علماء الطب وترجمت بامره العربية كما وفر كل التسهيلات الممكنة لدراسة الطب وسائر العلوم والفن وانشأ معاهد يقوم فيها العلماء بمختلف التجارب والاكتشافات . فاذ فى اقطار البلدان العربية كلها فجر جديد للعلوم والثقافة تأثرت به الهند الى حد كبير . واما هؤلاء العرب فكانوا بفضل العلوم السامية التى وص اليهم من النبى محمد صلى الله عليه وسلم قد اوتوا من العلوم حظا موا وبالفعل فاستمد ما وصلت اليهم تلك العلوم الطبية وغيرها من اليونان والرو

فخترت اوساطهم العلمية بثروات العلوم اكثر من ذى قبل وفى مدة قصيرة زادتهم هذه العلوم علما وحكمة. لمكانهم من ذوى العلم بالفعل عارفين باهميتها وقيمتها كما لا يخفى ان الفضل انما يعرفه من الناس ذوده. فبنلوا فى الانتفاع بها ونموها وازدهارها كل نفس ونفيس وسعوا سعيا بليغا لم تمهد بمثله العلوم قبله قط. واقتدوا فى بداية الامر بمسلك اليونان ثم ادخلوا فيها من عندهم تغييرات حسنة حسب ما تطلبتها الظروف والاحوال نعم لم يكن تشريح البدن الانسانى مسموحا بحكم الشريعة الاسلامية البيضاء فكان من الطبيعى ان لم تتقدم العلوم الطبية بواسع الخطى وبسرعة تقدمت بمثلها سائر العلوم المسموح تجربتها واختباراتها. ومن اهم مساهمات اهل البلاد العربية فى ميادين العلم اكتشاف علم الكيمياء ورقبه ولا يخفى ما لهذا العلم من اهمية كبرى فى العلوم الطبية حتى فى عصرنا هذا. واما رواد الطب العرب فاعتبر الطبيبان الرازى وابن سينا فى مقدمتهم. قام هذان الطبيبان فى اشاعة الطب بدور هام لا فى البلاد العربية وحدها بل لهم الفضل فى احيائه فى قارة اوربا ايضا. ولد الرازى فى عام ٨٦٠ م بقرية رى. وله عن الطب موسوعة فى خمس وعشرين جزءا ذات قيمة كبرى. اسهب فيها الرازى فى كل المواضيع الطبية بالاضافة الى الكلام عن انجازات جالان وغيره من اطباء. ونظرياتهم فى الطب وكتبهم التى يتجاوز عددها عن مئتين كتاب. والحق ان كان الرازى من ثاقب البصيرة وكفاءة الاكتشاف موهوبا بقدر وافر قلما نجد مثله فى غيره، وله الفضل فى اكتشاف استخدام الاحشاء الحيوانية لحياطة جراحة البطن والامعاء الانسانية. والطبيب الثانى

هو المعروف بالشيخ ابى على بن سينا . ومرتبة الشيخ ابى على معروفة عند الاوساط العلمية كلها . فقد عرفه وبراعته وعلو كعبه فى الطب كل من له عن الطب معرفة ما . واهم كتبه قانون الطب الذى ظل يدرس فى معاهد اوربا بالقرون عديدة وحتى بعد النهضة الاوربية التى عهدها من منتصف القرن الرابع عشر الى القرن السادس عشر الميلادى . وله غير ذلك كتب قيمة ومساهمات لا يستهان بقيمتها ولا يضم جانبها . وعلاوة على علو كعبه فى الطب كان الشيخ ابو على من كبار فلاسفة العصر وقادة الفكر وكان اوتى فى نفس الوقت من الشعر وفصاحة البيان ايضا حظا موفورا .

توسعت الدولة العربية فى الغرب الى اندلس حيث انشئت جامعة قرطبة الطبية التى بلغت اشعتها العالمية الى اقصى انحاء اوربا . انشئت هذه الجامعة فى القرن الثامن الميلادى ولم يقض القرن العاشر ان انشئت فيها عدة مستشفيات ومعاهد تدير على قدم وساق .

وان نس فلا نس من المعاهد الطبية معهد سالرنو بايطاليا الذى ازدهر فى القرن الثالث عشر الميلادى وبلغ صيته الى اقصى انحاء المعمورة مثل ما بلغ صيت كبار المعاهد الاخر وقليل ما هى . ومن ميزات هذا المعهد ان كانت تدرس فيه كتب جالن وهيبوكريتس ، وكان فيه قسم خاص للجراحة ايضا ، ومن اهم الميزات لهذا المعهد ان كانت التسهيلات الطبية كلها توفر للفقراء بالمجان على امر من الامبراطور الجواد فريدرتش . وايضا من اوامره للاطباء ان يؤدوا عند طلب الرخصة يمينا مثل يمينا هيبوكريتس . الحق ان معهد سالرنو قام فى بث العلوم واناهاها دورا مرموقا فعلا

كانت فيه مكتبات طبية واقسام لتدريب الاطباء واقسام للاختبارات وغير ذلك من خدمات ربما لم يقدّر بثمنه بمثلها معهد غيره واخذ نجمه للانفول عند منتصف القرن الثالث عشر الميلادي .

اما في الشرق فتوسع نفوذ الاسلام الى افغانستان واواسط آسيا والهند . فبالطبع توسع الى هذه البلدان اثر الطب اليوناني - الروماني - العربي ايضا الذي كانت بغداد تبث اشعته مع اشعة سائر العلوم الى جميع ارجاء نفوذها وسلطانها .

فازدهر الطب بفضل الاسلام والمسلمين في شتى ارجاء الهند منها واكسناؤ وحيدرآباد دكن وعليجهره ودلهي ولاهور وامروهره . ومن ميزات الهند ان لم تزل شمس الطب منذ طلوعها بازقة في سمائها حتى في يومنا هذا . فقد انجبت الهند اطباء بارعين قلما يباريهم احد من علماء الطب معرفة وحكمة بالفن . وكذلك لم تزل بها معاهد وجامعات للعلوم الطبية يخرج منها كل سنة عدد غير قليل من الاطباء كما تضيف اوساطها الطبية بين حين وآخر الى خزائن الطب كتباً قيمة في شتى المواضيع وبشتى اللغات منها والعربية والانكليزية والاردوية وسائر اللغات المحلية الهندية الاخرى . والحق اني لو اذكر رجال الطب الذين انجبتهم الهند والكتب الوفيرة التي نشرت فيها وما الى ذلك من مرموق المساهمات مما قامت ولم تزل تقوم باسدائها الهند في الحقل الطبي لطال بنا الحديث .

تأثير الادب الهندي في الآداب العربية

الاستاذ عبدالمجيد النورى

من الطبيعى ان يتأثر قوم بقوم فى اللغة والثقافة وغيرهما اذا كان بينهما نوع من علاقة واتصال، ولعلك لاترى قوما من الاقوام ما لا يوجد فيه اثر من آثار ما يجاوره من الاقوام . وكلما كان هذا الاتصال محكما وثيقا كان التأثير بالغا عميقا . وليست اللغة خارجة من هذا القانون وقد يبلغ التأثير فيها غاية البلوغ حتى يتغير احيانا صورتها وهيئتها كما ترى التأثيرات اليونانية فى اللغة الانكليزية والتأثيرات العربية فى الفارسية والتركية .

ان العلاقات والروابط بين العرب والهند قديمة جدا . فان التجار العرب، منذ قرون قبل الاسلام، كانوا ينقلون محاصل ومنتجات افريقيا والشرق الاوسط الى الهند والسيلان وبرما والصين واليابان وكذلك ينقلون منتجات هذه الاماكن الى افريقيا والشرق الاوسط . وكانت لهم مراكز تجارية فى سواحل الهند ومستعمرات مستقلة فى جنوبها ومن ذلك اليوم اخذت اللغة العربية تتأثر باللغات الهندية وبعد انتصارات السند والهند ازدادت هذه التأثيرات ثباتا ومثانة، وأستعرضها فى هذه المقالة الوجيزة .
لهذه التأثيرات ثلاثة انواع (١) الكلمات السنسكريتية والهندية (٢) القصص (٣) الحكم والأمثال .

(١) اول ما جاء فى اللغة العربية من الكلمات السنسكريتية والهندية كان بطريق التجارة كما قال صاحب كتاب البلدان .

«خص الله غرب بلاد السند والهند... والاعواد الغبر والقرنفل والسبل والخرنجان والدارصينى والتارجيل والهيلج والتوتيا والقنى

والخيزران والبقم والصندل والساج والفلفل وعجائب كثيرة (كتاب البلدان ص ٢٥١).

جميع كلمات هذا المقتبس هندية وكذلك اختلطت مئات من الكلمات في اللغة العربية اختلاطا لا يعرف الا بالمعاجم واليكم بعضها.

(هند) قد استعملت العرب هذه الكلمة في صيغ مختلفة ومعاني شتى وكانت تروقهم وتعجبهم اعجابا شديدا حتى سموا نساءهم وعشيقاتهم بهذا الاسم ولها في الشعر العربي منزلة شيرين وليلى في الفارسي . انشد سيويه :

اخالد قد علمتك بعد هند فشيبنى الخوالد والهنود

وقال آخر :

الا لا ابالي اليوم ما فعلت هند اذا بقيت عندي الحمامة والورد

جمع « الهند » هندات وهنود واهند واهناد واهاند . قال روبة :

« حتى استباح السند والاهاند ،

ويقال « هندي » ياء النسبة . قال عدى بن رفاع :

« رب ناربت ارمقها - تقضم الهندي والغارا ،

وقد يقال « هندي » بالحق الكاف قبل ياء النسبة قال كثير :

طماطم ويوفون الوفور هنادكا

كلمة « هنادك » استعملت ههنا لرجال الهند كما شرحه ابن حبيب .

(بروص) اصله بهروج مدينة معروفة في كجرات قال المسعودي « وهنالك

مدينة الديبل به يتصل ساحل الهند الى بلد بروص واليهما يضاف القنا البروصي »

(المسعودى ج ١ ص ١٣٩) وقد استعمل البلاذرى ايضا هذه الكلمة في كتابه فتوح البلدان حيث قال «وجهه الحكم الى بروص ووجه اخاه الى المفيرة بن ابى العاص الى خور الديبل فلقى العدو وظفر» (فتوح البلدان - ١٨٨)

قال احد:

الفت قوسا ذى التقاء جاء بها جالب بروصا

وقال آخر:

من شفق خضر بروصات صفر اللحم والخلوقيات

(نينيلج) اصله في الهندية «نيل» لون هندي، في لسان العرب «النيلج يعالج به الوشم ليخضر» قال ابن العربى:

سوداء لم تخطط له نينيلجا

(قرمز) اصله «كرمج» ضرب من اللون. في لسان العرب «القرمز

صينج احمر».

(موز) اصله موشه في لسان العرب «الموز معروف» كتب

المقدسى في «احسن التقاسيم» عن مدينة السند «هو اقليم حار به نخيل اونارجيل وموز».

(فوطه) اصله في الهندية «بت» او «پوت» قال اللغوى المعروف

ابو منصور: «لم اسمع فى شئ» من كلام العرب فى الفوطه فلا ادرى عربى ام لا. كتب السائح التاجر الشهير سليمان فى رحلته «واهل الهند يلبسون فوطتين ويتحلون بأسورة الذهب والجواهر الرجال والنساء» (سلسلة التواريخ ٥٩).

(نارجيل) اصله فاريل. فى لسان العرب النارجيل الجوز الهندي

كانوا يلفظون هذه الكلمة بالهمز ايضا فى لسان العرب: «وفى لغة التاجيل

والتأرجيل بالهمز. كتب سليمان التاجر: «وهذه الجزائر التي تملكها
المرّة عامرة بنخل التارجيل». (سلسلة التواريخ ٦)

(قسط) أصله في الهندية «كث» أو «كشم» في لسان العرب «القسط
عود يحاء به من الهند يجعل في البخور والدواء» قال ابن خرداذبة في رحلته
«ومن السند القسط والقنا والخيزان» ويقال أيضا قشط وكسط. في لسان
العرب: «ويقال لهذا البخور وكسط وقشط».

(عود) أصله «اود» في لسان العرب «والعود الخشب المطراة يدخن
بها هو القسط البحري وقيل هو الذي يتبخر به» قال النبي صلى الله عليه وسلم
«عليكم بالعود الهندى» كتب الجاحظ «ومن عندهم جاء الملوك بالعود الهندى
لا يعدله عود» (فخر السودان على البيضاء ٨٠) قال أحد من المولدين:
وقهوة من سلاف الرن صافية كالمسك والعنبر الهندى والعود. وجمع العود
«اعواد» و«عيدان». كان يحمل هذا العطر عموما من كارومندل ولذلك
يقال له «مندى» قال المبرد «المندل العود الرطب هو المندلى» وقال عمرو
بن طنايه:

إذا ما مشيت نادى بما فى ثيابها دكى الشداء والمندلى المطير
(فوفل) أصله كوبل في لسان العرب «الفوفل ثمر نخلة وهو صلب»
قال صاحب «عجائب الهند» وحدثنى ان بقنوج من بلدان من يأخذ الفوفل
بين شفرها فيكسرها قطعاً من شدة» تضيفها» (عجائب الهند يزرك بن
شهریار ص ١٩٩) وقال أيضا في مكان آخر في هذا الكتاب «فجعله في
هنيئة وجعل عليه الكافور وحوله الهيل والتانبول والنورة والفوفل وضرب
الطبل».

(فلفل) أصله في السنسكريتية «بيلي» فلما جاء في الفارسية صار «بلبل»
فعرّب بفلفل. يستعمل فى اللغة العربية بالكسر والضم.

في لسان العرب « الفلفل (كهدهد وزبرج) حب هندي معروف وهو
 معرب بلبل بالكسر لا يثبت بارض العرب ، وقال صاحب المسالك والممالك
 « وذكر البحريون ان على كل عنقود من عناقيد الفلفل ، ورقة تكفه من
 المطر فاذا انقطع المطر ارتفعت الورقة فاذا عاد المطر عادت ، (المسالك
 والممالك) واستعمل في كلام العرب ايضا : قال امرؤ القيس :

ترى بحر العيران في عرصاتها وقيعانها كانه حب فلفل
 وقال المرقش الاكبر او الاصغر .

فكان حبة فلفل في جفنه - وقد استعمل في الصيغ ايضا قال امرؤ
 القيس :

كان مكاكي الجواء غدية صبحن سلافا من رحيق المفلفل
 (جوزبوا) اصله في السنسكريتية «جائي بهل» كتب ابوزيد سيرا في
 في رحلته : « وفي منابته الجوزبوا والقرنفل والصندل (الجزء الثاني
 من سلسلة التواريخ ص ١٣٧) (قرنفل) اصله في السنسكريتية «كنتك بهل»
 او «كرن بهول» في لسان العرب «القرنفل والقرنفل شجر هندي ليس من
 نبات ارض العرب» كتب المحدثاني في كتاب البلدان «وخص الله غر بلاد
 السند و الهند ... الاعواد والعنبر والقرنفل والسنبل» قال امرؤ القيس :

اذا قامت تضرع المسك منهما نسيم الصبا جاءت بريا القرنفل
 وقال الازهرى :

وخود اناة كالماء عطبول كان في انيابها القرنفل

واستعمل في الصيغ أيضا فيقال «طيب مقرفل» أى فيه قرفل (لسان العرب).

(كافور) معرب «كبور» كانت العرب مولعين بالعطريات فكانوا يستوردونها من سواحل تبت والهند والكافور منها أهمية خاصة . في لسان العرب «والكافور اخلاط تجمع من الطيب» قال الله تعالى في القرآن الكريم «ان الا برار يشربون من كأس كان مزاجها كافورا» وقال النابغة الذبياني :

كان مدارمة ورضاب مسك وكافورا ذكيا لم يفش
(زنجبيل) اصله في السنسكريتية «زرنجايرا» في لسان العرب «والعرب تصف الزنجبيل بالطيب وهو مستطاب عندهم جدا» وقد يعبرونها بخمر مطيبة قال الله تعالى «كان مزاجها زنجبيلا» وقال الشاعر :

وزنجبيل عاتق مطيب

وقال الاعشى يصف حلاوة واطاقة لعاب جاريته :

كان القرنفل والزنجبيل باتا بفيها واريا منشورا

(مسك) معرب «موشكا» ضرب من الطيب في لسان العرب «المسك معروف والمسك ضرب من الطيب» وفي الحديث «خفى فرصة من مسك فتطلى بها» وورد هذا اللفظ في كلام العرب أيضا قال جرير العود :

لقد عاجلتني بالسباب وثوبها جديده ومن اردائها المسك تنفخ

وقال روبة :

ان تشف نفسي من ذبابات المسك امر بها اطيب من ريح المسك

(غضارة) استعمل هذا اللفظ في الادب العربي للخزف الذي يتخذ من الطين الهندي . في لسان العرب قال ابن دريد لا احسبها عربية محضة فان كانت عربية فاشتقاقها من عضارة العيش (وغضارة العيش طيبه ونضرتة) والغضارة للطين الازب الاخضر . . . ومنه يتخذ الخزف الذي يسمى الغضارة . وقال الحموي في معجم البلدان « ومع غلامه غضارة فيها شيراز . . . يريد ان يقدمه الى الملك . . . فقال ارني هذا الشيراز . . . وغطى الغلام الغضارة . . . ومضى ليقدمه اذا قدمت المائدة . . فبادر اليهودي ووصف له الغضارة . . كتب مسعر بن مهلهل الذي جاء الهند سنة ٣٣١ هـ وساح بجنوبها يصف احوال كولم (تراونكور مدراس) « وبها تعمل غضائر تباع في بلداننا على انه صيني وليس هو صيني لان طين الصين اصلب منه واصبر على النار ، (معجم البلدان) -

(عنبا) اصله في الهندية «آم» قال شريف الادريسي في نزهة المشتاق «وقد يوجد ببلاد الهند نباتا تسمى عنبا وهو شجر كبير شبه شجر الجوز وورقه كورقه وله ثمر مثل ثمر المقل حلو اذا عقد في اوله ويجمع في ذلك العين فيعمل بالخل فيكون طعمه كطعم الزيتون سواء وهو عندهم من الكوامخ الشبيهة ، (الجزء العاشر من الاقليم الاول لنزهة المشتاق لشريف الادريسي)

(رخ) معرب «رتم» قال اليعقوبي «وهو الرخان والفرسان

(يعقوبي ج ١ ص ١٠٩)

(قار) اصله في الكلمة الهندية «تاركول» فرب في عجائب الهند

«ثم يجعلون فوق الجلد القار فلا ينفذه ماء ولا غيره» .

(زند) ضرب من الطيب يقال له «سبل هندي» ايضا في اللغة العربية . اصله في السنسكريتية «ذلدا» (عجائب الهند ص ١٢٠) وقد استعمل في الفارسية القديمة باسم «ناردا» فكان يبعث له ان يعرب نزد على القياس ولكن صار «رند» في لسان العرب «الرند... العود الذي يتبخربه» قال الشاعر:

وبالرند احيانا فذاك وقودها

(هرد) هو اصل شجرة هندية كان يصنع به الصبغ الاصفر . اصله في السنسكريتية (هرى در) فعرب بهرد . قال ابن البيطار : «كانوا يأتون به من الهند» وفي رواية «ينزل عيسى بن مريم في ثوبين مهرودين» .
(فالج) بعير هندي ذوسنامين . في الصحاح «والفالج : البعير ذو السنامين .. يحمل من السند للفحلة» .

(فيل) اصله (يللو بالبا» الفارسية فصارت في الفارسية ييل فعرب بفيل . يستعمل كثيرا في اللغة العربية .

(٢) والنوع الثاني للتأثيرات الهندية في اللغة العربية ما نقلت اليها من القصص والحكايات وكان للعرب ولع شديد بها فكانوا يسمون في الليالي القمرء ويسمعون الاساطير القديمة ولم يزل ولهم هذا قائما مستمرا من الجاهلية الى الاسلام ولذلك نقلت القصص الهندية والسنسكريتية الى العربية ونحدث هنا عن بعضها .

(كلية ودمنة) هو كتاب في اصلاح الاخلاق وتهذيب النفوس ، وضعه يديبا الحكيم في اللغة السنسكريتية للملك من ملوك الهند يقال له دبشليم . كان اسم الكتاب في السنسكريتية «يد يا وييل با» ولكن عرف في اللغة العربية

باسم كلية ودمنة . كانت العرب يحبون قصصها وامثالها حبا جما لكونها حافلة بالحكم البالغة والتجارب الواسعة والاخلاق الفاضلة . في تاريخ اليعقوبى « ومن ملوكهم دبلشليم وهو الذى وضع فى عصره كتاب كلية ودمنة وكان الذى وضعها يديدا حكيما من حكمائهم وجعله ليعتبر بها ويتفهمها ذوو العقول ويتادبون بها » . (تاريخ اليعقوبى ج ١ ص ٩٨)

نقله برزويه الحكيم الى اللغة الفهلوية لنوشيروان سنة ٥٣١ م قال المسعودى « وكان نقل اليه (نوشيروان) من الهند كتاب كلية ودمنة ، (تاريخ المسعودى ج ٢ ص ٢٠٣) ثم ترجمه عبدالله بن المقفع من الفهلوية الى العربية وصور تلك الترجمة بفصل قيم هو مثل اعلى للبلاغة . يدل على اتساع قدرته واطلاعه ويشهد بطول باعه واضطلاعه باللسان العربى واتقانه وامعانه فى اختيار الالفاظ والاساليب . فى تاريخ المسعودى « ثم ملك بعده دبلشليم وهو الواضع لكتاب كلية ودمنة الذى نقله ابن المقفع وقد صنف سهل بن هارون كتابا ترجمه بكتاب « ثلثة وعشرة » يعارض فيه كتاب كلية ودمنة فى ابوابه وامثاله يزيد عليه فى حسن نظمه » . (المسعودى ص ١٦١)

والترجمة الثانية من اللغة الفهلوية ما نقله عبدالله بن هلال الاهوازى ليحيى بن خالد البرمكى فى خلافة المهدي سنة ٧٨١ م ونظمه سهيل بن نوبخت الحكيم ليحيى بن خالد المذكور ثم نظم ابان بن عبد الحميد الكاتب . فيه اربعة عشر آلف من الايات وبدأه هكذا :

هذا كتاب ادب ومحنة وهو الذى يدعى كلية ودمنة

فيه اختيارات وفيه رشد وهو كتاب وضعه الهند

(الاغانى ج ٢٠ ص ٧٣)

(سند باد) كتاب التخص، نقل من السنسكريتية الى العربية وهو نختان صغيرة وكبيرة. وزعم بعضهم انه وضعه العرس ولكن الصحيح انه من كتب الهند. قال ابن النديم «وكتاب السندباد نختان كبيرة وصغيرة والخلاف فيه مثل الخلاف في كلية ودمنة والغالب والاقترب الى الحق ان يكون الهند صنفته».

(بوذاسف وبلوهر) ذكر ابن النديم هذا الكتاب ايضا من القصص الهندية التي ترجمت الى العربية اسمه في السنسكريتية «بدهي ستوردهتير» بدل «بدهي» بوذا و«ستو» بسف، و«بردهتير» بلوهر فصار «بوذاسف وبلوهر». ذكر في هذا الكتاب قصة ولادة كوتم بوذا ونشأته وانه كيف تنفر من الدنيا بمحادثة مفاجئة لحامه درويش من الدراويش سرانديب مستكرا في زى تاجر فكشف عن اسرار الكائنات ورموزها وازاح الستار عن غوامضها وحل عقودها بالحكايات والامثال في اسلوب جذاب خلّاب ثم نقل هذا الكتاب من العربية الى لغات اخرى وانه كما قال الاستاذ المرحوم السيد سليمان الندوي «من الكتب العالمية التي يتمكن اثرها ويفعل احاديثها في نفوس العصاة وقلوب المجرمين».

(حدود منطق الهند) اختلفوا في موضوع هذا الكتاب ان المراد فن المنطق ام النطق المحض. ذكره اليعقوبي في كتب المنطق والفلسفة وسماه «كتاب طوفاني علم حدود المنطق» وقال: ولهم في المنطق والفلسفة كتب كثيرة في اصول العلم، منها كتاب طوفاني علم حدود المنطق، (يعقوبي ج ١ ص ١٠٦) ولكن ابن النديم ذكره في كتب القصص والاخلاق لا في كتب فن المنطق (فهرست ابن نديم ص ٤٢٤) والمراد من المنطق تكلم الانسان ومواقفه واساليه.

(شاناك الهند) اسمه في السنسكريتية «جانك جانكيا» قال ابن النديم «وكتاب شاناك الهندي في الآداب خمسة ابواب» (فهرست ص ٤٣٩) وقال ايضا «وكتاب شاناك الهندي في امر تدبير الحرب وما ينبغي للملك ان يتخذ من الرجال وفي امر الاساورة والطعام والسم» (فهرست ٤٣٧).

ومن الكتب الهندية التي نقلت الى العربية كتاب «ديك الهندي» معرب «ديك هندي» فيه قصة رجل وامرأة ومنها كتاب اسمه «قصة هبوط آدم».

وقد عدد ابن النديم في الفهرست كتباً كثيرة غيرها للهند في الخرافات والاسمار والاحاديث.

(٣) اما النوع الذي اخذوا منه عن الهنود كثيرا فهو الحكم والامثال وهي اهم، استفاد الادب العربي من الهند وهي في ذروة عليا من الحكمة والدقة واللطافة والكياسة، ولا عجب فان الهند كانت من قديم ممتازة بين جميع الامم باتساع تجاربهم وصفاء اذهانهم ودقة نظرهم قال القاضي صاعد الاندلسي فكان الهند عند جميع الامم على عمر الدهور وتقادم الازمان معدن الحكمة وينبوع العدل والسياسة واهل الاحلام الراجحة والآراء الفاضلة والامثال السائرة والنتائج الغريبة واللطائف العجيبة (طبقات الامم للانديلسي ص ١٦).

ونقدم بعضها التي يضرب بها مثله من بداية اتصال العرب بالهند وهي هندية الاصل وفقا لتحقيق ابن قتيبة صاحب عيون الاخبار:

(١) «عدل السلطان انفع للرعية من خصب الزمان» (عيون الاخبار ج ١ ص ٥)، (٢) «شر المال ما لا ينفق منه وشر الاخوان الخاذل وشر

السلطان من خافه اليسرى وشر البلاد ليس فيه خصب ولا امن، (ج ا ايضا ص ٣)، (٣) «انما مثل السلطان في قلة وفاته للاصحاب وسخا. نفسه عن فقد منهم مثل البغي والمكتسب كلما ذهب واحد جاء آخر، (ايضا ص ٢٥)، (٤) «الملك الحازم يزداد برأى الوزراء الحزمة كما يزداد البحر بمورده من الانهار وينال بالحزم والراى ما لا يتال بالقوة والجنود، (ايضا ج ا ص ٢٧)، (٥) «من التمس من الاخوان الرخصة عند المشورة، ومن الاطباء عند المرض ومن الفقهاء عند الشبهة، اخطأ الراى، وازداد مرضا وحمل الوزر، (ايضا ص ١١٢)، (٦) «ثلاثة اشياء تزيد في الانس والثقة، الزيارة في الرحل، والمواكلة، ومعرفة الاهل والحشم، (ايضا ج ٣ ص ٢٤)، (٧) «اربعة ليست لاعمالهم ثمرة، مسار الاصم والباذر في السبخة، والمسرح في الشمس وواضع المعروف عند من لا شكر له، (ايضا ص ١٦١)، (٨) ستة اشياء لا ثبات لها: ظل الغمام، وخلة الاشرار وعشق النساء، والمال الكثير، والسلطان الجائر والثناء الكاذب، (ايضا ١٦٩)

هذه الامثال السائرة كلها هندية الاصل ولكن اليوم يضرب بها في اللغة العربية بغير تردد وتكاف كانها من انتاجات العرب ووليدات افكارهم واحلامهم وطلباتهم.

تعريب: محمد اجمل الاصلاحى

نظرة اجمالية على شعراء اللغة العربية الهنود

للكأور حامد على خان

سعدت الهند باللغة العربية في القرن الأول الهجرى ، عند ما حمل المسلمون لواء دعوة الاسلام الى شواطئ الهند ، وتوثقت العلاقات التجارية المشتركة المتبادلة بين العرب والهند ، ومن الناحية الاخرى هاجرت الاسر العربية ككنائط وكوكن الى كجرات ومالابار وغيرها من المناطق الهندية واستوطنوها ، وحينذاك دخلت اللغة العربية في الهند وتوغلت فيها ، ثم فتح المسلمون السند بعام ٩٣ هـ وصارت احدى ولايات الدولة الاسلامية الكثرية وقامت بدور كبير في نشر اللغة العربية بالهند ، وهناك أمثلة وبراهين تلقى أضواء على أن اللغة العربية بدأت تدرس في الهند منذ القرن الثانى الهجرى ، ولا تزال منذئذ تتقدم نحو الامام والرقى والازدهار وكان الشعر والنظم مع النثر جنبا الى جنب ، وقد تأثر الشعر العربى فى الهند بامور متنوعة مختلفة نظرا لاسباب ونتائج طبيعية .

ويجب ان يلاحظ اولا لدراسة الموضوع الحقائق الاساسية التالية ليقدر نوع تلك الامور المتنوعة :

- (١) كان شعراء اللغة العربية الهنود علماء اولاء ، ثم شعراء .
- (٢) أكد الاسلام حصول العلوم الدينية وقرره واجبا دينيا فكان الغرض الاساسى من تعلم اللغة العربية هو حصول العلوم الدينية لانها كانت أداة للدين وعلومه ،
- (٣) كانت اللغة الفارسية لغة رسمية فى الهند ، كان علماء الهند يتحدثون اللغة الفارسية قبل أن يعنوا باللغة العربية وعلومها ، وكانت لغة أكثر

شعراء اللغة العربية الذين هاجروا الى الهند من البلدان الاسلامية
الآخري اللغة الفارسية .

(٤) الهند بلاد كبيرة واسعة الارضاء حتى انها تسمى بالقارة الصغيرة
ولكل منطقة منها لغة مستقلة مختلفة عن غيرها ومازال المواطنون
الهنود يسمعون اللغات المحلية ويتكلمون بها ويعيشون في بيئتها
وترعرعون بين أحضانها .

ويمكن ان يوزع شعراء اللغة العربية الهنود من ناحية التأثير اللغوي
والفني والأدبي في شعرهم الى طبقات أربع ، وسيكون حديثنا عن كل واحدة
في المقال :

الأولى : شعراء السند في العصر الأموي والعباسي .

الثانية : شعراء السند بعد انقراض الدولة العربية الى القرن العاشر الهجري .

الثالثة : الشعراء الذين وافقهم المنية بين القرن الحادي عشر الهجري الى الآن .

الرابعة : الشعراء المعاصرون ، ولعل الكلام عنهم قبل الأوان .

الطبقة الأولى :

نشأ شعراء السند بين العرب والعروبة وترعرعوا مشبعين بروح عربية
وذوق عربي في أفكارهم ومبادئهم بكل ميدان من ميادين الحياة ، فجاءت
خصائص شعرهم وكلامهم وخصائص كلام معاصريهم المولدين منسجمة متساوية
لا تختلف اختلافاً ، نجد قصائد وأبيات شعراء السند متنوعة ، شتى الجوانب
والأفكار كقصائد الشعراء العرب ، ولكن الذي يؤسف له بأن ذخائر الشع
لهذه الطبقة قد ضاعت لحوادث الزمن ، على ان القدر اليسير الذي عث

عليه يبرهن على أن شعراء السند لم يكونوا أضيّق باعا وأقل صيتا وتأثيرا من الشعراء العرب المعاصرين كما يبدو من التصريح التالى :

«أعتقد أن هارون بن موسى الملتانى أكبر شعراء الهند وأعظمهم ويدل على عظمتهم ومكانته الرفيعة أواصر ودية صميعة مع الشاعر العربى الشهير «كميت» وقد ذكر الجاحظ ايضا بأنه كان أعظم شاعر فى الملتان ومناطقها المجاورة، وقد ذكر فى كتابه «الحيوان» أربع قصائد وستا وثلاثين شعرا فى وصف الفيل فحسب، ولم يعثر الآن على ما سواه من شعره، ولو وصل إلينا ديوانه وشعره لحصلنا على معلومات مفيدة نافعة من النواحي العلمية والحضارية والثقافية والاحتماعية لذلك العصر من الهند، وقد عرفت مائة وأربع وثلاثون شعرا فقط من أشعار أبى عطاء السندى «هى تحتوى مواضيع متنوعة مختلفة الجواب، نلح منها مواهبه الادبية، وصيته اللغوى والشعرى ومكانته المرموقة العالية المرضية المحببة لدى عامة الشعب وخاصة، ونستطيع أن نقول بكل قوة بأن أبا عطاء السندى كان يحتل مكانة عظيمة رفيعة فى الشعر والادب، انه استطاع بذكاه الوقاد وعظمتهم الشعرية ومحاسنه الادبية أن يتحرر من أغلال العبودية والتقليد وقبودها المرهقة، وينال صيتا وحبا جما حتى اصبح للخلافة الاموية شاعرا مليكا، ولما سقطت الدولة الاموية أبدى ابو جعفر المنصور الخليفة العباسى عداوه وكراهيته لانتماه الى عرش الدولة الاموية فقام ابو عطاء السندى وهجا الاسرة العباسية جهرا بين يدي الناس بكل شجاعة وهمة وبطولة نادرة.

(١) نسى المؤلف ذكر القائل بهذا التصريح.

كانت بينه وبين حماد الراوية الشاعر التابع والاديب الفذ صدقة وثيقة، وقد اشتهرت نقائض عصرية بينه وبين الشاعر الشير أبي دلالة ويدل على نبوغه واقتداره على الشعر والادب بأن أبا تمام قد اختار من أشعاره الحماسة ومراثيه في ديوانه الحماسة.

وقد روى قصائد أبي الضلع السدي وأشعار شعراء عصره الكبار كدعبل وابي هفان وعبد الصمد بن موسى، وذلك برهان ساطع على أنه كان شاعرا كبيرا ذا مكانة عالية، وقد اختار ابن الجراح في كتابه «الورقة» ثمانية وستين شاعرا ومنهم أبو الضلع السندي، اختار عشرة أبيات من قصائده الخمس، وكذلك اعترف الجاحظ لشعر ابراهيم بن السندي بن شاهق وأعجب بأدبه وامتدحه، وذلك ببرهن على أن ابراهيم كان شاعرا عظيما، وان شعر ابي حاديب الديلي نموذج حسن للشعر العربي في عصره.

كان أبو الفتح محمود بن حسين بن شاهق شاعرا هنديا، وكان يلقب بـ «كشاجم» و«ريحانة الادب»، واللقب الاول بمجموع الحروف الاولية من خصائصه الخمسة. الكاتب، الشاعر، الاديب، الجواد، والمنجم، كان يرى كشاجم ان بين الادب والحياة علاقة وثيقة متينة، لذلك كان يحب الشعر الطيبي، ويرتجل الشعر والقصائد، وقد طبع ديوان شعره باسم «ديوان كشاجم» من بيروت ولكنه لم يكتمل، ويوجد هنا في كتب الادب أشعار كشاجم لم تذكر في هذا الديوان، والديوان يدل على أن أبا الفتح كان شاعرا كبيرا موهوبا، وشعره على مواضيع مختلفة متنوعة.

الطبقة الثانية

ولد شعراء هذه الطبقة في الهند، نشأوا في ربوع الهند وترعرعوا

بين أحضانها، ولم يسعدوا بمصاحبة العرب، وقد ضاع القسم الكبير من شعر هذه الطبقة، والقليل الذي عثر عليه يدل على موهبتهم الشعرية الطبيعية، وكانوا يقرضون الشعر في كل ميدان من ميادين الشعر.

إن شعر هذه الطبقة لا يوازي شعراء العرب المعاصرين لأن الملكة اللغوية لأية لغة لا يمكن حصولها من محض الكتب، ولا يمكن الاطاعة على الاحاديث اليومية والنكت والمحاورات بهذا الشكل، لذلك لا يستبعد أن وقعت أخطاء في شعر هؤلاء الشعراء الذين كانوا على قسط وافر من العلم والفضل والكمال، كان الشعر العربي نصب أعينهم، وحاولوا أن يقلدوه ويحذوا حذوه ولكن الفرق بين بينهما كان بين هؤلاء الشعراء رجال يمتازون بعلمهم وفضلهم، ونحن نذكر هنا بعض الأفاضل منهم:

عطاء بن يعقوب الغزنوي: وقد ذكر ياقوت الرومي والعوفي أشعاره وهي تحوى على مدح النبي صلى الله عليه وسلم ومدح الملوك والامراء، والحكم والامثال، والنصائح والتوجيهات، والآلام والاحزان وغيرها وتدل هذه القصائد على موهبته الشعرية وجزالة الألفاظ والتعابير الجميلة الاخاذة ومحاسنه الشعرية والمعنوية.

ويضرب بصنائع مسعود سعد سليمان اللاهوري الشعرية الامثال التي تبرهن على قوته الشعرية وموهبته النادرة، وكان له ديوان في الشعر العربي ولكنه ضاع.

وحسن الصاغاني لا يحتاج الى تنويه وتعريف به، كان بجانب علمه وفنائه وسعة بابه في العلوم الدينية عارفا ولوعا بالأدب العربي لا مثيل له

وقد تلقى العالم الإسلامى كتابه «مشارك الأنوار» بالقبول وألفت له شروح وهوامش وقرر فى مناهج التعليم، من ناحية، ولف كتابه القيم فى اللغة «العباب الذاهر» من ناحية أخرى. وقد وجد من المصادر المختلفة مائة، وسبع وثلاثون شعرا وقصيدة كاملة للصاغانى. وقد ذكر فى القصيدة حياته. وهى قصيدة عربية فى الهند، التى استعملت فيها الصنائع اللفظية والبدائع المعنوية من اللغة العربية. والقصيدة كلها تشتمل على الجناس.

والأمير خسرو ويعرف بمؤلفاته الكثيرة، ولم يكن له مثيل فى الصنائع واختراع المعانى والاسرار واللمكات الغريبة البديعة وتنفرد الشعراء عامة فى فن أو فنين، ولكن الأمير خسرو فريد عصره فى كل قسم من اقسام الشعر وفى كل فن من فنونه وكان من خاصة عروش سبعة ملوك فى الهند ويحق أن يلقب بـ «ملك الشعراء» فى الهند، لمواهبه المتنوعة ومؤهلاته المختلفة فى شعره العربى ويوجد له فى «رسائل الاعجاز الخسروى» ستمائة وسبع وستون شعرا، وقد ألف القصائد العربية أيضا.

كان قاضى عبد المقتدر الشريعى الدهلوى من أبلغ شعراء اللغة العربية وأدباها، وقد ضاع ديوان شعره كله بفوائىل الدهر وقد ألف «لامية» على غرار «لامية العجم» للطفرائى وعرفت بلامية الهند وقد ذاع صيتها بين أدباء الهند وشعراها لعذوبتها، وجمال الفاظها ودقة معانيها وحسن تنسيقها وقد كتبت عليها هوامش كثيرة.

وكان شعر الشيخ احمد التهانيسرى طبيعيا، وقد قرض قصائد طويلة باللغة العربية ويحسن ذكر قصائده التى مدح بها النبى الكريم صلى الله عليه

وسلم، ولكن بما يؤسف له أننا لم نعثر الا على قصيدة دالية واحدة ناقصة، وهي نموذج حتى لافكاره النيرة الساذجة، واجتنبت فيها عن التعابير والتمثيلات القديمة البالية.

وقد ترك زين الدين المالابارى مولفات عديدة كتذكاره وكان يرسل الملوك والامراء بالنشر والنظم وقد ألف قصيدة بعنوان «تحريض اهل الايمان على جهاد عبدة الصليبان» ذكر فيها عن دخول البرتغاليين في مالابار واضطهادهم للمسلمين، وحث المسلمين للجهاد، وقرض قصيدة في التصوف بعنوان «هداية الاذكياء الى طريق الاولياء» التي اقتبست من كتاب البركة للوصالى، وتحتوى على مائة وثمانين شعرا.

وذكر الشيخ عبد القادر الحضرى اشعار المفتى قطب الدين النهروالى الكثيرة، واعترف بملاكمته الشعرية وجمال تعبيره، وقد عرف النهروالى العرب «بصناعة التعمية».

والف الشاه احمد الشرعى الشنديرى قصيدة العلامة الرنخشري التي لا يوجد فيها الا بيتان فحسب، وقد برهن فضل بن جلال الكالبوى على فضله في الادب العربى لقرض قصيدة في مقابلة قصيدة معين الدين الطنطرانى وقد قدم محمد بن عبد العزيز الكالىكتى نموذجا خاصا في الشعر بقرضه ارجوزة تشتمل على خمسمائة بيت.

الطبقة الثالثة

ان هذه الطبقة كالطبقات الاخرى هندية صميمة ولدوا ونشأوا، وتعلموا في الهند، وابتعدوا عن البيئة العربية، وتعلمت هذه الطبقة كالطبقات

(١) لم يبق أكثر شعر هذه الطبقة، ولكن توجد نسخ من دواوين اصحاب الدواوين ما بين مخطوطة او مطبوعة في كثير من مكتوبات الهند.

السابقة اللغة الفارسية قبل اللغة العربية وعلومها، وكانت لغة هذه الشعراء العربية ولكن اختلطت كثيراً بالعجمة ووقعت أخطاء لغوية كثيرة، وكانت بين هؤلاء الشعراء، السبع المملكات، ديوان الحماسة، ديوان المتنبى، ديوان الحسان ولامية العجم، ولذلك يشاهد انسجام غريب يستاء منه في كلام من البداية إلى النهاية، وإنشأ هذا التقليد الصناعة في شعرهم إلى حد ما، مع ذلك لهم مكانة بين الشعر العربي، ولو أن أسلوبهم يختلف كثيراً عن أساليب الشعراء العرب، وتوجد فيه أخطاء وعيوب، وقد عمت هذه الأخطاء في عصرنا هذا. وقد بلغت حالة اللغة العربية التعمية في عصور الضعف والاضطراب والفوضى الداخلي والسياسي للدولة العباسية إلى حد أنه في كتب السير والتذاكر في القرن الثالث عشر الهجري كثيراً ما نشاهد سير المحدثين والقضاة والعلماء، ولكن سير الأدباء والشعراء في الشعر والأدب أقل بكثير من الشعراء المولدين، وذلك يبرهن على أن بعد سقوط السلطان العربي لم تعد اللغة العربية تحظى بتلك المكانة الرفيعة المرموقة كانت تحظى بها في العصور الماضية، وسادت العجمة إلى حد بأن اللغة العربية أخذت تنحسر عن الميدان وذلك يتبع انحطاط الأمم وأوج رقيها، فاللغة تتقدم أو تتأخر حسب أمتها، لذلك لا يستغرب إذا كان كلام الشعراء الهنود في اللغة أقل من مستوى الشعراء العرب.

ويعثر على كلام الشعراء لهذه الطبقة أكثر بالنسبة للطبقات السابقة ولذلك يمكن أن يثبت بقوة أن هذا الشعر كانت فيه أقسام كثيرة متنوعة مختلفة من أقسام الشعر، ونشأت أقسام وألوان جديدة للشعر بتأثير من البيئات المحلية

كسهر (قصائد عن العروس والعريس) ولكن توجد بين هؤلاء الشعراء شخصيات ممتازة عظيمة نالوا كل مدح وثناء من الاوساط العربية الادبية والعلمية، كالشيخ ولي الله الدهلوى وآزاد بلجرامى، وباقر آجاء، وفضل حق الخير آبادى والمفتى محمد عباس وعبد الجبار خان الآصفى والشيخ انور شاه الكشميرى، والشيخ ذوالفقار على الديوبندى، والشيخ ناصر حسين اللكهنوى، وغيرهم.

وبدأ الشغف باللغة العربية وآدابها فى عصرنا هذا، لعوامل تالية :

(١) قد تسرت وسائل المراسلة بين الهند والبلدان العربية وازدادت الاواصر الثقافية بينهما وتوثقت أكثر من ذى قبل . وقد وثقت هذه العلاقات الثقافية المتنوعة، الاخوة الاسلامية والشغف الزائد لمعرفة أفكارهم ونظرياتهم وبدأت تصل بكثرة الجرائد والمجلات الشهرية من مصر والعراق والبلدان العربية الاخرى وعاون ذلك النهل من الادب العربى والشعر العربى على مواضيع جديدة وتنور بذلك الشعراء العربية هنا فى بلاد الهند.

(٢) وقد صدرت فى كثير من الاحيان مجلات مثل النفع العظيم لاهل هذا الاقليم، وشفاء الصدور، والبيان، والضياء، والجامعة، والرضوان وغيرها من المجلات والصحف العربية فى الهند .

وتصدر فى هذه الايام صحيفة الرائد، بكل اسبوعين، والمجلة الشهرية

البحث الإسلامى من دار العلوم لندرة العلماء بلكهنو، وتصدر دعوة الحق،

اربع مرات في السنة من دارالعلوم بديو بند، ويصدر مجلس الهند للروابط الثقافية مجلة «ثقافة الهند» التي تحمل اليكم هذا المقال، وترسل هذه المجلات الى البلاد العربية ولذلك فتبذل الجهود ان تصدر على غرار من المجلات العربية وبهذه الجرائد والمجلات تأثير كبير في الشغف باللغة العربية والتشويق لها، وانشاء الملكة فيها .

(٣) وقد انشئت النوادي والمجالس الادبية للغة والادب العربي، فقد تأسست في بلكنهو «بهجة الادب» كان يلقى فيها المشتغلون باللغة العربية مقالاتهم وأشعارهم وقصائدهم، ولا يزال في دارالعلوم ديو بند «نادية الادب» و «السادى العربى» في دارالعلوم لندوة العلماء بلكنهو، والنادى العربى بالجامعة المليية الاسلامية بدلهى، يخطب فيها الطلبة ويلقون مقالات يتمرنون بها على اللغة العربية، وتأسست «لجنة الادب» في القسم العربى لجامعة عليجهره .

وقد وضعت دارالعلوم لندوة العلماء لنشر اللغة العربية وانهاض الادب العربى في الهند مناهج دراسية مستقلة عن المدارس الاخرى .

ويلقى خطب وقصائد باللغة العربية في حفلات توزيع الشهادات لمعاهد عربية كبيرة وفي مناسبات اخرى، ولكن لايعنى باحفاظها، وتذكر حيناً في تقارير تصدر من هذه المعاهد . وهذه العوامل والاسباب قد احييت من جديد في عصرنا هذا اللغة العربية وأنشأت ذوقاً وشغفا كبيراً ونهضة واسعة باللغة العربية الكريمة في الهند .

تعريب : الاستاذ محمد اجتباء الندوى

شراكا - واهمية الفرخة للصحة الجسمانية

الدكتور ا. تاشوناديباى

انه من الممتع ان نلاحظ ان الطبيب الهندى الكبير شراكا كتب عن أهمية لحم الديك للصحة الانسانية . وهو لم يذكر اهميته كغذاء فحسب بل بصفه كغذاء فى عدة امراض خاصة .

ونجد أهمية الفرخة عند سسرونا ايضا . وتوجد فى مصادر الهند العلمية القديمة بعض معلومات تشير الى الحقيقة . وهى ان الناس ماكانوا يأكلون الفرخة فحسب بل كانوا يقدمون الديك كقربان . وان القوانين « الدهرماستريه » اذا فحصت بدقة تكشف ان الناس كانوا يأكلون لحم الديك .

يشير شراكا فى كشف طويل للمواد الغذائية المفيدة للصحة الانسانية فيقول ان جميع أنواع غذاء الفرخة أصلح للقوة مثل اللبن للحيوية والارز لمقومات الحياة وهنا نرى المعلم الطبيب الهندى شراكا يذكر نظرية الطب الجديد قبل الفين عاما .

مميزات لحم الديك كغذاء

يذكر شراكا فى باب عام على الغذاء والمشروبات ميزات لحم الديك كغذاء فيقول انه ينتج الحرارة فى الجسد ويعطى قوة كبيرة ويزيد قوة فى الصوت ويعين على نمو الجسم ويقضى على الغازات واسباب افراز العرق .

ويوجد عند سوسروتا نفس الفوائد في لحم الديك فيقول إن لحم
ديك الوحشى ثقيل ويساعد على نشو الجسد وإن لحم الديك القروى يكون
ثقل ويساعد على تقوية الجسم .

وصف الفرخة كغذاء فى الامراض الخاصة

(١) ينصح شراكا لمرضى داء السل شوربة ممزوجة بالحمض والاشياء
للادعة الطيب والملح ، مقالية بالزبدة وهو يعتقد أن غذاء الفرخة ولحم
طاووس والاوز والخنزير مفيد جدا فى مرض السل .

ويذهب سوسروتا الى نفس هذا رأى حيث يذكر تأثير لحم الديك
وفاعليته فى الامراض العقيمة .

(ب) ويصف شراكا لمرض البواسير فى اطوار خاصة عرق لحم الديك
لمحض المطبوخ كليا .

(ج) وينصح لمرضى هموثرميا الفرخة المعدة بعرق شجر التين الهندى .

(د) وفى الحمى المتناوبة ينصح لحم الديك كغذاء . وكذلك ينصح فى
لحمى المتقطعة المتخللة استعمال لحم العجل والطاووس .

والطيب سوسروتا ايضا ينصح لحم الديك فى الحمى المتناوبة .

(١) سوسروتا الباب الـ ٤٦ - ٦٦ (٢) شراكا الباب الثامن ٦٥

(٣) شراكا الباب الثامن ١٥ - ٧٧ (٤) سوسروتا الباب الـ ٤٦

(٥) شراكا الباب الـ ١٤ ص ١٢١ (٦) شراكا الباب الرابع ص ٤٩

(٧) شراكا الباب الثالث ٢٩٦ (٨) سوسروتا الباب الـ ٤٦ - ٦٦

(هـ) أما في السعال فينصح ان يقدم الى المريض مرقة الفرخة المخلوطة بالزبدة المصفاة والملح^٢.

(و) وفي الحمى الناشئة عن فساد الهواء واضطرابه يصف سوسروتا^٣ الفرخة^٤.

(ز) وفي حالة اضطراب الهواء يصف مرقة الفرخة المحمضة بالفواكه الحامضة^٥.

❦ وللقوة العامة ❦

ويوجد عند شراكا اعدادات خاصة لمرقة الفرخة للقوة وهي بندارسا ورسياراسا. فالاول أن يغلى الكعك المصنوع بالقمح الممزوج بالسكر واللبن والسمن^٦ في مرقة الفرخة.

أما ورسياراسا فهو الحساء الممزوج في مرق اربعة أنواع من الطير وهي العصفور والدراج والديك والطاووس وذكر شراكا ايضا الفرخة المقلوة^٧.

❦ الشواهد على أكل الديك ❦

نجد في دى جا - نيكايا ان الناس كانوا يقدمون الديك للقربان ويلقى رامانين ضواً واضحاً على ان الهند وكيين القدامى كانوا يأكلون لحم الديك.

(١) شراكا الباب الـ ١٨-٧٨-٧٩ (٢) سوسروتا الباب الـ ٣٩-١٥٥

(٣) شراكا الباب الرابع ١٢١ (٤) شراكا الباب الثاني القسم الاول

(٥) شراكا الباب الثاني القسم الاول ٤٣-٤٤ (٦) شراكا

الباب الثاني القسم الاول ٤٧ (٧) دى جا - نيكايا كوتا دتنا سسترا

ولما كان يذهب بهارتا لبحث راماً وقف على صومعة فاسك يدعى بهاردوجا الذى أعد عشاء لبهارتا وجماعته ونجد بين أنواع اللحم التى قدمت للجماعة الملكية فى هذا العشاء لحم الديك .

ونجد ايضا فى وصف قاعة مادبة راون فى لنكا لحم الديك مع أنواع اخرى من اللحوم والمشروبات وهذان المثالان يكشفان العادة المألوفة للناس فى لحم الديك .

وفضلا عن ذلك نجد فى ارهاسترا كوتيليا عادة الناس فى توليد الديك رغبة فى بيضته ولحمه ، ونجد شراكا انه وصف الفرخة كغذاء وكشف ان الناس لم يكن لهم اى ميل ضدها ولما كانت من الاطعمة غير العادية التى لم تعودها الناس عامة ، فهو يقترح غذاء سرنا وعلى هذا يقول لمرضى داء السل أن يقدم لهم الأفاعى باسم السمك ولحم النمر والأسد النخ باسم لحم الغزال .

وفضلا عن ذلك فى الباب العام على الغذاء والمشروبات ، للناس الاصحاء يبحث شراكا اهمية لحم الديك بطريقة غير مألوفة ، ويرى التحليل ان شراكا فى هذا الباب بحث صفات الاطعمة التى تعود الناس عليها .

وعلى هذا ، نحن لانجد اى مناقشة على مزايا لحم الأسد والنمر او الافاعى او القط . فيمكن أن نستنتج من هذه المعلومات التى وجدت عند شراكا ودى جاسنيكيا وراماين ان الفرخة كانت غذاء للهنود القدامى . والاطباء يعطونها مشتملة على صفات تعطى القوة وتنمى الجسم .

(١) راما ايودهايا الباب الـ ٩١-٧٠ (٢) راما سندرا الباب الرابع

عشر ١٥ (٣) ارستترا بك ٤ الباب العاشر (٤) شراكا الباب

الثامن .

❦ الاحكام الدهرماسسترية ❦

نجد في مصادر الدهرماسسترية تحريم أكل الديك القروى ونجد في مانو^٢ ان لحم الديك القروى ممنوع للبرهمن .

والواقع ان واضعى القوانين حرموا الديك القروى الذى يقود الى نتيجة طبيعية بصراحة لانه لم يكن هناك حاجز دينى لأكل لحم الديك الوحشى وهذا الاستدلال يوجد فى بنجالى أيضاً وعلى هذا لحم الديك القروى كان ممنوعاً فحسب . وهذا أيضاً كان ممنوعاً للبرهمن فحسب فيمكن لنا الاستنتاج بسلامة انه لم يكن هناك تحريم للديك الوحشى حتى للبرهمن وانه لم يكن هناك لوم شديد على أكل لحم الديك والامثلة التى توجد فى راماين تكشف ان لحم الديك كان غذاء للطبقة الاستقرائية والسفلى . وفى حين ان المعلومات التى توجد فى دى جاسنيكيا تكشف فى الحال انه كانت هناك أهمية دينية لقربان الديك للالهة .

ومن المحتمل ان هذه الديوك كانت وحشية ربت تربية خاصة على غذاء صاف لأغراض التضحية . والمعلومات التى توجد عند شراكا ، كما نوقشت الآن ، تؤيد النظرية وهى أنهم كانوا يأكلون الديك .

(١) امتسباد ١٥ ، ١٧ ، ٢٩ ، ٣٢ ، جوتما ٥ الباب الـ ٢٧ ، ٢٩

(٢) مانو و ١٢ (٣) ب اجنيهوتر بتنجالى كالين بهارات ص ٢٢١

ذكریات فی ذکرى غاندى

للاستاذ الدكتور يحيى الخشاب

الهند بلد الحكمة ، هكذا عرفها الفرس و العرب قبل الاسلام . ومن أجل هذه الحكمة بعث كسرى الوشروان طبيبه برزويه ليحضر له كتاب الهند المشهور بنجاتنرا ، وسافر برزويه الى الهند وأحضر الكتاب ثم قدم له بمقدمة معروفة ايضا ونقله الى اللغة الفهلوية . ولم يأت برزويه بالكتاب وحده وانما أتى ايضا بلعبة الشطرنج ، هذه اللعبة التى انتشرت بعد ذلك فى العالم كله والتى لا تزال باقية تذكر بالهند وحكمتها .

وحين بدأ العرب يقيمون الحضارة الاسلامية نقلوا آثارا كثيرة من لغات اجنبية الى لغتهم وكان بنجاتنرا من اوائل الكتب التى نقلت الى اللغة العربية ، نقله الكاتب المشهور ابن المقفع . وتلت ترجمة ابن المقفع ترجمات أخرى . ثم ان العرب أخذوا بعد ذلك ينقلون كتب الطب والرياضيات الهندية الى لغتهم . وظهر فى اللغة العربية منذ حوالى عشرة قرون كتاب البيرونى « تحقيق ما للهند من مقولة . . . ويعد من خير الكتب التى حكمت تاريخ الهند وحضارتها العظيمة . وقد عرفت الهند بالتسامح الدينى وباحترام الأديان كلها . وقد عرفنا جورونانك الذى كان يعرف العربية والفارسية ويقرأ القرآن ويفهم . كان لنانك تأثير كبير فى الامبراطور أكبر الى حد أن حمله على التفكير فى مزج اديان الهند واخراجها فى مذهب واحد تأكيذا لفكرة أن الاديان كلها تتبع طريقا أخلاقيا واحدا . وكان ذلك منذ ثلاثة قرون .

وعرفنا غاندى ، وتأثر به زعيمنا سعد زغلول ، وكنا نحن الشباب في الثلاثينيات نتابع أخباره ونقرأ ما يكتب عنه بالانجليزية ونكتب عنه في صحفنا ، ونهتدى بسيرته . كان اخلاصه لمبادئه وتطبيق هذه المبادئ على نفسه وزمعه واعطاء كل امكانياته لمبادئه وعدم الالتفات الى الدنيا وزخرفها كان هذا كله يحبه الينا ويعطينا صورة مثالية لما ينبغي أن يكون عليه رجل المبادئ حين يعمل بمبادئه ولمبادئه ولا يعمل لنفسه شيئا . وعرفنا أن غاندى قد قرأ كتب الاديان الأخرى ومنها القرآن ، وانه كان يجلس القرآن ويحترم أصحابه . كان متسامحا ، كان خالى القلب من التعصب . كان يعتقد ان الاديان كلها تدعو الى الوحدة، وأن مثلها العليا واحدة ، لذلك أعلن أن يتمسك كل فرد بدينه وأن يعمل به ، وان يحمل للاديان الأخرى ما يحمل لدينه من اجلال .

وعرفنا تلميذ غاندى ، فينوبا بها في ، الذى يتقن عددا كبيرا من اللغات ومنها اللغة العربية ، والذى ألف كتابا جمع فيه مختارات من القرآن . وقد ظهر هذا الكتاب في مصر باللغة العربية . وهو يدل على اتقان فينوبا لهذه اللغة ، وحسن اختياره للمواضيع التى أراد لفت النظر اليها بين دقة فهم لمعاني القرآن الكريم . لواح مشرقة من التفهم الصادق الذى ينبغي أن يكون بين الهند والدول العربية .

واليوم وأنا أشارك في هذه الندوة عن أثر غاندى في عالمنا اليوم يسعدنى أن أتحدث عن غاندى على هذا الضوء .

سألنى أحد الاخوة الهنود منذ سنتين - وأنا هنا في نيودلهى - عن موقف العرب بعد معركة يونيو سنة ١٩٦٧ م وقلة السلاح الذى بأيديهم .

أجبت بأنه إذا أعوزنا السلاح فسوف نحرر أرضنا وبأيدينا العصي أو الحجارة .
وصجب بعض الحاضرين وسألنى وما تأثير مبدأ غاندى فى عدم العنف اذا ؟

فاجبت انى متأثر بغاندى وآرائه لانه هو الذى يقول ان الحقوق
تتبع القيام بالواجبات . ولذلك فان الواجب الاول على كل عربى ، يريد
ان يتمتع بحق الحرية فى بلده هو ان يقوم بالدفاع عنه . والدفاع عن
الوطن هو الواجب الاول من غير شك . وانى متأثر بغاندى كذلك لان
غاندى الذى قال بعدم العنف لم يقل أبداً بالتقاعس عن الدفاع عن
الوطن ولم يدع أبداً الى الاستكانة والجبن . ان عدم العنف عند غاندى كان
له مجال آخر انه يادى بعدم العنف والحب فى العلاقات الانسانية . أما
اذا تعرض الوطن للخطر فان دفع الغزاة فرض وحمل السلاح لا مفر
منه . ولئن يقتل الرجل ذبادا عن دياره خير من ان يعيش ذليلاً فى سلام
هكذا فهمنا مبدأ عدم العنف عند غاندى . واحسب أننا على صواب فى فهمه
ولو كان غاندى حياً وسئل السؤال الذى أجبت عنه لما اختلفت اجابته عن
اجابتى . ألم يقل هو بهذا حين تبين له أن اليابانيين يحضرون الى الهند
غزاة ولا يحضرون اليها أصدقاء ؟ ثم حين تعرضت حدود الهند لخطر
الصين ألم تقم الهند على بكرة ايها تحمل السلاح ذبادا عن الهند ، وعلى
رأس من سارعوا لحمل السلاح أكثر الهنود اعجاباً بغاندى وإيماناً بمبادئه .

ان دستور هيئة الامم ينص على مبدأ غاندى فى السلام وعدم
استعمال العنف ، وهذا من غير شك مبدأ انسانى عظيم ، لقيته الامم الصغيرة
بترحيب وتأييد لما ينطوى عليه من خير البشرية كلها . ولكننا فى التطبيق
العملى لم نجد هذا المبدأ الانسانى مقبولاً عند الأقوياء . انما الحق عندهم

هو القوة . واذا ظفر القوى بارض جيرانه واحتلها فان هيئة الامم تحترم مبدأ « الامر الواقع » ولا تنظر الى الحق في ذاته .

والامر في بساطة ان لصا يسطو على بيت جاره فيطرده منه ويحتله . يصبح صاحب البيت لاجئا بغير مأوى واللص يتمتع بسكنى البيت . اليس من واجب رجل البوليس ان يعيد الامر الى نصابه فيطرد اللص وياخذ بيد صاحب البيت ليسكن فيه ؟ ولكن هيئة الامم لم تفعل هذا معنا وانما قالت ان اللص استولى على البيت وهذا هو الامر الواقع فتعالوا واقبلوا بمفاوضة اللص وتراضوا معه عسى أن يجد لكم بيتا سواه ؟ اننا لم نجد في هيئة الامم ، وقد طرقنا بابها ، حبا ولاحقا . وانما وجدنا استسلاما للقوى واعترافا بما حصل عليه نتيجة عدوانه . اننا لم نجد في الدول الكبرى معينا على مساندتنا ولا نصيرا لحقنا ، ولكنها تريد منا أن نتدبر الامر ، وان ننظر الى الواقع وان تنازل عن قطع تفتطع من ارضنا ، وان نتفاوض على هذا الاساس . كأن عدم العنف مطلوب من الضعيف دون القوى أو كأن المبادئ الطيبة يتبناها الضعفاء أما الاقوياء فالقوة هي حجر الاساس في موقفهم . ولذلك فانا نرى أن مبدأ غاندى لم يطبق الا على الطرف الضعيف . وبالتالي فان على هذا الطرف أن يحمل سلاحه وان ياخذ حقه بيده . وعليه أن يعرف أن المثل العليا المسطورة في دستور هيئة الامم والتي هي مبادئ غاندى نفسها ، عليه ان يعرف أن هذه المثل ما لم تسر على الامم كلها ، القوى منها والضعيف ، فانا لا تكون فعالة أبدا .

ومع هذا فانا نؤمن أن مبادئ غاندى سوف تسود يوما ما في المستقبل ، حين يرتضيها الناس جميعا وحين لا تكون دول رابكة على ظهور دول أخرى ، كما قال غاندى :

وانما يبقى تأثير غاندى فى زماننا واضحا تماما . وواجبنا أن ننشر مبادئه ومثله حتى نعيش فى دنيا أسعد من دنيانا . الم تر الى سلوك غاندى فى حياته يعد مثلا أعلى يحتذيه كل من يتعرض للمبادئ وينادى بتطبيقها على الشعوب . ان غاندى كان يقرن القول بالعمل . فلم تكن مبادئه التى ينادى بها شعارات تلقى بعيدا عن روحه . انما كان من كل قلبه يطبق المبادئ التى يقول بها . عندى أنه كالأولياء الصالحين . تصدق أعمالهم نواياهم اننا فى الاسلام نقول عن الرجل الذى يتمسك بدينه حقا انه كالأباض على الجمر ، لأن التمسك الحق بالمبادئ أمر ليس سهلا ، فهو يقتضى محاربة النفس - وهى أماراة بالسوء - والرجل يبلغ الذروة فى إيمانه اذا نجح فى محاربة نفسه ، ويتعد عن هذه الذروة كلما ضعفت نفسه أمام شهواته . غاندى من هؤلاء الذين فجحوا تماما فى بلوغ مرتبة «الصفاء النفسى» ، كالأولياء . ولذلك فان العمل بمبادئه يعين الأمة على تحقيق الكثير من اهدافها نتيجة اخلاص كل فرد لعمله وحب كل فرد للصدق وقيام المحبة بين الناس . هذا «الصفاء النفسى» ، واذا ما اتسع نطاقه ، فى أمة من الامم فانها تحيا سعيدة وعظيمة وناجحة .

ونشر مبدأ «الصفاء النفسى» ، أشد وجوبا فى هذه الأيام - فى العالم كله - حيث انتشرت شعارات تجرى بها الألسن ولها خبي عند قائلها ، هو ان يزيفوا الحق للناس حتى يقيدوا من هذا الزيف لأنفسهم ثرا كبيرا وجاها عريضا . ان «صفاء النفس» ، يوسع المجال للآراء الطيبة . ان صفاء النفس الذى دعا اليه غاندى - وطبقه تماما - هو الذى أعاد للهند استقلالها ، وهو الذى سيجعل منها دولة عظمى تنبع منها الحكمة والحق والحب .

ولم يكن غاندى مثاليا فحسب، انه ليس من هؤلاء «الاولياء» الذين صفت نفوسهم وسلوكوا واكتفوا بما بلغوه من مرتبة عند ربهم، انما هو رجل سياسة ورجل سياسة عملية، بنى أساسها على الفكر الطيب والعمل الطيب والقول الطيب لكي يصل من هذا كله الى مجد أمته والى سعادة البشر جميعا. لذلك فانه قال عن نفسه انه «مثالى واقعى» فهو يتخذ المثالية وسيلة الى تحسين الواقع، وسيلة الى جعل هذا الواقع فى صالح أمته ثم فى صالح البشرية. ومن هنا كانت آراء غاندى جدية بان تؤثر فى عالمنا اليوم، وجدية بأن تدرس على أوسع نطاق بين الشباب والشيوخ على سواء.

غاندى رجل عظيم، وقد يكون أعظم رجل فى القرن العشرين أو على الأقل واحدا من أعظم رجال هذا القرن. انما هو على أية حال «نسيج وحده» فى هذا الزمان. انظر اليه وقد رأى ان الاسلام والهندوسية لا يتعارضان. وان التآخى بين المسلمين والهندوس هو نقطة نجاحه فى مبدأ عدم العنف الذى نادى به. كان من رأيه أنه من الممكن أن يتعايش المسلمون والهندوس وكل منهم محتفظ بدينه دون أن يتعرض الى عقيدة أخيه، وكل منهم يجلب عقيدة الآخر لاجلاله لعقيدته - لا اكراه فى الدين - ولم يكن يتصور الهند مقسمة نتيجة لاختلاف الدين. انما هى امة واحدة بها اديان متعددة. لذلك أيد مطالب المسلمين وانضم اليهم فى موضوع الخلافة. واعترض على عدم دعوة الآخرين - شوكت واخيه - لمناقشة قضية مشاركة الهنود فى الحرب العالمية الأخيرة.

وحين انقسمت الهند وقامت دولة باكستان رأى غاندى - رغم ما أصابه من مرارة التقسيم - أن تدفع الهند لباكستان نصيبا من ميزاتيتها

للمعاونتها، فكان من نتيجة ذلك أن لقي مصرعه على يد شاب هندوسى متعصب. فراح غاندى ضحية تسامحه الدينى وتعاونيه الصادق مع اخوانه فى باكستان .

وهكذا ختم غاندى حياته بأن ضرب للناس أروع مثل فى مبدأ الحق والحب الذى نادى به . حياة من بدايتها حتى نهايتها قائمة على « الصفاء النفسى » فلا عجب أن تبقى ذكراه وتبقى مبادئه أملا مرجوا لسعادة البشر اجمعين .

الهند في عهد سكندر لودهي دراسة علمية وثقافية ومدنية

الاستاذ ذكاء الصديقي

استولى العرب على مصر، وإيران، وفلسطين والشام خلال العشرين سنة بعد وفاة النبي محمد صلى الله عليه وسلم، ويذهب المؤرخون بأن أول من وصل الى الهند من المسلمين كان الاتراك، ولكن هذا الرأي لا يستند الى الواقع. فقد كان العرب هم الذين تشرفوا في هذه البقعة في العالم أيضا بالسبق في نشر الدين، وقد وصل العرب الى الهند ووثقوا موضع قدمهم في عهد سيدنا عمر رضى الله عنه (٣٧-٦٣٦ م) وانقطعت هذه الصلة لحوالى خمسمائة سنة ونيف، ثم توجه اليها محمد غورى ١١٩٢ م واجتاز الجبال، وكسح الصحراء والسهول، ووصل الى الهند وغير خريطتها، فكان وصوله فاتحة عهد اسلامى متواصل امتد الى ٦٦٥ عاما بكل عز ومجد. وفي عام ١٨٥٧ م انطلقا اخر مصباح في سلالة تيمور، واكتسحت العواصف التى هبت من لندن هذه الشرارة الأخيرة، وكل شيقى ماخلا لله زائل.

خلف محمد غورى الممالك، وخلفهم الخليجون وقضت الفضائح التى ارتكبها الخليجون في عهدهم على حكمهم فانتقل الحكم الى عائلة غياث الدين تغلق، وفي هذا العهد حل تيمور في شكل القمر الالهى على الهند،

(١) كتب علاء الدين ابن عطاء ملك جورنى في تاريخ جهان كشا عن

جد تيمور جنكيز خان «اولئك هم فرسانى، بهم انتقم ممن عصانى، ويطبق هذا الشعر على عهد تيمور أيضا.

وقامت هذه القيامة الصغيرة في عام ١٣٩٨ م. وبوفاة آخر ملوك تغلق ، السلطان محمود ، انقك حكم الأتراك ، وتشتت معهم نظام الحكم ، فأتى الى حين الوجود امارات صغيرة مثل مالوه ، كجرات ، جونبور ، خاندیش ، كلبركه ، ييدر ، ووجيانجر ، وتولى الامر فيها ولى خضر خان ، وكان خلفه ضعفاً لم يحظوا بقدر من الحكمة والتدبير الادارى ، فاستولى على الحكم امير من قبائل بتهان ، بهلول لودهى فى عهد علاء الدين عالم شاه ، وتولى الحكم فى ابريل ١٤٥١ م .

كانت الهند فى هذا العهد قد انقسمت الى ولايات وامارات واقطاعات صغيرة وكبيرة مختلفة ، وكانت دكن ، وكجرات ، ومالوه ، وجونبور ، والبنغال ، وسنبهل ، واتاوه ، وكول (عليجراه) وايتى ، تنتقل من حكم امير الى حكم امير آخر ، فكان حكام ومحافظوا الولايات ينادون بحكمهم واستقلالهم . ولكن بهلول كان قائدا مدبرا ، حكيما ، ينفذ سياسته الخارجية بصبر وتحمل ويتشاور مع قادته ومستشاريه من بتهان ، وكانت هذه السياسة رغم الصلابة واستعمال السيف فى تنفيذها تشوبها اللبوة والعطف ، والمجاملة ، فوثقت هذه السياسة الحكيمة قدمه واستعادت دلهى أيام مجدها التليد ، الذى كانت فقدته بسوء تصرف السابقين .

توفى بهلول فى عام ١٤٨٨ م فاعتلى العرش ولده نظام خان فى ١٧ من شعبان ٨٩٤ هـ الموافق ١٧ يوليو ١٤٨٩ م ولقب بسكندر شاه . وسندرس فى هذا المقال عهد سكندر وما أنجز فى عهده بتفصيل .

يشهد جميع المؤرخين والمترجمين بعظمة وبسالة وصلاحيات السلطان سكندر العلمية . ورغم قصر العهد اللودى الذى لم يتجاوز ٧٧ سنة سجل ثلاثة ملوك فى هذه الأسرة المالكة اسماهم فى التاريخ لتخلد الى الابد ، فكان سكندر رائد هذا العهد ، وواسطة فلادته ، وكانت أمه زيبا ابنة صائغ ، فأبى قادة الافغان الغيورون أن تنتقل سيادتهم بعد وفاة بهلول الى شخص ولد من بطن ابنة صائغ ، ولكن التاريخ كان يبتسم على هذه الجهود ، لأنه كان قد خلد اسم هذا الطفل ، وحدث ان شقيقه باريك شاه اغتسم هذه الفرصة واغتر بنجابه أصله ونادى بحكمه ، وصحبه وسائده عدد كبير من القادة البتهان الذين كانوا يطغون عليه منذ ايام والده وانحاز عدد آخر من القادة الى أعظم همايون ابن خواجه بايزيد الأمير ، ولكن تصدى لتأييد السلطان سكندر خان خانان فرمولى الذى كان من كبار القادة ، ونادى بحكم نظام خان ولقبه بسكندر شاه وتقدم بنفسه للبيعة ، وقدم اليه احترامه ، فأكرمه الملك وأحسن اليه .

قضى سكندر شاه معظم ايام حكمه الذى امتد الى ثمانية وعشرين عاما فى مكافحة الحروب الاهلية والقضاء على العصيان ، والتمرد ، وتوسيع مساحة حكمه ، وقد تمرد باريك شاه فى جنوبور ، والسلطان حسين شرقى فى ييهار ، وامراء دهول بور ، وراجپوت كواليار كانوا يخرجون عن الطاعة . فعزم السلطان فور توليه الغرش القضاء على تمرد باريك شاه ، وكان جل قوته فى ايدي قائده محمد خان فرهولى ، الذى كان يعرف بقوته ، وثباته ، بالجبل الاسود فأسره السلطان فى اليوم الاول ، ولكنه عند ما وقف امام الملك مكبلا بالسلاسل أبدى الملك له كل احترام وتاليف

قلب، فانقاد له «الجيل الاسود» امتثانا بمعاملته الطيبة، وعرض عليه خسماته. وبلغ ذلك باربك شاه فطار طائرته، ولجأ الى الفرار الى بدايون، ولكن قوات السلطان تحدته، وتابعته، واسرته، ثم عفى عنه السلطان وعينه حاكم جونبور، وتقدم هو نفسه الى كالمبي، حيث كان يحكم ابن اخيه أعظم همايون الذى كان يطالب بحقه فى الحكم، فعزله، وهزم حاكم كواليار وفتح بيانه وأجرا، ثم عاد الى دهلى فى عام ١٤٩٢ م. ولم يبدأ باله فى دهلى، ليستقر فيها الا وبلغه نبأ تمرد الاقطاعيين فى جونبور، وكان باربك شاه قد فشل فى اخماد هذه الثورات، وفر الى محمد خان فرمولى ولجأ اليه. فزحف اليها السلطان كالصقر، وهزم جيوش المتمردين، وأعاد محمد خان فرمولى الى الحكم. وعاد هو بنفسه الى دهلى، ولكن الاقطاعيين تمردوا مرة أخرى بعد عودته، وفشل باربك مرة أخرى فى اخماد التمرد، فغضب السلطان وأمر باعتقاله، فاعتقل ونقل الى دهلى، وتوجه الملك بنفسه الى جنار وحاول القضاء على التمرد، ولكن بسبب نقص التموينات والمواصلات تكبد الجيش الملكى خسائر فادحة، فاغتنم المتمرّدون فى جوبور هذه الفرصة وبعثوا رسالة الى حسين شاه شرقى بأن يستعيد المملكة السليبية لآبائه، فزحف جيش حسين شاه شرقى بقيادة هندوكسى وواجههم جيش خانخانان فرمولى، فهزم جيش حسين شاه شرقى وهرب الى لكهنوتى، واستولى جيش خانخانان فرمولى بسهولة على يپهار، وأعرب السلطان عن ارتياحه ورضاه عن هذا النصر الذى حققه خانخانان، وقعت هذه المعركة فى عام ١٤٩٥ م. وقضى حسين شرقى باقى أيام حياته فى لكهنوتى، ولم يتمرد بعد ذلك، وانتهت بموته اسيرة ملك الشرق خواجه جهان.

في عام ١٥٠٤م ذهب السلطان الى سنبهل، وكان وراء هذا السفر غرضان، تغير الجو، ومراقبة تحركات القادة الافغان الشماليين، واقام في سنبهل اربعة أعوام، وتمرد في هذه الفترة نائبه في دهلي ولكن عامله خواص خان اخمد الثورة، ثم تمرد أمراء كواليار، ودهولبور، فأخمدت هذه الثورات أيضا.

تعلم السلطان في ضوء تجاربه ان مقر الجيوش يجب أن يكون في مكان يمكن فيه مراقبة الامراء والراجاوات في كول، وبيانه، واتاوه، وكواليار، ودهولبور، ولا يتأخر نقل الجيوش الى اى مكان من هذه الامكنة، فاسس لهذا الغرض في عام ٩١٠ هـ ١٥٠٤م المدينة التي تعرف الآن بمدينة آكرا.

عاش سكندر باقى ايام حياته وهو يقاتل الراجبوت، وثورات قادته، وثارت كواليار، ودهولبور مرة اخرى، ولم يمض على اخمد هذه الثورات وقت الا وثارت نروار في عام ١٥٠٦م، وكانت هذه الحرب هامة وحاسمة، فقد حاربت قوات نروار بشجاعة فائقة ولكن الحظ ساعد السلطان فحقق النصر، وفتح استيلاء السلطان على نروار باب الهند الوسطى أمامه، فقهر جنديرى وفتح قلعتها، وكان فتح قلعه رن تهنبور آخر معاركه وكانت وفاته بعد فتح هذه القلعة فوراً.

كان السلطان منحرف الصحة منذ مدة طويلة، لكن الحروب المتواصلة لم تسنح له فرصة ليهتم بصحته، ولم يذكر ما كان يعاني منه لاحد حتى لا يقرب جلساءه والمعتمد عليهم، واستمر في القيام بجميع مهام حكمه

(١) ما خوذ من كتاب تاريخ الهند الوسطى للدكتور ايشورى برساد
ص ٤٨٥-٥١٩ بالتلخيص.

بهمة وافرة، وقوة ظاهرة وتفاقم المرض في آخر أيام حياته الى حد انه لم يكن يستطيع ان يأكل شيئا ويشرب قطرة ماء، وقد كتب جون برك في ترجمة تاريخ فرشته، ان السلطان كان يعاني من مرض «تورم اللوزين» ولكن هذا المرض لم يذكر في المتن للتاريخ.

فوتى في ٧ من ذى القعدة ٩٢٣ هـ الموافق ١ من ديسمبر ١٥١٧ م. وامتدت سلطته لدى وفاته الى البنغال في الشرق، وآكرا ودهول بور، وجنديرى، وبيانه، في الجنوب، والى بنجاب في الشمال، وبنديل كهندي في وسط الهند.

كان السلطان مولعا بالعلم والثقافة رغم اهتمامه البالغ وشغله الشاغل بالحروب وامور توثيق حكمه، وتطهير البلاد من الثورات والتمرد، وكلما وجد فرصة سانحة، وجه عنايته الى خدمة العلوم والحكمة، وقد كان أساسيا رجلا متدينا وربما يذكر التاريخ أن الشيخ سماء الدين كان من كبار المشائخ في عصره، فعند ما اراد السلطان أن يذهب للقضاء على ثورة باربك شاه، حضر اليه، وكان كتاب ميزان الصرف في يده، فقال لدى وصوله، هل يفضل سماحة الشيخ بشرح «أسعدك الله تعالى في الدارين»، فترجم الشيخ الجملة، فرجى الملك ان يعيد الشيخ الجملة ثلاث مرات، فاعادها الشيخ فقال السلطان، لقد وجدت ما اقصد فكيفاني دعاء الشيخ.

كان السلطان يحب الشعر، والادب، وكان ينشد الشعر بنفسه وكان يتلقب في الشعر بككرخي، وكل رخ. وكتب بدايوني :-

«كان ذا ذوق شعرى وكان احيانا يختار اسم كلرخى وكل رخ
اتباعا للتقاليد الهندية». وذكر معظم المؤرخين احدى مثنوياته «الذى يخاطب
فيه المولانا جمالى، يقول فيه :

اي مسفخر كسج لا يزال اي سالك راه دين جمالى
(يا فخر الخزانة التى لا تزول ويا سالك طريق الدين جمالى)

وبجانب العلم والحكمة ، كان السلطان شغوقا ايضا بالموسيقى ، وكان
يسمع سرنا بشوق كبير وهى آلة موسيقية يعزفها عشرة فنانين ، ويعزفون
بالشمنائي ، وكان السلطان يسمع فقط اربعة مقامات وهى مالتكور وكليان ،
وكانها ، وحسينى .

حمل شغف السلطان بالموسيقى ، حمادا على تأليف كتاب «اهجات
سكندرى» ويعتبر هذا الكتاب من الأولى فى الموسيقى الهندية الكلاسيكية ،
ويشتمل الكتاب على اسئلة واجوبة ، وخرائط ورسوم تشرح الموسيقى .
كان السلطان يهتم بنشر التعليم فى البلاد اهتماما خاصا . وعند ما
اسس آجرا فى عام ١٥٠٤ أسس معه مدرسة كبيرة . وكتب الشيخ عبد
الحق المحدث ، أن عهد اسكندر يمتاز بانشاء شبكة من المدارس فى مختلف
أرجاء البلاد ويقول الداودى بان السلطان كان يكرم العلماء والصالحين
ويمنحهم أراضى واسعة ، ورواتب مالية عالية . ولا يوجد قبل عهد السلطان
اسكندر مثيل لمثل هذه المساعدات المالية والمنح فانتشرصيته الى الدول
البعيدة ، فبدأ العلماء والمشائخ من العرب ، وايران وبخارى يصلون الى
الهند ويقيمون فيها . واشتهرت علاوة على مدرسة آجرا ، مدارس متبرا ،

ونروار، وسنبهل، ودعى السلطان الشيخ عبد الله تَلَنبى، والشيخ عزيز الله من ملتان، وَاكْرَمَها غاية الاكرام، وعين احدهما رئيس مدرسة آكرا، وآخرهما رئيس مدرسة سنبهل. وكان السلطان نفسه يحضر حلقات درس الشيخ عبد الله تَلَنبى.

كانت ابواب هذه المدارس مفتوحة أمام كل طالب، وجذب شوق وتقدير السلطان للعلم والعلماء رجال الطبقات العليا الى التعليم، وتحصيل العلم معا، وكتب خواجه نعمة الله هروى.

«فى عهده انتشر العلم انتشارا، واشتغل يكسبه امراء والموظفون الصغار معا».

بدأ الهناك وخاصة الكائست، دراسة اللغة الفارسية لأول مرة فى عهد السلطان، وكتب نظام الدين :-

كانت دراسة الخط الفارسى غير معروف فى ذلك الزمان، فبدأ الكفار دراسته فى عهده.

وبعد بضع سنوات استطاع الهناك بعد تعلم اللغة الفارسية أن يحصلوا على وظائف رسمية عالية.

كان السلطان يعلم أن الهند موطن العلم والحكمة، ولذلك أمر وزيره العالم «ميان بهوه» ان يترجم «آكرمها بيدك» الى الفارسية. والكتاب يشتمل على تشخيص الامراض ومعالجتها. ويشتمل على ثلاثة ابواب

(١) تذكرة علماء هند، ونزهة الخواطر وبهجة السامع والواظر،

لمبد الحى الحسنى (٢) خان جهانى ج ١، ص ٢١٨ (٣) طبقات ص ١٧١

(٤) جلميسس.

(١) مو راستها ان (٢) شاريرك استهان (٣) ناديتا جكتسا . وكان الكتاب من امهات الكتب في الطب الهندي ولكنه كان مخفيا الى ذلك العهد في حقائق شخصية فجمع ميان بهوه بجهد واجتهاد بالغ اجزاء الكتاب المبعثرة ، وترجمها وعرضها على السلطان ، وعرف هذا الكتاب في اللغة الفارسية باسم طب سكندري ، وعمت فائدته ، ويكتب رزق الله مشتاق عن هذا الكتاب .
 « لم يوجد في الهند كتاب اكثر اعتمادا ونفعا من هذا الكتاب » .
 وذكر فرشته في كتابه تاليف كتاب آخر باسم « فرهنك سكندري » .

ويمتاز العهد الاسكندري أيضا بأنه حدث في هذا العهد عدة تحولات وأحداث سياسية ، وثقافية هامة . فقد كان يكمن في الجو الهندي الذي كان يبدو دينيا بركان ديني وباختلاط الاجناس والقوميات المختلفة . ونشر التعاليم الاسلامية ، كانت الهند تنتظر انقلابا روحانيا ، وكانت تعاليم الاسلام في القرن الرابع عشر والخامس عشر تغذي الكتاب الموحدين ، والشعراء ، والصوفيين بغذاء عقلي وفكري .

فكانت النتيجة أن اعلن سنت سوامي رامانند في عهد تغلق التبره عن الدين الهندوكي ، وبدأ حركة بهكتي . ومن اشهر اتباع سوامي الاثنى عشر ، كبير الذي عاش من ١٤٤٠ الى ١٥١٨ م وكان مذهبه التوحيد ، ويشتمل على عدة مبادئ الاسلام وكان يؤمن بالله ، وكان كبير يسعى الى ايجاد وحدة بين مختلف الاديان والمذاهب والفرق ، في شمال الهند على اساس عقيدة مشتركة .

ومن معاصري كبير ، جرونالك الذي أسس الديانة السيخية ، وكان قد تأثر من حركة بهكتي وتعاليم كبير الى حد كبير ، يمكن ان يقاس عمق

التأثير الذى تركته تعاليم كبير فى الديانة السيخية مما قاله كروكوبند سنج ان مذهب كبير أصبح الآن «خالصة» وكان كرونالك يجالس الصوفية المسلمين كثيرا ويرافقهم ويحضر حلقاتهم، وقد ذكر هذه اللقاءات مع الصوفية فى كتابه «جنم ساكهى» وهو جزء من «آدى كرتهم» وهو الكتاب المقدس لدى السيخ، وكان جرونالك يؤمن بأن الله قادر مطلق، وهو وحده لا شريك له .

أثر سوامى رامانند، كبير وكرونالك على المجتمع الهندى من جهة ومن جهة أخرى كان الصوفية المسلمون مهمكين فى نشر المذهب الصوفى، وتعميمه، وكانت تعاليمهم تصرف الانتباه الى حقائق الحياة، وكان إيمانهم بأن محبة الانسان والانسانية وسيلة للمعرفة الالهية. وكانت فلسفة ابن العربى (١١٦٥ - ١٢٤٠ م) وحدة الوجود، وهى ان الوحدة الالهية هى الكاملة فى هذه الكثرة بكاملها، وان داته وحده هو اصل كل كائن فى هذا الكون، ونقل جلال الدين الرومى، وحافظ، وجامى هذه الفلسفة فى كلامهم ونشروها، فاقبل عليه الناس بسرعة، وقبول فائق، وازداد به تأثير الصوفية على عامة الناس الى حد ان السلاطين اجبروا على الاعتراف بقوتهم. وقد زجر الشيخ عبد القدوس الكنىكوهى السكندر الذى كان يعرف بقوته، وحرية تصرفه، فى مناسبات عديدة امام الناس ولم يستطع اسكندر ان يعارضه سوى تصديقه والعمل به .

كان اسكندر نفسه ميالا الى التصوف وكان يوقر الصوفية ولذلك كان يتوجه الى أضرحة المشائخ قبل كل رحيل الى الحروب، ويقول تاريخ داؤدى ان السلطان زار قبر الشيخ شرف الدين يحيى منيرى فى منير بعد فتح بيهار .

تعرضت دلهي وثقافتها لتدمير كامل بأيدي تيمور قبل تولي اسكندر الحكم بحوالى تسعين سنة، فقام اسكندر باحياء هذه الثقافة، فدبت الحياة من جديد في الحركات الثقافية والعمرانية الميته. وترعرع الادب والفن من جديد. وفي ذلك كان لاتجاه طبيعة السلطان نفوذ كبير، يتجلى من في معظم مؤلفات ذلك العهد، فيقول تاريخ داؤدى «في عهد سكندر لم ينشر سوى علم الصرف والنحو، وكان يغلبه طابع الصلاح والديانة».

لا يلاحظ في اللغة الفارسية المستعملة في عهد اسكندر ذلك الجمود والاصطناع اللفظي التقليدي الذي يلاحظ في العهد التالى في عهد الملوك المغول، والسبب الرئيسى لهذا الاسلوب العام ان جميع الكتاب والمؤلفين في ذلك العهد كانوا ينتمون الى الطبقة العامة، فكان الصوفية والنسك من عامة الناس وكانوا يتقنون اللغات المحلية، فكان غرضهم من التأليف مجرد التبليغ والابلاغ، وكذلك كانوا يفضلون اللغة السهلة المفهومة لدى الناس فادى ذلك الى تسهيل لغة المواصلات من جهة ومن جهة أخرى سبب في ركاسة اللغة وركودها. ولكن العهد المغولى رفع مستوى اللغة من جديد وانجب شعراء وكتابا مثل نظيرى، عرفى، طالب، آملى وصائب وامثالهم الذين نقحو اللغة الهندية من التأثير الفارسى العميق، فولدت لغة نزيهة عالية وهبطت مكانة لغة العهد اللودهي.

ومن أهم الشعراء والمصنفين في هذا العهد التالى ذكرهم ومؤلفاتهم.

١ — مولانا الشيخ سماء الدين، حاشية لمعات عراقى، مفتاح الاسرار.

٢ — مولانا جمالى، سير العارفين، ديوان نظم فارسى، مشوى قره

المعاني مشوى مهرماه.

- ٣ — الشيخ عبد الله تلمبى بدیع المیزان .
 - ٤ — شاه جلال شیرازی شرح کلشن راز .
 - ٥ — الشيخ عزيز الله تلمبى رساله عينيه .
 - ٦ — سيد محمد همدانى شرح شمسيه .
 - ٧ — الشيخ رزق الله مشتاقى تاريخ مشتاقى .
 - ٨ — میان بهوه طب سکندرى .
- تعريب : محمد رشيد واضح الندوى

الانباء الثقافية

التي ف ف جيري رئيس جمهورية الهند خطابا في مؤتمر رؤساء المؤسسات الهندية التابعة ليكومنولث بنيودهي في ٣ نوفمبر الماضي قال فيه ان متطلبات العصر الحالي تستلزم تطبيق العلم والتكنولوجيا من اجل خير البشرية، ويتضح هذا بكل جلاء في حالة الدول النامية. وطالب رئيس الجمهورية العلماء والمهندسين ان يقوموا بدور كبير للقضاء على متاعب البشرية :-

وحت الرئيس جيري المشتركين في المؤتمر على بذل مزيد من الاهتمام لتحسين الصناعات الزراعية على نطاق واسع لكي يحلوا مشكلة الفقر والبطالة في البلاد .

نهر و عيد الطفولة

احتفلت الهند في ١٤ نوفمبر بعيد الطفولة وهو يوافق عيد ميلاد نهر الذي ولد في مثل هذا اليوم منذ ٧٩ عاما .

ولما كان نهر مغرما بالاطفال «صانعي هند الغد» فقد طلب إلغاء الاحتفالات التي كانت تقام بمناسبة عيد ميلاده وامر الاحتفال بدلا منها بعيد الطفولة وعند ما سئل نهر مرة عن سرجه الشديد للاطفال قال لست ادري ان كل ما اعرفه انني مغرم جدا بالاطفال وان حبي لهم قد نما مع السنين .

(٤) ج . كستورى ، رئيس تحريريات فى جريدة هندو ، الصادرة من مدراس .

(٥) بدماجا نايدو ، من الصندوق التذكارى لنهرو .

(٦) سنيت كار تشترجى - البروفيسور القومى .

(٧) رئيس القضاة من احدى دؤر القضاة التابعة للولايات .

وتشمل الجائزة على مبلغ مائة الف روبية هندية قابلة للتحويل الى النقد الاجنبى - وللجنة خيار توزيع الجائزة على الفائزين اذا وجدتهما سواء بسواء يستاهلان الجائزة ، ولكنها لا يمكن منحها لجمعية او هيئة .

والجائزة مفتوحة لجميع افراد البشر بغض النظر عن الجنس واللون والعقيدة ما بين الاناث والذكور ، ولا تقبل الطلبات للجائزة من المرشحين انفسهم ولكنها لا بد من الاقتراح الوارد من احدى الشخصيات المستاهلة للاقتراح ، مثلا الاعضاء فى جمعية الامم المتحدة ، السكرتير العام للامم المتحدة ، والزعماء للمنظمات الدولية ممن تكون اهدافهم تنمية السلام والتفاهم الدولى ، ومديرو الجامعات ، واساتذة العلوم السياسية والتاريخ والقانون والاقتصاد والاجتماع والفلسفة ، ورؤساء الوفود المبعوثة الى اليونسكو والامم المتحدة ورؤساء الهيئات السياسية الهندية فى الدول الاعضاء فى الامم المتحدة ، ومن يضاربهم فى الهند ، مضافا اليهم كل من تقرره اللجنة صالحا للاقتراح والتوصية وتلتبس اليه الاقتراح وتنظر اللجنة بالعموم فى المقترحات الواردة من المصادر المستاهلة على ان مقترحا لا يرد بمجرد انه لم يرد من الافراد المتاهلين . وسيكون قرار اللجنة نهائيا . واذا لم تجد اللجنة احدا من الموصين بهم صالحا للجائزة ، لها ان تحبس جائزة ذلك العام .

والاعمال الجديدة بالاعتبار، التي لم يسبق صدورها بأكثر من خمسة اعوام من عام الجائزة، على ان اللجنة ستظر في الاعمال السابقة اذا لم تظهر ميزتها في الاعوام التالية.

وليس من الضروري منح الجائزة للفائزين على منصب من مناصب عامة ولكن يمكن منحها لشخص عكف على العمل للسلام والتفاهم الدولي في هندو وانزواء - واللجنة ليست مضطرة الى نشر المقترحات والتوصيات والاجراءات الاخرى المتخذة في سبيل المتعين والمنح، وان قراراتها ليست تابعة لمصادقة وتصويب سلطة اخرى.

* * * *

استقبل المجلس الفائزين السوفيت على جائزة بهرو للصدقة الهندية السوفيتية، تمنح هذه الجوائز سنويا للكتاب والشعراء والفنانين والصحفيين السوفيتيين الذين قاموا بمساهمة هامة في ترقية الصداقة والتفاهم المتبادل بين الشعبين الهندي والسوفيتي واشتمل وفد الحائزين على رجال الفن والادب.

* * * *

زار الهند على دعوة المجلس المستر ل. كارتريجوماس، والمست كارتريجونيس والمستر جون هنت من بريطانيا، وقضوا في الهند ثلاثة ايام زاروا خلالها دلهي، آجره، جيتي بور، بومباي، بنجلور، كيرالا، مدراس

* * * *

نظم المجلس برنامجا للمستر عبد القادر شريف رئيس الحزب الاتحادي في ماليزيا.

* * * *

تبنى المجلس سيمنارا عقد في شهر يناير لهذا العام حول الاداب الهندية والاسترالية ، وعقدت حلقات الدراسة في مستقر المجلس بأزاد بهاون ، دولى تدشينها الدكتور ف. ك. ف راؤ وزير المعارف في الحكومة الهندية المركزية .

* * * *

بعث المجلس وفدا ثقافيا الى نيپال بمناسبة عيد الجمهورية للهندية والاحتفال بها في نيپال ، واشتمل الوفد على ارباب الموسيقى والعزف .

* * * *

وبعث المجلس وفدا ثقافيا الى سكم بمناسبة احتفالات عيد الجمهورية الهندية .

INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

AZAD BHAVAN, NEW DELHI I

President: Dr J. N. Khosla

The objects of the Indian Council, as laid down in its constitution, are to establish, revive and strengthen cultural relations between India and other countries by means of

- (I) Promoting a wider knowledge and appreciation of their language, literature and art.
- (II) Establishing close contacts between the universities and cultural institutions;
- (III) Adopting all other measures to promote cultural relations

THAQĀFATU'L-HIND

Vol. XXI

January 1970

No. 1

Editor:

S. Taiyebali Lokhandwalla

CONTENTS

Articles	Contributors	Page
1. Gandhi (Poem)	FATHI MUMTAZ	1
2. Gandhi and Education	B SARKAR	3
3. Gandhi (Poem)	SHAFIQ HINA	11
4. Medicines in Ancient India	S. NASIR EL-ANSARI	12
5. Influence of Indian Literature on Arabic Literature	ABDUL MAJID NADVI	27
6. A Glance at Indian Arabic Poets...	DR. HAMID ALI KHAN	39
7. Caraka on the Importance of Chicken for Health	DR. (MISS) APARNA CHATTOPADHYAY	49
8. In the Memory of Gandhi	DR. YAHYA KHACHCHAB	54
9. India During the Reign of Sikandar Lodi	ZAKA EL-SIDDIQUE	61
10. Cultural News (Nehru Award) ...		73

THAQĀFATU'L HIND

(INDIAN CULTURE)

PUBLISHED QUARTERLY

(JANUARY, APRIL, JULY and OCTOBER)

—0—

Rates of Subscription, Post Free

INLAND

Single Copy Rs. 2.50

Annual Rs. 10.00

FOREIGN

Single Copy 5 Sh.

Annual 20 Sh.

Copies are sent only on prepayment and not by V.P.P

All remittances and requests for supply of copies are to be addressed to the Secretary, I.C.C.R. and not to the Editor.

Books for reviews and journals in exchange etc. are to be addressed to the Editor.

—0—

Printed and published by

INAM RAHMAN,

SECRETARY, INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS,

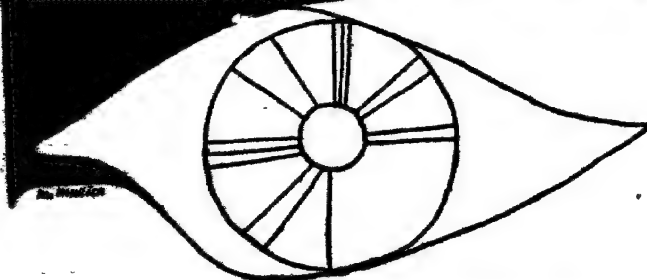
Azad Bhavan, New Delhi-1.

Printed at Ameera Press, Madras-18.

HAQĀFATUL-HUN

JANUARY 1970

VOL. XXI No. 1

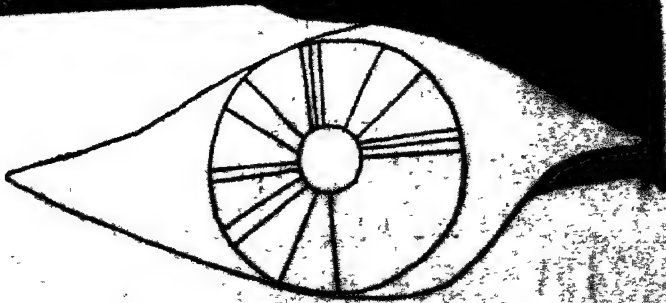
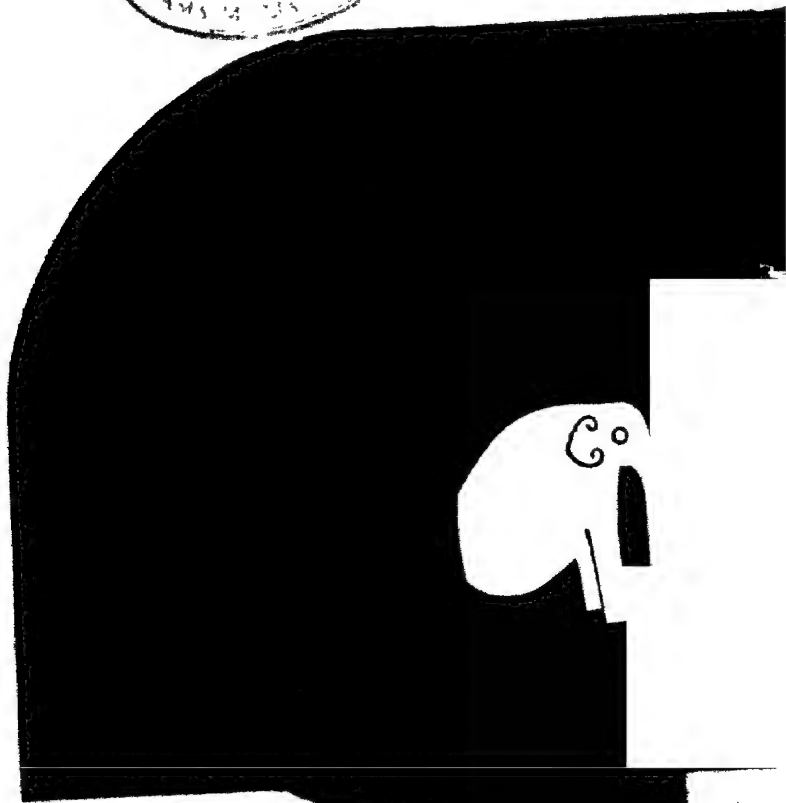
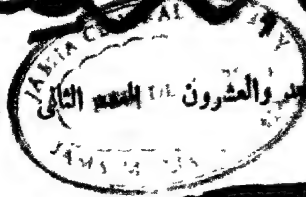


INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

ثَقَاتُ فَتَا الْمُتَنَبِّه

3 AUG 1970 جريدة الوائيد والمشرور المصمم الثاني

ابريل سنة ١٩٧٠



طبعها ونشرها

إنعام الرحمن ،

سكوتير ، مجلس الهند للروابط الثقافية

آر.آر. بهون ، نيو دلهى - الهند

في طبعة اميره بمدراس ١٨

ثقافتُ الهند

مجلة علمية ثقافية

المجلد الثامن والعشرون

العدد الثاني

أبريل ١٩٧٠

● مجلس الهند للروابط الثقافية ●

الرئيس: الدكتور ج. ن. كهوسلا

يهدف المجلس - كما ينص دستوره - إلى إنشاء وإحياء وتعزيز الروابط

الثقافية بين الهند والبلاد الأخرى بالوسائل التالية :

(١) التوسع في معرفة وتقدير لغاتها وآدابها وفنونها

(٢) إنشاء الروابط الوثيقة بين الجامعات والمعاهد الثقافية

(٣) اتخاذ جميع التدابير الأخرى لتنمية الروابط الثقافية

<p>ثقافة الهند</p> <p>رئيس التحرير شمعون طيب على لو كهندوالا</p>	<p>بدل الاشتراك عن سنة (ويُدفع مقدماً بحوالات أو شيكات) في الهند عشر رويات في الخارج عشرون شلماً. يحس العدد في الهند رويتان ونصف في الخارج خمس شللات .</p> <p>المراسلات . باسم سكرتير المجلس إذا كانت تتعلق بارسال المحلة أو بدل الاشتراك . وباسم رئيس التحرير إذا كانت تتعلق باستعراض الكتب أو مبادلة المجلات .</p>	<p>محلة عليبة ثقافية يصدرها مجلس الهند للروابط الثقافية مرة كل ثلاثة أشهر</p> <p>يناير - أبريل يوليو - أكتوبر</p>
---	--	---

محتويات العدد

صفحة

١	الاستاذ عبدالرحمن السيد بكري	...	..	١	المند الحديثة
١٤	الاستاذ مهي محمد رمي	...	...	٢	اسدافه حان غالب الشاعر المنحور
٢٤	للدكتور ادانقا تشاتوادهيا	...	...	٣	لمحات المجتمع الهندي في المراجع اليونانية
٣١	الاستاذ محمد انس القدوي	...	..	٤	اشاطات البوك في الارياف الحديثة
٤١		...	...	٥	تقاليد الموسيقى الشعبية في شمال
٤٩	للماضي اعظم الماركيزوري	...	...	٦	الشبح ابو موسى اسرائيل بن موسى الهندي
٦٩	الاستاذ قاضي ممتاز	...	...	٧	انديرا غاندي
٧٠	الاستاذ عبدالله بيون	...	...	٨	هولي - عيد الالوان
٨١		...	...	٩	الايام الثقافية وانااء المجلس

الهند الحديثة

الاستاذ عبدالرحمان السيد بكر

ان من يزور الهند يلمس بحق مدى التغيرات الصناعية والاقتصادية
والاجتماعية والثقافية والصحية التى طرأت على الهند فى الوقت الحاضر
وزلزلت أوضاعها القديمة .

فلقد آمنت الهند بالتخطيط أسلوبا لا بد منه لمقابلة التزايد المستمر
فى عدد السكان ولتخطى الاوضاع المتخلفة الناجمة عن سنى الاستعمار المتصلة
التي عانى منها الشعب الهندى .

ولقد اتبعت الهند سياسة التنمية الصناعية والعلمية لازالة التخلف
والقضاء على البطالة وتحسين ظروف الشعب الاقتصادية ، ولم تعترف بجمعية
زيادة الثروة والانتاج فحسب بل بعدالة التوزيع حيث لن تكون الديمقراطية
السياسية ، لها فاعلية دون أن تكون هناك ديمقراطية اقتصادية واجتماعية .

الثورة الصناعية فى الهند

و لما كانت الهند تؤمن بالتنمية الصناعية كاحدى الدعامات الرئيسية
للتقدم الاقتصادى ، فقد أولت مشروعات التنمية الصناعية اهتماما خاصا ،
فمنذ أن وصلت الهند على الاستقلال أخذ الاقتصاد الهندى فى النهوض
بدرجة هائلة حتى أصبح قائما على أسس عريضة ومتينة إذ تضاعف عدة
مرات انتاج السلع الاساسية مثل البترول والفحم والصلب والالومنيوم
والمخصبات ، كما أخذت تنتج الآلات وعدد الورش بكميات ضخمة ، ولقد

نتج عن سهولة الحصول على تلك السلع الاساسية أن قامت دفعة كبرى لانتاج العديد من الصناعات الهندسية كما أخذت الصناعات الكيماوية تظهر في انواع متعددة ، ولذلك تدفقت الاستثمارات على صناعة الآلات الثقيلة حتى أصبحت الهند اليوم في مركز يمكنها من انتاج اضمخ الآلات التي تستغل في المشاريع العامة الكبيرة .

ولقد حققت الهند قسطا كبيرا من التقدم ، في العديد من الصناعات الحديثة كصناعة منتجات البترول واطارات السيارات ومصانع الاسمنت ومعدات التمديد ومنتجات الألمونيوم والمعدات الكهربائية ومعدات النقل والبلاستيك . وقد بلغت طاقة بعض هذه الصناعات درجة كبيرة . كما تم توجيه استثمارات ضخمة الى الصناعة وأمكن تصنيع جانب كبير من الآلات والمعدات اللازمة لصناعة الصلب والاسمنت والورق والسكر والمنسوجات .

وفي مجال الصناعات الكيماوية حدث تطور مماثل ، فقد تم انتاج المطاط والاسترينومايسين والكيماويات كحامض الكبريت وسمقات الجوتيا والاسمدة الفوسفاتية والاصباغ والمطاط الصناعي والصودا الكاوية والكلور الكاوى .

ومن يزور الهند يرى المشروعات الضخمة التي تم تنفيذها لاستنباط الطاقة الكهربائية من مساط المياه ، ويرى الشبكات الكهربائية المنتشرة في انحاء البلاد لاستعمالها في المصانع التي تستهلك كميات كبيرة من الطاقة الكهربائية .

ولقد حققت الهند اكتفاء ذاتيا في العديد من الصناعات ، كما امكنها في الوقت الحاضر الاستغناء عن الاستيراد في كثير من الصناعات الهندسية كصناعات الاسمنت والفلايات ومعدات التنفيد ومصانع السكر والكيمائيات وعلب التروس والدراجات والآلات الكائبة .

كما ادى التوسع الهائل الذى طرأ على الصناعة احداث تنويع جوهرى فى الصادرات ، فقد كانت صادرات الهند منذ سنوات قليلة قاصرة على بعض الاصناف الصناعية مثل الشاى والجوت والمنسوجات والاقطان والتبغ وزيتون البذرة والبهارات . أما اليوم فان الصادرات تضم العديد من السلع الصناعية وزاد نتاج الصادرات من السلع المصنعة الى الضعف كما بلغت صادرات السلع التى لم يكتمل تصنيعها الى أربعة أضعاف .

الهند تدخل عصر الذرة

ومن يزور «ترومبى» يرى نمطا مغايرا من الحياة ، فمن معالمها الظاهرة فيتا سيروس وإيسارا اليرقتان وهما أول مفاعل ذرى أقيم بالهند بإيدى ابنائها من المهندسين والعلماء . كذلك يرى الزائر مصنع البلوتونيوم وبعض المؤسسات الخاصة بالابحاث العلمية الفريدة فى نوعها فى العالم كله معلنة دخول البلاد فى عصر العلم والتكنولوجيا . وعلى ذلك اصبحت الطاقة النووية هى الهدف الاكبر من وراء قيام البحوث الذرية فى الهند . ويعزى التقدم الشامل الذى احرزته الهند فى مجال التكنولوجيا النووية الى مواهب ابنائها الذين يعملون فى هذا الميدان .

وفى ترومبى يجد الزائر مشروعا آخر فى غاية الاهمية هو مشروع استخراج معدن البلوتونيوم . وهذا المشروع من اكبر البرامج الطويلة الاجل

التي تقوم به الهند للطاقة الذرية حيث يمكن استعمال البلوتونيوم لانتاج نوع من مشتقات اليورانيوم وهو ٢٢٢ من معدن التوريوم الذي تمتلك الهند اكبر كمية من طبقاته في العالم .

كما تبذل الهند الجهود لاستخراج المعادن الذرية من باطن الارض واستغلالها ، وقد اتسعت رقعة البحث عن هذه المعادن فشملت جهات كثيرة من البلاد ، ويقوم بهذا البحث عن هذه «قسم المعادن الذرية» وقد قام هذا القسم باكتشاف طبقات كبيرة من اليورانيوم والتوريوم في ولاية يهار .

وفي الجنوب تقوم الشركة الهندية الذرية المادرة ، وهي إحدى شركات مؤسسة الطاقة الذرية باستخراج رمال الشاطئ ، المحتوية على اليورانيوم في ولايتي كيرالا ومدراس ، وأقامت مصانعها في ألواني بولاية كيرالا وفي ماما فالاريتسني بولاية مدراس ، كذلك انشأت شركة اكبر مصنعا في ترومبي لاستخراج التوريوم .

ولما كانت الالكترونات جزء هام من اى برنامج نووى ، فقد أقامت مؤسسة الطاقة النووية مجمعا للالكترونات يعرف باسم قسم الالكترونات ، وقد نقل هذا القسم الى حيدرآباد بعد أن أصبح تابعا للقطاع العام وتقوم مؤسسة الهند للالكترونات ببرنامج متوسع لانتاج السلع الالكترونية سواء نووية أوغير نووية .

ومن المشروعات الهامة التي يحتويها مركز بهابا لابحات الذرة في «ترومبي» مشروع انتاج النظائر المشعة ، الذي يقوم بعمل ابحاث لتطبيقاتها في صناعة الادوية وادخالها في الزراعة والصناعة والنيولوجيا وغيرها من

المجالات . كما يقوم المركز بتحضير العديد من الادوية الاشعاعية الجديدة لفائدة المشتغلين ، وانتاج انواع عديدة من النظائر المشعة لتدعيم الصناعة والمؤسسات الدوائية ودور البحث بما يعود عليها بالفائدة ، ومن أجل هذا يقوم المركز بتسويق العديد من الالات للتصوير الراديوغرافي والالات الحديثة التي تستعمل في مجالات مختلفة في الهند .

ولكن يمكن الحصول بصفة مستمرة على اعداد وفيرة من الرجال المدربين للعمل في المشاريع المختلفة التي تنشأ وفقا لبرنامج الطاقة الذرية أقام مركز بهابها لبحوث الذرة مدرسة لتدريب خريجي كليات العلوم والهندسة يختارون من جميع انحاء الهند لتولى مستويات البرامج ولتنشيط البحث على مستوى واسع وتقوم مؤسسة الطاقة الذرية بدفع اعانات مالية للجامعات والمعاهد العلمية في الهند لمتابعة البحث في الموضوعات الخاصة بهذا المجال .

❦ ابحاث الفضاء ❦

وفي الهند الان العديد من ابحاث الفضاء ، فقد عهد الى مؤسسة الطاقة الذرية القيام بنشاط حول ابحاث الفضاء ، كما افتتح برنامج للبدء في الصواريخ الصوتية ، ومنذ ذلك التاريخ اطلقت صواريخ عديدة واجريت التجارب بحثا عن الخواص المختلفة بطبقات الجو . ويسهم معمل الابحاث الفيزيائية في احمدآباد اسهاما كبيرا في برنامج ابحاث الفضاء .

وقد تم صنع نوع من الصواريخ في الهند (سننور) ووصفت الخطط لصنع صواريخ هندية بحتة ، كما عهد الى مركز الفضاء والتكنولوجيا في قبيل ميل بالقرب من قومييا تنظيم وتصميم وتحسين وانتاج الصواريخ وكذلك تحسين بحوث علم الفضاء والتكنولوجيا .

وهناك مشروع آخر يدخل ضمن برنامج الفضاء وهو محطة المواصلات عن طريق الاقمار الصناعية فى اءاءاء؁ وقء قءء بهءه المءطة اءراءءءارب وقءرب المهندسفن والفنفن من انباء الهند ومن عفرها من الءول النامفة وقءقم الءكومة الهنءفة المنء الءراسفة للءارسفن الاءانب فى هءه المءطة .

نمو الصناعاا الصغرفة فى المناطء الصناعفة

ان الءقءم الءى ءققه الهند فى مءال الصناعاا الصغرفة وإفماها العفق بالءور الءى ءؤءفه هءه الصناعاا الصغرفة فى ءنفة الاقءصاء القومف . هو أهم سماء الءطور الاقءصاءى المءطط فى الهند . فمف صناعاا صغرفة ولفن ءم مفكءها وبذلك أمكن الءوسع فى ءنمفءها ومضاعفءها ءلال المءطط الءمسفة المءاعابة .

وءمة علامفة اءرفف واضءة من علاماء ءطور الصناعاا الصغرفة الءءفة فى الهند وهف ءنوع المءءءاء الصناعفة الءف لم ءفكن ءءءءها من قبل بما فى ذلك ءزم ءبفر من السلع المءقءة . ءا أن الصناعاا الصغرفة ذاء امءائفاء ءبفره على ءوفر الضالة وءوظفف الاءفءى العامة الموسمة وعر الموصمة فى المناطء الرفففة وشبه الءضرفة ءفء أقمء سلسلة من المناطء الصناعفة فى طول البلاد وعرضها ءضم المصانع اسءطاعء أن ءلعء ءورا هاما فى الاقءصاء القومف وفعءر برنامج المناطء الصناعفة فى هند الءءفة هو اكبر برنامج فءم ءنففءه فى الءول النامفة .

وقامء الءكومة الهنءفة ءنففء برنامج ففضف بءقءفم المساعاءا اللازمة للصناعاا الصغرفة فى اف مرءلة من المراحل ابتلاء من الءءطفط

والإنتاج الى تسويق المنتجات التي تعطى دفعة سريعة لتطور هذه الصناعات الصغيرة. كما قامت الحكومة بتشجيع نمو الصناعات الصغيرة بالتابع نظام يفضى بإقامة المناطق الصناعية فى انحاء البلاد والهدف الاساسى من هذه المناطق هو تزويد المصنع بكل ماتحتاج اليه الصناعات الصغيرة من تسهيلات فى المكان المناسب مثل المياه والكهرباء والنقل والإقامة.

ومن أجل خلق الجو الملائم الضرورى الذى يبعث على تطوير الصناعات الصغيرة، والى جانب المناطق الصناعية، فقد تم تجميع عددا من الوحدات الصناعية المختلفة مع بعض ما ادى الى تيسير إقامة مراكز خدمة من أجل تقديم التسهيلات العامة كادخال التكنولوجيا الحديث وشراء المواد الخام بطريقة جماعية وبيع السلع المصنعة. وتقوم المناطق الصناعية فى الاقاليم المختلفة بدور مراكز النشاط الصناعى ومناطق التنمية.

كما أن هناك هدف آخر للمناطق الصناعية هوأنها تساعد على انعاش التطور الاقتصادى فى الاقاليم الريفية حيث أنه تم التركيز على تنمية الصناعات الريفية والمدن الصغيرة لصبغة خاصة.

وقد اتخذت الحكومة الهندية مختلف التدابير لتنمية وحدات الصناعات الصغيرة كوحداث مساعدة ومن بين هذه التدابير على سبيل المثال إقامة الوحدات المساعدة فى المناطق الصناعية التى تقع الى جوار المصانع الكبيرة حيث تقوم الوحدات الكبيرة بتقديم الارشاد الفنى والمواد الخام الى من يحتاج اليها وحينما يكون ذلك ضروريا. وتصل هذه الوحدات المساعدة بنجاح كامل بجوار مؤسسة هندوستان لصناعة الآلات فى بنجالور وشركة الهند للصناعات الكهربائية الثقيلة يوهبال ومؤسسة الصناعات الهندية الثقيلة برانجى وشركة بهارات للالكترونيات ييجابور، ومصنع هندوستان للصلب

وتقوم المصانع في المناطق الصناعية بإنتاج مختلف أنواع السلع الصناعية كهصانات الكهربائية والهندسية والمحولات الكهربائية واجهزة التكييف واجهزة التسجيل والمولدات ومفاتيح الكهرباء وعلب التروس والشرائط الجراحية اللاصقة والادوات الجراحية ومركبات الراجج والصمامات الصغيرة ولمبات الاضاءة وقطع غيار السيارات وآلات الماكينات وأجهزة الراديو والساعات وغيرها من صناعات الاخشاب والسيراميك والمصنوعات الجلدية . وجزء كبير من هذه الصناعات والسلع المعقدة مستخدم في الآلات الحديثة .

النهضة الزراعية

ونظرا لكون الزراعة الدعامة الاساسية لاحتياجات البلاد ، فقد نال موضوع النهوض بالإنتاج الزراعى في البلاد المكافحة الاولى في استراتيجية النهضة الاقتصادية بها . ولما كانت عملية الزراعة الحديثة الناجحة تعتمد الى حد كبير على الصناعة ، فقد دعت الضرورة الى النهوض اولا وقبل كل شئ ، بالرى والطاقة الكهربائيه والنقل والمواصلات .

ولذلك وجهت عناية كبرى نحو التوسع في وسائل الرى وذلك إما بأقامة السدود المتعددة الأغراض التى اقيمت في جميع أنحاء البلاد وأما بحفر آبار ركب عليها مواسير لنقل المياه اوبحفر آبار ارتوازية أوبتقديم القروض للمزارعين لكي يتمكنوا من حفرها يحتاجون اليه من آبار ، بحيث أصبحت مشاريع الرى احدى حقائق الحياة الاساسية .

كذلك اهتمت الحكومة الهندية بتوفير البذور المتقاه وتيسير سبل الحصول عليها واستخدام المخصبات بدرجة كشيفة والمبيدات الحشرية والتسهيلات

المالية للفلاحين كالاتمانات الطويلة الاجل والخبرات الفنية وغيرها من المساعدات لكي يتمكنوا من الحصول على اكبر غلة للفدان واثاج اكثر من محصول من الفدان الواحد في العام الواحد. وكان من أثر ذلك أن زاد اثاج محصول الفدان في بقاع عديدة الى خمسة أضعاف كما يلفت مكاسب الزراعية ستة أضعاف، وبهذا المستوى امكن أن تزيد الهند من اثاجها الزراعى الى مستوى تفوق بكثير ما يمكن أن يستهلكه السكان.

وكان من شان هذا التغيير والانتقال الذى طرأ على وسائل الزراعة وطرقها أن احدث تغييرا كاملا وجذريا في حياة المجتمع الهندى في جميع مستوياته وقطاعاته، كما طرأ تغيير جوهري وسريع في الاقتصاد الهندى، فلقد خلق التصنيع كثيرا من السلع الزراعية مثل القطن وزيت البذرة وغيرها صناعات مجزمة، ولما آمن الفلاح الهندى أن الزراعة تدر عليه الربح الوفير أقبل عليها بطريقة متعطشة فلم يعد يصد عن استعمال الآلات المتطورة أو عن استعمال البذور المستقاه أو عن استعمال المخصبات.

وبالإضافة الى ذلك أيضا فإن النهضة الشاملة التى طرأت على حياة الفلاح الهندى أوجدت في القطاع الريفى فائضا من الاموال التى امكن توجيهها نحو تيار الاقتصاد القومى فقد أدى تداول مزيد من الاموال في إيدى الفلاحين الى تفجير طاقات جديدة من النشاط بين صغار أرباب الاعمال الذين راحوا يعملون في اثاج الساع الاستهلاكية التى يحتاج اليها سكان القرى بل أريد من ذلك أن الفلاحين وقدرت أموالهم أخذوا يستثمرون ما يفيض منها من حاجاتهم في مشروعات اخرى وهكذا أصبحوا يستغلون بعض العائد من الزراعة الحديثة في مشروعات صناعية صغيرة وفي الجمعيات التعاونية

الزراعية، ففي ولاية مهاراشترا مثلاً يوجد اليوم أكثر من ٢٠ مصنعا تعاونيا لإنتاج السكر يمتلكها الفلاحون أنفسهم وتخضع إدارتها لإشرافهم بالإضافة إلى أربعة مصانع تعاونية أخرى للغزل والنسيج وأكثر من ٥٠ معصرة للزيوت إلى جانب عدد كبير من الورش الصغيرة والصناعات الصغيرة والمتوسطة التي تفرى الفلاحين هناك على استثمار أموالهم فيها .

كما أدى تداول مزيد من الاموال في أيدي الفلاحين إلى خلق طاقة جديدة من الحماس والنشاط ، فلاول مرة منذ عدة قرون يشهد الزائر فئة كبيرة من الفلاحين ممن أثروا من الزراعة الحديثة وازدادت تبعاً لذلك قدرتهم على الشراء فيقبلون على المواد الاستهلاكية مما أدى بدوره إلى تنشيط الصناعات الاستهلاكية واصبحت الملابس والاقمشة والاحذية والمساكن والادوات المختلفة مثل ماكينات الحياطة والدراجات واجهزة الترانزستور والجراموفون والتلفزيون والدراجات البخارية جزءاً أساسياً من ضرورات الحياة عن الفلاح الهندي .

وبذلك أضفت الزراعة الحديثة في الهند سعة جديدة على المناطق الريفية، كما بعثت روحاً جديدة من الأمل والسرور عند الفلاحين والملايين من سكان الهند .

❦ السياحة في الهند ❦

تحتل الهند موقعا استراتيجيا يقع في المقام الاول من الناحية الجغرافية في القارة الآسيوية، اذ ان اتساع رقعتها ومافيه من التنوع والتباين تجعل منها مقصداً سياحياً نادراً إلى حد بعيد، هذا، بالإضافة إلى أن ما يقدمه الهند للسائح ليس متاحاً في مناطق السياحة التقليدية، ويرى السائح في

الهند مزيجاً بين القديم والحديث ، يرى القديم الضارب في القدم والحديث المتطرف في حداثة ، فالقديم والحديث متجاوران في كل مكان ، ولذلك نشاهد في الهند اساليب الحياة الهندية التقليدية ، وكل من القديم والحديث يفيض طاقة وحيوية ويجمع بين العلم والدين وبين التكنولوجيا والفلسفة . وفي رأى أن هذا الجمع بين القديم والحديث في الهند الحديثة يعد من أهم ارصدها كمنطقة يقصدها السياح ، فهي تقدم مباحج لايتنى الحصول عليها في اى منطقة اخرى من مناظر جميلة تمتاز بتنوع سخي ونباتات وحيوانات وتقاليد فنية ومهرجانات واطعمة غنية وغريبة وآثار ذات جمال عظيم ظلت قرونا طويلة تعتبر من بين اعظم روائع الانسانية واغناها ، وسوف يتبين للسائح أن جولة في الهند يمكنها بالتخطيط أن تقدم له متعا غير عادية في الطعام والاقامة وأنه سيلتقى باناس ذوى قلوب مفتحة يتسمون بالود والكرم .

الخدمات الاجتماعية والصحية

كذلك يوجه التخطيط الهندى اهتماما بالغا نحو النهوض بالخدمات الاجتماعية في طول البلاد وعرضها باعتبارها استثمارا انسانيا ، وفي مقدمة وجوه هذا الاستثمار شئون الصحة والخدمات الطبية . فقد زاد عدد المؤسسات الصحية مثل المستشفيات والمستوصفات من ٦٨٠٠ مؤسسة الى ما يقرب من ١٥٠٠٠ مؤسسة في غضون السنوات الخمس عشرة الماضية . وأقيم اكثر من ٥ الاف مركز صحى اى بمعدل مركز واحد لكل ١٠٠ قرية من القرى الهندية ، بينما ارتفع عدد دور الحضاة ورعاية الاطفال من ١٧٠٠ دار الى ١٠٠٠٠ دار في السنين الأخيرة .

في ميدان تنظيم الأسرة، تهتم الدولة به اهتماما مرموقا، كما يهتم به الجمهور في جميع أنحاء البلاد، وانشئت تحت اشراف الدولة مصلحة خاصة بشئون تنظيم الاسرة وتقوم بمهمة العمل لتخفيض معدل المواليد من ٤٠ في الالف الى ٢٥ في الالف خلال السنوات القادمة. وقد فتح حوالى ١٨ الف مركزا لتنظيم الاسرة ويصل حوالى ١٦ الف مركز من هذه المراكز في المناطق الريفية، وعن طريق هذه المراكز تبذل الجهود لانشاء قواعد اسرية نموذجية صغيرة وخاصة في المجتمعات الريفية لكي تحصل على التسهيلات الكافية في التعليم والرعاية لاطفالها الناشئين.

وبالنسبة لنظام صندوق الادخار للموظفين فيتحقق عن طريق التبرعات الاجبارية بمعدل ما بين ٦-٨ % من رواتبهم وتعود فائدة هذا المشروع على العامل وقت احواله الى المعاش أو الى ورثته في حالة وفاته قبل بلوغ سن التقاعد القانوني. وكان هذا المشروع محدودا في أول الامر في ستة أنواع من الصناعات الهامة، ثم توسع نطاق العمل به الى ستة وتسعين صناعة منها المناجم والمعادن والمزارع والمنشآت التجارية. وهناك صندوق ادخار خاص لعمال المناجم وهو يشمل معظم مناجم الفحم والمنشآت التابعة لها، بلغ عدد المستفيدين بهذا الصندوق في مختلف الوحدات ٤٠٠,٠٠٠ مسام في ١٢٧١ وحدة في أنحاء البلاد حتى عام ١٩٦٧.

واتخذت الحكومة بعض الاجراءات اللازمة لتخفيف نسبة البطالة بواسطة ادخال تعديلات وتخفيضات عديدة في قواعد التوظيفات في المنازعات الصناعية بمقتضى القانون الصادر في عام ١٩٤٧، كذلك اهتمت الدولة باسداء المساعدات الخاصة للاطفال والنساء وقت الضرورة لسبب العجز الجسماني

أو الذهني أو غيرها من الاسباب التي تعوقهم عن السير في ركب التقدم في الحياة العملية .

وبعد - هذه صورة موجزة للهند الحديثة - فانها الان تمر بمرحلة تحول عظيمة وتستبدل الركود الذي سادها خلال قرون عديدة، بتحول منظم وسريع ، في المجال الاقتصادي والصناعي والاجتماعي والثقافي والصحي بما يتمشى مع ركب العصر الحديث ، وأخذت التقاليد والعادات الاجتماعية القديمة في الانكماش بسرعة فائقة فقد ساعد التحول الشامل في القضاء على التقاليد البالية والعادات العتيقة ، كما حققت الهند قسما كبيرا من التقدم خلال سنوات التخطيط الستة عشر التي مرت بها البلاد وتضاعف الانتاج . والواقع أن هذه النهضة الشاملة تهدف الى تحقيق مستوى أفضل للمعيشة للشعب الهندي كما أن فلسفة العدالة الاجتماعية ونظرية المجتمع المتكامل القائم على الحرية والعلم والتكنولوجية اخذت تنفذ جذورها الى اعماق حياة الشعب الهندي وأن عواملها الرئيسية هي الدستور والزعامة الرشيدة والجهاز الاداري المستقر ومشاركة الشعب العملية فيه .

هذه هي الهند الحديثة تسير في ركب الحضارة والتقدم الذي يريد أن يسلكه الشعب بكل حزم وعزم وثقة وتقائم وإيمان .

اسدالله خان غالب الشاعر المتحرر

الاستاذ فهى محمد رمى

• وصل جدى الاكبر لآبى الى الهند فى عهد الشاه عالم . وفى ذلك
كانت الامبراطورية فى دور الانحطاط . وقد عينه الشاه عالم آمرا
خيلة تضم خمسين فارسا ، كما انه اعطاه ايضا بعض الاراضى .
الفوضى السياسية التى سادت تلك الفترة من الزمن ، فقد كل شئ
فى ميرزا عبدالله خان بهادور ، فقد خدم تحت امرة نواب آصف الدوله
و . وفيما بعد ، عينه نظام الدكن آمرا على ثلاثمائة من اشجع
• وهناك ايضا فقد وظيفته نتيجة اندلاع نار الحرب الاهلية .
ت الدنيا فى وجهه فسافر الى الور حيث استخدمه ، راو راجا بختاور
وفى احدى المعارك التى نشبت بعد ذلك لاقى حتفه . ثم عين
ن عمى نصرالله بك حاكما لآغرا فرعائى وربانى ، وفى عام ١٨٠٣
اللواء ليك ، تحول الحكم الى مفوضية ، حيث عهد الى رجل
تكليف بالعمل كمفوض . واصبح عمى آمرا لاربعمائة من الفرسان
• ، وعين له مرتب مقداره مائة وخمسون الف روبية سنويا مدى
وضجاة توفى عمى فتفرق الخيالة ، وحددت بعد ذلك مكافاة محدودة
الاراضى .

وفى عام ١٨٣٠ سافرت الى كالكيتا حيث تقدمت من نواب كفرنور
تعميد راتبى التقاعدى ، مفندا تفصيلات عقاراتى ، واعطيت لباس

اسد الله خان عالمي الشاهر المتحرر

أبلاط ومجوهراته . وفور انتهاء التمرد سحبت هذه مني نتيجة مما كنتي مع بهادور شاه . اما في الوقت الحاضر فقد تلقيت لباسا عاديا .
(من رسالة كتبها غالب في ١٥ - ٢ - ١٨٦٧)

انحدر ميرزا اسد الله خان المعروف باسم غالب من احدى العائلات السلجوقية (اتراك آسيا الوسطى) التي حكمت معظم غربي آسيا مدة ثلاثمائة سنة ، اى من القرن العاشر حتى القرن الثالث عشر للميلاد .

وبعد تصدع الامبراطورية السلجوقية العظيمة تفرق افراد الاسرة الحاكمة وانتشروا في اقسام واسعة من آسيا الغربية والوسطى . واستقر احد فروعها في سمرقند (في الاتحاد السوفياتي حاليا) . وينتمي جد غالب الاكبر لايه ميرزا ترسام خان الى هذا الفرع . وبالإضافة الى كونه ملاكا كبيرا ، كان جنديا غير نظامي في اوقات الفراغ . وقد حارب ابنه ميرزا قوقان بك خان الى الهند في اواسط القرن الثامن عشر ، حيث استقر في دلهي والتحق بخدمة الشاه عالم الثاني . على ان ذلك لم يكن ليرضى طموح هذا الرجل بالنظر الى ان امبراطورية المغول كانت تسير بشكل سريع صوب نهايتها . وعلى ذلك فقد انتقل ميرزا قوقان بك الى جايبور حيث عينه المهرابا قائدا لقوة صغيرة ومن ثم نزع الى اغره ، حيث نزع ابنه الاكبر ميرزا عبد الله بك من ابنة الخوجة غلام حسين خان احد نبله اغره . وقد ولد لهذين الزوجين ميرزا اسد الله خان غالب وذلك يوم ٢٧ كانون الاول من عام ١٧٩٧ في اكبراباد ، الاسم القديم لاغره .

وقد بدت على الطفل غالب مخايل النبوغ ، رغم انه لم يتلق أى نوع من التعليم النظامي . ففي ايامه كان الاطفال يرسلون اما الى كتاب او مدارس

ملحقة بالمساجد او يتلقون العلم على ايدى اساتذة ومربين مخصوصين ، هذا اذا استطاع اولياء امورهم تأمين مرتبات الاساتذة . والتحق غالب بمدرسة صغيرة كان يديرها مولوى محمد معظم . اما فى المنزل فقد كان يدرسه استاذ جواله ايرانى اسمه عبدالصمد .

وقد توفى عبدالله بك عند ما كان غالب طفلا فكفله عمه ميرزا نصرالله بك الذى كان يشغل منصب آمر لقاعة اغره فى ظل الماراتيين ونشأ غالب فى جو من الفساد والاضطراب لان البريطانيين والماراتيين وقوى اخرى غيرهم كانوا كلهم يتنافسون على السيادة السياسية .

وفى عام ١٨٠٣ احتل لورد ليك اغره وعين نصرالله بك ضابطا تحت امرته وحده مؤلفة من ٤٠٠ من اشجع الفرسان . ولسوء الحظ توفى الشريف بعد ذلك بقليل نتيجة سقوطه عن فيله . وشطب اسمه من قائمة المتقاعدين . وهكذا بقى غالب وعائلته دون معيل للمرة الثانية .

ولكن الله هيا احمد بنخش خان لوهارو (منطقة هيسار ، هريانا) الذى وضع الاسرة تحت رعايته . وبناء على توصية منه ، منح لورد ليك هذه الاسرة راتبا تقاعديا سنويا بدلا من الراتب المشطوب . وكان غالب يتقاضى ٧٥٠ روبية سنويا من اصل هذا الراتب .

وعملا بالتقاليد الهندية السائدة ، تزوج اسد الله خان فى سن الثالثة عشر . اما عروسه فكانت ابنة اخى نواب احمد بنخش خان . وفى عام ١٨١٣ اتخذ غالب دلهى مقرا دائما له . وعن طريق اقارب زوجته تعرف الى صفوة مفكرى وادباء العاصمة والتحق بـ بلاط أكبر شاه الثانى .

وبالرغم من ضعف الامبراطورية المغولية ، فان بلاطها ظل الملجأ الوحيد للشعراء والموسيقيين والادباء ورجال السياسة والجيش .

ومات اكبر شاه الثانى عام ١٨٣٧ وخلفه بهادور شاه الثانى ، آخر اباطرة المغول . وكان بهادور شاه ولوعا بالادب مغرما بالشعر . كان ذو نفسه شاعرا فى فترات متقطعة وكان يكتب شعره ، وينشره تحت اسم « ظفر » وكان تلميذا لمحمد ابراهيم « ذوق » الشهير . فطيلة حياة « ذوق » لم يتمكن اى شخص خلافة ان يصح شاعر الملك او مستشاره ، ومن جهة اخرى لم يكن غالب ليرضى بمنزلة اقل من ذلك . وكان غالب بطبعه يرضى ان يقبل اى تسوية عند ما يكون الامر متعلقا بكرامته واحترام نفسه . ورغم الظروف الصعبة والحاجة الماحقة لبعض الدخل الاضافى ، فان غالبا لم يؤثر عنه انه فعل اى شئ على حساب كرامته واستقلال ذاته .

وحدث ان احتاجت كلية دلهى القديمة ، وكانت قد اسستها شركة الهند الشرقية ، الى استاذ للغة الفارسية . وتفقد جيمس توماسون الذى اصبح فيما بعد نائب حاكم الاقاليم الشمالية الغربية (اوتار براديش الآن) ، تفقد الكلية ولاحظ ان القسم الفارسى لا يحوى جمازا كافيا من الموظفين ، فرأى تعيين استاذ دائع الصيت فى هذا القسم . وانهى اليه ان احسن استاذ للفارسية كان موجودا فى ذلك الوقت هو اسدالله خان غالب .

وكان لتوماسون سابق معرفة بغالب الذى كان كمتقاعد حكومى يتمتع بامتياز حضور الاستقبالات الرسمية للحاكم العام ونائبه . وفى اليوم التالى بحث توماسون بطلب الشاعر لبحث شروط تعيينه فى كلية دلهى .

وبناء على الطلب، وصل غالب الى مسكن توماسون للمقابلة . وحسب
العرف والعادة، ذهب غالب على هودج يحمله اربعة خدم . وبالنظر لكونه
رجلا ذا كرسى فى استقبالات الحاكم العام، كان يحق له ان يجرى استقباله
من قبل الموظفين الانكليز حالما يقوم بزيارتهم . وفور وصوله الى المنزل
الرئىسى لتوماسون، انتظر على المدخل لتجرى مراسم الاستقبال الرسمى
المعتادة .

على أنه لم ير احدا . واخيرا ظهر توماسون نفسه وتقدم من غالب
منسائلا عن السبب فى عدم ترجمه . فقال الشاعر انه كان ينتظر ان يحضر
احد لاستقباله . فاجاب توماسون ان الاستقبال الرسمى يصنع فقط عندما
يقوم غالب بزيارة رسمية، وانه فى ذلك اليوم اتى بحثا عن عمل، ولهذا
لم يستقبله احد . فاستشاط غالب غضبا وقال انه كان يعتقد ان التعيين فى
الكلية سيضيف الى شعبيته ولكنه لم يخطر له على بال ان ذلك سينقص
من كرامته وقدر اسلافه . واضاف قوله واذا كانت هذه هى النتيجة، نتيجة
الالتحاق بخدمة الحكومة فانه غير مستعد لقبول الوظيفة . ولم يكذب هذا
القول حتى طلب الى حامله ان يعيدوه الى منزله فورا .

ولغالب مؤلفات شعرية ونثرية باللغتين الاوردية والفارسية . ففى
الفارسية له مجلد شعرى ضخيم نشر مرتين خلال حياته واعيد طبعه عدة
مرات بعد وفاته . وعلى اية حال فان دراسة الفارسية قد اعترافا الضعف
منذ القرن الماضى . وبالتالي فان كتابات غالب بالفارسية لم يألفها الادباء
وطلاب البحوث . ومن ناحية اخرى فان المجلد الصغير الذى حوى بين

دفعه شعره الاوردى اكسبه سمعة لاتوازيها سمعة فى تاريخ الادب
الاردى .

وبما ان القارى المثقف العصرى يجد الجواب والصدى لتساؤلاته فى
شعر غالب ، فان ديوانه اصبح الكتاب الاوسع انتشارا فى اللغة الاوردية ، وقد
كتب عدد من الادباء تعليقات تترجم افكار غالب ، كما أن الديوان قد طبع
مئات المرات ، لدرجة ان نسخة الاهداء قد بيعت بمبلغ مائة وخمسين روبية
وقد زين الديوان بالرسوم والذخارف الفنان الشهير عبد الرحمن شوغتنى
وذلك فى طبعة ممتازة عنوانها (مرقع شوغتنى) ظهرت فى عام ١٩٢٨ .

ان شهرة غالب فى تزايد وتضاعف . وتجرى فى الوقت الحاضر دراسات
وبحوث واسعة ، كما ان هذه السنة - ١٩٦٩ - قد خصصت للاحتفال بالذكرى
المئوية لوفاته فى الهند وخارجها . وبالإضافة الى الدراسات والبحوث
فهناك ندوات خاصة بغالب تقام بين الفينة والفينة .

ولعل اهتمام الادباء والكتاب بالشاعر غالب تزايد بعد وفاته وهذه
حال الادباء جميعا فانهم خلال حياتهم يتشوقون الى لحظة تقدير . ولقد عاش
غالب حياة فقر مدقع ، وعندما توفى فى ١٥ شباط ١٨٦٩ كان غارقا فى
بحر من الديون .

ودفن الشاعر غالب فى مقبرة تخص انسابه من عائلة لوهارو فى
نظام الدين وهى قرية من ضريح الشيخ نظام الدين سلطان الاولياء . وبقي ضريح
غالب فترة طويلة مهملًا وبحالة مزرية ، حتى قامت جمعية غالب فى دلهى
فبنت مزارا مرمرى فوق ضريحه ، وذلك منذ بضع سنوات .

ومناسبة ذكره هي مناسبة قيمة لتمجيد ذكرى الشاعر العلماني الذي أصبح جزءا من لغة وثقافة المناطق التي تتكلم الاوردية والهندية بل والمناطق الاخرى ايضا . لقد كانت كتاباته في الاوردية والفارسية شعرا وثرا ذات سحر عميق وتضمنت نوعا من المرح الذي نادرا ما للمسه في اللغات الاخرى ولقد صدق من قال : ان هناك اكثر من شاعر واحد مشهور في العالم ، ولكن غالبا يختلف من هؤلاء جميعا في اسلوب التعبير .

وفي الحق ، ان غالبا له عالمية النداء في عمله الذي ضمن له محبة الطبقة المثقفة في الهند والعالم .

وبالمظهر لتحرره واتساع افق تفكيره ، اعتبر غالب ان انبياء الجنس البشري اظهروا نفس الحقيقة بلغات مختلفة وفترات متعددة . اسمعه يقول :

نحن الذين نعتقد ان الله واحد

لا يهمننا اختلاف المذاهب

التي عندما نتحد فهي معرفة في واحد

وعندئذ يمكن ان تجد الايمان الحقيقي

ويقول ايضا :

لا تصغ الى من يذمك

ولا ترد على من يضمر لك الشر

بل دع التسامح يغطي اخطاء ،

ليس هناك من علاج للأمراض الاجتماعية الا عن طريق ازالة كل شكل للطمع والكراهية . لأن كونك عظيما لا يحولك ان تضع نفسك

فى مرتبة اعلى من الانسانية ، ولكن ان تقف فوق الرغبات الجامحة وتسيطر
على ذاتك وتحكم فى نفسك . وهكذا فان غالبا كان يطمع الى الحياة التى
يعيشها المرء بكل ما فى الكلمة من معنى . يقول غالب :

ينبغى على الغنى ان يساعد الفقير لان ثروة
الغنى تصبح بغير قيمة بعد وفاته . واولئك
الذى كانوا يتمتعون بالشراء ثم قضوا نحبهم
اين هم الآن انهم تحت الارض تنخر فى
جسومهم الديدان ييطء .

ويقول عن الله تعالى :

انه فريد

فليس بمقدور انسان ان يراه

فضلا عن ان ينافسه

وفى رسالة وجهها الى صديقه منشى هارغوبال تفته ، يقول غالب
« فى اعتقادى ان كل البشر ، سواء كانوا مسلمين او هندوسا او مسيحيين
اعزاء على قلبى الذى يعتبرهم اخوة . » ان الشاعر ليمتلك افقا رحبيا يشمل
الانسانية باسرها . ان اشعاره تضع امامنا نماذج حية للامن الاجتماعى
دون تمييز بين الغنى والفقير ، والعظيم والحقير ، والعلمانى والمتدين . لقد
كان غالب يحب مسقط رأسه ، الهند ، كما كان يحب الاسلام والانسانية
باسرها .

لقد اشتركت الطبيعة والانسان في صياغة مادة شعر غالب يعطينا نصيحة خالصة لمقاومة الطمع والكبرياء والرذيلة وحتى اليأس :

من مركز العالى فى العالم

لا تكن متكبرا متغطرسا

لأن السقوط من الاعالى هو النهاية الحتمية

وغالب عظيم ايضا فى تصوراته وآرائه والميراث الحلو فى الاوردية .
فى مجموعة اشعاره والديوان المسمى (بديوان غالب) نجد نيل الافكار،
وصفاء القصد ووضوح الهدف، مما لا تظهر له فى اى عمل فى الادب الاوردى
فهناك النار التى تبحرق ولاكنها لا تستهلك نفسها، بل تبعث اللهب فىمن
يتصل بها . ونحن ندرك عمق تصور الشاعر الذى يهزنا باشعاره الرائعة
حين يقول :

الايمان تظهره الافعال لا الاقوال

والقلب لا الغم

واثر عن الشاعر حبه الشخصى لله العلى القدير . يحكى انه عاد
ذات مساء الى منزله فوجد زوجته تصلى، وانتظر طويلا خارج الدار الى
ان فرغت من صلاتها، ثم خلع غالب نعليه ووضعهما فوق رأسه ومشى
ولما سأله زوجته ان يشرح هذا السلوك الغريب قال بلطف، لقد حولت
المنزل ياعزيزتى الى مكان للعبادة، ولا يليق بالمرء ان يدوس بنعليه على
مكان مخصص للعبادة،

ولم ينقل عن الشاعر انه تشاجر مع احد او اضمر حقدا ضد احد ،
اذ انه كان يعيش حياة الحب والسلام . على انه كان لا يطبق العبادات
والتقاليد الاجتماعية الظاهرة . وكان يدعو الى مقاومة الظلم والاضطهاد الى
الوحدة الوطنية والتعاون .

ولقد مات غالب جسديا منذ قرن من الزمن ولكنه لا يزال يعيش
بيننا روحيا عن طريق اشعاره ومؤلفاته . ان الاحتفال بالذكرى المئوية
لوفاة غالب يهدف الى اظهار شعور الوحدة الوطنية بين افراد الشعب
الهندي .

(المقال بقية)

لمحات المجتمع الهندوكى فى المراجع اليونانية

دكتور د. ابارنا تشانوديا

أولا وقبل كل شئ اتبته الاغريق فى إبان احتلالهم القطر الهندى لإخصاب التربة، وهذا الذى اتبتهوا له من وفرة الأغذية الطيبة وازدهار الأرض، ورد ييانه بتمامه محققا ومؤكدا فى الأدب اليونانى المعاصر كما أن الأدب البوذى، على اتساع محالاته، لا يشير إلى قلة الإنتاج أو الفاقة فى أى مكان كمعضلة اجتماعية مرهقة - ولاكننا بخلاف ذلك نلاحظ مجهودا كبيرا من تلقاء البوذ، يبذله بصدد ردع الجمهور عن انغماسهم للغاية، فى الترف والترفيه - كما نرى رفاهية البلاد الهندية وغازرة الأشياء الماتعة بها تبدو ماثلة بجملاء أمام العيون فى كتاب (ارطشاستر) والمؤلفات الطيبة لجرك وسوسروت وفى (مها بياشيا) لباتنجل - وإذا سرحنا النظر فى (ديجها نيكاي) عثرنا على أن البراهمة المتتليذين أيضا كانوا يسكنون المباني الفخمة، ويلبسون الشاش الرفيع الناعم، ويطعمون ألوانا شهية، ويركبون عربات ومراكب، ويتخذون عبيدا وخداما وينغمسون فى أنواع الملاذ والشهوات فيعيشون فى الواقع عيشة كبراء المقطعين - ونعثر فى أقاصيص المواليد أو جاتك (Jataka) على شواهد عديدة تعرفنا بالأغنياء المثرين من هؤلاء البراهمة - والاغريق أنفسهم يحدثوننا عن البراهمة أنهم بعد ماقضوا فى التلبذة وقتا طويلا، كانوا يدخلون فى حياة عائلية ويعيشون إذ ذاك عيشة

(١) Arthashastra (٢) Mahābhāṣya (٣) Dīgha Nikāya

(٤) راجع : Dīgha Nikāya, Ambatta Sutta

الترف والتسلية إلى حد كبير - فيتخذون ملابس من موصاين الرفيع وياكلون طعاما دسما ويستعملون من أدوات الزينة حلياً مزخرفة ويتزوجون أزواجا كثيرة ويقضون عيشة راضية مرضية - هذا ونجد في كل من (دهرم سوتري) و (مانو) أنه يسمح للبراهمة أن يعيشوا عيشة متمعة وأن ينغمسوا في اللذات العائلية بعد ما صاروا أرباب البيوت .

وإذا عاش البراهمة عيشة الترف كما ورد بيان ذلك في (امباطاسوتا) فهناك يمكن لنا أن نتصور بكل سهولة ، أن الكشائنة الأغنياء المختصين بالحكومة وكذلك التجار والسماسرة الأثرياء الملقين في الأدب البوذي بسطويز ، مع ثروتهم الضخمة الهائلة إلى حد الحرافقة ، كيفما كانوا يتقنون حياتهم ويترفهون - ومن هنا صح ما يواصلنا عن الإغريق بصدد ازدهار القطر الهندي ولا يعد ذلك بيانا مزخرفا من جهتهم .

لقد تأثر الإغريق من رفاheid القطر الهندي الى الدرجة التي بلغوها في تأثرهم من ضلالة الهنود وسلامة أبدانهم بكيفية غريبة - وكذلك أفادونا عن أهل الهند بأنهم الى جانب وفرة وسائل المعاش جاوزوا المكاة الاعتيادية وامتاازوا بعوائد سامية . وبهذه المناسبة لابد أن نشير الى شخصية (پوروس) البارزة الجليلة بتفوق كما وصفها الإغريق بإعجاب كبير - نلاغرو أن

(1) Dharmasūtras (٢) Manue (٣) Ambatta Sutta

(٤) Kṣatriya (٥) Setthis (٦) راجع : INDIA as described

by Megasthenes and Arrian, Calcutta, 1960, P. 30

(٧) Poros (٨) راجع : Classical Accounts of INDIA, Calcutta,

1960, P. 116

الصحة والعافية اللتين تمتع بهما الهنود أخذتا بمجامع قلوب الإغريق الذين كانوا إذ ذاك شعباً رئيسياً في أوروبا، على أنهم شاهدوا عن كשב ومارسرا بالمباشرة شعوباً متحضرة كالمصريين و الفرس - ويؤدى ذلك كل واحد إلى هذا الاستنتاج بأن الهنود في ظرف القرن الرابع قبل الميلاد كانوا أصح اجساماً وأروع شكلاً وقواماً حتى اذا قورنوا بغيرهم من الشعوب المتحضرة كلها في العالم .

يحدثنا الاغريق في خصوص رفاهية البلاد الهندية عن إخصاب التربة وجودة نظام الري الذى يساعد كثيراً على نماء إنتاج الأرض، فهذا وما إلى ذلك كله حقيق بالاعتبار تماماً، وان قرع اذاننا ما يروى عن غطوسة الجبابرة من أسرة «نداء» الملكية، الذين حكموا مناطق الهند الشمالية الشرقية وبلغوا الغاية فى الاستبداد إلى ان أضحوا بمقوتين للنهاية من بين الاسرات الحاكمة للهند أشدة حرصهم على جمع المال أو على الراجع لقلة احترامهم للبرامه الذين آلت إليهم زعامة المجتمع والكهنة الهندوسيين فهؤلاء الجبابرة مع هذا السخط عليهم لم يلحقهم أى ملام على مجاعة أو قلة الغلال دهمت البلاد الهندية تحت إمرتهم نتيجة عن تماديهم فى الغفلات والملاهي .

إن النظام الجيد للسقى، على ما وصفه ميجاستينز، يشير بلاشك إلى هذه الحقيقة بأن الولاة عملوا بالمواظبة على القوانين المودعة فى المؤلفات

(١) راجع : Ancient India as described by Megasthenes and Arrian, P. 30

التشريعية أو دهرمشاستراس، وقاموا بجملة الترتيبات اللازمة للرعى، وتعهدوا الزراعة بعناية فائقة. وقد كانت طبقة الفلاحين ذات أهمية بالغة. وتمتعت من الرعاية والحماية بأنواع جمة على ما انتبه لها الإغريق، وذلك يشرح الحقيقة بأن القطر الهندى ظل حائزا للمواد الغذائية الغزيرة، وللرفاهية التابعة. فقد كان الفلاحون فى المجتمع الهندوسى طبقة يحمى ذمارها. وفغلا كان ذلك صورة صحيحة للقطر الهندى التى قدمها الاغريق إلى الأجيال التابعة.

وفضلا عن ذلك فقد أفادونا بأن الفلاحين كانت لهم الأغلبية الساحقة فى المجتمع بالنسبة إلى غيرهم من الفرق والطبقات. وكانوا يستنون من المهنة العسكرية وماسواها من وظائف الجمهور الشعبية، حتى استطاعوا أن يقضوا الوقت تماما فى الفلاحة. وكان العدو المهاجم لا يسهم بسوء وذلك لأنهم اعتبروا طبقة الفلاحين محسنة إلى البشرية وذلك ظلت فى حرز ومنعة من كل ضرر وتلف. فإذا كانت الأرض تبقى هكذا غير مدمرة وهى تنتج محصولا ضخما على استمرار، فلاشك أنها تزود أهلها بكل ما يلزمهم لتكون الحياة سارة للغاية، طبقا لما يلاحظ ميغاستينز، وبما يجب تقييده بصدد المزارعين أنهم بموجب ما ذكر هذا الملاحظ كانوا يقدمون إلى

Dharmasūtras (١)

(٢) المرجع السابق : P. 32

(٣) المرجع السابق : Pp. 32, 39

(٤) المرجع السابق : P. 39

الملك ربع ما تنتج الأراضي . ولا غرو أن ذلك يلقي ضواً على نظام الضرائب في بلادنا الهندية . وكانت الخطة الشائعة في تقدير المكوس أن يؤدوا سدس نتاج الأرض أو الثمن أو الجزء الثاني عشر ، طبقاً لطبيعة الأراضي كما ورد ذلك مشروحاً في (بودهاين دهرم سوتر) ثم في (مانو) وعلى كل حال فإن الأخبار المدونة باليونانية توضح لنا أن ربع نتاج الأرض ، الذي كان (أشوكا) يأخذه فيما عرفنا عن كتابته (لوميينى) ، لقد جرى به التعامل منذ عصر أسلافه - خفض أشوكا الضرائب عن أهل لوميينى خاصة ، فقد كان ذلك مولد « بوذا » فكان القدر المضروب عليهم ثمن منتجات أراضيهم بدلاً من الربع الذى لم يزل قدراً مضروباً على أهالى الأقطار الأخرى في تلك الامبراطورية - ولقد تضمنت الكتابة هذا النص :

أما الرواية الإغريقية بأن البراهمة كانوا يستثنون من التأديبات وكانوا لا ينفقون لى واحد ، فهي تحتاج إلى مزيد التحرى والاستشفاف - إن درسنا انتقادياً لكتب « دهرم سوتر » المعاصرة يرشدنا إلى أن الشرف و التفوق اللذين تميز بهما المجتمع الهندى ، لقد حصلوا بفضل هؤلاء البراهمة الذين كانوا علماء ومتخلفين بمحاسن الشيم مع تخلصهم من جملة المآثم واتصافهم بالصفات المثل والذى تقدم عن الإغريق يسمع رجوع صداه في

(١) أيضاً المرجع السابق : Pp. 39-40

(٢) راجع : Baudhāyana Dharma Sūtra, I, 10, 6

(٣) راجع : Manu, VII, 130

(٤) Rummindei Pillar Inscription

قول جوتاما هذا « إن الملك هو مولى الجميع إلا البراهمة ، ولكن الموقف الفعلى للبراهمة وإلى أى حد أمكن لهم التحرر من تبعية الملوك ذلك كله يقتضى دراسه انتقادية أمامسئلة الاستثناء من الضرائب فقد ورد بيانها بالوضوح فى (اباستامبا دهرم سوتر) فقد جاء فيه أن الرجل الفاضل من البراهمة كان فى حل من أداء الضرب وهذا يدل باليقين على أن الآمين منهم لم يتمتعوا بهذه الميزة . هذا وفى قضايا الجناية والعقوبة نحن نلاحظ أنه إذا ارتكب القتل والسرقة رجل من طبقة (شودر) صودرت أمواله وقضى عليه بالإعدام فإذا كان الجانى من طبقة البراهمة حكم عليه بالإعلاء وسمل العيون . نعم فى (جوتاما دهرم سوتر) ورد هذا القانون بأن النكال البدنى لا يعاقب به الجانى من طبقة البراهمة - لقد أتى جوتاما فى موضع من أوائل تاليفه تجديده ما ينبغى للرجل أن يتعرفه من علوم « الفيدا » حتى يصح عليه اطلاق العارف يعنى بعلوم « الفيدا » - ثم إنه ذكر أن واحدا من البراهمة إذا بلغ هذا الحد من المعرفة فإنه عند ذلك يستثنى من السجن والعقوبة البدنية والجلاء والغرامة المالية والتبكيث - ونحن نمر فى موضع آخر من النصوص بأن البراهمة يلزمهم أن يؤدوا الغرامات طبقا لقول

(١) راجع : Ancient India as described by Megasthenes and

Arrian, P. 38

(٢) راجع : Gautama Dharma Sutra, XI, 1

(٣) راجع : Apastamba Dharma Sutra, II, 10, 26, 10

(٤) المرجع السابق : II, 11, 28, 17

(٥) راجع : Gautama Dharma Sutra XII, 46

جوتاما الذى وضع قانون الاستثناء من أداء الغرامات للبراهمة المتضلعين من علوم « الفيدا » - وفضلا عن ذلك فإنه لتحقيق الاعتبار والملاحظة أن الرجل من (شودر) إذا سرق فقد لزمته غرامة جد خفيفة وإذا كان السارق من طبقة أخرى غير (شودر) صار مقدارها مضعفا أما إذا كان رجلا فاضلا فكانت العقوبة شديدة للغاية - وهذا فيما يتوضح موقف معقول للغاية - فإن جناية لا يتوقع من رجل فاضل أن يرتكبها لا بد أن تجر عليه الويل تماما إذا ارتكبها . بينما أن الجاهل من طبقة (شودر) إن جناها فلا تكبير يشدد عليه وإنما يعامل معه بالتسامح والعطوفة بسبب هذه الحقيقة الواضحة أنه ساذج عليهم المعرفة - وإذا رجعنا إلى كتاب (أرطشاستر) لىكوطليا لاحظنا من محكمة الجناية لين الجانب نحو البراهمة وليكننا مع ذلك لانعثر على شئ من قوانين الاستثناء للبراهمة من العقوبة .

(للمقال بقية)

(١) المرجع الآنف : VIII, 4-13

(٢) المرجع الآنف : XII, 11

(٣) المرجع الآنف : XII, 15-17

نشاطات البنوك في الارياف الهندية

محمد انس القنوي

ان ظهور البنوك التجارية في الارياف كمثل شعاع نور سماوى يرشد المزارعين في ظلام حالك، ويفعّمهم بأمل جديد حيث لا يمكن ان يبقى ظل المقرض المشؤوم الى امد طويل في حياتهم وان ينظروا الى المستقبل بثقة تامة ويشتغلوا في مزارعهم وهم يدركون بأن ثمار كدم ملك لهم .

ان الصفقات المالية ليست سهلة وخاصة في بلاد كبلاد الهند . لقد عرفت ميكانيكية صرف النقود ، اكثر غشا ، كحركة ريفية ، وان فهم اصول مزاوالات الصفقات المالية صعبة جدا للجمهور في الارياف ، ساذجى الطبيعة عديمى المعرفة كما ان جعل الناس متآسسين لفكر اجنبى كامل مسألة صعبة جدا خاصة فى القرى الهندية . كيف يمكن اقناع المزارع الخجل المتعود على ادخار توفيراته فى شكل الذهب والحلى والنقود ان نقوده لتكون محفوظة فى خزائن البنك المخفية من نظاره ؟ ان الصفقة المالية تعنى لمثل هذا الرجل تجريده عن الممتلكات ولاسيما للمزارع الذى كان يعتبر اقل حظا كانت له فكرة الصفقة المالية التى كرسّت من عقود كأمر مألوف هى العيش تحت رحمة المنسون الابلط والمقرض . كانت هى من بين الاسباب التى أدت الى التأخر فى ترويج حرة الصرافة فى الارياف الهندية ولكنه تغيرت الظروف بعد تأميم ١٤ بنكا رئيسيا وبعد التحول فى السياسة التصريفية التى تولى باهتمامه لاكبر حاجات المزارع اكثر من اهلينه . لقد وصلت البنوك الى القرى ودخل القروى فى عالم جديد للتصريف .

ان قرية «قلعة رأى بور» سوق قروية على مسافة ٢١ كم من مدينة «لدهيانا» في ولاية بنجاب قرية صغيرة قديمة حوالى ٢٠٠ سنة شهيرة لسباق عربات تجرها الثيران سنوية . والقرية قرية المزارعين تقريبا ، بعضهم لهم مصالح النقل في مدينة كالكوتا من حيث هم يحصلون على تحويل مالى يبلغ حوالى خمسين الف روبية شهريا في اكثر الاحيان . وعدد سكان القرية يبلغ حوالى ثمانية آلاف نسمة . بالرغم من مكتسب وافر للودائع ان بنك الهند هو اول بنك تجارى وحيد فتح فرعه في تلك القرية يوم ٢٧/يونيو ١٩٦٨ م . وحسب قول المدير الاقليمي للبنك كانت هناك ٣ متهمات متقدمة لفتح فرع في القرية (١) المكتسب التجارى (٢) القرب من فرع كبير (٣) تسهيلات النقل في متناول اليد . ان قرية «قلعة رأى بور» هي نقطة سكة الحديد بين مدينتى لدهيانا وهوشيار بور مع تسهيلات خدمة اتوبيسات بنظام . وللقرية محطة البريد وبنك تعاونى بدون محطة الشرطة . على كل حال ان اهم الامر الذى يستحق النظر بأن سوق «قلم رأى بور» للجوب كانت دار المعاوضة لمحصل ١٢ قرى مجاورة تبلغ عدد سكانها حوالى ٦ الف نسمة بالجملة . لقد وصلت الودائع الى ٧ ، ٨٧ فى المائة من الهدف المعين فى مدة ستة اشهر من يوم فتح البنك . ورغم ان البنك يقع خارج القرية ولكن لافتته تلوح من مزلقان سكة الحديد . يشتمل عدد موظفى البنك على الوكيل/سردار بهجوان سنغ وموظفين آخرين (١) امين الصندوق/الكاتب و (٢) الخادم/الحارس . والوكيل هو من ابناء تلك القرية ومعروف لدى شيوخ القرية . ان هناك عددا ضئيلا لعملية مالية اى ٢٥ مستندات يوميا تقريبا بما فيه حسابان جديدين .

وذلك يمكن بهجوان سنخ من معرفة كل زبائنه شخصيا . ان المزارعين ، من ابناء تلك القرية او من قرى مجاورة ، الذين يزورون بهجوان سنخ يخلعون احذيتهم قبل الدخول في البنك حتى ان بعضهم يقدمون احترامهم الى محل دفع النقود رمزا لتبجيل الالهة « لكشمى » ، الهة الثروة والرخاء عند الهندوس . من قديم الزمان ، وبعضهم يجيئون مع خمس رويات ويقولون « من فضلك اقبلنى كعضو لبنك ، ويعنى ذلك ان البنك عندهم لا يختلف من الجمعية التعاونية للحصول على العضوية بدل خمس رويات . جاء رجل ذات يوم الى بهجوان سنخ وقال له « انت تبغى بان تحفظ نقودى معك ولكن هل ترىنى صندوقك قبل أن افعل ذلك ؟ » وتخير بهجوان سنخ ولكنه استجاب له واقتنع المزارع بالنظر الى صندوق مملوء من الاقمشة وقال مازحا الآن عرفت بانك لا تهرب بنقودى . » ودفع مبلغا ذا خمسة ارقام فى الحال .

يترك المزارعون ييوتهم عامة مبكرين فى الصباح وفى اكثر الاحيان بدون تناول الفطور الذى يجلب اليهم فى المزارع — الامر المألوف الذى هيا عددا من لحظات روائية ومتوقدة فى الروايات والافلام الهندية — ويرجعون الى ييوتهم بعد الظهر متأخرين كثيرا فى الوقت الذى يمكن ان يكون قد سحب موظفو البنوك فى المدن خطا احمر فى دقاتر الحسابات الجارية . ولكن فى قرية « رأى بور » يختلف الامر . حينما يرجع الفلاح ، بعد الاتناد فى مشيه فى طريقه المتعب ، الى البيت يجيئ الى البنك ويريد فتح حسابه فيجد بهجوان سنخ موجودا هنا للاعتناء به .

لا يسحب المزارعون النقود مرارا كما يفعله اهل المدن ولا هم يستحسنون ان يكون عندهم كتاب الشيكات وكما ان البنك لا يشجع ذلك لانهم اميون

عامة فلذلك انشئ نظام مستقيم لاثبات الهوية ولتجنب التزييف فتحصل صورة شمسية للرجل الذى له حساب فى البنك على نفقة البنك وتلصق على بصمة ابيهامه فى بطاقة حسابه .

لقد اعطى بهجوان سنغ دراجه نارية لزيارة القرى المجاورة ووقود الدراجة وصيانتها على نفقة البنك . يخرج بهجوان سنغ لزيارة القرى المجاورة على دراجته النارية كل شهر مرتين وفى كل مرة يزور قريتين وعند وصوله الى قرية يلاقى رئيس القرية وبواسطته يلاقى المزارعين اما فردا فردا او فى مكان واحد فاكثرم يعرفونه ويوافقون على فتح الحساب قائلين « على كل حال ، انت من ابنائنا » وفى بعض الاحيان يشجع قبول رؤساء القرى المزارعين على فتح حسابهم فى البنك .

قال بهجوان سنغ ردا على سؤال « هل كان تاميم البنوك معينا له ؟ فرد « نعم ، والآن هم لا يسئلوننى اسئلة حرجة على كل حال واقول لهم باننا نحن بنوك الحكومة ويكون لذلك القول وزنا عند الفلاحين وذلك هو بركة تاميم البنوك . » وهناك حقائق لاثبات ذلك فى اليوم ١٩ / يوليو ١٩٦٩ م الذى اامت فيه البنوك وصلت المستودعات الى ٢٣ ، ١٣ مليون روبية وبلغ القروض الى ٣٣ ، ٠٠٠ روبية — كانت هنالك ٣٤٨ حسابات التوفير و ٥٣ حسابات ودائع ثابتة على دفتر الحسابات ، وعدد الديون التى اعطيت كان ٤ — وبعد ثلاث اشهر ونصف من التاميم ارتفعت الودائع الى ١٣ ، ٨٤ ملايين روبية وتزايدت القروض الى ٦١ ، ١ مليون روبية وارتفعت حسابات التوفير الى ٤٠٠ و الحسابات الثابتة الى ٧٣ وبلغ عدد القروض الى ١٩ .

نظم معرض زراعى فى بداية شهر اكتوبر لتشجيع نشاطات البنك وللفت الانظار الى اشغال البنك للحصول الحسابات ولتقديم القروض وبذلك جعل النقود فى التداول والدوران . لقد اقيم المعرض الزراعى مع ٤٠ كشكات على نفقة البنك لعرض وسائل عملية الزراعة التى يمكن ان تساعد فيها البنك . جاء الناس من قرى نائية لمشاهدة المعرض الذى استمر اسبوعا كاملا وفى النهاية استسلمت اكثر من ٥٠٠ استعلامات ومعظمها من مدن نائية مثل جالندهر ، وبتياله ، وتشندى جره ، وبتان كوت ، وارسلت تلك الاستعلامات الى فروع بنك الهند فى تلك القرى للاهتمام بتلك الاستعلامات . اعطيت نحو عشرين قرضا من جانب فرع البنك فى دقلعة رأى بوره الى القرويين من القرى التى كانت ضمن ادارته .

جاء امرسنگ ، مزارع شاب فى ٣٥ سنة من عمره ، جاء من القرية المجاورة دتولى ، الى البنك للحصول على قرض خمسة الاف روبية لشراء طلمبة الماء لسقى ٦٠ فدان من ارضه التى كان يملكها . كيف ارسل امرسنگ الى ذلك البنك ولا الى أى مكان آخر للحصول على قرض ؟ فأجاب بهجوان سنغ ، بموجب التقدم والاقناع من حيث حصل اخوه قرضا من البنك وكما ان ندوة القرية نصحته للذهاب الى البنك الذى كان قريبا من قريته .

ان لم يكن هناك بنك فاين يمكن ان يكون قد ذهب ؟ لعلما الى المقرض الذى ربما يكون قد حسب على ربح روبيتين أو خمسة روبية فى المائة شهريا أو ٢٤ روبية او اربعين فى المائة سنويا ضد ربح ١/٢ فى المائة من جانب البنك مع خصم نصف روبية فى المائة على الدفع بانتظام .

وعلاوة على ذلك لكنت مزرعته رهنا عند المقرض الذى يكون ان قد كدس كل او نصف الغلة فى التسديد، وفضلا من ذلك تكون معاملة المقرض شفويا ولا يظهر دفتر الحسابات على المقرض. كان أمر سنخ فى حاجة الى القرض حالا من حيث انه كان يريد طلعة الماء فى اسبوع واحد لان مزرعته كانت قد هبت لبذر البذور. اولا ما كان يمكن للبنوك التعاونية منح قرض طائل، وثانيا لكنت قد اخذت وقتا طويلا لاتمام المعاملة المالية، ولكان الاقتراض من توكيلات اخرى امرا ذا مدة طويلة وكثير الكلفة. ان الامر الذى كان امر سنخ فى حاجة اليه للحصول على قرص من البك لحفظ محاصيل الحقل كان شهادة من وكيل الخرج وشهادة اخرى من بنك مرتين الارض للتاكيد بانه ما اقترض اى نقد منهم وبعد ذلك يوخذ فدانين من المزارع على ان يكون كل فدان ثمنه الف روبية. تاخذ هذه الاجراءات حوالى اربعة او خمسة ايام وتودى النقود الى شركات تباع الطلعات. ولذلك الامر فائدة مزدوجة، اولا ان ذلك يمنع سوء استعمال القرض كما كان يحدث من قبل، وثانيا ان التوكيلات التى تباع آلات الحراثة، تجد المحيى. قريبا من القرية اكثر نفعا ولا تبقى اى حاجة للقروين للذهاب الى المدن.

عند ما يحصل امر سنخ ثمن طلعة، تضاعف محصولاته كما ان دخله ايضا. وكما هو يقول بانه لن يكون فى حاجة للاقتراض مرة اخرى لزواج اولاده.

والفلاح الثانى، كيسر داس من قرية بتول، ينتظر فوبته مع بهجوان سنخ. ان كيسر داس يملك مائتين فدان وطلب ٢٣ الف روبية

كدين لشراء جرارة لو انه لا يعلم قيادة جرارة ولكنه يفكر ان يتعلم القيادة من ابنه . وان محصله ليضاعف بعد شراء جرارة كما انه يحصل عن نقود اضافية بعد استجاره من جانب الاخرين في اوقات فارغة مع صاحبي الجرارات .

ان نشاطات البنوك في الارياف مشاكل على الاخص بصورة نوع شخصي كما ان العمل في الارياف يحتاج الى توجيه ذهني خاص . ان هناك قلة للموظفين المدربين مع محاسبة الريفية . وقد استهوت فروع البنوك الحالية الاداريين الاذكياء المتوفرين للبنك ، والذين يشغلون في فروع البنوك الريفية ياتون للحصول على القريب او التخصص الذي يتوفر عندما ينتقلون الى مراكز ريفية . هناك حاجة الى إستقامة كبيرة لان التعامل مع نقود حاملي الحسابات يمكن ان يكون اغراما ثابتا لمزاولة تدليسية .

ان المشكلة الرئيسية على كل حال تهم الموظفين المتجولين في الميدان . وكيل الفرع بقلعة رائي بورله زوجة و ٣ اولاد اكبرهم ابن ٦ سنوات . انهم يقيمون بعيدا عن عائلاتهم في مدينة لدهيانا حيث تشغل زوجته كمدرسة في تلك المدينة . وللكيل مشاكل شخصية من حيث انه لا يوجد اى مطعم ولا أى سهولة للسكن كضيف مناهد ولا خادم للناس الذين يشتغلون في القرى عامة فان الوكيل يعيش على الخبز والحليب فقط من اربعة اشهر .

فتح فرع لبنك الهند في قرية «ملودة» بعد شهر من تأميم البنوك . وهذه القرية اصغر قرية من قلعة رائي بور ولكن من حيث النشاطات المصرفية هي أكثر اودسما . ويبلغ عدد سكان تلك القرية ثلاث آلاف وخمسمائة

نسمة، مع سوق ذات مخزن كبير والمنتجات . يوجد في تلك القرية فور الكهرباء. ومحطة القطار التي تبعد منها نحو ٤ ك. م. ومحطة الشرطة بعيدة. ١. ك. م.، ومدرسة ثانوية ومستشفى ولكن بدون تسهيلات التليفون والتلغراف .

ومن الوسائط المالية في تلك القرية هوبنك ودائع التوفير البريدي، وفرع بنك لدهيانا التعاوني المركزي بالإضافة الى المقرضين والوكلاء العاملين في الحبوب. ان اكبر الموجودات البنكية هو موقع السوق حيث تباع وتشترى منتجات ٢٦ قرية . لربع عائلات تلك القرية حسابات في البنك بما فيه جالية مدرس القرية . يمكن ثمين قوة التجارة بحقيقة بان فرع البنك في قرية ملودة حصل على مبلغ ٩٠، ٢٢، ٤٩، ٢ روية كالودائع ضد الديون مبلغها ٩٠، ٤١٩، ١ روية مع ٢٢٢ حسابات وداائع التوفير و ١٩ كالحساب الثابت، ويبلغ عدد الديون التي اعطيت احدى عشر ديناً . ان امين الصندوق/الكاتب في البنك هو كدينامو البشرى الذى يزور القرى على دراجته مع دفاتر الحساب الجارى لترويج التجارة الجديدة، وقد اضاف ٤٤ حسابات الى دفتر الحسابات الجارية للبنك في ليلة واحدة في قرية درام جره سرداران، .

ان قرية ملوده مثال واضح للتعامل بين البنك وبين الاقتصاد الريفى ان جالية المقرض والوكيل هما اشد خسارة ولا يستطيعان ان يستغلا المزارع بسعر الريح الفادح كما انهما هدفان للهجو والسخرية فى المؤلفات والافلام الهندية . ان المقرض، الجالية الريفية المحموده من قديم الزمن، هو الان جالية اذل . قد كانت تجارة المقرض خسارة ملموسة بخمسين فى المائة

وكان هناك انحطاط ملموس في سعر ربحه لان سعر ربح البنك اقل من سعر ربحه . والوكيل ، الذى كان يشتري الغلات والحبوب من المزارع بدل الديون التى كان يعطيه وكان يستبقى بيع الغلات ، لقد خسر هو ايضا اربعة او خمسة فى المائة شهريا . واقتصرت عمليات الاقتراض الى اربعمائة او خمسمائة روبية التى تحصل عامة لاغراض غير زراعية كخفقات للزواج التى لا يقرض لها البنك . والرجل الاخر الذى انتفع من البنك الريفى هو الدكتور موهن لال الذى حصل على قرض مبلغه ٣,٥٠٠ روبية (قابل التسديد فى ٥٠ اقساط) لاشترائه دراجة نارية التى تساعدة فى الاشتغال فى ١٥ قرى مجاورة .

لقد كابدت الهيئات التعاونية خسارة فادحة بعد انتشار وترويج نشاطات البنوك الريفية بسبب اهمالهم وعدم كفائتهم . لقد بدأت الثقة والتيقن بالبنك تزداد على كل مستوى مثلاً موهندر سنغ قرية رام جره ما كان يؤمن على حفظ نفوده مخفياً عن انظاره ولكن فى صباح يوم ما زار البنك واستودع كل وفوراته .

هل بقيت مسألة ؟ نعم ان المستر جوسوامى وكيل لفرع بنك والذى هو من سكان مدينة دلهى لا يستحسن اقامته فى القرية من حيث انه فقد الحياة الاجتماعية التى هو متعود عليها .

يلزم بان تكون المساعى فى المستقبل اكثر مبالغة من ان تكون شاملة ومتسعة . لقد انعكس التحول او الانتقال الذى مر به المنظر الزراعى الهندى فى تلك الافكار والصور . ولكن أهم الامر ان المزارع لن يبقى بان يعتمد على المقرض الطماع بل على البنوك التى وصلت الى القرى

لمساعدتهم. أن المزارعين الذين يريدون ان يكون عندهم طلمبة السقى لكان في وسعهم ان يحصلوها الآن وليكون على شفقتهم إبتسام يقين حينما تندفق طلمباتهم بالماء الى المزارع . ولولم يكن البنك الرفى لما استطاعوا ان ينظروا بإبتسام تام الى مزارعهم ، الممتلئة والمبتسمة من الذرة والحنطة . ان البنوك مع مظهرها النظيف والفعال تدعو الى عصريه وحداته عهد . وجود البنوك فى الارياف معلم فى تحول القرية الهندية . كان الهيكل او المعبد يعطى الواجهة او الامتياز للقرية فى الايام الماضية ولكن بعده جاء المدرسة والبريد وسكة الحديد والآن دخل البنك فى القرى ، اكثر حضريا من سنن الحضارة ، مرتبطا مع الزمن الذى نعيش فيه . أليس هذا اكبر تحول اجتماعى منذ الاستقلال .

تقاليد الموسيقى الخفيفة فى بنغال

إن أرض بنغال تعرف بأرض الشعر و الغناء . لم تزل مناظرها لطبيعية مصدراً قوياً للشعر والنغم، فان حقولها الخضراء و عيونها النضاجة أنهارها الجارية وفصولها، كلها عوامل قوية ساهمت فى إنتاج الموسيقى والشعر لبنغالى، كما استدعى التراث الثقافى لهذه المنطقة انتباه الموسيقيين والشعراء لى زيادة الاعمال الانتاجية، وقد نرى الموسيقى البنغالية تمثل جمال المنطقة لطبيعى، و تقاليد الموسيقى الكلاسيكية التى تمتاز بها الهند الشمالية والجنوبية لا توجد فى موسيقى بنغال، و إن كانت هذه المنطقة تزخر بالنغم الشعبية، يمازالت نواحيها كلها خزينة زاخرة بالنغم الشعبية المختلفة الألوان الانواع. وغناء الملاحين و السماكين و التجارين و الملاحين و العمال فى لمناطق الريفية يقدم أساسا قويميا للنغم الشعبية البنغالية، وهذه هى النغم لشعبية التى تمثلت فيها الموسيقى الكلاسيكية كما أن الغناء البنغالى الجديد ليوم تحمل نفس التقاليد أيضاً .

استعمرت مدن كثيرة فى نواحي بنغال المختلفة بعد قيام الدولة لبريطانية فى الهند، وأنشئت مدينة كالكوتا العظيمة الشاحنة، وكانت طبيعة لنغم الشعبية البنغالية تتغير كلما كانت تستعمر مدن جديدة، وأصبحت تناق هذه النغم، و احتلت الموسيقى الخفيفة البنغالية مكان النغم الشعبية، و إن إن أساس الموسيقى الخفيفة لا زالت تقوم على تقاليد النغم الشعبية الحية، نحن الأصح القول بأن الموسيقى الخفيفة البنغالية نبتت من النغم الشعبية

وترعرعت في الحواضر والمدن، وكان لشركات الغراموفون والاذاعة والأفلام الهندية سهم وافر في نهضتها وتقديمها، وهناك بعض الشعراء ممن أسهموا في ترقية الموسيقى الخفيفة في العهد الأخير، نستطيع أن نذكر منهم «واسورائى»، «هاروتهاكر»، «بدهو بابو»، «بهولا موثترا»، «فرفرنلىنى»، «إيتونى»، وفي العهد البدائى للموسيقى البنغالية الخفيفة عمل «رام پرسادسين»، لنهضتها أعمالا جليلة، وهو معروف بموسيقاه في كل بيت من بنغال مع وافر الاحترام. وأنه قد أخلص حياته لخدمة «كالى ماتا»، ولذلك مثل رام پرساد العواطف الدينية في شعره تمثيلا حسناً، وقد ذاعت أغانيه في بنغال باسم «رام پرسادكان» واحتلت «رام پرسادكان»، (أغاني رام پرساد) مكانة مرموقة في ميدان الموسيقى الخفيفة، إن هذه الأغاني تغنى عموماً في شكل المجموعة، وقد استمدت الموسيقى العالمية من ألحان هذه الأغاني فوائد كبيرة، كما أثرت أغاني «رام پرساد، الدينية». و «رام پرسادكان»، التى تسمى بشيام سينگيت، وأغاني «شيام»، أيضاً في الموسيقى الخفيفة تأثيراً واضحاً يئناً حتى عرفت بتأليدها الخاصة، وكذلك زادت أغاني «رام پرسادكان»، بعض الاتجاهات الحديثة الى الموسيقى الخفيفة البنغالية.

قبل أن نبحث في خصائص الموسيقى الخفيفة البنغالية واتجاهاتها الحديثة يجب أن نذكر بشئ من التفصيل الغناء الشعبى وعناصره المختلفة، إن بنغال مركز للاغاني الشعبية الكثيرة المختلفة، التى تكون ذات تأثير عميق مع سذاجتها، فلفتها حلوة رائقة، تتضمن أفكاراً عميقة وألحانها متنوعة، أما أساس هذه الاغاني الشعبية فيقوم على عقيدة دينية، وهى تعبر عن آلام الشعب وطموحهم وأحلامهم وآمالهم بجد ورزاقه والأغنية

البنغالية الجديدة تتأثر من ثلاثة أنواع من النغم الشعبية وهي «بهتالي» ، «باؤل» ، و «كيرتن» .

إن «بهتالي» أغنية الملاحين و السماكين البنغاليين فانهم كانوا يتغنون بهذه الأغاني على نسق الأمواج المائية ، ويعبرون فيها عن آلامهم وآمالهم وإن ألحان «بهتالي» قد أثرت على الموسيقى البنغالية الخفيفة تأثيراً بالغاً، وهناك أغنية أخرى تغنى مع «بهتالي» يقال لها «سارى» وهي أغنية الملاحين بصفة خاصة - ويتغنى بها في شكل المجموعة، وقد أضافت «بهتالي» و «سارى» عدة اتجاهات جديدة الى الموسيقى البنغالية الخفيفة، فاستفادت الموسيقى الجديدة من ألحانها فوائد جساماً .

طالما يرى راهب مرتديا ملابس صفراء يتغنى باغنية «باؤل» ذات وتر واحد متخذاً طريته في العزى والأرياف حيث يبدو له أنه يتقدم الى غايته التصوى منقطعا عن سائر الناس والكون، وقد أثر «باؤل» على النغم البنغالية العصرية اليوم - يقول أحد الرهبان :

«سأحضر عما قريب الى من هو لى و يستولى على فكرى و قلبى، ولا أزال أبحث عنه فى وطنى وفى الخارج»

هذه أغنية «باؤل» قد رواها طاغور مراراً وكان يقول ان اغاني باؤل هى اساس لموسيقى البنغال الخفيفة وكتب طاغور نفسه عدة أغاني على نمط «باؤل» مثلا :

«يا بنغالى الذهبية . أفديك مهجتي وروحى ،

اذالم يأتلك من يستمع صوتك .

فاستمرى إلى الأمام وحيدة، وسيبقى منفردة سيبرى إلى الأمام،
والنوع الثانى من الأغاني الشعبية هو ما يسمى «كيرتن»، وذلك أيضاً
أثر على الموسيقى البنغالية الخفيفة، ويتمنى به الناس فى كل قرية وفى كل
مدينة فى بنغال، وكيرتن عبارة عن أغاني «فيشنو» (اله الهناك) يستخدم
فيها كثير من آلات الغناء مثل «كرشنا» و «رادها» و «سواكن» و «بندراين»
وقد كتب طاغور أغاني كثيرة على طراز كيرتن كما استفاد الفنانون
المعاصرون من هذا النمط كثيراً،

وقد كتب طاغور أكثر من أربعة آلاف أغنية وكل أغنية تمتاز
بميزة متفردة عن الأخرى، والحق أن أغاني طاغور هى كنز عامر للنغم
البنغالية الجديدة، وتسمى أغاني طاغور وألحانها عموماً «رابندرا سنغيت»
و بذلك قام طاغور بخدمات عظيمة فى مجال الموسيقى البنغالية،

واحتلت «رابندرا سنغيت» مكانة خاصة مرموقة فى الموسيقى البنغالية
فهى ليست مجرد نوع للموسيقى بل هى مدرسة مستقلة للموسيقى البنغالية
الخفيفة بل ولا نغالى إذا قلنا إن «رابندرا سنغيت» مدرسة مستقلة بذاتها
للموسيقى العالمية، إن حو هذه الأغنية حافل بالحياة والنشاط وإن كانت
تعرف كنوع من الموسيقى الخفيفة فحسب، وقد أخذ طاغور يعد ألحانا
لنغماته فى بداية السنة ١٩٤٠ وأن ابن أخيه «دندراناث عرض الحان عمه
طاغور ببراعة فائقة،

وكان دينو (ابن أخى طاغور) نفسه أيضاً يعد ألحانا جيدة يعجب
بها طاغور. وهناك ثلاثة موسيقيين من خبراء «رابندرا سنغيت»

يعتبرون من كبار المغنين بعد «دينو» وهم . سايجارنجن موزمدارا ، شانتى ديوا غوشا ، و «بنكج كمارا ملك ، وقد ظلت تستعمل ، رابندرا سنگيت ، فى موسيقى الأفلام فى كلمكننا حتى نهاية السنة ١٩٣٠ . وقد استخدمها ، «برماتها بروا ، فى الموسيقى النامية كثيرا ، وقد ذاع بعد ذلك صيت «رابندرا سنگيت ، فى المدن والقرى جميعاً حتى عرفت فى كل بيت ولدى كل إنسان وانتشرت انتشارا عظيما ، ومن المغنين البارعين «لرابندرا سنگيت ، اليوم «كينكادبوى ، «سوجيترا ، مترا ، ديوا برنا بسواسا ، و متوشاسين كپتا ، وغيرهم .

لأننا نستطيع أن نسمى عدة شعراء بعد طاغور من ذاع صيتهم فى ميدان النغم البنغالية أكبرهم ، رجنى كانتاسين ، الذى تغنى بالأغاني الوطنية فى عصر الكفاح ضد الاستعمار الانجليزى ووضع الأغاني الدينية أيضا ، وإليك واحدة من أغانيه الشهيرة يخاطب فيها ربه .

« أنت موجود فى الفضاء الهادئ والسماء الزرقاء والنار الحمراء ، وإليك فى الأرض والثرى والماء والغابات الكشيفة ، وأنت فى الأشجار الباسقة والنباتات الخضراء الناعمة ، وأنت الذى توجد فى السحاب المترآم والنجوم المتلألئة ، وفى الشمس والقمر النيرين ، مازلت أبكى والعصائب مشدودة على عيني ، وأنا مضطرب ، أقدم رجلا فى الظلام الحالك ، وأؤخر أخرى لا أكاد أبصر ، ولا أعرف شيئا ، فاهدنى الصراط المستقيم ، أعطنى نورالعلم والعرفان ،

ومن الأسماء التي ستذكر بعد « رجنى كاتاسين » اسم « اتلا برساد سين » و القاضى « نذرا الاسلام » فقد أضاف « اتلا برساد سين » تكنيكا جديدا الى الشعر البنغالى الحديث ، ويعرف القاضى نذرا الاسلام كاعظم شاعر ناجح فى الشعر البنغالى ، فانه قد قرض أكثر من ألفى أغنية ، و نذرا الاسلام ليس شاعرا كبيرا فحسب ، بل أنه موسيقى من الطراز الاول أيضا ، وقد ضم القاضى نذرا الاسلام عناصر خارجية جديدة الى الشعر البنغالى الجديد ، و كما زاد إلى الموسيقى الخفيفة زيادات ذات فوائد عظيمة ، مثلا إنه قال عدة أغاني طبقا لأسلوب الشعر الغزلى و القوالى و اختار ألحانه على ما كانت ، و إليك نموذجاً منها يقول :

من أنت إياها الغريب ؟ !

لا تحرمنى من ضرب الألحان فى فؤادى .

وكذلك الشعراء الآخرون أيضا ممن عرفوا الشعر البنغالى بأنماط مبكرة وأساليب حديثة ، ومنهم « أجيت بهتا چاريا » « سيتين مكرجى » « برونوب رائت » ، و « بمل چندرا غوشا » ، و « كائتا بهتا چاريا » إلى غيرهم ، وأخذوا يميلون إلى أن يستفيدوا من ألحان النغم الشعبية فى الأغاني . أما همينت مكرجى ، فانه من البارعين فى مثل هذا الأسلوب ،

وقد تبين من التصريحات السابقة أن « طاغور » و الشعراء المتجددين بعده لمن ازدهرت بهم الموسيقى الخفيفة والشعر البنغالى الحديث ، ومن خصائص الموسيقى البنغالية الخفيفة الأساسية أن ألحانها وضعت على طراز النغم الشعبية كما أحرزت هذه الموسيقى كثيرا من الأصناف الموسيقية الأخرى أمثال « بهتالى » ، « باؤل » ، و « كيرتن » ،

وعلاوة على ذلك فقد استفادت الموسيقى الخفيفة عدة تقاليد من الموسيقى البنغالية المحضنة و تمكنت من فتح باب جديد بتمزيج العناصر المختلفة للنغم الشعبية بالموسيقى الجديدة، و كتب فيها كثير و كثير على طراز «كجرى كيت»، «راگ بردهان»، «جهومرا»، و الاغانى الدينية وغيرها، أما أغنية «كجرى»، فتتنسب أساسياً الى فصل المطارحينما يكفهر الجو و ينزل المطر الغزير الهاطل و حينما تكون الفتاة المتزوجة البعيدة عن زوجها حنية إلى روية زوجها المحبوب والاتصال به وهى تقول فى ذلك الوقت :

ما جاني عشيق .

أمى ! فلا تأمرنى أن ألبس سروالا قمحى اللون و رداء أغبر كلون السحاب .

أما الأغنية و «راگ بردهان»، فقد أنتجتها تأثيرات وردت مع الموسيقى الخفيفة من الخارج ولها أنواع كثيرة قد منحت اتجاهات حديثة خطيرة للموسيقى الخفيفة البنغالية ،

أما جهومرا فهى صورة راقية لنغم شعبية عمت كثيراً فى القبائل الستالية وهى تتمتع بموسيقى خاصة، إنها تغنى على مزامير القصب (تانس) حينما تتلأأ النجوم فى السماء و تتحرك الظلال السوداء فى الغابات و تراقص من هنا وهناك ، و تنشر أشجار «مهور» اغصانها فى البساتين ، فى مثل هذا الجو الساحر الغرامى يتغنى الرجال والنساء بأغنية «جهومرا» و يتراقصون فيما بينهم .

إن قائمة بارعى الموسيقى الخفيفة البنغالية اطويلة جداً ، وهى لا تزال تزايد شيئاً فشيئاً ، ولكن نسرّد أسماء بعض المقنن البارعين الذين عرفوا ببراعتهم و تفوقهم فى هذا المجال ، منهم :

کے - ایل سہگل - سدھرا لال جکرورتی - ہیمنت مکرچی -
 جگن مٹے مترا - سندھیا مکرچی - اپتلا استین - گیانا برکاش غوش
 پوروہی دتا - سیراتیما بنرجی - جوتھیکارے - پراؤ سرکارا - دھنن
 جئے - بھتا جارسا - و ما نوکارائے -

تعریف سہد الرحمن الاعظمی

الشيخ ابو موسى اسرائيل بن موسى الهندي

للقاصي اطهر المارگوري

تعتبر شخصيتان من ارشد واهم تلاميذ الشيخ الامام حسن البصري (رحمه الله) المتوفى سنة ١١٠ من الهجرة، ومن المصادقة - والمصادقة ام العجائب - ان لكل منهما كبير علاقة بالهند حتى عرفا في الكتب والاساطير العامة « بالهندي » او « نزيل الهند » . وهما الفقيه المجاهد الامام ربيع بن صبيح البصري الهندي صاحب الحسن، رحمهما الله و« المحدث التاجر الشيخ الامام ابو موسى اسرائيل ابن موسى البصري الهندي صاحب الحسن، رحمهم الله . ولا يوجد عن سيرة هذين الشخصين في كتب الرجال والسير الانبذة يسيرة لا يعتد بها ولا ينال المتبع بعد استقصاء المراجع والاسفار الاسطورا عديدة .

اما الامام ابو موسى اسرائيل - وهو الموضوع للمقال - فاكثر ما وجد ذكره في تهذيب التهذيب وميزان الاعتدال . وانما ذلك بضع كلمات لا تتجاوز عشرة ا - اثناعشر سطرا، وفي غيرهما من كتب الانساب فلانجد هذا القدر ايضا وبعد التتبع البالغ والبحث الواسع انما اتى العلماء على ذكره في هذه الكتب فحسب .

١ - صحيح البخارى - كتاب الصلح وكتاب الفتن .

٢ - التاريخ الكبير للامام البخارى ج ١ - قسم ٢ ص ٥٦ .

٣ - كتاب الجرح والتعديل لابن ابى حاتم الرازى ج ١ قسم

١ - ص ٣٣

٤ - كتاب الكنى للدولابى ج ٢ ص ١٣٣ .

- ٥ — كتاب الجمع بين رجال الصحيحين للحافظ أبي الفضل محمد بن طاهر المقدسي ج ١ ص ٤٣ .
- ٦ — كتاب الانساب للسمعاني - ورق ٥٩٣ .
- ٧ — خلاصة تهذيب الكمال للجزري ص ٣١ .
- ٨ — ميزان الاعتدال للذهبي المخطوط - سنة ٨٣٣ هجرى ج ١ ورق ٥١ ، والمطبوع ج ١ - ص ٩٧ .
- ٩ — تهذيب التهذيب لابن حجر ج ١ - ص ٢٦١ .
- ١٠ — تقريب التهذيب لابن حجر ص ٣٢ .
- ١١ — فتح الباري لابن حجر ج ١٣ ص ٥٢ وج ٥ ص ٣٣٤ وص ٣٣٥ - ومن هذه المراجع استفدنا لهذا المقال عن الامام ابو موسى الهدي مع عدة مصادر اخر استعنت بها ما استطعت الى ذلك سبيلا .

وهي : ١ — معجم البلدان للياقوت الحموي ح .

٢ — المسالك والممالك لابن خردازبه ح .

٣ — تاريخ بغداد للخطيب البغدادي ح .

٤ — المنتظم لابن الجوزي ح .

٥ — صبح الاعشى للقلقشندي ح .

٦ — تدريب الراوي للسيوطي ح .

٧ — العيني شرح صحيح البخاري ح .

٨ - الاعلاق النفيسة لابن رسته رح .

٩ - رجال السند والهند .

النسب - اسمه اسرائيل ويكنى بابي موسى وهو موسى - اسم ابيه ايضا ولم يذكر عن النسب شئ في اى من الكتب .

وهو - كما ذكرت من رجالات الدين البارزين عرفوا باسماء آبائهم اى من وافقت كنيته اسم ابيه . والف الشيخ الخطيب البغدادي في الموضوع - من وافقت كنيته اسم ابيه - كتابامستقلا واهتم العلماء في كتب الرجال كثيرا بمثل هؤلاء الرواة صيانة عن الالتباس بينهم وبين آبائهم . وكثير مثل هؤلاء الرواة منهم ابو مسلم اعزى مسلم المديني وابو خالد اوس بن خالد البصري وابو اسحاق ابراهيم بن اسحاق المدني وابو اسماعيل ادريس بن اسماعيل الكوفي وابو زياد ايوب بن زياد الحمصي وابو الجواب احوص بن الجواب الكوفي الضبي وغيرهم ممن عرفوا بكنية هي بحسب المعنى احق بان تكون كنية جدهم .

لقد ذهب اكثر العلماء الى ان الشيخ الامام ابو موسى اسرائيل ينحدر من البصرة ، وقيل انه من الكوفة ، استوطن البصرة في زمن من الازمان ، ذكر الدولابي نقلا عن عباس بن محمد قول يحيى بن معين .

وفي موضع آخر ابو موسى اسرائيل الذي ادى عنه ابن عيينة كوفي نزل البصرة (كتاب الكنى ج ٢ سنة ١٣٤) .

وعما يجب ان لا يغرب عن البال ان هناك محدثا آخر ايضا اشتهر بنفس الكنية وهو من قلاميذ وهب ابن منبه ويروى عنه ابو الثوري .

الا انه من اهل اليمن ولذا يعرف باليماني . ولاجل هذا التشابه قد يخطئ بعض المحدثين كما سيأتى ذكره . لكن صرح ابن حبان فى كتاب الثقة وابن جارود فى كتاب الكنى بهذا الفرق كما اشار الى ذلك الشيخ سعيد بن قطان وقال عن الاخير عن ابى موسى اليماني انه من المجاهيل ، وصاحبنا ابو موسى اسرائيل ثقة عدل عند الجميع (تهذيب التهذيب ج ١٢ ص ٢٥٢)

اساتذته وشيوخه

الشيخ الامام ابو موسى اسرائيل من التابعين ، اغترف من سمناهل اصحاب النبى محمد صلى الله عليه وسلم - رضوان الله عليهم - اعتبره الحافظ ابن حجر - رضى الله عنه - كما فى تقريب التهذيب من طبقة الرواة السادسة . لقد كان هذا العصر ، كما هو الظاهر من مكانه عصر التابعين مكتظا بحملة العلوم النبوية ، عمر العالم الاسلامى بنشاطاتهم العلمية وآثارهم الروحية من اقصاه الى اقصاه . كان لذكر الله ولعلوم رسوله محمد صلى الله عليه وسلم صدى واسع الارزاء فى كل انحاء المعمورة ، قلما نجد فى ذاك العصر قرية او مدينة الاوى مركز الثقافة الاسلامية ومنازة علومها .

تلقت هذه البيئة الغراء الشيخ الامام ابا موسى وليدا ورضيعا ودرسته طفلا وياقنا . فبرز الامام يسقى الاوساط علما وحكمة ويملا الدنيا نبوغا وعملا .

كانت البصرة احدى كبار مراكز العلم والدين حينذاك كما كانت كوفة محل المدنية والثقافة والآداب . واحتضنت البصرة اذذاك من بين من احتضنت من افذاذ العصر ، الشيخ الامام حسن البصرى رحمه الله ايضا . كانت انهار علومه وفروضه جارية من جامع البصرة تستضيف كل غاد ورائح وتروى كل

صادر ورائد . كان طلبة العلوم الاسلامية يهرعون الى ينابيع علمه من كل قطرومن كل فج عميق ، والشيخ الامام ابو موسى اسرائيل ايضا استقى من هذا المنهل العذب ييدانه وقف حياته لخدمة الشيخ والعلوم بحيث عرف في الدوائر العلمية بـ «صاحب الحسن» .

واغترف الشيخ الامام ابو موسى من مناهل الاساتذة الآخرين ايضا ، كما في ميزان الاعتدال للذهبي ٤ - ج ١ ص ٩٧٠ (اخذ العلوم) عن الحسن وجماعة . منهم الشيخ الامام محمد بن سيرين والامام ابو حازم الاشجعي والامام وهب بن منبه وعدد من اجلة المحدثين لآخر رحمه ورحمهم الله . والاغلب ان الموضوع مطالب بان تذكر شيئا من سيرة الامام الحسن البصري رحمه الله ايضا - هو الحسن ابو سعيد بن الشيخ يسار يكنى بابي الحسن - وامه البرة هي خيرة من فتيات ام المؤمنين ام سلمة رضى الله تعالى عنها وارضاهها . ولد الشيخ الحسن في اواخر عهد خليفة المسلمين عمر بن الخطاب رضى الله عنه . وبعد لاي من الزمن انتقل الى بصرة حيث قضى عمره حتى توفى الى رحمة الله في سنة ١١٠ من الهجرة ، وغير خاف ان كان عهد الحسن البصري خير التمرن بعد قرن النبي عليه الصلاة والسلام . كان العالم الاسلامي مليئا باصحاب النبي الكرام رضى الله عنهم . فاغترف الشيخ ابو الحسن من هذه المناهل العذبة الغراء وهم كثيرون اى كثرة ، نخص بالذكر من ينهم على بن ابي طالب وعمر بن الخطاب وابي بن كعب وسعد بن عباد وثوبان ، وعمار بن ياسر واباهريرة وعثمان ابن ابي العاص ومعل بن سنان وابا موسى الاشعري وابابكرة وعمران بن حصين وجندب البجلي وعبد الله بن عمر وعبد الله بن عباس وعبد الله بن عمرو بن العاص ومعاوية

بن ابي سفيان ومعهقل بن يسار وانس بن مالك وجابر رضى الله عنهم وارضاهم ، وادرك الحسن البعض منهم ولم يرو عنهم ولم يدرك البعض الاخر لكنه يروى منهم . وقال العلماء بعد ان سردوا اسماء الصحابة المذكورين من بين اساتذة الحسن البصرى انه استفاد «بخلق كثير من الصحابة والتابعين» . قال ابن حبان في كتاب الثقات ان الحسن البصرى صاحب ١٢٠ نفرا من اصحاب النبى عليه الصلاة والسلام (تهذيب التهذيب)

ومن بين سائر اساتذة الامام ابو موسى اسرائيل للشيخ الحسن البصرى اهمية كبرى ولأجل هذه الاهمية عرف به صاحب الحسن ، وفوق ذلك ، لم يصل الى العلماء عدد من الروايات عن الحسن البصرى الا بطريقه . فذكر الشيخ الامام البخارى حديثا فى كتاب الصلح وقال «انما عرفنا بهذا الحديث ان ثبت سماع الحسن ولقد سمعت ابابكرة قال بينا النبى صلى الله عليه وسلم - الخ . . . ويقول البخارى «قال ابو عبد الله قال لى على بن عبد الله انماصح عندنا سماع الحسن من ابى بكرة بهذا الحديث» (جامع البخارى باب الصلح) وبذلك صرح الامام البخارى فى التاريخ الكبير وانما ثبت عندنا سماع الحسن من ابى بكرة بحديث اسرائيل (التاريخ الكبير ج ١ ق ٢ ص ٥٦)

وابوبكرة - رضى الله عنه - من كبار الصحابة استوطن البصرة حيث نال سلالة من طيب السمعة والازدهار قسطا وافرا . توفى بالبصرة فى عهد زياد فى عام ٥٠ او ٥١ او ٥٢ من الهجرة : وجلة القول ان عددا ملحوظا من آثار الحسن البصرى رحمه الله انما وصل الينا بفضل ابى موسى اسرائيل وحده ، روى النولابى عن سفيان بن عيينة : «عن اسرائيل

ابن موسى قال سمعت الحسن يقول ان العبد ليذنب فما يزال به كشيئا حتى يدخل الجنة، (كتاب الكنى ج ٢ ص ١٣٤) وبالرغم ان ارتوى اسرائيل بكثير من مناهل العصر العلمية لم يصل الى ما وصل اليه من علو المكاة الا بفضل الشيخ الامام الحسن البصري رحمه ولاجل نسبته السنية عرف به صاحب الحسن رحمهما الله وتقدمهما بظلال غفرانه .

سير بن محمد بن سيرين

هو محمد واوّه سيرين يكنى بابي بكر من اهل البصرة . هو من موال انس رضى الله عنه . وعلاوة على علو كعبه فى الحديث والفقه وعلو رتبته عند جميع الاوساط العلمية كان عالما متضلعا فى تاويل الاحلام ايضا . كان رحمه الله زاهدا ورعا ، يروى عن جماعة من الصحابة منهم انس بن مالك وزيد بن ثابت وراعى بن خديج وسليمان بن عامر وسمرة بن جندب وعبدالله بن عمر وعبد الله بن عباس وعثمان بن ابى العاص وعمران بن حصين وكعب بن عجرد ومعاوية بن ابى سفيان وابو الدرداء وابو سعيد الخدرى وابو هريرة وابوقادة وابو بكر الثقفى وام المؤمنين عائشة وام عطية رضى الله عنهم وغير ذلك كثير من الصحابة والتابعين الذين يروى عنهم محمد بن سيرين - توفى الى رحمة الله فى سنة ١١٠ من الهجرة .

ومن اساتذة الامام ابو موسى الشيخ الامام ابو حازم الاشجعي واسمه سلمان يكنى بابي حازم ، من اهل الكوفة ، يعتبر من اجلة التابعين تلقى العلوم النبوية من كثير من التابعين والصحابة اهمهم الحسين والحسن سبطا رسول الله صلى الله عليه وسلم وعبدالله بن عمر وعبدالله بن زبير وابو هريرة رضى الله عنهم . توفى فى عهد عمر بن عبدالعزيز .

ومنهم وهب بن منبه السمانى . اسمه وهب وابوه منبه يكنى بابى عبدالله ولد فى عام ٣٤ الهجرى فى عهد سيدنا عثمان رضى الله عنه هو من اهل صنعاء المدينة الشهيرة فى اليمن . ينحدر الشيخ وهب بن منبه من عائلة فى هرات الواقعة فى خراسان انتقل ابوه من خراسان الى اليمن فى عهد كسرى ، حيث اسلم فى عهد النبى محمد صلى الله عليه وسلم نفسه ولكن كان يتردد الى الهرات ايضا مشرفا على المهمات المنوطة به كان يتولى فى صنعاء منصب القاضى . وكان رحمه الله رزق من العفاف والتقوى اوفر حظ قلما يبارى مثله . فقد قضى اربعين سنة لم يسب فيها ذا زوج - انسانا كان او حيوانا قط ، وكان قائم الليل ، قضى عشرين سنة كاملة لم يحتج فيها الى الضوء فيما بين صلاة العشاء وصلاة الفجر قط ، بل لم يزل يصلى الفجر بوضوء العشاء ، توفى فى عام ١١٠ من الهجرة ، ومن روى عنهم الشيخ وهب بن منبه من الصحابة ابو هريرة و ابو سعيد الخدرى و عبدالله بن عباس و عبدالله بن عمرو بن عاص و جابر و انس و شعيب رضى الله عنهم . والشيخ ابو خليفة الطفرى واخوه الشيخ همام ابن منبه ايضا عن يروى عنهم الشيخ وهب بن منبه صرح الحافظ ابن حجر رضى الله عنه فى تهذيب التهذيب ان وهب بن منبه من شيوخ الامام ابو موسى اسرائيل بلا مرا .

والعدد الكبير من اصحاب النبى الذين تلقى عنهم التابعون العلوم والاحاديث وعلوم مرتبتهم فى العلم والدين يدل بلاشك على اهمية وغزارة العلوم الذى تلقاها عنهم اصحابهم البررة الذين فى مقدمتهم صاحبنا الامام ابو موسى اسرائيل رحمه الله .

ان اواسط القرن الثاني من الهجرة وهي نسفها ازهر و ازهي حياة
الامام ابو موسى اسرائيل ايضا تعتبر ازهر و ارقى عهود العلوم القرآنية
و السنن النبوية على صاحبها الصلاة و التسليم . فقد كان كل قرية و مصر
مركزا من العلوم الدينية و مهدا للآثار الروحية بفضل مناميل التابعين و
اتباعهم - فكان شخصية الامام ابي موسى ايضا تعتبر منارة للعلم و منزهة
عذبا للاحاديث و علوم القرآن ينتهل منه كل غاد و رائح من بصرة كان او من
كوفة او من الحجاز .

كان الشيخ اسرائيل يأتي احيانا الى الهند ايضا حيث كان عدد جم
من الطلاب و الاساتذة يغتربون من ينابيع علومه الدينية المتدفقة .

و فضلا عن البصرة التي هي وطنه استفاد منه كثير من العلماء
في كوفة ايضا . ففيها سمع منه الشيخ سفيان بن عيينة حديثا في مناقب
الحسن اخرجه البخاري في صحيحه : حدثنا سفيان قال حدثنا اسرائيل ابو
موسى و لقيته بالكوفة (صحيح البخاري كتاب الفتن) وفي فتح الباري لابن
حجر رضى الله عنه : و قال ذلك سفيان ابن عيينة (فتح الباري ج ١٣ ص ٥٢)
و كذلك اتاحت للشيخ الفرص لتدريس الحديث في مكة المكرمة -
زادها شرفا و عظمة - روى الامام البخاري رحمه الله في التاريخ الكبير عن
علي بن المديني ان حسين بن علي الجمعي لقي ابا موسى بمكة و سمع عنه . قال
لي (البخاري) علي (بن المديني) لقيه حسين الجمعي بمكة . - التاريخ الكبير
ج ١١ ق ٢٠١ ص ٥٦ .

وأكثر من ذلك صراحة ماورد في كتاب الجمع بين رجال الصحيحين (ج ١ ص ٤٣) ان سفيان بن عيينة ايضا مثل حسين بن علي الجعفي لقي ابا موسى بمكة وسمع عنه بها . و روى عنه ابن عيينة وحسين الجعفي .

سمعا منه بمكة (كتاب الجمع بين رجال الصحيحين ج ١ ص ٤٣) والشيخ سفيان بن عيينة من اهل الكوفة استوطن مكة المكرمة فيما بعد واذ كان يزور احيانا وطنه تيسرت له الاستفادة بكلتا المدينتين - مكة و كوفة . ومن المؤسف ان المراجع لا تصرح بتدريس الشيخ ابي موسى في الهند رغم ان اكثرها تصرح بانه قام بزيارتها أكثر من مرة ولربما لا يستبعد ان الشيخ بما كان همه الافادة وبث العلوم الروحية لم يكن يدخر وسعا في اداء هذه المهمة اثناء قيامه في الهند ايضا وان استفاد بها عدد وفير من الطلاب والاطراف الدينية والاساتذة الهنود ايضا - نعم لا نجد من تلاميذه الكبار الذين برزوا في سماء العلوم نجوما ساطعة احدا ينتمى الى الهند . اما تلاميذ الشيخ ابي موسى اسرائيل فامهم سفيان الثوري وسفيان بن عيينة وحسين بن علي الجعفي ويحيى بن سعيد القطان .

الشيخ سفيان الثوري

هو ابو عبدالله سفيان بن سعيد بن مسروق الثوري الكوفي ولد في ٢٩٧ من الهجرة . و استفاد من ابي موسى اسرائيل البصري وغيره من محدثي العصر . ياتيه العلماء بـ «امير المؤمنين في الحديث» قال عبدالله بن مبارك سمعت الاحاديث من احد عشر شيخا لم اجد احدا منهم أكثر علما و لقي من سفيان الثوري . و كفي بعلو مرتبته شاهدا ان يعتبر من التابعين رغم انه

من اتباعهم قال ابن ابي ذئب المدني لم اجد في اتباع التابعين احدا اقرب الى سنة التابعين من سفيان الثوري . ارتحل من وطنه آخر مرة في عام ١٤٠ الهجري ثم ماشاء القدر ان يعود اليه حتى ارتحل الى رحمة الله في عام ١٦١ من الهجرة بالبصرة . يقول العلماء عن تلاميذه « روى عنه خلق لا يحصون ، منهم الامام مالك و الامام الاوزاعي و عبدالرحمن بن المهدي و يحيى بن سعيد القطان و عبدالله بن مبارك و فضيل بن عياض و ابو اسحاق الفزاري و يحيى بن آدم القرشي و وكيع بن جراح و يزيد بن هارون وغيرهم من ائمة العلم والهدى .

سفيان بن عيينة

هو ابو محمد سفيان بن عيينة بن ابي عمران ميمون البكوفي ولد في ١٠٧ من الهجرة تلذ عند الامام العلامة الشهير الشافعي . كان الامام الشافعي يقول فيه : « لولا الامام مالك و الامام سفيان بن عيينة لحلت الحجاز عن العلوم الدينية كلها » ، وقال يحيى بن سعيد « لم يزل استاذي اماما في الحديث يقتدى به عالم الاسلام منذ اربعين سنة » ،

وطنه كوفة ، ومقره مكة المكرمة . سمع من ابي موسى اسرائيل بكوفة و مكة كليهما توفي بمكة المكرمة في رجب عام ١٩٨ الهجري ، و من تلاميذه الامام احمد بن حنبل و الامام الشافعي و اعمش و شعبة و يحيى بن معين و علي بن المديني و اسحاق ابن راهويه وغيرهم من ائمة الاسلام البارزين .

❦ حسين بن علي الجعفي ❦

هو ابو عبدالله و ابو محمد حسين بن علي بن وليد الجعفي الكوفي ، ولد في ١١٩ من الهجرة . كان رحمه الله عالما متضلعا ووليا من الصالحين خدم الدين بعلومه وصالح اعماله خدمة قيمة قلما تباريه مساهمة او خدمة من مساهمات العلماء الاخر . ان الشيخ سفيان بن عيينة رغم مكانه اكبر سنامه كان يروى عنه بل كان يفتخر بمكانه تلميذا له حتى كان يقبل يديه عند ما قدم الجعفي الى مكة و يتميز الشيخ حسين بن علي الجعفي بان رزقه الله سبحانه من جمال الصورة ايضا حظا وافرا اما علوه في الجمال الروحي فقد عده المحققون في الابدال توفى في ٢٠٤ الهجرى . ويشهد بعلو كعبه في العلوم ان الشيخ الامام احمد بن حنبل ، ويحيى ابن معين و ابو بكر بن ابي شيبة و هارون الحمال و شجاع ابن مخلد ، و هناد بن السرى و عباس الدوري جميعهم من تلاميذه البررة .

❦ يحيى بن سعيد القطان ❦

ولد الشيخ ابو سعيد يحيى بن سعيد بن فروخ القطان البصرى في عام ١٢٠ الهجرى . قال على بن المديني لا اجد احدا اوسع علما منه بمعرفة رجال الحديث ، وهو قول ابراهيم ابن محمد التميمي .

كان الشيخ يحيى بن سعيد يجلس بعد العصر في جامع بصرة وسائر الشيوخ الكبار من امثال على ابن المديني و الامام احمد بن حنبل و يحيى بن معين و عمرو بن علي و شاذ الكوفي يسمعون منه وهم قائمون . قال ابن عمار اني كلما رأيت ابا يحيى بن سعيد خيل الى انه لا يعرف شيئا

ولكنه عندما تكلم ينصت له العلماء حتى الفقهاء منهم بكل اجلال واحترام . توفي رحمه الله في ١٩٨ من الهجرة . والشيخ الامام احمد بن حنبل والامام علي بن المديني ويحيى بن معين وابو خيثمة ويعقوب الدرق وسفيان الثوري وسفيان بن عيينة والامام شعبة وعبدالرحمن بن المهدي ومعتز بن سليمان وغيرهم من العلماء من تلاميذه .

والحق ان المرتبة السامية والتضلع الفذ اللذين رزق بهما تلاميذ الشيخ ابي موسى اسرائيل يدل على رفيع المرتبة وعظيم الفضل الذي رزقه الله سبحانه شيخهم ابا موسى منزلة الامام ابي موسى اسرائيل .

اتفق جميع ائمة الحديث وائمة الرجال على علو كعبه ورفيع منزلته في العلم والحفظ وورعه وعدله وتفقهه وثقه ابو حاتم الرازي ويحيى بن معين وذكر ابن حبان في كتاب الثقات ، اللهم الا النسائي الذي قال : ليس به باس والازدي الذي قال فيه لين ، كما في كتاب الجرح والتعديل ج ١ ، ق ١ ص ٣٣٠ وتهذيب التهذيب ج ١ ص ٢٦١ ، وتهذيب التهذيب ص ٣٢ ، وكتاب الانساب للسمعاني ورق ٥٩٣ وميزان الاعتدال ج ١ ، ص ٩٧ وخلاصة تهذيب الكمال ص ٣١ وميزان الاعتدال ج ١ ص ٩٧ والحق ان الازدي قد اخطأ بان التبس عنده ابو موسى البصري وابو موسى اليماني فاتهم البصري باللين والحق انه صفة لليمانى لا البصري كما يقول الحافظ ابن حجر رضى الله عنه .

« وقال الازدي وحده فيه لين ، وليس هو الذي روى عن وهب بن منبه وروى عنه الثوري ذلك شيخ يمانى وقد فرق بينهما غير واحد كعسائى » (تهذيب التهذيب ج ١ ص ٢٦١) .

وقال ابن حجر في موضع آخر .

ابو موسى شيخ يمانى روى عن وهب بن منبه عن ابن عباس « من اتبع الصيد غفل » ، وعنه الثورى ، مجهول قاله ابن القطان ، ذكر المازى فى ترجمة ابى موسى اسرائيل بن موسى البصرى انه روى عن ابن منبه وعنه الثورى ولم يلحق البصرى وهب بن منبه . و انما هذا آخر وقد فرق بينهم ابن حبان فى الثقات و ابن جارود فى الكنى و جماعة (تهذيب التهذيب ج ١٢ ص ٢٥٢) .

و يظهر من هذا ان المازى يشك فى لقاء ابى موسى البصرى بوهب بن منبه و الصواب ان اللقاء ثابت كما صرح به الحافظ فى تهذيب التهذيب ايضا ومن الشواهد على مكان ابى موسى البصرى من الثقات ان روى عنه اكثرائمة الحديث حتى الامام البخارى اخرج عنه فى مناقب الحسن رضى الله عنه رواية و ذكرها فى اربعة مواضع مختلفة . و كذلك توجد عنه روايات عديدة فى شتى كتب الحديث منها جامع الترمذى وسنن ابى داؤد السجستانى والنسائى وغيرها من الكتب الموثوقة بها كمسند البراز وميزان الاعتدال للذهبي رحمهم الله (فتح البارى ج ١٣ ص ٥٦ ، ميزان الاعتدال ج ١ ص ٩٧) و لعل الحق ان بعد ما ثبت انه من رجال الصحيحين ربما لا يحتاج لموثقه الى شاهد آخر ، فذكر البخارى حديثه المذكور آنفا فى اربعة مواضع يقول الحافظ ابو الفضل محمد ابن ظاهر المقدسى « روى عنه ابن عيينة وحسين الجعفى سمعا منه بمكة فى مناقب الحسن و الاصلاح و الفتن و صفه النبى صلى الله عليه وسلم ، وهو حديث واحد كرهه البخارى فى هذه الابواب » - (كتاب الجمع بين رجال الصحيحين ج ١ ، ص ٤٣)

علاقة ابي موسى اسرائيل البصري التجارية والعلمية بالهند

صرح أكثر المؤرخين بكبير علاقته بالهند قال الامام البخاري في التاريخ الكبير (ج ١ ، قسم ٢ ص ٥٦) « اسرائيل ابو موسى وكان نزل الهند ، وقال ابن ابي حاتم الرازي « اسرائيل بن ابي موسى كان ينزل الهند (كتاب الجرح والتعديل ج ١ ، ق ١ ص ٣٢٩) وقال الحافظ ابو الفضل محمد بن علي المقدسي : « اسرائيل بن موسى ابو موسى البصري نزل الهند ، (كتاب الجمع بين رجال الصحيحين ج ١ ص ٤٣) وقال الخزرجي اسرائيل بن موسى البصري نزيل الهند ، و فوق هذا كله نجد قول الحافظ ابن حجر في تهذيب التهذيب (ج ١ ص ٢٦١) « اسرائيل بن موسى ابو موسى البصري نزيل الهند ، وفي ترتيب التهذيب : (ص ٣٢) « اسرائيل بن موسى ابو موسى البصري نزل الهند . و ايضا في كتاب الانساب للسمعاني (ورق ٥٠٣) « ابو موسى اسرائيل بن موسى الهندي بصري كان ينزل الهند فنسب اليها . و غنى عن البيان ان الكلمات الواردة في هذه الاقوال من « كان نزل ، و « نزل ، او « نزيل الهند » . كلها تشير الى نفس المعنى . وفي ميزان الاعتدال للذهبي (ج ١ ص ٩٧) نزيل السند ، بدل نزيل الهند و لربما هذا يرجع الى ان الرحالة و الجغرافيون العرب كانوا لا يفرقون بين السند و الهند فالسند عندهم من حدود مكران الى اكناف يومبائي كتهانه و بهروج و كهنايت وكل ما ذكرنا من تصريحات اهل العلم انما يشير الى علاقته بلهده لحسب . اما صفة هذه العلاقة بانها كانت تجارية او علمية فقد صرح به الحافظ ابن حجر في موضع آخر :- « وهو بصري كان يسافر في التجارة الى الهند »

اقام بها مدة ، وكذلك قاله العيني في شرح البخارى :- « و اسرائيل هو ابن موسى وكنيته ابو موسى وهو من وافقت كنيته اسم ابيه ، وهو بصرى كان يسافر في التجارة الى الهند و اقام بها مدة ، (العيني في شرح البخارى ج ٢٤ ص ٢٠٧) و تشير اقوال المحدثين و تصرعاتهم المذكورة الى ان الشيخ ابا موسى اسرائيل كان يتردد الى الهند للاغراض التجارية في النصف الاول من القرن الثانى الهجرى و اقام بها مدة ملحوظة . و نظرا الى طريق اسلافنا العلماء يحق لنا القول ان نشاطاته لم تكن مقتصرة على التجارة لحسب بل كان ابا ان قيامه في الهند يقوم بيث الروح الدينية و نشر العلوم الاسلامية الذى وضعه ائمة الاسلام نصب اعينهم في كل امر و في كل حين فقد كان الاسلاف من حملة العلوم الدينية يصرفون قسطا وافرا من وقتهم و عنايتهم لنشر العلوم في كل من اسفارهم سواء اكانت للاغراض التجارية او لغيرها . يقول ان ابى حاتم الرازى في كتاب الجرح و التعديل (ج ١ ، ق ١ ، ص ١٤٠) انما ذكر شيخه المحدث ابراهيم بن مالك يراز البغدادى « وكان من الصالحين ، وكان يفرس النخيل الصغار فاذا غرس نخلة لم يرح حتى يختم القرآن . و كان يحمل النخيل من السند ، وكذلك كان الشيخ ابو محمد يعقوب بن صالح السيرافى (رحمه الله) المتوفى سنة ٣٢٢ الهجرية ذامنلة رفيعة في العلوم الاسلامية والآثار الروحية وخاصة الحديث ، و في نفس الوقت كان رحمه الله يشتغل عميلا لتجار فارس و الهند - يقول ابن الجوزى رحمه الله « وكان يبيع لاهل فارس و تجار الهند امتعتهم ، (المنتظم ج ٦ ، ص ٢٧٥) .

وحتى ان كثيرا من علماء الاسلام قد وسعوا نطاق العلوم الاسلامية بواسطة الاسفار الى بلاد الصين فضلا عن الهند . وكانت الهند اذذاك منزلا من المنازل في سفرهم الى الصين . وانما عرف المحدث ابراهيم بن اسحاق الذى من اهل الكوفة « بالصيني » لانه كان يتردد للتجارة الى الصين يقول ياقوت الحموي :- « واما ابراهيم بن اسحاق الصينى فهو كوفي كان يتجر الى الصين فنسب اليها - (معجم البلدان ج ٥ ص ٤٠٧) .

والمحدث الشهير ابو الحسن سعد الخير بن محمد بن سهل بن سعد الاصارى الذى من اهل اندلس ايضا من سافر الى الصين بطريق الهند قال ياقوت الحموي في معجم البلدان (ج ٥ ص ٤٠٧) « كان يكتب لنفسه الصينى لانه كان قد سافر من المغرب الى الصين » .

وهناك غير واحد من المحدثين عرفوا « بالصيني » منهم ابو عمرو حميد بن محمد بن على الشيباني حميد الصينى و ابو عبد الله محمد بن اسحاق بن زيد الصينى ، الذين اسدوا الى الاسلام و علومه خدمات قيمة جلى بواسطة الاسفار و التجارة . و الشيخ ابو موسى اسرائيل ايضا احد هؤلاء الرواد الذين لهم فى خدمة الاسلام و علومه ثمين مساهمات لا يهضم جانبها . و من سنة هؤلاء التجار الذين كانوا فى نفس الوقت حملة العلوم و ينابيع الحكمة ان يذهبوا من الهند بالعطور و التوابل وغيرها من منتجات الهند و يبيعونها فى اسواق العرب فكان صاحبنا ابو موسى اسرائيل يحمل من الهند للصندل والكافور و القرنفل و القاقلة و النارجيل وغيرها من الفواكه و المماقير و المنسوجات القطنية او الصوفية ، و الاقيال و القصب و البقم و الفلفل و القسط و بعض انواع الخشب . و هناك اشياء اخرى كثيرة كان

العرب يستوردونها من الهند منها السكر والارز والصل ومن الاقمشة اللازمة، والاردية، ومن الحيوانات العصافير والطاؤوس ومختلف العطور بما فيها العود وخشب الساجوان، والاحذية وغيرها. وطريق التجارة عادة ان كان العرب يبيعون في اسواق الهند ما كانوا يأتون بها من بلادهم من الامتعة فيشترون نقدا ما ارادوا ان يحملوه و احيانا كانوا يعودون الى بلادهم بقدر فائض من النقود ايضا. والعملة الهندية عصر ذاك تعرف بالطا طرية، يقول سليمان التاجر ان هذه العملة كانت أكثر جودة وقيمة من عملة العرب. كان الدرهم الهندي يساوى درهما ونصف درهم عربي. (المسالك والممالك ص ٧٠، ٧١) وكذلك كان الدينار السندی أكثر ثمنا من دينار العرب. ولذا كان التجار العرب يأتون من السند بالدينائير ايضا ويربحون ببيعها في اسواق العرب. قال ابو زيد السيرافي ان العرب كانوا يأتون بالدينائير السندية فيبيعون واحدا منها لثلاثة عشر دينارا عربيا و احيانا لاكثر منها.

هذا، فقد ذكرنا في ترجمة ابى موسى نبذة من تراجم شيوخه وتلاميذه فلا بأس، بل يجدر بان نذكر عددا من اقرانه وزملائه الهنود ايضا، و نخص بالذكر من بينهم رواة الحديث والمحدثين وهم :-

١ — ابو معشر نجيج بن عبد الرحمن السندی المدني صاحب المغازی.

٢ — ابو معشر يحيى السندی مولى ام هاشم.

٣ — نصر بن السندی بن شاهك مولى ابى جعفر المنصور.

٤ — عبدالرحيم بن حماد السندی البصرى تلميذ الامام اعشى.

٥ — سندی بن شماس البصرى تلميذ عطاء بن سيرين.

٦ - عبد الرحمن بن السندی (يروى عن عراك بن خالد بن زيد
الدمشقي) .

٧ - السندی أبو بكر الخواتمي أحد اساتذة الامام احمد بن حنبل
رحمهم الله وللشيخ ابى موسى زملاء احد من الاوساط الادبية
منهم ،

١ - السندی بن على الوراق البغدادي - كان اديبا مغنيا وبيع الكتب .

٢ - سندی بن صدقه كان شاعرا و كاتباً .

٣ - ابو الصلح السندی - احد شعراء العصر .

٤ - ابراهيم بن سندی بن شاهك - احد كبار الخطباء والادباء
في عصره .

٥ - ابو العطاء السندی - كان شاعرا حماسيا بليغا .

٦ - محمد بن السندی الملكي - احد الشعراء المغنيين .

والجدير بالذكر بهذه المناسبة ان عدداً ملحوظاً من الهنود كانوا
يتولون اذ ذاك مناصب هامة في بلاد العرب منهم سندی بن شاهك ، اسمه
محمد - مولى ابى جعفر المنصور كان له في مسائل الدولة كبير تأثير . ومنهم
ابنا اخيه ابو طوطه ابراهيم بن عبد السلام السندی البغدادي و ابراهيم
بن عبدالله السندی ، كان كل منهما يتولى في الخلافة منصبا هاما . ومنهم
ابو حارثة الهندي ، كان يتولى مفاتيح الخزائن لبصيرته الثاقبة في الشؤون
الاقتصادية ومنهم سفاق البصري من طائفة جاث الهندية الشهيرة . كان
يعتبر زعيم جميع التجار الهنود المقيمين الى هذه الطائفة . وجملة القول ان

كانت الروابط التجارية في تلك العصور قائمة بين الهند و العرب على اسس متينة و نطاق واسع في كثير من حقول الاقتصاد و المعيشة . و من اهم مراكز هذا التبادل الاقتصادي و التجارى الكوفة و البصرة حيث كان عدد كبير من الهنود التجار و العلماء و اصحاب الوظائف الرسمية يقيم منذامد بعيد ، حتى ان كان بعضهم وخاصة لطائفة جاٹ المذكورة كبير نفوذ و تأثير في المجتمع و الشؤون السياسية ايضا . ولا غرو ، فقد كانوا على كثرتهم أوتوا بسطة في العلم و المال . وكذلك كان التجار العرب يسكنون في كثير من مدن الهند الساحلية ، حتى نشأت منهم على مركز من شعوب و قبائل تزوجوا و تعارفوا فيما بينهم .

فهذه نبذة يسيرة من ترجمة الامام ابى موسى اسرائيل البصرى الهندى رحمه الله و من المؤسف اننا لانجد عن سيرته في المراجع و الكتب حتى قدرا يعتمد به ، فلم نعثر في اى من الكتب على تاريخ ميلاده و وفاته ولا على مكان وفاته . وجل ما يمكننا القول بناء على ان الشيخ الحافظ ابن حجر رحمه الله اعتبره من طبقة الرواة السادسة ان ابا موسى ربما توفي في النصف الاخير من القرن الثانى ، لأن الطبقة السادسة انما توفيت على وجه العموم في تلك الفترة ، و يويد ذلك ان زميله الامام ربيع بن صبيح البصرى الهندى ايضا توفي في عام ١٦٠ الهجرى رحمهم الله اجمعين (والله اعلم)

تعريب : ص ناصر الانصارى

انديرا غاندى

للاستاذ قسى منار

جعلوا كفاحك للنضال مثالا يكسو الهند مهابة وجمالا
يا رائدة حطمت القيود وكدت في سبيل المجد سعيا ونضالا
رفعت الحجاد لـ واه لا ينال الطغاة منه منالا
واختارت العزم الوطيد سلاحا تحطم بمضاه الاعلالا
مجد رأت فيه المعالى صنعوا يملأ صفحة الايام استبسالاً
ويواكب مسيرة التاريخ مجللاً ليحقق بالجد لوطنه الآمالا
لم تقف في الكد يوما عند حد ولو نصبت العوائق حولها أجبالا
كم قضى في الدغل ليث نجبه حين زلزلت الصواعق فى الدغل تلالا
ولكن شعلة الاقدام تنمو وتزداد على مر الايام اشتعالا
ففى السلاح لمن رام نصرا وهى الوسيلة لمن يرغب الاقبالا
انديرا يا ابنة الهند التمتى صنعت من رحيق العلم سلسالا
جنيت المجد بكبد وجد فى الميدان لما دحرت الاهوالا
فأنت لنساء الجيل فخر يحق الصعاب والمحالاً

« هولى » عيد الالوان

للاستاذ عبد الله قنون

اذكره ولا انساه ، ذلك اليوم ، يوم الاربعاء المصادف ١٧/٣/١٩٦٥
اذا كنت حديث العهد بالهند ولم يمض أكثر من ستة شهور على اول مرة وطأت
قدامى بها هذه الارض ، ومازلت غربا فى وسط ذلك المحيط البشرى
وشعوبه التى لازلت اجمل الكثير من غرائبها وتقاليدها وعاداتها واسلوب
حياتها بمختلف ألوانه .

لقد كانت معرفتى بالهند سطحية جدا قبل قدومى اليها . ولأكون غاية
فى الصراحة لا بد لى من ان اقول ، ان من اهم الدوافع التى دفعت بى
للقدوم الى الهند او شجعتنى على ذلك ، هى الاساطير العربية وحكايات
الرحالة والتجار ، التى وصفت الهند بتساویر والوان تكاد تقرب منه
الخرافة .

فى صباح هذا اليوم ، المذكور اعلاه ، قمت مبكرا كمادتى وسرت
فى دهليز البناية ، وانا لا اعرف ماذا خبأ القدر لى فى ذلك اليوم ، ولا
ادرى فيما سيمر هذا اليوم كباقى الايام يبطء ، لا اعرف شيئا غير ان
هذا اليوم يوم عطلة ، وان الطلبة سينامون للوقت المتأخر من اليوم حسب
العادة . اذ كنت اسكن فى بيت الطلبة — بكلية الحكومة بمدينة تشنديغار
النموذجية الحديثة وعاصمة البنجاب .

لقد خرجت على السطح وقمت بالعباب رياضية خفيفة ، في موضع ركزت فيه بعض ادوات الرياضة . لقد كانت دهشتي غريبة جدا عند ما لاحظت ان الابواب مغلقة على اصحابها من الخارج ، بالازناد الخارجية . وسمعت شخصا يقرع باب غرفته من الداخل ويصرخ « افتح الباب ، ولما وصلت اليه وجدته صاحبي السيخي (من جماعة السيخ) ومن عادته ان يقوم للحمام في الصباح المبكر ، فتحت عليه الباب وفتحت ابواب غرف عدة اشخاص آخرين ، وقد تبين لي انه ليس هناك اى غرفة لم تزند عدا غرفتي لا ننى قد قفلت الزند بمشبك اضافي يمنع العبث به ، وهكذا ساعدت الجميع وساعدنى الحارس على اطلاق سراحهم .

وما ان غدت الساعة الثامنة صباحا ، فوجئت بمجموعة متريجة تطرق باب غرفتي وتطلب الى ان افتح الباب . وكنت افكر بانهم ظنوا ان الشخص الذى اتفل عليهم الابواب ، قفلت لهم ، أهذا جزاء الاحسان جثم تدفعونه الى ؟ ، ولما فتحت الباب دوهمت باغرب منظر شاهدته في حياتي ولم أرقط شيئا له قبل ذلك اليوم . لقد كان منظر مدهش ، مجفل ، مضحك ، محير ، نادر ، الى غير ما فى ذلك من الصداق .

اننى لم استطع تمييز اى منهم ، رغم اننى ميزتهم من اصواتهم المألوفة لدى قبل أن فتحت الباب .

كانت وجوههم ملوثة بالوان عدة منها الاحمر والاخضر والاصفر والاسود الى اخره من الالوان والصبغات .

لقد كانت ملابسهم ممزقة وعليها طبقات من الالوان باشكال غير منتظمة ، وكان الماء يقطر من ملابسهم واجسامهم .

ونظرت متفحفا يتيئا ويسارا ، فابتسم بعضهم وقمته الآخرون
وهموا بشر الالوان على ، اذا كانت أياديهم تحمل ظروفًا وزجاجات
اكتشفت فيما بعد ان محتوياتها مساحيق او محاليل الوان مختلفة . فنفرت
بهم .

وكان جاري عبدالرحيم معهم لما رأني مندهشا قال : يا عزيزي ، —
وهي كلمته المالوفة لمخاطبتي — لم تصرف هكذا ؟ ان عهدي بك حلیم
الخلق . وانت لتعرف عادات الهند وطباعهم بالاضافة لدراستك . وسألني
: ألم تقل لي هذا انت بنفسك ؟ ، فكيف لك ان تعرف الناس ان لم
تشاركهم في اعيادهم ومواسمهم .

قلت : : انك اخبل والله يا رحيم . ، ان هذه الالوان تفسد
الملابس . واربما تدخل الالوان في العيون وتسبب لها اذى . الا تعرف
ان هذه الالوان جميعها املاح ولربما يكون قد خلط بها بعض الحوامض
التي بلا شك تتلف الجلد والملابس .

قال عبدالرحيم : شكرا يا عزيزي . وهل لك ان تسمح لي ان اقول
بعض الشيء عن هذا اليوم ؟

قلت بلى ، ولعلك .

قال رحيم : هذا اليوم يوم « هولي » ، يا عزيزي . انه يوم عيد الالوان
انه لعيد الفرح والسرور عند اخواننا الهندوس ، وانا ، كما تعرف ، رجل مسلم
وليكنني اللعب معهم مشاركة لهم . وانتي أحسن بنفس الوقت نفس
السرور الذي يحسونه بل ولربما أكثر بكثير من بعضهم . ولعلني أؤكد لك
يا عزيزي أن الناس جميعهم يلعبون هذه اللعبة بفرح عظيم ويحسن

نية ومودة : وانها للعبة دينية ووطنية في آن واحد . في هذه اللحظة هم شاب
بنثر الالوان ثانية على ، وقلت لهم ان لا تنثروا الالوان على قذهب
الجميع منهم عدا رحيم ،

لقد استاء رحيم وابدى سخطه عما حدث ، ولا منى كثيرا . فقلت
له : يا رحيم ، كان مفروضا عليك ان اعلمتنى بهذا الامر لتجعل عندي
استعدادا لازما للمشاركة اذ انه من الصعب جدا على ان اقبل بالمباغنة او
اصدق كل ما يقال .

ولجأت لفرقتي ، وبقيت انظر الاحداث عن كسب من الشرفة المطلة
على الشارع العام . وكنت ارى الناس زرافات ووحدا يملآون الشوارع
بثيابهم المخضبة بالالوان ، ووجوههم التي يصعب تمييزها لكثرة ما تراكم
عليها من الوان .

الدراجات الهوائية

ان تشنيديفار بلدة سهلية وارضا مستوية جدا ، وبما ان جميع
الطرق معبدة فليس من الصعب على الانسان ان يركب الدراجة الهوائية
لعدة اميال متواصلة وبسرعة معقولة جدا . والدراجات الهوائية والاختصار
اسمها هنا « العجلات » هي اكثر وسيلة مستعملة للشحن والمواصلات . منها
سيارة للاسرة اذ يركب الرجل وزوجته واطفاله ان كانوا صغارا على عجلة
واحدة وينهبون للسوق او لزيارة الاصدقاء ، وكذلك يشحن على العجلة
كثير من الاغراض ، ومن اطرف استعمال لاحظته للعجلات هو عملية
التجليخ لموسى السكاكين للزيادة من حدتها . يركب حجر التجليخ على
دعامة العجلة الافقية ويجلس المجليخ على الحمالة الخلفية للعجلة وهكذا
يحرك الدواليب ويجليخ السكاكين ، وبعد ذلك يركب العجلة ويسعى ليت
أشتر ليميد نفس العملية وهلم جرا .

ولكن استعمال العجلات هذا اليوم كان للمساهمة في اللعب على نطاق واسع. ولقد شاهدت تشكيلات كثير المجموعات من العجلات تجوب الشوارع. وبعد لحظة رأيت طلاب كلية الهندسة، قد خرجوا أفواجا على عجلاتهم وساروا صوب كليتنا، بعد ذلك توجهوا الى منزل البنات لقد كنت ارى أكثرهم يضربون (بالونات) مليئة بالماء اومحاليل الصبغة على بعضهم بعضا او على المارة. ان أكثر سكان تشنديفار من الطلاب وموظفي الحكومة، فان عدد العجلات فيها ضخم جدا ويقارب ثلاثة ارباع السكان، اذ ان الاسر قليلة جدا. وفي حالة الاسر فان للاطفال دراجات خاصة بهم ايضا.

ما اجمل هذه التشكيلات، واجمل ما فيها ان ترى مجموعتين يطارد بعضهم بعضا او متعاركين بالالوان، وكل على عجلته.

خروج على التقاليد

لقد حذرني بعض الشبان الهنود ممن لا قيت في بيروت، ان اتجنب الاختلاط بالنساء الهنديات، لقد قال لي كما يلي: يا صاحبي لا تفكر بان الهند كبيروت. سوف لا ترى السيقان العارية هناك ولا الاختلاط المباح كما تراه هنا، فالأفضل لك ان تكون متحفظا، ان بناتنا لا يختلطن كثيرا بالرجال. كانت هذه بداية الحديث عن المرأة بالهند. وكان مثل هذه التوصيات الكثيرة. ورغم انني قضيت فترة طويلة في تشنديفار أكثر من نصف سنة في ذلك الوقت، الا انني لم ارا اختلاطا كثيرا بل كانت الاختلاطات فردية وقليلة من نوعها. وكنت اشاهد تحفظا كثيرا من جانب الرجال في مخاطبتهم او اختلاطهم بالنساء، وكانت النساء أكثر تحفظا واقل استجابة للرجال.

وفى هذا اليوم بالذات لاحظت اشياء غريبة جدا ، لقد شاهدت الرجال والنساء يلعبون وكأنه لا حواجز بينهم . وما مرت فتاة من الشارع الا وانقض عليها بعض الشبان وطلوها بالالوان ، فمنهم من كان لطيفا واقتنع بوضع نقطة على الجبين ، ومنهم من كان شرها فلوث الملابس والوجه وعبث بالصدر الخ وكذلك كانت الفتيات ، منهن من استجابه وشاركت فى اللعب ، ومنهن من همس كلمات عدم الرضاء . وعلى العموم كان مشاركة بين الجنسين فى الاحياء الماهرة بالاسر وكذلك بين المعارف من الشبان والفتيات وهلم جرا . ولم ار واسمع باى حادث ترتب عن هذه المشاكسات التى ليست مألوفة للمجتمع الهندى وخروج على تقاليده .

فى هذا اليوم يلعب الصبى مع الكبير والخادم مع السيد والموظف مع مسؤوليه والمرأة مع الرجل ، والفنى مع الفقير ، لا فوارق بينهما ، اذ كل منهم منفع لاجتماع الفرح والسرور .

كل من سار فى الشارع كان له لون غريب ، وملابسه عليها عدد من الالوان ، وكثير من الجدران والسيارات والعجلات والاسوار ما بدت بالوان جديدة متنوعة وغير منتظمة كما يعرف هذه الايام بالرسم المطلق ، او الفنون الحديثة .

انقضى اكثر ذلك اليوم ، وانا منهمك فى مراقبة الاحداث عن كسب ، وكما اتسمت لبعض المناظر وضحكت قهقهة منها .

انقضى هذا اليوم وانا فى غمار قلق عظيم ، وحيرة كبيرة ، اجلس قارة على الكرسي وقارة اخرى اتحرك بين جدران الغرفة او اصعد السطح ، ومازال عيناى مجنونة صوب الشارع ، ولازال افكارى مشغولة فى

تقبل تلك الاحداث ، ولم آر الناس يلعبون مثل هذه الالاعاب ويفسدون ملابسهم ويغيرون طاماتهم ومناظرهم .

لقد استمرت عملية اللعب والمرح حتى عصر ذلك اليوم . وقليل من الناس من تابع حتى اخر النهار . في غضون هذه الفترة ، طرقت اناس كثيرون باب غرفتي ودعوني ان اخرج اليهم او افتح الباب ، ولكنني في كثير من الحالات لم استجب اليهم او اجبتهم ، وان فعلت ، اى اجبتهم ، لم تكن اجابتي سوى الفاظ قليلة اذ كنت اقول « آسف ، ان السيد فنون ليس هنا . لقد خرج منذ الصباح ولم يعد . » فالذين شاهدوني في ساحة الغرفة ، قبل ان يصعدوا الدرج اليها ، كانوا لا يرتضون بمثل هذا الجواب ، بل يردون على بانهم قد شاهدوني عند ما كانوا في الشارع . ولهؤلاء كنت اجيب اجوبة مثل « ان الذى رأيتموه هو شيخ السيد فنون وليس بعينه » او انا اخوه الصغير ، وان اخي لم يأذن لى ان افتح الباب لرائر اى شخص كان . كان عدد الزوار كثيرا وفي كل حالة كنت مضطرا ان اجد جوابا مناسباً لهم ، ومن الاجوبة التكمية الاخرى اذ رددتها كثيرا مثل « ان السيد فنون مشغول جدا ، وعند ما يفرغ من عمله لا بد وان استأذن لكم منه ، فان وافق على مقابلتكم سمحت لكم بالدخول . » او « اننى ليس فى الغرفة الان ، انتظرونى ايها الاصدقاء ، سأعود غدا ان شاء الله . » ومثل هذا الكثير . وقبل ان طفق الغروب ، استبدل الناس ملابسهم المزركشة ، وارتدوا ملابس نظيفة واثيقة . فمنهم من ذهب لزيارة الاصدقاء او لبعض الحفلات ، ومنهم من ذهب الى دور « الخيالة » ليقضى بعض الساعات فى جو خيالى تسطره الصور ويضمه الصوت . ومنهم - وهم كثيرون واكثرهم

من الكحول من ذهب للمعابد للصلاة ، وليتغنوا الاناشيد الدينية المألوفة
يمثل هذه المناسبات .

لقد خطر ببالى ان ازور احد الاصدقاء من الهندوس وبعد مشقة
وصلت البيت اذانه كان يسكن فى المساكن الشعبية ، وكلها متشابه ومن ميزات
تشديغارى ان اكثر مبانيها وشوارعها متشابه ، وان لم يكن الشخص
مستوطنا فى البلد لفترة او تجول فيها كثيرا ، يصعب عليه ان يعرف بيت
من هذا او ذاك . على كل حال شكرا للمعلومات الجغرافية التى ساعدتنى
فى الوصول للبيت . كان زيارتى هى الاولى لبيتهم ولقد عرفنى بزوجته
وبوالدته العجوز واختيه الجميلتين ، اذ كانا فى براعم الصبا تتراوح
اعمارهن بين السادسة عشرة والثامنة عشرة سنة .

وفى مدة اقامتى هناك تلك المساء شرح لى صاحبى بعض الشيء
عن قصة «هولى» اسبابه واهميته بالنسبة للهندوس . قال «يحكى ان امرأة
صجورا ، كانت قد نذرت حفيدها للالهة شر خبيثة اسمها «هوليكا» . وكانت
هوليكا تضايقها كثيرا ، وتطالبها بان توفى بالنذر ، وتقدم الطفل كقربان
لها باسرع وقت . وقد عز على المرأة ان تذبح حفيدها الوحيد اذ كانت
تحبه حبا جما . ولقد عاشت فترة كلها حيرة وعنت ، مفكرة فى ايجاد حل
مناسب . فاخذت تستشير كل من صادفها وكل من تعرف لعلهم يجدون
لها حلا مناسباً ، لتخرج من هذا المأزق بسلام ، ويبقى حفيدها لها . وصدق
مرة ان مر بها «سادهو» اى راهب هندوس ، ورجال الدين بالهند لهم
مكافئهم المرموقة بيد العامة وامرهم يلبى . وتبرك الناس منهم ويأخفوا
بآرائهم باعتبار انها صائبة دائما . — ولما سألته والعت عليه بالسؤال ،

فكر قليلا وقال لها : « يا سيدي الكريمة ، ان الخبيثة هوليك لا تحب ان تشتم بل يضايقها الشتم كثيرا ، ولربما تنفجر او تموت غضبا ان شمتت شنيئا فما عليك الا ان تجمعى عددا من يعملون مثل هذا . وبذا ستموت هوليك وتنتهى مضايقاتها لك ويزول الخطر عن حفيديك . »

لقد كان سرور المرأة عظيما ، ولقد شعرت بسهولة العملية وآمنت بان الازمة قد اوشكت ان تنفج . فسارعت وجمعت جميع اطفال الحى ، وغنت وغنوا جميعا باعلى اصواتهم .

لقد تابع صاحبى فى الحديث وقال « ان هوليك لم تستطع ان تتحمل هذا النوع من المسبات فاغشى عليها وسقطت على الارض وبان شبحها . اما الاطفال والمجوز فاسرع الاطفال والقوا بها فى الوحل واثروا عليها التراب وركلوها وشتموها كثيرا . ولم تكثف المرأة بهذا فحسب بل سألت الاطفال ان يجمعوا الحطب . واما فعلوا ذاك كدسوا الاعواد على جسمها واشعلوا بها النار ، فاحترقت وتخلصوا من شرها . وهكذا كانت نهايتها . »

وبناء على رأى صاحبى ووالدته المجوز وتأييد كل من فى البيت ، اتضح لى ان هذه اللعبة تقام سنويا احياء لذكرى ذلك اليوم الذى اتصرف فيه الحق على الباطل .

لقد عدت لفرقتى بعد منتصف الليل وفى نفسى ذكريات وذكرى . لقد كان فى نفسى مرح وفى قلبى طرب وفى عقلى نشاوة . كل هذا قد مضى وامتزج مع الشعور الغريب الذى سجلته مخيلتى فى الصباح ذاك الشعور ، شعور الدهشة والتعجب ، شعور الغرابة والمفاجأة . عدت لفرقتى لارى نفسى وحيدا تسبح على اربعة جدران ومن حوالى الكتب

والطاولات الجافة . فحمت المذبايع لاستمع لاغاني ام كلثوم التي كان قلبي يتعلق بها ولمكنني لم ار نفسي مستجيبا لها . وفشتت على خيرة الاسطوانات العربية والانجليزية والاسبانية التي احتوتها غرفتي . واستمعت لبعضها كاملة وغيرها تركتها قبل ان تكمل . وهكذا حاولت ان اقضي باقي الليل ولمكنني لم اجد وسيلة افضل من الموسيقى الا أن اطفئ الانوار لعلى اعيش في جو احلامي ولعلني لا ارى شيئا اخر اذ صوتا يقطع على جبل افكارى . ففقت وسجبت السائر واطلت الانوار بعد ان عشت يدى دهاتيجها . واضطجعت على سريري الى ان غمرني النوم وسلب منى نشاطى .

وفي صباح اليوم التالي التقيت باحد اساتذتي وهو رجل من جماعة السيخ (السردار) الذين حرم عليهم قص الشعر . وكان استاذى رجل مرح واسع الفكر وثير العقل . قل ما علق اهتماما لشئون الدين او أكثر للعادات والتقاليد ، وكثيرا ما قيل عنه بانه ذو ميول اشتراكية ، وقد لاحظت هذا في كثير من احاديثي معه . ولقد سألتني عما اذا تمتعت بالامس ، وماذا كان انفعالي فحدثته بكل ما جرى وذكرت له الرواية التي رواها صاحبى الاخر عن اصل لعبة هولى الخ فضحك . قال دامل انك لم تصدق روايته ، وصمت كثيرا ثم تابع ، يا عبد الله ان هناك قصصا واقاويل كثيرة عن الموضوع في كل بلدة في الهند وفي كل قرية او منطقة ، والباس يحرفون هذه الاقاويل بناء على رغباتهم وما يشتهون وليس هناك منطق او برهان لما يقولون . ولعلني اكون غاية في الصراحة معك ، ومنطقيا في تحليلي لاسباب هذا الموسم او العيد ، فانه لا بد لي وان اقول لك انه منبثق من واقعنا الزراعى ، اذ ان بلدنا معروف منذ التاريخ بارتباطه بالزراعة والأعمال الزراعية أكثر من أى شئ آخر .

في هذا الشهر بالذات أي شهر آذار ينتهي حصاد كثير من المحاصيل،
 ويلتحق الفلاحون من عبّ أعمالهم ويشعرون بخفة ومرح ونشاط، فلذا
 يلعبون ويمرحون ويثرون مساحيق الألوان على بعضهم بعضا..... لا بد
 لي وان أقول لك انه في بداية الامر، لم يكن هناك الوان كما اعتقد،
 بل ان الناس كانوا يستعملون التراب والغبار والوحل في طلاء بعضهم
 بعضا وتغيير طلعاتهم ، ولقد استعاضت ان استتج من الاحداث ان
 اوراق الزهور كانت تستعمل في فترة ما والآن ان الألوان تستعمل مرادة
 لها وفي كثير من الحالات تستعمل الألوان مع الوحل والورود في آن واحد .

الانبا الثقافية

عُثِرَ على تمثال منحوت طوله نحو متر مصلحة الآثار العتيقة الهندية حاليا في دلهي الجنوبية، امام مقهى صغير واقع في منطقة حوض خاص بين حارتى اندريوزجنج ومالويانجر ويكب المحققون على دراسته ويمثل التمثال الهة ذات ثلاث سيقان و اربع ايد، ويقدر ان التمثال يرجع فى تاريخه الى القرن الخامس، او السادس عشر الميلادى وينهب الذاهبون على اساس سيقانه الثلث انه تريباذا يهيروا وقتلما يوجد مثل هذه التماثيل فى شمالى الهند - ويظن انها من جنوبى البلاد.

* * *

رسمت وزارة المعارف المركزية برنامجا واسع النطاق لنشر اللغة الهندية فى الخارج ويشمل المشروع ايفاد الاساتذة والمعلمين الى الخارج لتدريس اللغة الهندية، كما يشمل على ارسال المواد اللازمة لدراسة اللغة الى المعاهد المعنية بتدريسها فى البلدان الاجنبية،

* * *

اقيم فى دلى معرضا للورود، وما يذكر بهذه المناسبة ان مدينة دلى شهيرة بورودها، وتصدر منها انواعا كثيرة واشتمل المعرض على الوان وضروب من هذا الزهر الذى يسمى عند البعض سيد الازهار .

انباء المجلس

استقبل المجلس بالنيابة عن وزارة الشؤون الخارجية صاحب السعادة الدكتور عبدالحسين مسعود انصارى وقرينته، وردا من ايران، وقاما ضيفين على المجلس في الهند لاسبوعين، والدكتور انصارى يرأس جمعية الهندية الايرانية، ويشغل وظيفة المستشار (Advisor) للحكومة الايرانية، واجتمع الدكتور انصارى خلال اقامته في دلهى مع رئيس الجمهورية الهندية ورئيسة الوزراء، ووزير الخارجية، والتقى كلمة امام اعضاء جمعية الهندية الايرانية.

* * * *

واضاف المجلس بالنيابة عن وزارة الخارجية الست تارا هزارى سنغ من موريشس، التى مكثت في الهند لاسبوعين، وساعدها المجلس في برامجها وقدمت اليها مساعدتها المعنوية اثناء مكوثها في دلهى،

* * * *

استقبل المجلس تحت برنامج التبادل الثقافى بين الهند والروس . الست كوروتسكايا احدى الخبراء المشتغلين في معهد الابحاث في تاريخ و فكرة البناء الروسى ومشاكله، ومكثت الضيفة لثلاثة اسابيع تمكنت اثناء مكوثها بمساعدة المجلس من دراسة الفن والبناء في الهند،

رحب المجلس تحت برنامج التبادل الثقافى بين الهند والجمهورية الالمانية الديمقراطية، المستر بنى وتش، مدير المسرحية، وذلك لمدة عشرة اسابيع وسيعمل المستر بنى وتش اثناء مكوثه للمدرسة الوطنية للتمثيل .

* * * *

ساعد المجلس البروفيسور هنري رتش رئيس دارالقضاء العالي للإدارة
في بلجيكا في إتمام برامجه وزيارته لدلي و بومباي وكالكتة و واراناسي .

* * * *

التي محاضرات آزاد التذكارية لعام ١٩٣٩ الدكتور د . س .
كوتاري رئيس لجنة مساعدة الجامعات ، وكان موضوع المحاضرة ، الذرة والانسان
وللاعنف و القيت المحاضرتان في ٢٦ ، ٢٧ فبراير سنة ١٩٧٠ في آزاد بهون
المستقر الرئيسي للمجلس ، وترأس المحاضرات الدكتور . ق . ك . ر . ف
رأو وزير التعليم للحكومة المركزية الهندية .

* * * *

اشرف المجلس على مراعاة وفد الطلاب الذين جاؤا من نيبال الى
الهند في رحلة دراسية ،

* * * *

غادر الدكتور . ج . س . جها من جامعة بتنا الى الجزائر الغربية ،
ليتولى في جامعة الجزائر به ترينيداد منصب استاذ الدراسات الهندية المبعوث
من المجلس ،

* * * *

تبنى المجلس حفلة رقص للفنائة الآنسة ياميني كرشنامورتى ، وعقدت
الحفلة في آزاد بهون المستقر الرئيسي للمجلس في شهريناير ، وذلك

تكريماً لصاحب السعادة سرى بلسود يقام برساد بهنجانا وزير المعارف و القانون
لنيبال ، و اقام المجلس حفلة استقبال ايضاً تكريماً لضيفه الكريم .

* * * *

اهدى المجلس نماذج فنية و نماذج الحرف اليدوية الى السفارات الهندية
في كل من اثيوبيا ، وكينيا وايران وكالنجو ، ونايجيريا وذلك لتوزيعها
كجوائز على الفائزين في مسابقة المقالات التي نظمها السفارات .

* * * *

واهدى المجلس تحفا فنية ماثلة الى سكم وبوثنان وتنزانيا واثيوبيا
لتوزيعها على الفائزين في المسابقات الماثلة التي نظمها السفارات الهندية في
تلك البلدان .

* * * *

اتصل المجلس بوزارة الشؤون الداخلية ليوفر التسهيلات للطلبة
الاجانب لمشاهدة احتفالات عيد الجمهورية الهندية ، وهياً نحو ٢٥٠ طالب
من يقطنون حول دلهى بطاقات الاذن للمشاهدة ،

* * * *

دعا المجلس اجتماعاً للطلبة الاجانب في مستقر المجلس للنظر في
مشروع اجتماع رياضي للطلاب اثناء العام الدراسي الحالي ،

* * * *

نظم المجلس مباراة كرة القدم بين الطلاب الاجانب الدراسين في دلهي واشترك فيها الطلاب من مليزيا وسكم وفيجي ونيپال وافغانستان وايران، وموريشس وغيرها من البلدان الافريقية والاسيوية الاخرى وكانت المباراة في استاد الجامعة في ١٥ و ١٨ و ٢٢ من شهر فبراير، سنة ١٩٧٠ . ولعبت المباراة النهائية فرقة سكم و نيپال و فرقة البلدان العربية. وكان الفائز فرقة سكم و نيپال،

* * * *

تبنى المجلس عن طريق فرعه في مدراس معرضا للصور الفوتوغرافية حول ٢٥ سنة لرومانيا الاشتراكية، ونظم المعرض تحت برنامج التبادل الثقافي بين الهند و الرومانيا،

* * * *

احتفى المجلس بالمتدربين الى السيمينار المعقود حول الآداب الهندية الاسترالية، ومديري جامعات دول الكومنويلث و تبعت الاستقبال حفلة رقص للآنسة ياميني كرشنامورتى.

INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

AZAD BHAVAN, NEW DELHI I

President: Dr. J. N. Khosla

The objects of the Indian Council, as laid down in its constitution, are to establish, revive and strengthen cultural relations between India and other countries by means of:

- (I) Promoting a wider knowledge and appreciation of their language, literature and art.
- (II) Establishing close contacts between the universities and cultural institutions;
- (III) Adopting all other measures to promote cultural relations

**Statement about ownership and other particulars about Newspaper
(Thaqafatul-Hind) to be published in the first issue every year
after last day of February.**

FORM IV

(See Rule 8)

-
- | | |
|--|---|
| 1. Place of Publication : | AZAD BHAVAN, INDRAPRASTHA
ESTATE, NEW DELHI-I. |
| 2. Periodicity of its publication : | QUARTERLY |
| 3. Printer's Name : | INAM RAHMAN |
| Nationality : | INDIAN |
| Address : | AZAD BHAVAN, INDRAPRASTHA
ESTATE, NEW DELHI-I. |
| 4. Publisher's Name : | INAM RAHMAN |
| Nationality : | INDIAN |
| Address : | AZAD BHAVAN, INDRAPRASTHA
ESTATE, NEW DELHI-I. |
| 5. Editor's Name : | S. TAIYEBALI LOKHANDWALLA |
| Nationality : | INDIAN |
| Address : | AZAD BHAVAN, INDRAPRASTHA
ESTATE, NEW DELHI-I. |
| 6. Names and addresses of individuals who own the newspaper and partners or shareholders holding more than one percent of the total capital. | Indian Council For
Cultural Relations |

I, Inam Rahman, hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief.

New Delhi }
1-4-1970 }

(Sd.) INAM RAHMAN
Signature of Publisher.

THAQĀFATU'L-HIND

Vol. XXI

April 1970

No. 2

Editor:

S. Taiyebali Lokhandwalla

CONTENTS

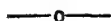
Articles	Contributors	Page
1. Modern India	... DR ABDUR RAHMAN AL-SAYED BAKR ...	1
2. Asadullah Khan Ghalib	... FAHMI MUHAMMED RAMZI ...	14
3. Glimpses of Hindu Society in Greek Sources	... DR. CHATTOPADHYAY ...	24
4. Bank Activities in Indian Villages	... MOHAMMED ANAS NADVI ...	31
5. Light Music Traditions in Bengal	... ..	41
6. Al-Shaikh Abu Musa Israil bin Musa al-Hindi	... QAZI ATHAR MUBARAKPURI ...	49
7. Indira Gandhi	... FATHI MUMTAZ ...	69
8. Holi, the Festival of Colours	... ABDULLAH FANOON ...	70
9. Cultural News	... ..	81

THAQĀFATU'L HIND

(INDIAN CULTURE)

PUBLISHED QUARTERLY

(JANUARY, APRIL, JULY and OCTOBER)



Rates of Subscription, Post Free

INLAND

Single Copy Rs. 2.50

Annual Rs. 10.00

FOREIGN

Single Copy 5 Sh.

Annual 20 Sh.

Copies are sent only on prepayment and not by V.P.P.

All remittances and requests for supply of copies are to be addressed to the Secretary, I.C.C.R. and not to the Editor.

Books for reviews and journals in exchange etc. are to be addressed to the Editor.



Printed and published by

INAM RAHMAN,

SECRETARY, INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS,

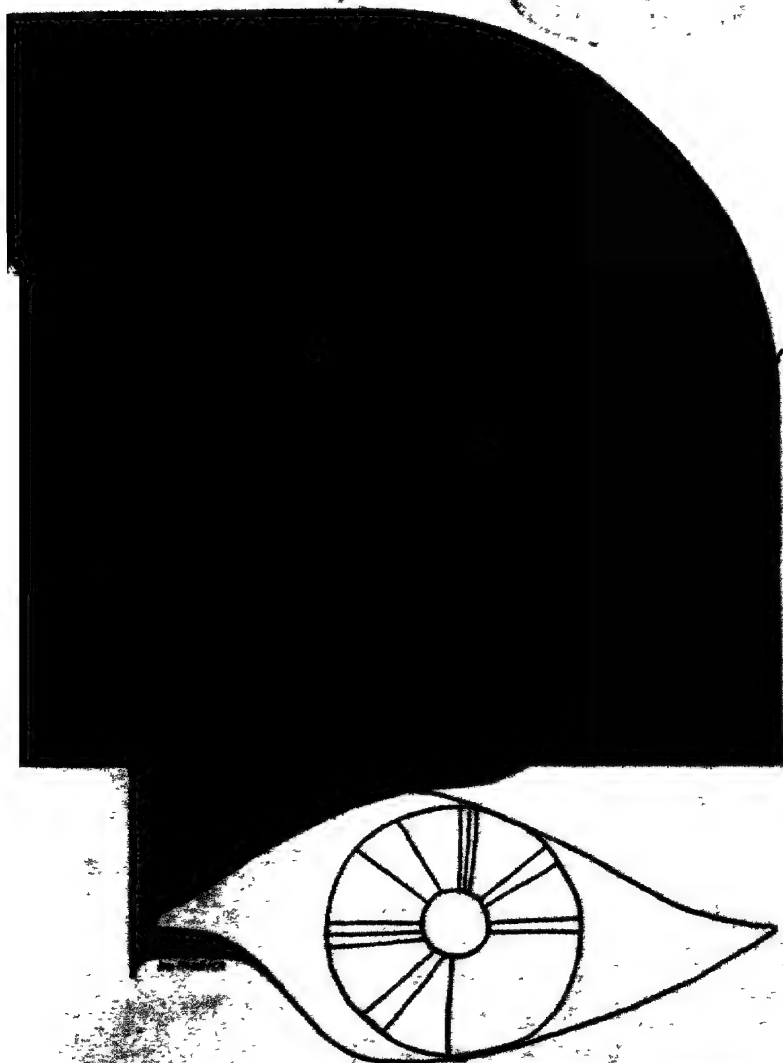
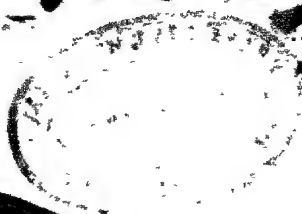
Azad Bhavan, New Delhi-1.

Printed at Ameer Press, Madras-18.

HAQĀFATUL-HIND

VOL. XXI No. 2

APRIL 1970

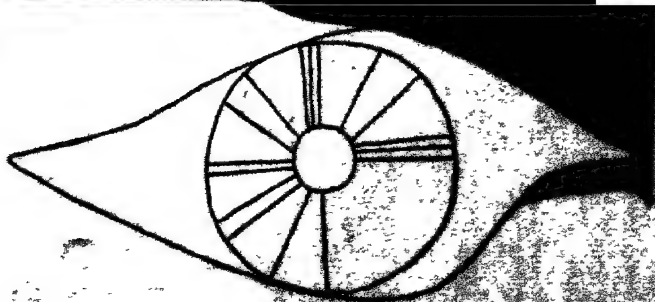
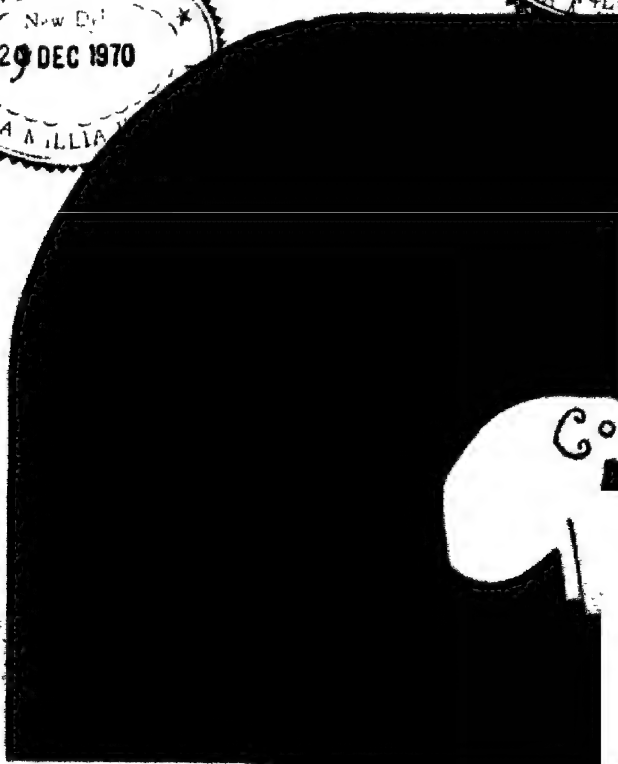


INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

ثَقَاتُ فَتَا الْحَنَّةِ

العدد الثالث يوليو سنة ١٩٧٠

العدد الواحد والعشرون



طبعها ونشرها

لإنعام الرحمن ،

سكرتير ، مجلس الهند للروابط الثقافية

آزاد بهرن ، لاهور دلهى - الهند

في مطبعة اميره پندراس ١٨

ثقافتنا

مجلة علمية ثقافية

المجلد الواحد والعشرون
العدد الثالث
يوليو ١٩٧٠

مجلس الهند للروابط الثقافية

الرئيس: الدكتور ج. ن. كهوسلا

يهدف المجلس — كما ينص دستوره — إلى إنشاء وإحياء وتعزيز الروابط الثقافية بين الهند والبلاد الأخرى بالوسائل التالية :

- (١) التوسع في معرفة وتقدير لغاتها وآدابها وفنونها
- (٢) إنشاء الروابط الوثيقة بين الجامعات والمعاهد الثقافية
- (٣) اتخاذ جميع التدابير الأخرى لتنمية الروابط الثقافية

ثقافة الهند

رئيس التحرير
شمعون طيب على
لو كهندوالا

مدل الاشتراك عرسة (ويلدع مقما عحوالات
أو شيكات) في الهند عشر رويات في الخارج
عشرون شلما. نمى العدد في الهند رويتان
ونصف في الخارج خمس شلما.
المراسلات باسم سكرتير المجلس اذا كانت
تعلق نارسال المحلة أو مدل الاشتراك. وباسم
رئيس التحرير اذا كانت تعلق ماستراس
الكتب أو مادة المحلات.

محلة علية ثقافية
يصدرها مجلس الهند للروابط
الثقافية مرة كل ثلاثة أشهر
يناير - ابريل
يوليو - اكتوبر



محتويات العدد

صفحة

١	العلاقات الاساسية اساس تقدم الصناعة الهندية	...	الاستاذ السيد عبدالرحمن بكر	١
٢	اسدالله خان غالب الشاعر المنحور (٢)	...	الاستاذ فهمي محمد رمزي	١٠
٣	لحيب محفوظ في قصصه الاجتماعية	...	الاستاذ محمد راشد	٢٢
٤	اثر الحصار الهندية على حاوا	...	الاستاذ ب. ك. - ماجومدار	٣٥
٥	لمحات المجتمع الهندوكي في المراجع اليونانية	...	الدكتور اناثا تشاروداهيا	٤٥
٦	حرواالك وعهده	...	مستر تروش شنف	٥٤
٧	الانام الثقافية	...		٦٦
٨	اناء المجلس	...		٦٨

العلاقات الانسانية اساس تقدم الصناعة الهندية

الاستاذ السيد عبد الرحمان بكر

لعل من ابرز سمات العصر الذي نعيش فيه هو ما حققته البشرية من تقدم في العلوم والفنون ببلغ حد الاعجاز، اذ امكن الوقوف على اسرار مكنوتة . ونفذ الانسان الى مجالات كانت الى وقت قريب اقرب للخيال من الحقيقة - فارتاد الفضاء وحلق في السماء وخلق اساحة التدمير الشامل وعرف الكثير عن اسرار الكون وحقق المعجزات بما يحسه ولمسه ونراه .

ولكن رغم هذا التقدم البالغ ، ورغم قدرته على الخلق والابتكار في شتى المجالات فانه لم يصل بعد الدرجة نفسها من التقدم الى اكتشاف اغوار النفس البشرية والوقوف على حقيقة ما يجري بداخلها وما يؤثر فيها وما يجعلها راضية مستعدة للبذل والتضحية والتعاون المستمر الخلاق .

ولذلك نركز الاهتمام على الفرد باعتباره الحاية الاولى للمجتمع . وكان الاهتمام محصورا في العوامل المادية المحيطة به المتعلّقة باجره وتوفير الظروف الملائمة للعمل التي تكفل له الطمأنينة وتساعد على استقرار احواله ومعيشته ، غير ان هذه العوامل على اهميتها البالغة تقصر حتما عن توفير الرخاء الكامل لجمهور العاملين مالم تفترن باحترام لشخصه وكبريائه وابرار لكيانه وتقدير لقيمه وقيمة مايؤديه من اعمال لصالح المجتمع .

والمشكلة التي تواجه الادارة الهندية في الوقت الحاضر هي البحث عن احسن الوسائل والطرق التي يمكن بواسطتها الربط بين عوامل الانتاج المادية وبين الانسان ، ولذلك تعتبر قضية الانتاج الهندي - بالرغم - من تطور العناصر

الاقتصادية والتكنولوجية قضية إنسانية تتعلق بالسلوك البشرى . ولهذا 'شار شرى ف. ف. جبرى رئيس جمهورية الهند فى الاجتماع السنوى الذى عقده اتحاد الغرف التجارية والصناعية بكلمتنا الى اهمية العلاقات الانسانية فى الصناعة وقال ان تنمية التعاون واواصر الصداقة بين العامل وصاحب العمل يعتمد الى حد كبير على الاحتفاظ « بالعنصر الانسانى » فى هذه العلاقة .

وسوف اوضح فى مقالى هذا ما شاهدته اثناء زيارتى للمصانع الهندية فى مختلف الولايات من اساليب ووسائل تدعيم العلاقات الانسانية فى كل من القطاعين العام والخاص مقدما لذلك بتعريف للعلاقات الانسانية .

ماهية العلاقات الانسانية

يقصد بالعلاقات الانسانية مجموعة الروابط المختلفة والصلات التى تقوم بين ادارة المنشأة والعاملين بها وبين هؤلاء العاملين بعضهم البعض على اساس ان المنشأة أصبحت منظمة اجتماعية يعمل فيها العاملون كأدميين لهم عواطفهم ومشاعرهم واحساساتهم ومشكلاتهم الخاصة .

والعلاقات الانسانية الطيبة تهدف الى خلق جو من الثقة والاحترام المتبادل والتعاون بين الادارة والعاملين ، ولذلك فان قيام العلاقات الانسانية الطيبة فى المنشأة يعتبر مثلاً حياً على تحقيق مستوى عال من التعاون الوثيق بين الادارة والعاملين والشعور الاكيد باشتراك المصلحة (مصلحة الفريقين) فى نجاح المنشأة وتحقيق اهدافها .

ولهذا أصبح الاهتمام بالجانب الانسانى من اهم العوامل المؤدية الى تحقيق مصالح المنشأة الى بلوغ غايتها الادارية ، كما ان العلاقات الانسانية

وضرورة استقرارها قد اصبحت في مقدمة ما يساعد على التنظيم ويدعو الى زيادة الانتاج وجودته ، ولا يتضمن ذلك ازالة العقبات التي تعوق الانسان وعدم اتقان العمل والمنازعات المختلفة فحسب ، بل يشمل ايضا ايجاد رغبة صادقة في زيادة الانتاج بفضل فهم جميع العاملين لاهداف المنشأة فهما واعيا وصادقا وسليما ، ولذلك قيل ان العلاقات الانسانية هي درجة الرشد التي تصل اليها الادارة في تطورها ، كما ان نمو العلاقات الانسانية في المنشأة تعتبر ارقى مراحل التقدم .

اهتمام الدولة بتدعيم العلاقات الانسانية

لما كان للعلاقات الانسانية اثر على الانتاج وبالتالي في نجاح المنشآت والمؤسسات وتقدمها ، فقد اهتمت حكومة الهند بالعلاقات الانسانية لانها عنصر له خطره لارتباطه بتصرفات وسلوك هؤلاء الذين يقوم عليهم الانتاج . فالعامل لم يعد سلعة كما هو الحال في الآلة بل هو انسان له عواطفه وتفكيره وميوله ونزعاته ، وتنحصر رغباته في ان يكون موضع احترام وتقدير وان يجد مجالا مفتوحا للعمل وبعض الضمانات في المستقبل وحياة اجتماعية سليمة . وهذه المطالب الانسانية هامة في حياة العامل . وتوفيرها من جانب الدولة والادارة يشعره بالاحترام والتقدير ، وهما عنصران هاما لتبادل الثقة بين الطرفين للوصول الى الهدف المشترك .

ولهذا اهتمت حكومة الهند بدراسة قواها العاملة باعتبارها عنصرا اساسيا من عناصر الانتاج وحصرها وتطبيقها وتوجيهها وتدريبها ودعم العلاقات الانسانية الطيبة بين بعضها البعض وبينها وبين المستويات الادارية المختلفة بنية تحقيق اسباب الامن والاستقرار في ربوعها ورفع مستوى حياة

هذه الطبقة الكادحة التى تكون الجزء الاعظم من مجتمعاتها . وقد ظهر ذلك جليا فى التطورات التى حدثت فى علاقات العمل مع مداومة ادخال التعديلات اللازمة على تشريعات العمل التى وضعت اساسا متينا للامن والاستقرار ولتحسين العلاقات الانسانية .

المبادئ الاساسية التى تقوم عليها العلاقات الانسانية

ولقد قمت بزيارة العديد من المصانع فى مختلف الولايات الهندية ، ولمست أثناء زيارتى لهذه المصانع اهتمام الادارة وایمانها العميق بمبادئ العلاقات الانسانية لما لها من اثر واضح على الانتاج . كما لمست من حديثى معهم انهم يدركون تمام الادراك ان المنشأة لم تعد مكانا للعمل بل مجتمعا انسانيا له كل ظروف المجتمع الانسانى ، فهى مجتمع ينعكس فيه كل مظاهر المجتمع الكبير . وادا أريد لهذا المجتمع أن يعيش سعيدا ليتفرغ لمهمته الاولى وهى الانتاج للصالح العام فانه من الضرورى ان ينظر اليه ونعالج اموره على هذا الاساس ، ولهذا لاحظت أن الادارة الحديثة بالهند تحرص على توفير عنصر الاستقرار واشباع الرغبات الانسانية للعاملين بالمصانع ، وبخاصة بعد ان اقتنعت انه لا تعارض مطلقا بين مصلحة العمال وبين مصلحتها وان مصلحة كل طرف منها تحتيق لمصلحة الطرف الآخر . ويتم هذا الاشباع عن طريق تكوين علاقات انسانية طيبة بين افراد القوى العاملة .

وساعرض لأهم المبادئ والاساليب التى تقوم عليها العلاقات الانسانية

فى الصناعات الهندية :

١ - وضع العامل فى المكان المناسب له : فلقد لاحظت فى المصانع

التي زرتها أن ادارتها تهتم بوضع العامل فى العمل الذى يتفق مع ميوله

واستعداداته الطبيعية والنفسية لان ذلك يساعد على نجاحه ورفع معنويته ، لان الفرد يرضى بعمله ويستمر فيه طالما يحس انه يوديه بمهارة او اذا شعر باحتمال تقدمه فيه وتهيئة فرص التعبير عن النفس وتقدير الذات وتأكيد قيمة العنصر الانساني .

كما لاحظت ان الادارة الهندية عند التوفيق بين « العمل » و« العامل » ، ووضع كل عامل في المكان الذي يناسبه ان الامر لا يقتصر على مراعاة النواحي الفسيولوجية في الوظيفة او ما يتعلق باحتياجات الوظيفة من مقدرة ذهنية وجسمانية وخبرة ومهارة . بل تهتم بالوضع الانساني ايضا مع من سيعمل العامل ، شعوره تجاه زملائه وشعور زملائه تجاهه . فمن شأن هذه الامور رفع معنوية العامل كما يحقق ولاء العاملين للمنشأة ويزيد من ارتباطهم بها .

٢ - الاهتمام بالعامل ومشاكله : كما لاحظت أن المؤسسات والمنشآت والمصانع الهندية تهتم بان تخلق للعامل في داخل العمل جوا من الراحة النفسية وأن ترضى مشاكله الخاصة وظروفه الخارجية التي تسببها مشاكل الحياة ، وبهذا تستطيع أن تنقله من حيز المشاكل التي يعيش فيها خارج العمل الى جو يشعر فيه بالهدوء والاطمئنان . ورد الفعل الطبيعي للعامل الذي يشعر بان المنشأة التي يعمل بها تهتم به وترعى مصالحه وتسعى جادة لحل مشاكله هو الاخلاص والعمل بروح جادة وقوية غير مترخية ، لان العامل يصبح في اوج كفاءته حينما يشعر بأنه موضع الرعاية والاهتمام من جانب الادارة ومن جانب رؤسائه ، لان هذا الشعور يحقق له الامن والعلمانية ومن ثم يدين بالولاء للمنشأة .

٣ - حوافز العمل : كذلك لاحظت في المصانع الكبيرة التي زرتها وجود نظام لحوافز العمل ، والحوافز هي مجرد دوافع تحث العاملين على الانتاج وعلى زيادته وعلى الارتقاء بمستواه ما امكن ، وذلك للحصول على المزايا الاضافية التي تكفلها المنشأة . والحوافز المطبقة في تلك المصانع لها اشكال مختلفة كالاجر والمنح والمكافآت التشجيعية والعلاوات الدورية والاستثنائية والعمولات والترقيات . كما تطبق المصانع الحوافز المعنوية التي تحقق للعاملين الرخاء والسعادة والاستقرار وتدعيم العلاقات الانسانية في العمل وتؤدي الى نتائج واضحة في رفع معنيتهم مثل مظاهر التكريم التي يحاط بها العاملون الممتازون والشعور بالكرامة والرضا والامل في الترقى .

٤ - ظروف العمل : ولما كان لمكان العمل وجو العمل اثرهما في رفع معنوية العامل وبالتالي في زيادة انتاجه ، فان المصانع التي قمت بزيارتها توجه عناية كافية لتحسين مكان العمل بحيث يكون صحيا من حيث النظافة والتهوية الكافية والاضاءة المناسبة وتجنب التكدس والازدحام ومنع تراكم المواد وتنقية جو العمل اولا باول ، بما قد يتجمع فيه من الغبار او الرغب او الروائح غير المناسبة وحصر الضوضاء في ادنى حد ممكن باستخدام الجدران الممتصة للصوت .

كذلك تقوم المصانع بتهيئة مكان لتناول الطعام وخلق الملابس الى جانب توفير المياه النقية للشرب ودورات صحية وملائمة .

ولاشك ان تحسين ظروف العمل ليس بالمسئلة الاجتماعية الخالصة ، بل هو ضرورة اقتصادية من حيث الارتباط الوثيق بين هذه الظروف وبين الروح المعنوية للعاملين وبالتالي في كفاءتهم الانتاجية .

٥ - وجود وسایل الاتصال : كذلك لاحظت أن ادارة المصانع التي قمت بزيارتها تحرص على اقامة نظام الاتصال من شأنه اصال وجهة نظر كل من طرفي الانتاج الى الطرف الآخر وفهم حاجاته ومشكلاته ونوازمه ، وأن هذه النظم محكمة لان قيام نظام للاتصال المتبادل بين العاملين والادارة هو الاساس المتين والعمود الفقري لتحقيق وقيام العلاقات الانسانية القوية .

وطرق الاتصال المطبقة في المصانع الهندية تنقسم الى قسمين : الاول منها وهو وسایل الاتصال الشخصى وأهمها : المشرفون والرؤساء والاجتماعات بانواعها المختلفة وسياسة الباب المفتوح واقامة الحفلات الترفيهية . والثاني وهو وسایل الاتصال غير الشخصى وأهمها الوسایل المكتوبة كالاقتراحات والشكاوى والتظلمات ومنشورات العاملين واللوحات الخشبية وكتيبات العاملين والتقارير ، وهناك ايضا الوسایل المرتبة مثل الافلام السينمائية .

٦ - ديمقراطية الادارة : لقد لاحظت في بعض المصانع التي زرتها وجود نظام المشاركة في الادارة اى اشتراك العاملين في ادارة وتوجيه عملية الانتاج بقصد اقرار السلام الاجتماعى وتنمية التعاون بين العاملين والادارة . وتؤمن الادارة الهندية بهذا المبدأ لانه مظهر من مظاهر التقدم في محيط العلاقات الانسانية واداة فعالة من ادوات التنمية والانتاج ومن مزايا هذا النظام انه يشعر العاملين بتحمل المسؤولية في المنشأة التي يعملون بها الى جانب مساهمتهم في الانتاج كما يشعرهم بانهم لايسرون بموجب سلطة عليا لامت اليهم بصلة ، وذلك بتحقيق ديمقراطية الادارة .

٧ - كفالة الامن والاستقرار : لما كان الخوف من اخطر العوامل التي تؤثر تأثيرا سيئا في كفاية الانتاج والخوف المنوى كالخوف المادى من

شأنه ان يضعف من عزرة العامل ويحد من نشاطه ، فلقد حرصت المصانع التي زررتها على اشباع حاجات العاملين بتوفير الامن والاستقرار لهم لايمانها بان هذا الجانب من اهم عوامل تدعيم العلاقات الانسانية فقد وضعت المصانع لوائح للعمل توضح سياسة الاستخدام بها كما تضمنت العديد من المزايا لرعاية الاحداث والنساء وتنظيم ساعات العمل وتحديد الاجور والرعاية الطبية والاجازات السنوية والمرضية واجازات الاعياد وتوفير المسكن والتغذية في بعض الحالات او المناطق البعيدة عن العمران وتوفير وسائل المواصلات في الاماكن التي لايتوفر فيها وسائل المواصلات العادية .

كما كفلت لهم التامينات الاجتماعية لانها دعامة قوية من دعائم الامن والاستقرار ، وتدخر للعاملين في وقت عمالتهم وكامل صحتهم ما يكفل تامينهم على مستقبلهم عند التقاعد او عجزهم او مرضهم او تعطلهم وكذا مستقبل اسرهم بعد وفاتهم .

٨ - الخدمات الاجتماعية : كذلك تعتبر الخدمات الاجتماعية من اقوى المؤثرات التي تعمل على تحسين العلاقات الانسانية لانها توفر للعاملين الاستقرار والسعادة وترفع من مستواهم المادى والاجتماعى وتودى فى النهاية الى زيادة كفاءة العاملين الانتاجية ، لذلك حرصت المصانع الهندية على توفير اهم الخدمات الاجتماعية كالجمعيات التعاونية والمقاصف (كيبستينز) والاندية الرياضية والمكتبات والمسكن وتوفير وسائل الاشتغال والقروض والمعونات المختلفة ودور الحضاة .

هذه هى بعض اسس العلاقات الانسانية التي لاحظتها اثناء زيارتي للمصانع الهندية ، ولقد اوردها على سبيل المثال لا الحصر وذلك لايمان

الادارة الهندية باهمية العلاقات الانسانية في مجال الصناعة ، ولنا بحاجة بعد كل ذلك الى ايضاح اهمية العلاقات الانسانية واثرها في نجاح المنشآت وتقديمها لان العامل لا يؤدي واجبه على الوجه الاكمل الا اذا كان مطمئنا مستقرا راضيا عن وضعه بالمنشأة . والعلاقات الانسانية السائدة الآن في المؤسسات والمنشآت والمصانع انما هي ثمرة من ثمار اهتمام وعناية حكومة الهند بالعلاقات الانسانية لايمانها بان قيام علاقات انسانية طيبة يساعد على زيادة الانتاج ويدفع البلاد الى التقدم والرفق .

اسد الله خان غالب، الشاعر المتحرر

للاستاذ فهى محمد رمزي

(٢)

الشخصية والعالمية فى غالب

ان كاتب سيرة حياة غالب يجد من الصعب تعريف أى حادثة يمكن تسميتها مهمة فى حياته لأنها كانت حياة فكر . ونحن لا نستطيع ان نؤكد حتى من الظروف الخارجية التى كان من الممكن أن تكون قد أثرت فيه . لقد انحدروا مما كان يسمى حينذاك بعائلة عريقة ، وبيانه هو نفسه يمكن الاستعانة به لاثبات انه كان فخورا بعائلته وارتباطاته الارستقراطية . وفى مقابل ذلك هناك اشعاره التى يبدو انها قيلت فى صدر شبابه . ولقد كان بعض أولئك النبلاء مصدر فساد كبير . ولقد أرسل غالب الى السجن من قبل حاكم دلهى الغيور بسبب المقامرة . كما ان تاجر الخمور قاضاه لعدم تمكنه من تسديد ديونه . وهذه الحادثة خلقتها اشعار غالب نفسه :

« صحيح اننى شربت بالدين ، ولكننى كنت متأكدا دائما من أن
فقرى المفرط سيكتب له ان يتظاهر بمظاهر ذات يوم .
اما بيانه فظهر حقيقة شعوره حول الشباب الذين كان يتحرك
بينهم مرحا مبتهجا .

لقد تعرض غالب لازمات مالية عنيفة ، بل ان حياته كانت سلسلة من المصاعب المالية . وقضى أكثر من خمس عشرة سنة وهو يلاحق دون جدوى قضية تتعلق بحصة أكبر من دخل عقار فيروزبور جبيركا . ولكن اقراء كان سيصبحه التوفيق لو ان طلبه قد قبل ، نشك فى ذلك كثيرا لأنه

كان مبذرا وغير قادر على كبت غرائزه الكريمة . وصحيح ان الفقر والحساسية والتخيل التي كان يمتلكها كان لها من الممكن ان تجعل المرء اكثر دراية بانسانيته ، ولكن بعض الناس يكونون افقر من ان يفكروا في اى شىء خلا ما يأكلون وما يرتدون . اسمع غالبا يقول :

الفقر المدقع

ان يد المشلول ممتدة لشىء ما يمحو سطور الحاجة المدمرة .

على أن غالبا كتب هذه القطعة في صدر شبابه وقبل ان يتم الخامسة والعشرين ويصبح الى حد ما قادرا على دفع ثمن مشروبه ومساعدة اصدقائه . اما الاشعار التي تلت تلك الحقبة ، والتي يشكو فيها مباشرة او بصورة غير مباشرة فقره ، فانها تعكس حالة حقيقية من البؤس المطلق . على ان الفقر بلغ ذروته في السنوات العشر الاخيرة لحياته ، حيث شعر بأنه في حالة خراب وتوقف عن كتابة الشعر .

على ان الغضب والمرارة التي كان يشعر بها لم تكن ضد النظام الاجتماعى الذى يعيش فيه البعض في بحبوحة بينما يتعرض البعض الآخر للفقر المدقع . انما شكواه كانت ضد اوضاع الوجود الانسانى نفسه .

وكان غالب في شبابه مدللا من قبل سيدات عائلته ، ولم يكن عرضة لأى نوع من الانضباط . لقد تزوج في سن الرابعة عشر من فتاة عمرها احد عشر عاما . ولم يهتم اولياء امره ولا حتى هو انفسه بشؤون تعليمه . لما موهبته الادبية فقد ظهرت واضحة في وقت مبكر جدا ، ولا يبدو ان النقص في الدراسة النظامية كان ذا أثر كبير . لقد كان غالب يهوى الاصدقاء واللعب والمحادثة . ورغم اننا لا نعرف متى بدأ يتعاطى الخمر ، الا اننا

نستطيع أن نقول إن هذا الشرب ظل محصوراً في حدود تفرضها ذاته . وربما اعتبر الناس المجلون حياة غالب وسلوكه الشخصى كشىء غير لائق . على أن غالباً كان يعتبره القلق من هذه الناحية . وكتب مرة في غضب :

« لى طبيعة الرجل ، لأننى انحدرت من الرجل

وانا اذكر اننى ارتكبت من الذنوب الشىء الكثير .

ان تعلقى بالكرم تعلق ابدى . وسأظل اغوص

في دوامات عاصفة . »

ونحن نستطيع ان نعتبر هذا كيان جرى لمفهوم الذنب الذى كان جزءاً لا يتجزأ من فلسفته فى الحياة . على اننا لا نستطيع القول انه شعر بأنه مضطهد من قبل رأى العام المضاد ، او انه كان هناك اى عنصر من عناصر الانتقام فيما قاله حول التقى والالتقياء . انه عملياً لم يفشل فى اظهار الاحترام عند ما كان الامر يستلزم ذلك .

ولكن غالباً لم يكن لديه ميل صوفى او روحى معالن . فهناك معتقدات معينة مثل وحدة الوجود التى اصبحت جزءاً من الثقافة . ويدو غالب وكأنه قد اخذها كقضية مسلم بها . ولماذا نتحدث عن غالب وحده فى هذا السبيل . فلقد كان ضعف العقيدة لقرون طويلة متفشياً بين شعراء المسلمين ومفكرهم . لم يؤثر عن غالب انه كان يصلى . وفى ايامه الاخيرة قال : لست مسلماً لو صليت ولو مرة واحدة فى حياتى ، لقد كان بدون شك متمادياً كل التمدادى . على انه من الحق القول ان قلة ممارسته للأمور الدينية لم تكن بسبب تفضيل اى شكل آخر من الدين .

ان الرأى الصوفى للحياة قد خلق رموزا معينة دار حولها الشعر لقرون عدة . ان استقطاب هذه الرموز بلغ حدا اصبحت معه ملامح مميزة لجوهر الشعر . لقد كانت الكلمات : الحب والمحجوب والحجرة والحديقة والبرية والساقى والتخييلات الاخرى لحمه الشعر وسداه . ولكنها استطاعت ان تستقطب صفة روحية رائعة . ان المادى والروحى ، والمقدس والدنس لا يمكن تمييزه بوضوح . ويمكن ترجمة الرموز من قبل الروحى والحسى لياتى معناها حسبما يريدان . اما صفة الشعر فيمكن الحكم عليها بحسب النمط الذى تتواءم به هاتان الحالتان . ان التأكيد المطلق على الناحية الروحية او الدينية يؤدى الى تصنيف الشعر بأنه دينى . ان التخيل الشعرى شمل النور والظل اللذين كانا ينبعثان من القلب الانسانى .

لقد استخدم غالب فى تصورات الشعرية رموزا تقليدية كانت لها قاعدتها فى حقائق حياته . ولقد كان غالب يهوى النساء الجميلات اللواتى هن ايضا كن يبادلنه هذا الهوى . ووقع مرة فى الغرام ، وكتب يقول :

« اصبو الى ذلك الانعتاق ، لاستطيع ان افقد نفسى فى افكار محبوبتى . »

والحب على اية حال له ناحية مهمة فلسفيا ورمزيا . وان الاصطلاحات التى يستخدمها غالب لهذا الحب يمكن ترجمتها الى حرارة وشوق ودافع لا يقاوم ورغبة لا يمكن السيطرة عليها ، وقوة الترجسية فى الرجل تتحكم فى وجوده بشكل يمكن ان يدمره او أن يقوده الى الحرية وفرط السرور .

ولعل احسن نقطة انطلاق لتقييم غالب هى البدء من حيث بدأ هو نفسه — بالعزم على الحياة حرا من القيود ، لا تقوده سوى فطرة منزعجة باللعنف والصدقة . ان ذكاه الوقاد وتشجيع بعض اولئك الذين كانوا

يكبرونه سنا دفع به الى التعرف عن اللعب بالطيارات والالعب الصبائية الاخرى ، ومكنه من ارتياد واحات الشعر . ان الشعر الذى كتبه غالب وقوبل فى زمانه باستحسان لم يلق استحسان غالب نفسه . لقد كان بدائيا جدا . واستند فى اكثر الاحيان الى الاصطلاح المتدارج واللعب بالكلمات . وقد اجتذب الشاعر بيدل الذى كان ينظم بالفارسية والذى عاش قبل شاعرنا بحوالى مئة سنة ، اجتذب غالبا . ويذهب بعض النقاد الى القول ان اللغة المعقدة التى تميز بها شعر غالب فى الفترة الاولى من حياته يمكن أن تعزى الى الرغبة فى تقليد بيدل . ولقد عبر غالب عن إعجابه الشديد بسلفه بصراحة وحماس مذهلين . وقد يكون بيدل بكتاباته هو الذى جعل غالبا يترك الاماكن المطروقة ليكتشف ارضا جديدة فى مناطق غير مألوقة فى عالم الفكر والشعور أو ، كما قال غالب نفسه ، ليكنى يخلق معنى جديدا باشكال قديمة .

ولقد بدأ غالب حياته الادبية بأن سبك مزيجا من الاوردية والفارسية : ومن وجهة نظر التاريخ ، فان ذلك لا يبدو كمجرد زى او فرط مزاج . لقد كانت اللغة الاوردية أيام غالب فى طور البناء ، وكانت تشهد المساعدة من المصطلحات المتكلم بها ، على ان هذه المصطلحات كان من الممكن أن تجعل التعبير على مستوى ذهنى منخفض . وكان لابد من القيام بعمل ما لزيادة طاقاتها ، فتقدم غالب لاغناء اللغة الاوردية بما جمعه من افانين خلال جولاته . ولقد تجاهل غالب الاصطلاح السائد لأنه لم يستطع ان يرتاد به القمم ليصل الى مستوى ابعد مما وصله الشعر فى تلك الايام . لقد كان شعر غالب فى علو شبابه مليئا بالقوة والابهة واكاد يقول السحر ولكن هذه كلها يفترقها المرء فى اعماله الاخيرة .

لقد دعا غالب الحياة ان تتركه وشأنه ايمكون نفسه بنفسه ، ونضج في ابداعه للتخيلات الشعرية السامية . ولكن الرضى بالعيش كما احب هو لم يعد ممكنا لأن الرضى نفسه غدا يحمل معنى مختلفا . وكان ينظر الى نفسه ولا يريد ان تتغير بصرف النظر عن المضامين . وهذا عكس الدكتور فوستر الاسطوري الذي كان على استعداد لبيع روحه مقابل تجربة يحملها عالم الفكر والمادة معه . ان انسانية غالب ليست مقسمة الى جسد وروح ، اذ ليس ثمة شيء مما يمكن ان يساوم عليه .

ولم يكن غالب على استعداد لقبول قيود المعتقد . وكان ينظر إلى الحب من كافة الجوانب فيجد انه يجلب العسرة والبؤس ويخلق ويدمر . ومع ان إدراكه تماما غير ممكن بدون التسليم ، فان الرجل ينبغي أن يحافظ ليس فقط على هويته ولكن أيضا يجب ان يمارس حقه بالحكم ، وهكذا . ومع ان الحبيب معشوق الى أبعد الحدود ، فلم يكن غالب ليستطيع حتى في هذا المجال ان يتخلى عن مداعبته المهذبة . وللقارئ ان يختار ما يرغبه من الاشعار التي تمثل مزاج غالب في مراحل المختلفة . يقول غالب :

« ان الاغنية التي تسكن حلق المغنى
لهي نشوة لا يلزمها خمر . كن تجميدا
للخطأ والسحر ، وطأطأى راسك امام
جمهور المتقين .

ومثل الهياج في يوم الحشر ، اطوف حول العوالم باحثا عن
نفسى . ان غبارى يدور بسرعة في الجانب الاخر من الضياع
العقيم للوجود . لستم على مرمى بصرى اثم يا من تمصون
توهم العصر الانساني والمعرفة . ان غبار الطريق هو تكوينى ،
وان ابغاثى لا تستند الى هدف او معنى . على الاقل مرة
واحدة في حياتى اود ان ادع الجسد يستسلم طائعا لحرارة

الحب . اعطوني خمرا اشربها بالمقدار الذى يستطيع ان يستوعبه الرجل . ان السير فى الطريق العادى قد ادى قديمى . رغبتى هى الاستمتاع بالطريق الذى يودى الى الاغصان الشائكة ، اذ اننى اشعر ان الطريق يجب ان يمتد الى ابعد من ذلك . اتوق الى كسر اغلالى ، ولكن حتى لو تم ذلك فاخشى ان يضاف جنونى الى عارى . انه خير لى ان تكون الفطنة رائدى ، ولا اسعى وراء الخلاص الآتى . على انى لا ازال ارغب ان لا يصبح فؤادى باردا او جامدا . ان حياته يجب ان تعكس خيال التهد المميت ولكن عندئذ انا يا ربى من الراس الى القلب تجسيد الالم الذى تجليه المعركة . وافضل لو اصبحت عالمى بحر حلم على شاطئه اقف فى تساؤل لا ينتهى .

وقد اعتقد غالب فى الانسانية التى آمن بها وحدها . وهناك اشعار يتبين منها القارئ درجة من التدين . اسمعه يقول :
 « عار على تقصيرى فى تقديم الشكر لخالقى . وعار اكبر منه ادعائات تقى يعيش مصبوغا مائة مرة بالانث . فى المسجد والكنيسة ، ابحت عن صديق ، حيث جبهتى تقبل الارض وعبتى تستجيب للقبلة . الى م يستمر هذا التسول لتحقيق الرغبة ، يا ربى امنحنى يا الهى النعمة لارفع يدي الى اعلى شكرا للكل . »

ويقول :

« يتوسل اليه اللسان من اجل القدر، على الكلام . وينبغي أن يكون اسد معتقلا في قفص سحري، حيث نعمة الحركة والحديقة ونسيم الصباح مئة منك تعطيها من تشاء.. »

ان تصوير غالب للمحب والحب والحبيب يميل الى أن يكون تقليديا اصطلاحيا الى حد ما، خصوصا في الفترة الاخيرة، اى من ١٨٥٠ الى ١٨٥٧ . عند ما كان عليه أن يأخذ علاوات من راعيه الامبراطور بهادور شاه ظفر .

اسمعه يقول :

« أنا في غاية العجب لجرح حبي الطرى . هو قتيل شمعة يدثرها ظلام الليل المعطر . وانه لمساء مقدس حيث اصنع ظلا لمن احب مع انه معي . الوقت سيمضى بسرعة وشعلتى تتأجج حتى الفجر . انها تثيرنى بدون كلام . ومع ذلك تتوقع الحديث ولكن الصمت وحده هو الذى يظهر عاطفة قلبى . ان الانتباه عدو البصر ، فامتلى باسراق لم اعده من قبل .. »

لقد حاولت أن اعطى بعض التراجم بقدر الامكان حول الغزل او الاشعار التى اشتهر غالب بها كثيرا، لانه من غير الممكن استخراج تناسق اللغة او دقة الشعر فى التخيلات . ولقد كان من نتيجة الدراسة عن كتب ان اصبح التحيز لغالب الشاب ديدنا . ولقد حاول غالب ان يعتمر المعانى الفريدة من اللغة . ولعل هذا هو السبب فى كون اشعار غالب اوجدت هذا الاجتذاب العريض . انها شخصية ولكنها على مستوى رفيع بحيث يغنى الامر الشخصى عالميا . ان المحب ورجل العالم والمهيج وذا

الطموح الباطل والرجل العادى الذى يكن مصدر رضا الادبى فى توريد ما يعرفه او يشعره كل شخص ، والغواص وراء لآلى المعانى الذى يوحى بسير الغور فى المياه العميقة ، كل هؤلاء لهم اعذار مختلفة اذا نظروا الى غالب كعبقرى عظيم وروح قريب . بل ما لنا نذهب بعيدا ، فلنستمع الى غالب :

« اننى لاغوص فى السماء والارض استدراجا لفريد المعانى وبلغى الكلام .. »

شاعر الانسانية

كان غالب واحدا من كبار الشعراء الذين انجبتهم الهند . ولذلك شعر الذين درسوا حياته واعماله بالشكر العميق للطريقة المؤثرة التى احييت بها الهند الذكرى المثوية لوفاة هذا الشاعر . اما الادياب والمثقفون فى انكلترا والبلاد الغربية الاخرى الذين يسعون لاستكناه آفاق الشاعر وآماد فلسفته بشكل يتجاوز حدود وطنه ، فان لهم سببا خاصا يدعوا الى الرضى ، اذ ان الهند فى ذكراه تحدثت الى العالم بصوت انسانى لا يمكن تجاهله ، صوت يدعوا البشرية لان تكرم ذكرى واحد من اعظم ابنائها .

لقد كان غالب آخر شاعر كلاسيكى كبير ، نظم القصائد بالفارسية والاوردية فى هند المغول ، واول من كان يتكلم وفى صوته رته حديث لا يخطئ . لقد عاش غالب فى زمن كان فيه النظام القديم يهوى والنظام الجديد يولد . فنظر الى كلا النظامين واخذ منهما ما كان يراه خيرا . ان مستوى تفكيره وشعوره اوسع من ان يحيط به مقال قصير . وعلى ذلك فلنتحدث عن انسانية غالب .

ان البطل فى شعر غالب هو رجل يطور تطورا كاملا كل مقدرة للفكر والشعور ، رجل لديه الجرأة لأن يكون شريفا مع نفسه . وهكذا فانه يصوغ مبادئ الحياة التى يظل ثابتا عليها متمسكا بها كل التمسك ، حتى ولو اضطره الامر الى ان يقف وحده . ومثل هذا الرجل يعتبر الرمز الحقيقى للبشرية ، ويستحق شرفا عظيما ونعمة الهية كبرى . وكان غالب يعبر عن رأيه غير بعيد عن التقاليد الاسلامية .

ولقد كتب يتعب :

الملائكة يكتبون اعمالنا ، على ان لدينا نحن ايضا شهودا .
واذا اخذت البينة من النيابة ، فماذا بشأن شهود الدفاع ؟
وقال ايضا :

اننى لاذهب فى طريق ما مع اى رجل اراه يتقدم بخفة .
غير اننى لم اجد بعد الرجل الذى استطاع ان اتخذه دليلا .
ونذكر فى هذه المناسبة ما كتبه غالب مرة الى صديقه هارغوبال « تفته » :
« لاتظن ان كل شى كتبه الرجال فى العصور السالفة هو صحيح .
لقد كان هناك اغبياء ايضا ولدوا فى تلك العصور . »

لقد كان غالب يقدر قيمة الرجل كرجل بغض النظر عن معتقده ومنهجه . لقد صادق العديد من الناس ، منهم المسلم والهندوسى والبريطانى . وكان فى تعامله معهم يطرح المفاهيم الطائفية الضيقة ،

وفى رسالة بعث بها الى « تفته » يقول غالب : يا صديقى الكريم ،
اننى اعتبر الجنس البشرى باسره من اقربائى ، واننى لانظر الى الجميع - مسلمين
وهندوسا ومسيحيين - كأخوة لى بصرف النظر عما يفكره الآخرون . »

وتعبر اشعاره عن هذا الموقف كل التعبير . ففى قطعة منها يرتبط
غالب هذا الموقف بالمذهب الوسطى للمعتقد الاسلامى - الاعتقاد
بوحداية الله المطلقة ، فيقول :

ان معتقدى هو الوحدانية ، بغض النظر عن الطائوس دع كل
الطوائف تذوب لتشكّل معتقدا واحدا .

وكان غالب يدرك انه من الصعب على الرجل ان يظل متمسكا
بمبادئ الانسانية وكتب يتساءل :

كيف يمكن لمهمة سهلة بسيطة ان تثبت وجودها ؟

ان الرجل منا لا يستطيع ان يقطع اشواطا بعيدة فى
طريق الانسانية .

وكان شعر غالب اعتمد من ان يفهمه معاصروه . على انه مثل
الكثيرين من عظماء الرجال قبله ، كان ينظر الى الاجيال المقبلة بثقة وامل
لتمنحه الشاء الذى اذكّره عليه الرجال فى ايامه . ويعبر غالب عن هذه
الثقة فى تشبيهه مشير :

اليوم لا يشتري احد من خمر شعرى
على انه يمكن ان ينمو مع مرور الزمن
ليجمل المشاعر تدور لدى اكثر من شارب
آت . لقد بزغ نجمى عاليا فى الجو من قبل
مولدى وسوف يستحوذ شعرى على
اعجاب العالم عند ما اذهب .

وبعد وفاته بدأ شعره بالفعل يحوز على اعجاب العالم ، حتى لقد أصبح اليوم معروفاً ومحبوباً في كل مكان تفهم فيه اللغة الاوردية أو الهندوستانية . وعلى كل حال فلقد بدأت مرحلة الاهتمام الجدى به وباعماله .

أن الشئ المرغوب فيه الان هو التغلب على كافة العقبات ونشر احسن اعمال غالب بلغات العالم اجمع ، ليستطيع ملايين القراء الجدد ان يغوصوا في اعماق بحر فلسفة غالب . واذا قدر لهذه الاعمال ان تترجم على ايدى المهرة الحاذقين ، فستنفذ اقوال غالب الخالدة الى كل قلب .

(يتبع)

نجيب محفوظ في قصصه الاجتماعية

للاستاذ محمد راشد

مع أن تاريخ القصة العربية قصير الامد لكنه ملئ ومعمد ، والسبب في ذلك أن القصة العربية الحديثة لم يستقم عودها ولم تستقر عناصرها طبيعيا بل هي مرت بفترات كان يسود فيها القلق والاضطراب والفوضى شأن البلاد العربية في شئوننا السياسية والاجتماعية والثقافية ، لان الحضارة التي تسربت إليها من المنابع والروافد المختلفة ما كانت في دخولها وتسربها طبيعيا ، بل دخلتها غازية ومهاجمة . والفرق كبير بين الحضارة المستوردة المجلوبة وبين الحضارة الأصلية العريقة ، فاذا تقدمت الحضارة في الغرب فقد كانت في تقدمها طبيعيا ، وإذا ظهرت فيها المذاهب الفكرية والادبية فقد كان لظهورها اسباب طبيعية اقتضتها الظروف السياسية والاجتماعية .

وقفت البلاد العربية أمام هذه الحضارة القادمة من الغرب حائرة مشدوهة ، كانت تعتربها شكوك وشبهات حول حياتها الدينية والثقافية والاجتماعية ، فالمذاهب الفكرية والاجتماعية التي ظهرت فيها هي كلها صدى لهذا الاتجاه القلق الحائر في اللغة والادب والثقافة والاجتماع والسياسة . انما ذكرت هذا التمهيد لأقول ان القصة العربية عامة ، والقصة المصرية خاصة ، كانت متصلة اتصالا وثيقا بتلك الظروف التي مرت في الوادي خلال القرن التاسع عشر والقرن العشرين . مع أن القصة لم تظهر في صورتها الفنية إلا في القرن العشرين لكنها كانت في حالة النشأة والتكوين في القرن التاسع عشر أعني بها ان العناصر التي تقتضى لبناء القصة بدأت تنشأ وتتكون في نفس هذا القرن . نحن نعرف ان المويلى

وعلى مبارك وحافظ ابراهيم والمنفلوطى هم كانوا من رواد القصة المصرية في أوائل القرن العشرين، مع ان قصصهم كانت قصصا اجتماعية ولكنها ما كانت قصصا فنية، كان ظهور «زينب» لهيكل بداية عهد جديد في القصة المصرية الفنية، وكان لمحمد تيمور واخيه محمود تيمور فضل كبير في تطوير القصة العربية في الاطار القومى والاجتماعى، حيث حملوا لادب المصرى بكل شجاعة و مهارة ووضعوا مهمة الادب والاديب في الحياة والمجتمع، ثم نمضى خطوات فنرى ان القصة المصرية تقدمت تقدما باهرا من الناحية الفنية والادبية والفكرية على يد طه حسين والعقاد وسلامة موسى وتوفيق الحكيم ويحيى حقي وكامل حسين والمازنى. حيث خرجت من الاطار القومى المحلى إلى الاطار الانسانى العالمى. جاء نجيب محفوظ بعد هؤلاء جميعا فكان عليه بطبيعة الحال ان يستعين بأثار من سبقوه، فقد كانوا له بمثابة الاستاذ والمرشد وهو يعترف بهذا بل يفخر كما يقول.

«إن تكوينى الادبى كان نتيجة اقراءة الكثيرين من الادباء العرب والأجانب، فمن العرب تعلمت من قراءة طه حسين والعقاد وسلامة موسى والحكيم والمازنى، ومن الأجانب تولستوى ودستوفسكى، تشيكوف جيمس، جوليس، كافكا، شكسبير، ابنس، شو. لقد تعلمت من طه حسين مثلا ثورته الفكرية كما أن طه حسين أعطانى نماذج مختلفة من فن القصة مثل قصة الترجمة الذاتية في الايام، وقصة الأجيال في شجرة البؤس. من قراءة العقاد تعلمت بقيمة أولها قيمة الفن الأدبى كفن رفيع لاكوسيلة للتكسب في المناسبات، وثانيها قيمة الحرية الفكرية في الديمقراطية، ومن قراءة قصة (ساره) للعقاد اول مثل للقصة التحليلية.

ومن سلامة موسى تعلمت الايمان بالعلم والاشتراكية والتسامح
الانسانى . .

فنجيب لم يلق تلك الصعوبات التى لقيها أساتذته ، ولم يمر بتلك
المراحل التى مر بها هؤلاء . كان من أهم مزاياهم النقل والتحويل ، التمهيد
والتوضيح ، فقد استقامت القصة المصرية بعد أن قامت المعارك اللغوية
والفكرية حولها واستقرت . .

ولد نجيب محفوظ سنة ١٩١٣ فى القاهرة ودرس فى مدارسها ، وأنهى
دراسته بعد أن حصل على ليسانس فى الفلسفة من كلية الآداب بجامعة
القاهرة سنة ١٩٣٤ ، وبدأ يكتب القصة وهو طالب فى الجامعة . كان نجيب
محموظ طالب الفلسفة ولكنه ما كان يهتم بالادب ، يظهر ان اصلته فى
الفلسفة ودراسته الادب كانتا من أهم العناصر الفكرية التى ظهرت ثمرتها
فى آثاره الأدبية ، فقد عاش فترة من الزمان بين الصراع الأدبى والفلسفى
كما يقول هو نفسه :

« كنت أمسك بيد كتابا فى الفلسفة وفى اليد الأخرى قصة طويلة
من قصص توفيق الحكيم أويحيى حتى أوطه حسين وكانت المذاهب الفلسفية
تقتحم ذهنى فى نفس اللحظة التى يدخل فيها أبطال القصص من الجانب
الأخر ووجدت نفسى فى صراع رهيب بين الأدب والفلسفة ، صراع لا يمكن
أن يتصوره إلا من عاش فيه وكان على أن أقر شيئا أو أجن^٢ . »

دراسة حياة الفنانين تخبرنا ان الصراع النفسى والفكرى دائما كان
مفتاحاً لفنهم وأدبهم وبدون الصراع يبقى الفن جامدا . فإبطال الرواية إذا خلوا

(١) مجلة المجلة ص ٢٨ يناير سنة ١٩٦٣

(٢) من حديث له فى الإذاعة . عصير حياتي .

من الصراع يصبحون مومياء لا حركة فيهم ولا ثورة، فالحركة النفسية هي تملا الابطال نشاطا وحركة وبذا تتحول القصة من الحكاية إلى قصة فنية خالدة.

في ضوء هذا الصراع النفسى نحاول أن ندرس نجيب محفوظ لعلنا نصل إلى نتيجة مرضية ونستطيع أن نميزه من غيره من كتاب القصة في تاريخنا الحديث. بدأ نجيب محفوظ كتابة القصة هوطالب في الجامعة فكان يشرأولا الاقصوصة، ثم جمعت كلها ونشرت في مجموعتين، سمي اولها «همس الجفون»، وثانيها «عبث الأقدار»، ثم انصرف عن كتابة الاقصوصة وتوجه إلى كتابة القصة، ومكتب: كنفاح طيبة ورادويس، وهو في هاتين القصتين يتحدث عن مصر الفراعنة ويذكر الثورات الشعبية التي ظهرت فيها، كما يتحدث عن سلطة الحاكم ثم طاعة الشعب لسيده طاعة عمياء يشوبها الاجلال والاكرام بل اقول تشوبها القداسة والعبودية، وهو يتحدث أيضا عن ثورة الشعب في الفترات التي يضيق فيها زرعاً من الظلم والاستبداد من الجور والارهاق، لاشك أن مثل هذه القصص تفيدنا في فهم نفسيات المصريين. يرى كثير من النقاد أن هاتين القصتين تاريخيتان وعنوان القصتين يوصلنا إلى هذه النتيجة، ولكنني لا اتجاوز الصواب اذا قلت إن هاتين القصتين قصتان اجتماعيتان وتكونان تمهيدا لتلك القصص التي يؤلفها نجيب محفوظ فيما بعد، ويكون بها أول كاتب للقصة الاجتماعية الحديثة، وهو حين تفرغ من كتابة هاتين القصتين وقد تشجع فهما وادراكا للروح المصرية القديمة توجه إلى مصر الحديثة، فمصر هي كانت وحدها موضع الهامه ومنبع وحيه قديمة وحديثة. ويبحث عن مصر في ظل حكم هوكله جور واستبداد، ثم هو يبحث عن مصر أيضا في ظل حكم يكون الشعب في واد والحكام

في واد آخر، الاستعمار هو وحده له الجولة والصولة يتصرف بمقادير الملائين، تمضى فترة والشعب يئن حيناً ويصرخ حيناً آخر ولا يمكنه لم يسكت ولم يستسلم يوماً ما، فنسمع نجوى وؤاده وأهات صدره على لسان هؤلاء الزعماء الذين قادوا الحركات التحررية والثورية في فترات مختلفة، ففي كل حركة يرى الشعب فيها ملاذه ولكن لا تمضى فترة إلا وينقلب رجالؤه ياساو أمله خيبة. لسنا بصدد لماذا فشل هؤلاء الزعماء أو لماذا فشلت تلك الحركات أو الأحزاب إنما هو موضوع تاريخي محض، ولكننا بصدد ماذا أصاب الشعب بعد أن فشلت أو أفلست تلك الأحزاب والحركات وكيف عانى ويلات القلق والاضطراب والانشقاق، وكيف ظهرت الطبقات المختلفة في الوادى تأكل بعضها بعضاً، هنا نجد نجيب محفوظ أقوى كاتب في تاريخ الأدب الحديث حيث استطاع أن يقدم لنا الشعب المصرى في أوقات القلق والانفجار النفسى، فانت قصصه قصصاً تاريخية سياسية اجتماعية وهو يحاول أن يربط السياسة بالاجتماع كما يربط الاجتماع بالسياسة هذه الميزة التى يفوق بها نجيب محفوظ اقرانه ومعاصريه، مثلاً حينما نقرأ «زينب» ليهكل نراه يبذل جل اهتمامه فى الناحية الاجتماعية ويعرفنا مصر فى تلك الفترة بما فيها الفلاح والحركات الاجتماعية لاصلاح شئون المرأة وثقيفها فكانت قصته قصة اجتماعية خالصة. وكذلك حين ندرس «عودة الروح»، لتوفيق الحكيم نرى موهبة الكاتب فى تصوير الحالة السياسية فى صورة فنية قوية، والقصة تدور حول السياسة المصرية وتنتهى حيث تقوم ثورة ١٩١٩ فى قيادة سعد زغلول وهى من هذه الناحية أول قصة سياسية فى تاريخ القصة العربية المصرية. اما كاتبنا فهو لا يولف قصة واحدة بل يولف قصصاً مختلفة ظهرت فى فترات متتابعة كل قصة تحدد

زمننا معينا. اذن هذه القصص جميعا تكون وحدة ادبية كاملة ، فالقاهرة الجديدة، و خان الخليلي، وزقاق المدق، البداية والنهاية، بين القصرين، قصر الشوق، السكرية، وكل قصة من هذه القصص هي حلقة متصلة بعضها ببعض، فجل هذه القصص سميت باسم حي من احياء القاهرة الشعبية، مع أن محيط حوارها هو القاهرة نفسها ولكنه يتكلم عن الازمنة المختلفة والظروف المتعددة فهو في بعضها يتحدث عن الشعب ما بين الحرب الأولى والثانية وفي بعضها بعد الحرب الثانية في بعضها عن العناصر التي كونت أو مهدت لثورة سنة ١٩٥٣ التي ظهرت في صورة الثورة العسكرية مع انها كانت ثورة شعبية اجتماعية، طبعا لا يهمنا كثيرا الفرق الزمني بل يهمنا ماذا خرج الكاتب بالنتائج بعد دراسة هذه الفترات أو هذه الظروف، أهو يتركنا بعد أن نتحدث عن نفسية الشعب في هذه الظروف أم يقودنا إلى فكرة معينة حيث تكون مذهبه في الحياة، نحن نجد عددا كبيرا من كتاب القصة يركزون جهودهم في ذكر مأساة لشعب أو لفرد. فالقصة كلها تدور حول هذه المأساة، فنحن نجد عندهم هذه اللقطات الفنية واللوحات الرائعة التي تنبض بالحياة والحركة، لاشك أن هذا الفن أيضا يكون من الفن الرفيع، ولكن نجيب محفوظ يختلف من هؤلاء فنراه يبدأ روايته بالمأساة ثم يجعل المأساة بداية الانطلاق لان المأساة ليست عنده لفرد بل هي مأساة الأمة جميعا مثلا يقول مرة على لسان بطله، «يا للعجب أن مصر تأكل بنيتها بلا رحمة، ومع هذا يقال إننا شعب راض، هذا لعمرى منتهى البؤس، اجل غاية البؤس أن تكون بائسا وراضيا، هو الموت نفسه، لولا الفقر لواصلت تطيبي، هل في ذلك شك، الجاه والحظ والمهن المحترمة في بلادنا هذا وراثية، لست حاقدا ولكني حزين على الملايين، لست فردا ولكني

أمة مظلومة ، ليس نجيب محفوظ حزينا على نفسه بل هو حزين على الملايين الذين يعيشون في الفقر والجهل والظلم ، ثم نراه لا يؤمن بمبدأ الرضا والاستسلام بل يجعل من المأساة ثورة عنيفة تطيح بالظالمين والمستبدين وتكون هذه الثورة ثورة اجتماعية لاسياسية في يد طبقة معينة تلعب بمقادير الشعب اذا قدر لها النجاح ، فالثورة اذا قامت وانبثقت من الشعب نفسه تكون ثورة ناجحة وتكون كفيلة لحياة سعيدة للشعب كله . يقول بلسان احد ابطاله هو عدلى كريم الذى يوجه حديثه إلى ابنائه من الشباب التورى قائلا :

« حسن أن تدرسوا الماركسية ولكن تذكروا انها ان تكن ضرورة تاريخية الا أن حتميتها ليست من نوع حتمية الظاهرات الفلكية ، إنها ان توجد الا بارادة البشر وجهادهم ، فواجبنا الأول ليس في أن نتفلسف كثيرا ولكن أن نملاء وعى الطبقة الكادحة بمعنى الدور التاريخى الذى عليها أن تلعبه لانقاذ نفسها والعالم جميعا ، والمجتمع الفاسد لن يتطور الا باليد العاملة . وحين يمتلى وعيها بالايمان الجديد ويمسى الشعب كله كتلة واحدة مع الارادة الثورية ، فهناك لن تقف في سبيلها القوانين الهمجية والمدافع ، إن مهمتنا الأولى أن نحارب روح القناعة والخمول والاستسلام ، اما الدين فلن يتأتى القضاء عليه إلا في ظل الحكم الحر ، حتى الرجعيون لم يجدوا بدا من استعارة اصطلاحاتنا وهم لوسبةوا إلى الانقلاب فسوف يحققون بعض مبادئنا ولو تحقيقا جزئيا ، ولكنهم لن يوقفوا حركة الزمن المتقدمة إلى هدفها المحترم ثم ان نشر العلم كقيل بطردهم كما يطرد النور الخفافيش ،

منذ أن فشلت الثورة العرابية التى كانت ثورة شعبية باسم الفلاح وحقوق الشعب ، دخل الاستعمار البريطانى مصر ، وبدأ يخنق الشعب روحه المعنوية . في ظل الاستعمار نشأت في مصر حركات سياسية وفكرية ولكن كانت الحالة

معقدة غاية التعقيد ، لم يكن من السهل أن تحدد أو تخطط هدفا معينا ثم تصل اليه بسلام ، فكل خطة سياسية أو منهج اصلاحي كانت تضع بين ثلاث جهات ، الاستعمار ، الخديو ، الشعب . لذلك جميع الحركات التي نشأت في هذه الفترة أصبحت في آخر امرها حركة متطرفة وكان مصيرها القضاء والضياع . في جنب الحركات السياسية والاجتماعية ظهرت في مصر حركات دينية أيضا وكانت الرجعية والطبقية معينها ونصيرها ، لانها كانت تحاول أن تستغل عواطف الشعب الدينية وتخطب ودالشعب حيث تتحدث في كل طبقة بلسانها ، ففي الطبقة المثقفة تقول إن الدين يدعو إلى العلم والفكر ، وفي الطبقة الكادحة تقول ان الدين يحارب الفقر والجور ويدعو إلى الاشتراكية والعدالة الاجتماعية وفي الطبقة المتدينة المتمسكة تقول ان الخروج عن التقاليد القديمة نوع من الالحاد والزندقة ، الاسلام هودين الرضا والقناعة والتوكل ، كل شئ من عندالله ومن يصبر فهو حسيبه ، ان الله مع الصابرين . فالدين كان عندها نوعا من السياسة البسيطة ، وماكان فكرة قائمة على الوعي السديد والعلم الصحيح . نرى نجيب محفوظ في جميع مواقفه يحارب مثل هذه النزعات المحلية ، إنما هو من دعاة الاصلاح الاجتماعى القائم على الحقائق الثابتة ، فالخطة الاصلاحية لابد ان تكون واضحة المعالم مستقيمة ، يقول هو في موقف بلسان أحد ابطاله عن الحركات التي ظهرت في مصر ،

«الوفد حزب الشعب وهو خطوة تطورية خطيرة وطبيعية في آن ، كان الحزب الوطنى حزبا تركيا دينيا رجعيا ، اما الوفد فهو مبلور القومية المصرية ومطهرها من الشوائب والخبائث إلى المدرسة الوطنية الديمقراطية»

ولكن المسألة ان الوطن لا يقنع وما ينبغي أن يقنع بهذه المدرسة، نريد مرحلة جديدة من التطور، نريد مدرسة اجتماعية لان الاستقلال ليس بالغاية الأخيرة ولكنه الوسيلة لنيل حقوق الشعب الدستورية والاقتصادية والانسانية، فهتف احمـد بحماس - ما اجل هذا الكلام ولكن ينبغي ان يكون الوفد نقطة البدء، اما مصر الفتاة فحركة فاشتية مجرمة، ليست دون الرجعية الدينية خطرا، وهي ليست الا صدى للعسكرية الالمانية والايطالية التي تعبد القوة وتقوم على الاستبداد وتزرى القيم الانسانية والكرامة البشرية. ان الرجعية داء مستوطن في الشرق كالليكوليرا والتيفويد فينبغي استئصاله، فعاد احمـد يقول متحمسا «إن جماعة الانسان الجديد يؤمن بهذا كل الايمان، فهز الرجل رأسه الكبير في أسف ويقول: لذلك ما محلية هدف الرجعيين من كافة النحل إنهم يرمونني بافساد الشباب كما اتهموا سقراط من قبل،

نرى نجيب محفوظ يحارب الدين، فهو يحارب الدين التقليدى الذى يحارب العقل والفكر والتقدم ويقود صاحبه نحو الرجعية والاستسلام والخضوع، اما إذا كان الدين موضع اشراق الروح، ومولد طهارة النفس ومنشأ الخلق الكريم، وسمو الفكر فذلك يكون مبدأ كل انسان وينبغي ان يكون دين الناس جميعا. فى لقطة فنية فى قصته (السكرية) يتحدث بالطريقة المصرية الفكاهية «طالما دعوتك من قبل فكنت تعتذر بالتقوى والتدين، ثم جاهرت بانك لم تعد تؤمن بالدين فكررت عليك الدعوة فما اعجب إلا لرفضك باسم الخلق، ولكن ينبغي أن اعترف بانك اتبعت المنطق اخيرا أجل اخيرا بعد فترة من القلق والحيرة بين أبى العلاء والحيام،

أو بين التشف والذة وقد نزع به طبعه إلى مذهب الأول ، فانه إن بشر بحياة قاسية الا انها وافقت مائشاً عليه من التقاليد ، ولكنه لم يدر الا ونفسه تهفو الى الفناء وكان خفيفا راح يهمس في أذنه لادين ولا عايدة ولا أمل : فليكن الموت . عند ذاك ناداه الحيام بلسان هذا الصديق قلبى محتفظا بمبادئه السامية رغم هذا ، وإن وسع من معنى الخير حتى وسع مسرات الحياة جميعا قائلا لنفسه ان الايمان بالحقيقة والجمال والانسانية أسمى انواع الخير ، وانه لذلك كان ابن سينا ينفق يوم الفكر بالشراب والحسان ، ومهما يكن من أمر فانه لم يجد سوى هذه الحياة الواعدة منقذا من الموت ،

وهو يمر بالطريقة المصرية الفكرة ، يريد أن يصيب هدفه دون أن يمح شعور خصمه ، طبعاً ان الحوار ذا الهدف المعين والفكرة المركزة يلزم صاحبها مهارة فائقة حيث لا يضيع البطل بين اللجاج والخصام ، بل يكون طبيعياً في سيره ، فكها في نقده ، هادياً في حديثه كهدهو النيل في ظلمة الليل . حين ندرس قصص نجيب محفوظ هكذا نجد أسلوبه دائماً ، فالهدو والتأني طبيعته وجبلته ، اعتقد أنه يرسم الخطّة والمنهج ، يحدد الهدف والغاية ، يقرر المصير والنهاية ، لذلك لا يضطرب ولا ينحرف في خطواته ، فإذا كانت الغاية معروفة ، والوسيلة قوية أيضاً ، فالمسافة مهما كانت طويلة لا يضيق صاحبها ذرعاً دون الوصول إليها ، ولا يبدو اثر القلق والحيرة والاضطراب في الأسلوب والبيان أيضاً . فتجيب محفوظ من « القاهرة الجديدة » إلى « بين القصرين » قد ربط في ذهنه الحوادث لذلك أصبحت جميع قصصه حلقة متصلة بعضها ببعض ، وصورة صادقة لتلك الاتجاهات والنزعات التي ظهرت في الوادى ، والصور النفسية التي مر بها الشعب في هذه الفترات المتعاقبة الخائفة .

اللغة عند نجيب محفوظ

مرت في تاريخ اللغة العربية الحديثة فترة ظهرت فيها قضية كانت هي من أهم القضايا التي شغلت أذهان الأدباء والكتاب مدة طويلة، هي قضية الحديث والقديم في الأسلوب، والعامية والفصحى في اللغة. فمعركة العامية والفصحى كانت حول كتابة القصة والمسرح. أما الكتب العلمية والفنية فإن الأدباء والكتاب من جميع الطبقات والنزعات كانوا متفتحين أنها ينبغي أن تكون في اللغة العلمية السليمة اعنى بها الفصحى، ولكنهم كانوا مختلفين في استعمال لغة الحوار في القصة والمسرح لأنه يدور في أكثر الأحيان في بيئة لم تعود أن تتكلم الفصحى كالأحياء الشعبية والقرى والأرياف. لاشك أنها قضية مهمة جدا لان الحوار لو جرى بالفصحى لظاهر فيه أثر التكلف والتصنع وهذا يتنافى طبيعة الحوار ويخشى ان يتفكك حبكة القصة، واما إذا كتب بالعامية نزلت اللغة والخط مستواها، ثم ان اللغة العامية ليست لغة مستقلة، وليست لها أصول وقواعد ثابتة، انما هي لهجات مختلفة في البلاد العربية، حتى ان البلد الواحد قد تكون فيه عدة لهجات فالقضية كانت خطيرة جدا. وكل طبقة كانت متمسكة برأيها لا تحيد عنها، ولكننا نرى أن هذه القضية بدأت تنحل بنفسها اذ بدأ مستوى الثقافة والتعليم يتقدم في البلاد العربية حيث لعبت الصحافة والاذاعة دورا هاما في نشر الثقافة ورفع المستوى في جميع طبقات الأمة، فنرى الحدة قد بدأت تتخفف في كلا الطبقتين، انصار الفصحى اصبحوا ينزلون من البرج العالى وجعلوا يقرءون اللغة إلى مستوى الناس، وبدأ انصار العامية يترفعون حيث وجدوا في الشعب تقدما فكريا ولغويا، فاصبحت اللغة الشعبية لغة محترمة التي ليست عويصة

متفجرة ولا ساقطة مهلهلة ، حتى أصبحت قضية العامية والفصحى قضية تاريخية في تاريخ اللغة والأدب ، أما أنا فاعتقد أن هذا الخلاف ما كان خلافا موضوعيا بل الظروف الاجتماعية والأدبية هي التي أوجدت هذا الخلاف لأن القصة الفنية في اللغة العربية كانت جديدة والفكرة الفنية ما كانت ناضجة ، لذلك وقعت اللغة بين الاضطراب والخلاف لانها كانت في دور النقل والتحويل أو في دور المحاكاة والتقليد ، ولكن حين استقامت عناصر القصة ونضجت الفكرة الفنية بدأ هذا الخلاف يخف ويذول بنفسه ، لا ينبغي أن ننظر إلى اللغة كشئ جامد ثابت ، أو إلى التراكيب أنها أصول وقوانين لا ينبغي ان تتغير وتبدل ، فادا كانت اللغة أداة للتعبير ووسيلة للبيان ، فأننى أعتقد إنها وإن كانت وسيلة للبيان والاداء ليست خارجة من الفكر بل هي جزء منه تتصل به اتصالا وثيقا ، والفكرة التي تتكون في ذهننا هي تتكون مع الالفاظ والتراكيب ، فصلة اللغة بالفكر كصلة الدم بالروح ، كما أن الدم هو وسيلة للروح والحياة هو في نفس الوقت حياة بنفسه ، اننا لو تصفحنا الكلمات العربية وجدنا فيها كثيرا من الكلمات تعبر عن هذه الفكرة مثلا كانت العرب تقول : يترك الكلام عفوا أو كانت تقول : فلان يقول الشعر عفوا الخاطر ، فأننى اعتقد أن العفوية معناها ان الكاتب أو الشاعر إذا أراد أن يقول شيئا أو يعبر شيئا ، تأتى الجمل والتراكيب مع الفكرة مباشرة وان الجمل قد تكونت واختمرت مع الفكر في ذهن الفنان ، لذا هو لا يتعنت ولا يتعب في البحث عن الكلمات بل هي تنهال عليه ، وهنا تصير الجملة أو اللغة جزءا من الفكر وإلى هذا يشير الشاعر العربي الجاهلي :

لسان الفتى نصف ونصف فؤاده
فلم يبق إلا صورة اللحم والدم

اعتقد ان الشاعر الجاهلي كان في تقسيم اللغة والفكر اقرب إلى المنطق السديد من العلماء الذين يقسمون اللغة والفكرة التقسيم الرياضي الجامد. في ضوء هذا التمهيد نقرأ قصص نجيب محفوظ في أول كتاباته القصة، ككفاح طيبة، ورادوبيس، كان يتوخى اللغة الفصحى لذلك يظهر فيها أثر التكلف والتصنع ولكنه حين عاد يكتب القصص القومية والاجتماعية قد تغير أسلوبه كثيرا، فكان الفكرة الفنية قد فضجت في ذهنه فاصبحت لغته أكثر مرونة وتطورا، وهو لا يعتمد في قصصه الحديثة الفنية الجمال البليغة ولا الألفاظ الفصيحة بل يحاكي التراكيب البسيطة السهلة وهي تحمل في طياتها الومضات الفكرية والنبرات الروحية المشرقة.

نجيب محفوظ هو مصري بلحمه ودمه، وأسلوبه مصرى أيضا وهو يفكر بنفسه ولكنه يحاول أن يجعل نفسه مع الملائين، كما يقول: لست فردا ولكنه أمة مظلومة: فاصبح أسلوبه أسلوب الملائين الذين عاشوا في الفقر والجوع، وذاقوا ويلات الحرب وهوان العبودية ومروا بأزمة نفسية عظيمة لولا بريق الأمل يشع حيناً بعد حين لكان مصيرهم الفناء، فهو بهذا الأسلوب المرن المتطور جعل اللغة العربية لغة متحركة متفاعلة للقصة الفنية، والقصة الفنية متفاعلة مع الروح المصرية المتجددة المتطورة، وقد تجاوز فيها الخلاف اللفظي العقيم إلى خلق لغة متولدة مع الوجدان والشعور.

أثر الحضارة الهندية على جاوا

للاستاذ ب. ك. م. ماجومدار

جاوا اكبر جزيرة في الارخبيل الملائي بعد بورنيو، تبلغ في المساحة نحو ٥١,٠٠٠ ميلا مربعا، وتشتمل على مادورا والجزر المتجاورة. عدد سكانها زهاء أربعين مليوناً. انها جزيرة كثيرة التلال وتسيل بها أنهار عديدة ولكن هذه الأنهار في الغالب قليلة العمق غير صالحة للملاحة. انما استوطن بها بعض طوائف الشعب الهندوكي منذ قديم الزمنة، كما ورد ذلك في أقصوصة وهي وان كانت تؤخذ غالبا من النقول التقليدية والاساطير فهي لا تخلو من متعة. وقطعة من هذه الاقاصيص والميثولوجيا نوه بها السير ستيمفورد رافلس (Stamford Raffles) في كتابه الشهير «تاريخ جاوا»، ولاشك اننا نمر في ضمن هذه الاقاصيص باشياء — كصور هؤلاء المستوطنين الاوائل ولا سيما صورة زعيمهم أجى ساكا (Aji Saka) هي تنظمهم في سلك أبطال «مها بهارت» الذين حكموا على أستينا (Astina) أو هستانافور (Hastinapur) وللأقصوصة رواية اخرى وبموجبها هؤلاء المستعمرون الاوائل قدموا جاوا من الكيجرات أو كالينغا (Kalinga)، هذا والآن ينبغي لنا ان نلفت النظر الى ملحوظات ضمنيتها المراجع الاجنبية، منها (راماين) التاليف الشهير في تاريخ اللورد راما، ورد فيه ذكر جاوا ديب (Java dvipa). ويذكر الجغرافي الاغريق بطليموس الذي توفي حوالي ١٥٠ الميلادى، جزيرة لباديو (Laba diou) او سباديو (Saba diou) ويصفها بجزيرة الشعير، ولا يخفى ان نفس هذا المعنى تؤديه لفظ «جاوا ديب» في اللغة السنسكريتية. والروايات الجاوية على ما انتهت اليها عن كتاب الصين،

تشير الى سنة السادسة والخمسين للميلاد كالتاريخ لبدء الثقافة الهندية في جاوا .
ومما يعد ممتعا ان ننتبه للسنة الجاوية التى تبتدئ في أجي ساكا بأنها تتفق
تماما مع تاريخ ساكا الهند وكى الموافق لسنة ثمان وسبعين للميلاد . واذا صح
اعتقادنا فى مؤرخى الحوليات من أهالى الصين فلاشك ان المواصلات
الدبلوماسية المنظمة بين الصين وجاوا بدأت تظهر على مسرح الوجود من القرن
الخامس للميلاد . هذا والشهادات الاثرية فيما يختص بتاريخ جاوا السياسى ،
ان لم تكن تتصل بالقرن الرابع فانها حتما تمت بصلة الى القرن الخامس ،
وفى تاريخ سلالة سونغ ، (Sung) الاولى توجد اشارة واضحة فى ضمن
بيان السفارات الى مملكة هولوطان (Ho-lo-tan) التى نسمع عنها
مند سنة ٣٤٤ الى سنة ٥٢٢ للميلاد . وقد سمعنا عن مملكة اخرى مهاياناوية
اسمها هولونج (Ho-lung) وهى تتعرف بولاية تقع فى جاوا الوسطى .
وهناك مملكة ثالثة تسمى طوبو (Toupo) على ما ورد ذكرها فى كتابين
تاريخيين كتبوا فى زمن متراوح بين ٥٨٩ و ٦١٨ للميلاد ويشتملان على
تاريخ سلالة سونغ وهى تتعرف بجاوا على رأى المحقق الصينى الشهير
بيال بليوط (Paul Pelliot)

ان الزائر الصينى فاهيان (Fa-hien) الذى قضى نحو خمسة
اشهر خلال العامين ٤١٤ - ٤١٥ الميلاديين فى جاوا وسماها بى بوطى
(Ye-po-ti) يعطينا اقدم بيان موثق به عن الحضارة الهندوكية التى
سادت آنذاك بلاد جاوا . ويقدم الينا من مشاهداته بها ما يلى : « صورشتى
للضلال والديانة البرهمية لاتزال تزدهر (يعنى فى جاوا) فى حين ان
العقيدة البوذية كانت غير صالحة للذكر ، هكذا يشهد فاهيان فيما يبدو ، لتفشى

الديانة البرهمنية في جاوا في غضون المائة الخامسة الميلادية . وطبقاً لبعض الاساطير زار القطر الجاوى البرنس جونا ورمان (Gunavarman) الكاشميرى حالا بعد زيارة فاهيان لتلك الناحية وحمل أهاليها على أن يتحولوا الى المذهب البوذى ، هذا ومما يحتمل الوقوع بالضبط ان الهنود منذ أوائل القرون الميلادية استوطنوا جاوا ولعلمهم دخولها لا كالفاتحين ولكن كالتجار والوافدين بارساليات تبشيرية .

ان الشهادة الاثرية الاولى بخصوص التاريخ السياسى لجاوا الغربية هى التى ضمنتها الكتابات الصخرية البتاوية الرابع ويعطينا الاثرى الهولندى الدكتور فوجيل (Dr. Vogel) فى مقاله « أقدم كتابة سنسكريتية فى جاوا ، يانا أحدث وأصح ما يكون ، والكتابات الثلاث الاول المضافة الى صىأروطون (Ci-aruton) جامبو (Jambu) وكيبون كوجوى (Kebon-Kojoi) تشير الى ملك اسمه بورنا فرمان (Purnavarman) وكانت مدينة طاروما (Taruma) او طولو مو (To-lo-mo) كرسى مملكته . وحيث أن تاليف السير ستيمنفورد ليس له قيمة تاريخية ملموسة لا بد لنا ان نركن اليه كمصادر نستفيد منها الى ما يلى :

(الف) مجموعة الكتابات القديمة بالارخبيل الملاى اى الكتابات المنسوبة الى مولافرمان (Mulavarman) وهى كتابات كوطى (Kutai) وكتابات بورنافرمان ، من غرب القطر الجاوى .

(ب) ملحوظات معاصرة احتوتها كتب التاريخ الصينية

(ج) حوليات كاوية (Kavi) منها ناجر كريتاجام (Nagarkritagama) منظومة وحيدة مؤلفها براپنسا (Prapanca) الذى عاش حوالى سنة ١٣٦٥ م

تقريبا وهناك كتاب في النثر شهير يسمى بيراراطون (Pararaton) كتب بقرب سنة ١٦١٥ للميلاد واحتوى على تاريخ جاوا لمدة ثلاثة قرون. في أثناء خمسين سنة او نحوها لقد اجر العلماء الهولنديون كرن (Kern) فوجيل (Vogel) كروم (Krom) برانديس (Brandes) وامثالهم عملا نافعا للغاية، عملا يلقى على تاريخ اندونيسيا مزيدا من الاضواء. وظل للان كتاب ج. ن. كروم المسمى بـ (Hindoe-Javanische geschiedenis) تأليفا اساسيا في هذا الموضوع.

جاوا الغربية

ان الملك بورنافرمان الذي تنوه به الكتب البتاوية الاربع أثار فيما بين المؤرخين مناقشة شديدة، فقد اعربوا عن شكوك في وجود بورنافرمان تاريخيا وفي انحداره من سلالة مابكية وجرثومة هندوكية وفي تحديد عصره. وبدون اى تعرض لهذه المناقشة نحن نقنع بآراء الدكتور آر. سى. مجومدار، فقد جدد الدكتور مجومدار تشييد التاريخ السياسى والثقافى لجاوا الغربية على الطراز التالى: —

«بقرب المائة السادسة للميلاد حكم الملك بورنافرمان بلاد جاوا الغربية وكانت مدينة طاروما (Taruma) كرسى مملكته، وكان هو ينتمى الى بعض الأسر الحاكمة الهندوكية او المتهندكة التى لاجرم كانت تتولى الحكومة فى جاوا منذ اجيال ثلاثة على الاقل. وهذه المملكة التى سادها كانت ذات رقعة متوسطة وهى تشتمل على أودية النهرين «صى ليونج» (Ci - Liwong) و «صى طاروم»، (Ci - Tarum) كما ان الثقافة والحضارة الهندوكيتين فى عصر بورنافرمان هذا بلغتاهما من الرسوخ والازدهار فى جاوا، وكان بورنافرمان نفسه تابعا للمذهب البراهمى كما كان الادب السنسكرى يدرس فى يلاطه.

أواسط جاوا

أقدم كتابة غير معلومة التاريخ التي وجدوها في جاوا الوسطى هي كتابة طوك ماس (Tuk Mas) ويرجع تاريخها بموجب خصائص خطية الى خمسمائة للميلاد على وجه التقريب . كتب عنها الدكتور ويلس (Wales) . ان الكتابة الوحيدة التي يمكن ان نسبها الى المنطبعين بطابع الثقافة الهندوكية هي كتابة طوك ماس ، الراجعة الى المائة السابعة للميلاد .

وأقدم كتابة مؤرخة بالسنسكريتية التي وجدت في صانغال (Cangal) وهي تحتوى على التاريخ السكاوى ٦٥٤ وفق ٧٣٦ للميلاد ، وهي وثيقة سيفاوية تتضمن ذكر التدشين لينغا (Ling) بأمر الملك سانجايا (Sanjaya) من احلاف ساها (Sannaha) .

وهناك كتابة اخرى وجدت في جاوا الشرقية وهي كتابة دينايا (Dinaya) المشتملة على سنة ٦٨٢ السكاوية ولعلها اقدم كتابة قديمة بالخط الجاوى المسمى بالكاوى (Kavi) ولا يخفى ما لها من اهمية كبرى باعتبار اشتغالها على بيان لاتشار ديانة اجاستيا (Agastaya) في جاوا في غضون المائتين السابعة والثامنة للميلاد ومع اسم القديس الهندوكى اجاستيا تذكر الرواية قصة لانشاء مستعمرة ارياوية لاهالى جنوب الهند .

أما كتابة ايرالانغا (Airalangga) من بينانج جوننجين (Penang - Gungen) أوسورابايا (Surabaya) المؤرخة بتاريخ ٩٨٣ سكاوى فهي ذات اهمية باعتبار وجوه عديدة - هذا وخطها جارى قديم ولكنها على ما اوضح البروفيسور كرن تحتوى على قسمين فالقسم الاول بالسنسكريتية المحضة والقسم الاخر بالكاوية . وأضيف الى ذلك ان الملك الشهير ايرالانغا لا يزال

رسمه محفورا فيها . وكتابة كالاسان (Kalasan) المؤرخة بعام ٧٧٨ الميلادي ايضا تزودنا بمعلومات كثيرة للدرجة القصوى وكان معبد يرسم تارا (Tara) المعبودة البوذية بنى حسب الامر الملكي لبعض الملوك من اسرة سيلندر ، في سرينجاييا ، وهو يتضمن اقدم كتابة جاوية بخطوط بالخط الهندوكي المألوف في شمال الهند او التاجرى (Nagri)

التاريخ السياسى

ان الاعمال التى انجزها هنود المهجر الجاوى فى حقل السياسة ليست تافهة يصح التغاضى عنها ، هؤلاء الهنود وان دخلوا ممالك آسيا الجنوبية الشرقية ، تجارا ومبايعين أو ملوكا مشردين من طبقة الكشاترية ولكنهم أنشأوا مقاطعات وبنجاح باهر حكموا الولايات الكبيرة بالعدل مع انها فى بعض الاحيان تشكلت بامبراطورية واسعة بالنظر الى تضاعف قوتها برا وبحرا نحن لانعرف شيئا عن جاوا الغربية غب حكومة بورنا فرمان ، نعم نشأت هنالك دولة قاهرة فى جاوا الوسطى فى مستهل القرن الثامن . وكانت حاضرتها تسمى ما طارام (Mataram) وانما أنشأها سناها (Sannaha) الذى حكم لمدة طويلة بضبط وهدوء سائدين ، وبقرى سنة ٧٣٢ للميلاد خلفه سانجاييا وكان فاتحا كبيرا وملكا ذائع الصيت . وهو على الأرجح فتح جاوا وبالى بالكلية وقاد حملات عسكرية على سوماطرا (Sumatra) وكمبوديا (Cambodia) وبلادا اخرى عبر البحر وبعد ان انقضى عهد سانجاييا تضاملت أبهة الحكومة فقد وقعت بأيدى ملوك الاسرة المعروفة بـسيلندر وكان الملك الشهير من هذه الاسرة دهرمدايا مهاسامبهو (Dharmadaya Mahasambhu) الذى عاش على التقريب من ٨٩٨ الى

٩١٠ للميلاد فقام بتوسعة نطاق دولته الى أواسط جاوا وشرقها . وفي أثناء المائة الثامنة والتاسعة كانت جاوا الوسطى على ما تشهد بعض الكتابات مركزا رئيسيا للثقافة والقوة السياسية .

نهوض جاوا الشرقية

في القرن العاشر تحول مركز الخطورة السياسية من أواسط جاوا الى قطرها الشرقى ، ولعل اعتلاء سيندوك (Sind-ok) العرش كان علامة لانحياز ثقافة جاوا المتوسطة . ولكن ملوك الاسرة السيلندرية الذين كانوا للان قوة فى سوماطرا والارخبيل الملايى ، أزمعوا على استعادة ممتلكاتهم المفقودة . وما أن تبوأ العرش دهارما فمسا (DharmaVamsa) الا بدأ عصر تسلطية ناشطة . انه ارسل سفارة الى الصين وفتح بالى وجدد العلاقات السياسية مع البلدان المتاخمة وبقرب العام ٩٩٠ للميلاد ابتدأ الكفاح مع العائلة السيلندرية . ثم ان المملكة الشرقية الجاوية شنت حملة شعواء على مملكة سان فوطسى ، (San-fotsi) وعلى الخصوص يجدر بالذكر تلك المدة التى حكم بها الملك ايرالنغا ختن دهارما فمسا (١٠٠٦ - ١٠٤٩ للميلاد) لما انه استعاد الاصقاع التى اصبحت مطرودا منها قبل زمن قصير فقهر العدو الى ان صار ملك جاوا الشرقية بلامدافع .

أما اتصال جاوا بالبلاد الاجنبية فذلك ما لايزال واضحا من الكتابات الجاوية التى تحتوى على قائمة الشعوب الاجنبية نحو (هالى كينج (Kaling) آى كالينجا (Kalinga) سيمغالا (Singhala) أو سيلون (Ceylon) درافيدا (Dravida) أو مملكة تشولا (Chola) كرناتك (Karnataka) أو كنارا (Kanara) فى الهند الجنوبية ، تشمبا (Champa) أو آسام (Assam) وكامير (Kamir) أو كامبوج (Kambuja) .

(الف) مملكة كاديرى (Kadiri) أما اهل الصين ، فيسمونها تش يو (She-po) ويقال لها ايضا دها (Daha) وهى كاديرى الحديثة (منذ ١٠٤٩ الى ١١٢٢ ، للميلاد على التقريب) :-

انقسمت هذه المملكة بعد ان مات الملك ايرالغا الى مملكتين : بانجالو (Panjalu) وجنغالا (Janggala) ثم استبدل بانجالو باسم كاديرى المدينة التى استمرت مركزا للمملكة . وكان ملكها الاول الذى استحق الذكر هو سرى جايا فشا (Sri Jaya vasha) الذى تولى الحكومة في سنة ١٠٦٤ للميلاد ، وكان يقوم بكفالة الشاعر طريغونا (Triguna) الذى نظم القصيدة الجاوية الشهيرة باسم كريشنا يانا (K nshnayana) وآخر ملوكها يسمى كريتاجايا (KritaJaya) . وقصة انهيار هذه المملكة على ما أثبتها المصدر التاريخى المسمى بيرا راطون (Pararaton) كما يلي :

طلب الملك كرتا جايا من رجال الكهنوت ان ينجزوا رسم انحناء الامثال امامه فرفضوا هذا الطلب بالبت واستلادوا بجوار زعيم طونايل (Tunnapel) الذى هجم على كاويرى فهزم الملك كريتاجايا حتى تلاشت تلك المملكة .

(ب) دولة سينها سارى (Sinha sari) بجاوا الشرقية ١٢٢٢ - ١٢٩٣ للميلاد) :-

تضافرت الشواهد على أن مدينة كاديرى فتحها احد ملوك سينها سارى المجاورين وهو الملك راجس (Rajasa) فقد تم له ان يخضع جاوا الشرقية تماما لسلطته وكان الملك كريتاناغر (Kritanagar) (١٢٥٤ م) فى الواقع ملكا قويا للغاية . وعلى ما انبأنا القصيدة التاريخية ناجرا كرتا جاما (Nagarakaritagama) هذا هو الذى جدد لعائلة سيلندر التمجيدات الملكية

ووسع نطاق سلطته السياسية الى جاوا ، بالى ، سوندا (Sunda) ، سوماطرا ، بورنيو (Borneo) والارخبيل الملائى ومادورا (Madura) وبقرب هذا الوقت طلب منه الملك المغولى الكبير قوبلائى خان ان يحضر أمامه فى البلاط ويظهر له الانقياد ولكن الامر العالى الذى اصدره قوبلائى خان ظل لايعبأ به لمدة ما ، حتى ان الزعيم المغولى ساءه ذلك فبعث الى جاوا عسكريا جرارا .

(ج) مملكة ماياباهيت (Majapahit) ، وهى الدورة الثالثة أو الحلقة النهائية لارتقاء السياسة الاندوجاوية (منذ ١٢٩٣ الى ١٥٠٤ م على التقريب) :-
كان وقت اعتداء المغول جم البابل والقلاقل ، فى خلال ذلك تمرد حاكم مدينة كاديرى فقاد ثورة على الملك كريتانااجر إلى أن قتله هذا المارد واستولى على سينها سارى (Sinhasari) بيد ان الحملة الصينية التى اعددها قوبلائى خان كادت تغطى (سينها سارى) ولكن لحسن حظ البلاد الجاوية ظهر ويچايا (Vijaya) ختن الملك المقتول كريتانااجر فاحسن التدبير حيث انه بكل حصافة حول العدو الغشوم الى صاحب كاديرى المتغلب الذى انهزم امام المغول ، وعند ذلك انسحبت القوات الصينية من جاوا فاتيح لويچايا بطل ذلك الحين فرصة لتأسيس دولة جديدة واتخذ لها مركزا فى (ماياباهيت) أو تيكنتا فيلفا (Tikta-Vilva) (التمر الحامض) ولقب نفسه بكريتانا راجس جايا وردھنا (Kritarajasa Jayavardhana) .

هذا وحكم الملك سرى راجس نااجر (Rajasa Nagar) منذ ١٣٥٠ الى ١٣٨٩ للميلاد على التقريب وكان عهده مليئا بالحوادث ولاغرو ان هذه المملكة التى تأسست منذ عهد قريب فى ماياباهيت كانت فى الواقع تكمة

لمملكة سينها سارى السابقة ولاسيما في مدى نفوذها مع ما تمتاز به من خطة وقوة - ولئن اعتمدنا على ناجارا كريتاجاما (Nagarkritagama) لما اعتراضا أى شك فيما احتفظ به الملك راجس ناجر من سلطة فعالة على الجزر الرئيسية والارخبيل الملائي ومملكة سان فوتشى (San-fo-tsi) . وبعد أن مات هذا الملك اصابت مملكة مايا باهيت (مايا باهيت) دهم اللبالي بسبب حروب أهلية استمرت رحاها تدور إلى خمس وعشرين سنة فدبت إليها عقارب الفوضىوة . ومع ابتداء القرن الخامس عشر غالبية الولايات التابعة وفي ضمنها سان فوتشى ، اعلنت بنسخ روابط الولاء ، وبالاستناد الى ناجار كريتاجاما وتاريخ أسرة مينج (Ming) ليس بعسير ان نقول بأنه لغاية النصف الآخر للقرن الرابع عشر تمتعت مملكة مايا باهيت بإبهة سياسية وخطورة امية كاتيهما - وفي النهاية لم تجد جاوا مناصا من الاقتناع بحكم التاريخ وأن تتصالح مع ظروف سياسية متطورة تحت نير السلطة الصينية ، وفي القرن السادس عشر تحول التفوق السياسى إلى الهولنديين على أن السيادة الدينية ظلت يدعيها الإسلام في هذه المنطقة .

لمحات المجتمع الهندوكى فى المراجع اليونانية

الدكتورة ابارنا تشاتوبادها

(٢)

إنما الحصيلات العقلية البراهمة ولا سيما الحياة الروحانية الجليلة
للكثيرين منهم الذين وصفوا بالبراهمة الفلاسفة، وما لبوه من دورهام فى
بولطيقا البلاد الهندية على ماورد ذلك فى مشاهدات الإغريق - بوات البراهمة
مكاته سامية فى المجتمع الهندوكى وفى القوانين الدهرمشاسترية، بحيث خولوا
من كرامة وسمو منزلة ماجعل شأنهم يرقى عقلية وروحية إلى ان انتشرت
عنهم هذه العقيدة بأنهم اشرف خلقة من أن يتبعوا كائنا من كان . ويحدثنا
الإغريق عن صلة قريبة وصميمة للبراهمة مع الأسرة الحاكمة حتى نجد فيما
ذكر هؤلاء الأجانب أن البراهمة يحلون من الملوك محل المستشارين وأمناء
الدولة وكانت بأيديهم أزمة القيادة السياسية فى البلاد - وإذا أردنا صورة
دقيقة لهذا النظام الملكى وجدناها عند جوتاما فى كتابه (دهرمسوتر)
فإنه يقول : يكفى اثنان لدعم النظام الخلقى فى العالم، الملك ورجل من
البراهمة فاضل متمعن فى علوم « الفيدا » وينبغى للملك أن يختار لنفسه من
بينهم كاهنا عاليا (بوروهيط) يكون جيد المعرفة بالفيدا، ومتسبا فى أسرة
نبيلة، ويكون فصيحاً مصقعا و سيما ذا أخلاق فاضلة يتقشف ويعيش
عيشة الابرار - وإذا تعارضت الأدلة فى شئ من القضايا فينبغى للملك

(١) انظر للمؤلفة مقالها : البراهمة الهنود فى المراجع اليونانية . نشرة

Prabuddha Bharata عدد فبراير سنة ١٩٦٧ .

(٢) Dharmasastric (٣) راجع : ANCIENT INDIA as described by :

Megasthenes and Arrian, P. 39

(٤) Purohita (٥) المرجع نفسه : XI, 12

أن يستعلم الحق من فضلاء البراهمة حتى يفصل في القضية بناءً على ما أفادوه - ذكر جوتاما فيما أخذ من الفيدا ، أن البراهمة إذا اتفقوا مع الكشاشرة فقد اكتسبوا رضى الآلهة ورضى الناس أجمعين^٢ - وهذا رأى نفسه نعر عليه عند كوطليا أيضا الذى يقول : إنما قوة الكشاشرة ظلمت تزدهر بواسطة انتصارات البراهمة وتستمر غير مقهورة - هكذا جاءت كتب (دهرم شاستر) و (أرطشاستر) مؤكدة لبيان الإغريق بخصوص سيطرة البراهمة وفي الوقت نفسه يبدو واضحا أن هذه السيطرة لم تكن بدون تحديدات لازمة .

أما نساء الهند المتفلسفات فهذا ميغاستنيز يحدثنا عنهن - ولكن لايتزوجن واشتركن مع الرجال في التأملات والبحث عن ماوراء الطبيعيات . وكفى بذلك دليلا على وجود فرقة في النساء لقبها (برهموادينيات) أو المتفلسفات ، وتضافرت الأدلة على وجودها حتى في العصر الفيدي من ينهن جارجى (Gargi) المتفاسفة الشهيرة للغاية لا تزال تذكر في الأوساط العلمية لمساجلاتها الفلسفية مع ياجنا فالنكيا (Yajnavalkya) في بلاط الملك جنك (Janaka) على ماورد تسجيلها في (أوبانيشد برهيدارنيكا) . ومعنى (برهموادينى) فيما حققه بعض الكتاب المشاهير استنادا إلى بعض النصوص الموسومة بـ (سمرتهى) ، العذراء التى لاتتزوج .

(١) أيضا المرجع المتقدم XI, 25 (٢) أيضا المرجع المتقدم : XI, 27

(٣) راجع ارطشاستر : R. P. Kangle : Arthasastra, Bombay, 1963, : Parts I, II, Book I, Ch. 9, 11.

(٤) راجع : ANCIENT INDIA as described by Megasthenes and : Arrian, P. 103

(٥) Brahmadārinīs (٦) Brhadāranyaka Upanisad (٧) Smṛti

(٨) راجع : R. K. Mookerji : Ancient Indian Education, 2nd ed., : Pp. 208-9

هذه الملحوظة التى قيدها الاغريق عن هاتيك المتفلسفات أنهم كن لايتزوجن، تتأكد بما جاء فى كتب (دهرم شاستر) فقد قرأنا فى (بانينى) عن النسوة المعلومات يقال لها (أوبادهيانى) و (اتشأريا) وعن نساء يتخصصن فى علوم الفيدا - وكذلك وجدنا عنده أيضا أن النسوة بعض الاحيان كرسن أنفسهن تماماً على بحث علمى ومعرفة أسرار الديانة كدأب طبقة المتنسكات وإذن يطلق عليهن لقب كارسرمتنا، (Kumarsramana) أما (برهموادينى) التى مرميها فى مها بهارت، فسجل عنها كل شئ هام مؤلف كتاب الثقافة فى الهند القديمة -

أما المواد الغذائية فأخبرنا الاغريق فى خصوصها، أن الغذاء الرئيسى للأهاند هو الأرز المسلوق. وكانوا يسلقون الأرز فى الماء كما كان الإغريق أنفسهم يسلقون الشعير - مازال الأرز غذاء رئيسيا للهند منذ أواخر العصر الفيدي - وهذا المعنى مصدق عليه بما ورد فى أصول المراجع الهندوكية - وكذلك فى كل مكان من الأدب البوذى تماماً، ذكر الأرز طعاما للناس. نجد فى تاليف كوطليا ذكر الارز كطعام رئيسى للناس، فصادف فيه إشارة الى اختلاف أنواع الأرز وكذلك الى دكاكين الارز

(١) Panini (٢) Upādhyani (٣) Acāryā

(٤) راجع: V. S. Agarwala: INDIA as Known to Panini, 1963, P. 91

(٥) راجع: R. K. Mookerji : Ancient Indian Education, 2nd ed., : P. 343

(٦) راجع: Megasthenes, Fragn. XXVIII; ANCIENT INDIA as : described by Megasthenes and Arrian, P. 72

(٧) يراجع: Atharvaveda (VI, 140-142, VII, 7-10, IX, 6-14),

Satapatha Brāhmana (V, 5, 5, 9), Upanisads (Brhadāranyaka, VI, 3, 223; Chandogya, III, 14, 3), Taittiriya Samhita (I, 8-10), Kathaka Samhita (XV, 5).

المطبوع - ونحوه في كتاب (مانو) و (ياجنأ فالكيا) ونها ثيا نصف كتب الطب لجرك (Caraka) وسوسروت (Susruta) الارز بأنه طعامهم الرئيسى هكذا ملحوظات الإغريق المؤكدة بالمعلومات المودعة في شتى المصادر تثبت بمزيد القوة تلك النظرية التى قدمها الاستاذ ا. ل. بشام (A. L. Basham) والمحقق الفرنساوى الكبير لوئيس رنو أن الارزما زال طعاما رئيسيا لاهل الهند منذ أبعد الحقب الساحقة .

يقول ميغاستينز أن الالهاند يأكلون في أوان الذهب . ويأتينا هذا الخبر نفسه عن غير من المصادر الإغريقية . ثم إننا نعثر على قصعات مصنوعة من الأحجار الكريمة وكانوا استعمالوها في وليمة ملكية ، أما استعمالهم لأوانى الذهب فقد ورد بيان ذلك في مانو ورأماين وياجنأ فالكيا . لقد ذكرها المصدران مانو وياجنأ فالكيا كلاهما مع أوان أخرى مصنوعة من الصفرو النحاس الأحمر والقصدير والحديد وغير ذلك ، وبما هو جدير بالذكر

(١) راجع : Arthasastra, Book II, Ch. XV, 25, 42-43, 60 , Ch. XXIV, 11, 19; Ch. XXXVI, 8

(٢) راجع : Manu (V, 15) . راجع : Yajnavalkya (I, 160-165, 255, 241)

(٤) راجع : Caraka Sutra ; Cikitsa ; Susruta Sutra (Ch. 46)

(٥) راجع : ANCIENT INDIA as described by Megasthenes and : Arrian, P. 30

(٦) راجع : Classical Accounts of India, P 281, 390, 380.

(٧) المرجع الاق P. 403 . راجع : Manu : V, 111-114

(٩) راجع : Rāmāyana : Ayodhya Kanda (Ch. 91, 7.-72) Sundara

وانظر : Kanda(Ch. IX, 24-26); Yajnavalkya : I, 182-183

أن التوصية لاستعمال أطباق وطاسات وقصاع ذهبية ومجوهره، توجد مسطورة فى كتب الطب القديمة للهنود .

أما اللباس وما يتعلق به فأخبرنا الاغريق بهذا الصدد أن الهنود استعملوا فى الغالب لباسا بسيطا - ومعنى ذلك فيما يبدو، ولعل ميغاستينز لم يرد غيره، أن أعيان الهنود وسرواتهم آثروا من الملابس مايزيدهم حلما ورزاقه، فما اتخذوا لباسا من أقمشة لامعة ولا ملوثة - وذلك يتأكد بلاشك بالقواعد الدهر مشاسترية التى حظرت عليهم الملابس المبهجة الملوثة - وأوصت المتأهلين باستعمال ملابس نظيفة بيضاء - فضلا عن ذلك فيحدثنا ميغاستينز فى غير هذا الموضع، أن أهل الهند وفى ضمنهم البراهمة المتأهلون كانوا يستعملون الشاش اللطيف . ونحن نعر على ما يعزز ذلك فى كتاب (ديجها نيكاي) أن ملابس الشاش اللطيف استعملها ذوو الأسرات من البراهمة - وهذه الحقيقة تتأكد بطريقة غير مباشرة أيضا بما ورد فى «دهر مشاستروا»، فإن رجال التشريع أباحوا للبراهمة أن ينغمسوا فى أنواع التسلية إلى حد معلوم عند ما اتخذوا لانفسهم بيوتا وأزواجا - وذلك بعد أن قضوا مدة طويلة فى دراسة رسمية أو «برهمنشارية» . وكذلك نجد فى المراجع الهامة فى الطب الهندوكى أنها تبدى أهمية النظافة والملابس اللطيفة بدليل أنها تعطى لابسها صفاء القريحة والبهجة مع روعة المنظر والرشاقة ويقول سوسروت إن اللباس الناعم يزيد المرء فراهة عقل ويورثه نشاطا وابتهاجا - وهونفيد

(١) راجع : Caraka : Cikitsa, Ch. 24, 14, 153; Susruta Sutra : Ch. 46, 449-459

(٢) راجع : Apastamba : I, XI, (٣) انظر : ANCIENT INDIA, P. 69: 30, 10-13; Gautama, IX, 4-5; Manu, IV, 34-35; Yajna-valkya, I, 131.

(٤) راجع : Digha Nikaya (٥) ANCIENT INDIA, Pp. 104-105

(٦) راجع : Caraka Sutra (Ch. 5, 92):

(٧) راجع : Cikitsa (Ch. 24, 64):

على قول جرك بطول الحياة - ولقد أوصى جرك أبعاض المرضى في امراضهم المعلومة أن يستعملوا الحرير خاصة . وفضلا عن ذلك فإن الإغريق يذكرون لنا حلل الملوك الرسمية وكانت تنسج من الذهب وتتضمن رمزيات السلطة ويذكرون ملابس الشاش المصنوعة من الذهب والمرصعة بأحجار الملكية ويذكرون أيضا الملابس المزخرفة بصور الأزهار من الشاش الرفيع جدا . ولعل أفراد الأسرة الملكية كانوا فيما يبدو ، يلبسون الشاش المزخرف بالذهب وما إلى غير ذلك ، بينما الأعيان الموقرون كانوا يتخذون الملابس من الشاش الأبيض البسيط .

يحدثنا ميغاستنيز عن عوائد أهل الهند في التحلى بالزخارف والمصوغات المجوهرية . أما استعمال الرجال لأنواع الحلى من العصر الفيدي فهو حقيقة معروفة . ذكر كوطليا في كتابه استعمال الحلى كهادة مستمرة لهم . حتى أن وكلاء الملك كانوا يقومون بإعداد مذكرة تشتمل على بيان المجوهرات التى تحلى بها المترددون إلى الخانات - ورد فى (مانو) وفى ياجنا فالنكيا أنه كان يلزم رجلا من البراهمة أن يتشف بقروط ذهبية كما لزمه أن يتشح بالخيط المقدس - وفضلا عن ذلك فإن التوصية باتخاذ الحلى والجواهر للصحة وطول الحياة والبهاء والنشاط الحيوى والسعادة مذكورة

(١) راجع : Caraka Sutra (Ch. 5, 92), Cikitsa (Ch. 24, 152):

Kasauma (٢)

(٣) راجع : Classical Accounts of India, P. 12; ANCIENT INDIA as described by Megasthenes and Arrian, P. 69

(٤) راجع : Megasthenes Fragn, XXVII, ANCIENT INDIA as described by Megasthenes and Arrian, P. 69; Geography of Straby, XV, I, 54; Classical Accounts of India, Pp. 127-270; The Vedic Age, I, 394

(٥) راجع : Arthasastra, Book II, Ch. 25, 12; Mun, IV, 36; Yajna:- valkya, I, 133

فى كتابى جرك وسوسروت - ويقول سوسروت : إن اقسام الجواهر كاللؤلؤ والمرجان والماس والبلور وجملة الأحجار الكريمة ، نافعة للبصر وتورث البرودة وهى ترياق السموم وينبغى أن يتحلى بها لأنها تزيل الشؤم وترد نوائب الدهر وتذهب بالدنس - وبموجب ما قال جرك من خواص الحلى المجوهرية أو الحلى المتخذة من الذهب المرصعة باليواقيت أنها تجلب الفلاح والرخاء والسعادة واستعمال هذه الحلى يطرد النزعات السيئة وهو يوصى المرضى أيضا أن يتحلوا بالجواهر والحلى وذلك لأن الأحجار الكريمة والآلى المغسولة بالماء المطيب يورث لمسها سكينه وهدوءا وهى تبرئ المرضى .

يقول استرابو (Strabo) إنه لايتلد أحد (من الهنود) صغيرة زهور حينما يتقرب بالقربان ، يتضمن هذا الخبر بلا ارتياب مستندا غير مباشر لاستعمالهم الضفائر والقلائد ولا غرو ان ضفائر الأزهار كانوا يتخذونها كل يوم ، فيما يذكر ، مانو وياجنا فالكييا - ومما هو جدير بالذكر أن كوطليا يقول فى كتابه إنه ينبغى إهداء الأزهار إلى العمال لتطيب نفوسهم وتبتهج قلوبهم . وهذا بلاشك يدل على تمام عناية الهنود بالأزهار والصفائير المعدة منها - ورد فى رامايين بصدد وصف المدينة الشهيرة أجودهايا : ذكر لنا أنه لا يوجد فى هذه المدينة رجل بلا صغيرة زهور .

(١) راجع : Caraka Sutra, Ch. 5, 94, Cikitsa, Ch. 24, 152 ; Susruta Sutra, Ch. 46, 329-330.

(٢) راجع : Caraka Sutra, Ch. 5, 94

(٣) راجع : Caraka, Cikitsa, Ch. 8, 178-179

(٤) المرجع الانف : Ch. 24, 152 (٥) راجع : Classical Accounts of India, P. 270.

(٦) راجع : Manu, IV, 66, 62 ; Yajnavalkya, I, 211, 213

(٧) راجع : Arthasastra, Book II, Ch. 23, 8 (٨) Ayodhya

(٩) راجع : Classical Accounts of India, P. 270

ما كان استعماهم للصفات شيئاً داخلاً في زيههم على وجه التأنيق فقط. ولكنه كان كما تقدم من الرسوم الدهر مشاسترية وكذلك من الوصايا الطبية.

ونهاياً يحذر بالذكر أن ما لاحظته (استرابو) أنه لم يكن رجل يتقرب بالقربان وضفيرة الازمار في جيده - يسمع دويه في حديث (Apastamba) حيثما ورد أنه ينبغي لمن يزور معلمه أن يتخذ معه ضفيرة أزهار ولو اتفق له ذلك بعد أن اختار الحياة العائلية.

يحدثنا ميغاستينز عن الفضيلة الخلقية والأمانة لأهل الهند. فقد قال لأنهم يحبون الطهارة والصدق حباً جما.

وفضلاً عن ذلك فقد ذكر لنا أن الهند كانوا يستكروهم عدم الانقياد وباء على ذلك كانوا يحافظون على نظام صحيح - وكانت السرقة تقع فيهم نادراً فقط وكانوا يتركون الامتعة وما يملكون ولا يبالون كما يتركون دورهم مفتوحة ولا حارس لها. ونهاياً ذكرنا أن الهند قلما يتفق لهم المرافعة إلى المحكمة فكانت لا تبعثهم على ذلك إلا بواعث شاذة.

ترينا ملاحظة الإغريق رأى العين أن الهند كانوا يعيشون بحيث بلغوا من الناحية الخلقية أعلى مقاييس الحياة والسيرة كما ورد بيانها في موسوعاتهم القانونية أو دهرم شاسترات،

(١) Caraka, Cikitsa, Ch. 8, 178; Ch. 24, 190, Ch. 24, 11, 16; Ch. 30, 7; Susruta, Uttarantra, Ch. 47, 56, 81.

(٢) راجع: (٣) Dharmasutra, I, 1, 8, 2-7; ANCIENT INDIA as described by Megasthenes and Arrian, P. 69

(٤) المرجع السابق: P. 68 (٥) المرجع السابق: P. 68

وبما هو جدير بالذكر أن ميغاستينز اليوناني شاهد في غرب آسيا وأواسطها الشئون الاجتماعية عن كشب، وكان مبعوث بلاط سيلوكس (Seleucas) ملك القطر الاسياوى لامبراطورية الاسكندر، وكان المقياس الخلقى للهنود في عيون ميغاستينز هذا عاليا جدا مع سمو مكانتهم لديه في الامانة وذلك عسا أن يرشدنا إلى الاستنتاج بأن الهند لم تكن فقط بلادا مزدهرة ومأهولة بشعوب ذات بطولة خارقة وأجسام قوية صحيحة بل وتفوقت أيضا بمقاييسها في الامانة والكمال الخلقى على غيرها من البلدان الراقية إذ ذاك.

مع الشكر لمجلة (Prabuddha Bharata عدد يونيو ، ١٩٦٨)

تعريب :

ابومحفوظ الكوتم مسمى

جرونانك وعهده

للمتر ترلوشن شفق

ان عهد جرونانك سياسيا وثقافيا كان خطيرا للغاية فى تاريخنا، وان انحطاط حكم الافغان، والغارات والاستيلاء على الهند من قبل الملك باير، واشتبك القوات العصبية غير المتصالحة التى ندعو ونسمى كل احدى باسم الكفار ومليشاز، وارهاب ورعب الفاتحين والمفتوحين، والتعصب الدينى بين العلماء المسلمين والهندوسيين، وتهيب وجبن الزعماء الدينين لحركة بهكتى، والموقف التهمى والمتشائم تجاه الحياة والمجتمع من قبل الیوجايين والطوائف الدينية المتشقة الاخرى، فان تلك الفرق كلها خلقت وضعا وحالة التى لا فقط رثا لها جرونانك وشرح بحماسة فى كتاباته بل كانت شيئا أن أحس هو نفسه معنيا وملزما للتغير، وبعض الشيء الذى أحس هو مدفوعا للتدبير وحث الناس مع امثال عليا وافكار حقيقية ثورية للغاية. وفى وجه الانقسامات الدينية والثقافية الشديدة اقام مزاملة ومعاملة اخوية وتفاهما روحيا بين الايدولوجيات الدينية المتعددة والثقافات عند ملتقى الافكار الاخلاقية العالمية والروحية المماثلة. وللتفاهم الكامل عن تحديات عهد جرونانك للحكمة البشرية وذكاؤها المفرط وتجاوله لها فلنبحث الوضع السياسى والدينى والثقافى منفصلا.

ان «نام ديو» فى القرن الثالث عشر و«كبير» فى القرن الخامس عشر كتبنا ترنيمات سيرة ذاتية عن معاناتهما الكفاحية التى كابداها على يد الملوك والحاكمين المستبدين، ويشكران للتدخل المعجز والاعجوبى من قبل قوة وقدرة الله غير المرئية، لانقاذهم من أن يقتلوا بقساوة، ولكنهما مانبا يثبت شفة بالاحتجاج أى فى كتاباتهما الضخمة ضد استبداد الملوك.

وكان جرو نالك اول من انتقد وندد برشاقة الملوك والحكام والرهبان المتعطشين للدماء، والف نعمات ثورية لفضح الفسق والخسة الاخلاقية في المجتمعات العالية، ونبه ضمير الناس ضد الجور الذى عانوه في كل مجالات الحياة. وقال «ان الحياة هى مثل السيف المسحوب وان الملوك هم الجزارون وان الصداقة والعدالة نادرة الوجود»، وان العمر ككلب الشارع الذى يعيش على دم وعظام المستغل. يعيش الملوك والحكام فى الفجور والآثام وبدلا ان يحموا الناس فانهم جابوا الوباء فى البلاد وأن الحاجز يتلع الحديقة، «ويقول جرو نالك»، ان الملوك كاسود ضارية متعطشة للدماء، والوزراء هم مثل كلاب شرسة صيادة. انهم يعذبون ويهينون ضمير البشرية. وان الرسميين يستنزفون دماء الابرياء بمخالبهم من الضئالة والطمع. والوزراء مثل كلاب يشربون دماءهم. «ويتصنع الاشرار انفسهم كالابرار ويتجاهل كرام الناس وعقلاؤهم. يعتبر الرجل الاعمى قاضيا طيبا ويتبع، فمثل هذا الجهل يسود العالم. ان الذين هم عقليا واخلاقيا متيقظون يعتبرون غير نافعين وان الذين هم عقليا وروحيا ميتون يعتبرون احياء وكبار الناس.». يقول نالك مرة اخرى «فى هذا العهد المظلم صار الناس مثل الكلاب وانهم يأكلون المنافع التى حصلت بصورة غير شرعية وينجحون ويصبحون باقوالهم

(١) ادى جرتته، نالك ١ ص ١٤٥

(٢) بهائى جرداس فر ١/٣٠

(٣) ادى جرتته نالك املار ص ١٢٨٨

(٤) ايضا ص ٢٢٩

الكذب جهرا . وبدون إعطاء أى فكرة الى الاستقامة ليست لهم كرامة في الحياة ، ويتركز انما مكروها بعد الموت .

ورثاء واحتجاجا ضد مذبحة الرجال والنساء على نطاق واسع في «امين آباد» على يد «بابر» خلال هجومه الثالث ، غنى جرونانك نعمة الموت المحزنة بشأن مذبحة شنيعة في الفاظ رائقة . «كانت المذبحة مخيفة وكانت صراخ المكابدين عالية . أما ايقظت الرؤية والرحمة فيك يا الله ؟ ان تهاجم قوة عظيمة على قوة عظيمة اخرى لايتأسف أى احد ولايقدم احد الشكوى . ولكنه حينما تصيد الاسود المفترسة والضارية المواشى العاجزة فيلزم أن تجيب ايها الراعى عن ذلك .»

وكتب جرونانك اغنية عن كل من هجمات اخيرة وان كل اغنية تحليل خطير للحوادث وترك درسا للتاريخ وللاجيال القادمة . ان اول جملة استشهدت من قبل صارت نداء ضمير فرقة السيخ وامارتهم الى قرون مع الحب الحار للحرية والمساواة . وشرح لنا انه حينما تستولى القوات الكبيرة على الشعوب الضعيفة وتقيم دكتاتوريتها بتفوق عسكري فيلزم أن لايقى العقلاء ومثقفوا العقول في الدنيا كشاهدين بكم لمثل هذا الاستبداد . فيلزم أن يعمثوا روح الشجاعة والرجاء في الشعوب الضعيفة والصغيرة وبأن يساعدوهم في حروبهم ونضالهم للحرية والمساواة .

والاغنية الثانية هي عن مذبحة لاهور والتي تشرح لنا انه عاجلا او آجلا تلحق الآمة النعمة الملوك والحكام والاغنياء الذين لا يكثرثون

(١) ايضا سارنج ص ١٢٤٢

(٢) ادى جرثوم ، نانك ، بابر قاني ، ص ٣٦٠

لحاجات وطلبات الفقراء وان الذين يتأوهون تحت استغلالهم . ان ما استطاعوا على قلب حكمهم فان القضاء والقدر سوف يعاقبهم ويعذبهم الله . ان النساء اللاتى يضعن ويفتنن آلاف من الرويات فى ترفهاتهن وهنأهن كن الآن ضحايا التوحش الحنيف للغاية وان جمالهن وثروتهن التى حصلت بوسيلة غير شرعية وموجوداتهن الكبرى قد صارت اكبر عدو لدود لهن . ان كانت حاذرت هذه الفرق من الحاجة القادمة هل كانت وصلت الى مثل هذه الورطة ؟ ومتابعا الحب الدنياوى والشهوات الجسدية فان امراء الهند قد فقدوا عقولهم . ان التدنيس والدمار يتابع آثار اقدامهم .

والسطور المذكورة ادناه من الاغنية الثالثة بشأن حرب «بانى بت» الحاسمة تشرح درسين آخرين «الاول» ان تلك الشعوب تستطيع فقط ان تدافع عن حريتها التى تحارب مع الاسلحة الفائقة والشجاعة الاخلاقية الكبرى و «الثانى» أن الملوك والحكام والامراء والشعوب التى تعتمد على المنجمين والكاهنين فانهم سيهلكون . يكتب جرونانك : —

تفشيت حرب شرسة بشدة .

بين المغول والبتهان ،

ولمعت السيوف واشتبكت فى ميدان الحرب ،

نصب المغول بنادقهم واطلقوا النار ،

وحارب البتهان راكبين على افيالهم ،

وسمعا ان بابر كان يجيئ

استعمل وكرس الرهبان والكاهنون الرقيات ،

مؤكدون انهم يعمون المغير .

وجاء بابر دفعة واحدة ،

احرق ومحق القصور ودمرها ،

وقطع الامراء فى اجزاء

ورؤسهم تمرغت فى الغبار ،

وما افادت رقيات وسحر الاولياء -

ما كان جرونالك بمسلم وكان ثوريا متقدما الذى كان قلبه وقوله
حادين اكثر من السيف ، واستعملهما فى مجابهة مباشرة مع الملوك والحكام
والامراء . ان الشجاعة وحب الحرية التى لقنت حياته وكتاباتاه جعلت
السيخيين الشهداء ومقاتلى الحرية غير اللينيين .

وكانت هناك خمس حركات ديمية التى كان على جرونالك ان
يواجهها والتى طبقا لكتاباتاه كانت ذات اثر عظيم على اذهان الناس .
وكانت تلك الحركات كالاتى :-

١ - حركة يوجا

٢ - حركة التصوف

٣ - حركة بهكتى

٤ - حركة الالهاد وشكتى

٥ - حركة احياء العvisية

وكرس المورخون والعلماء ووقفوا حياتهم على دراسة حركة بهكتى باعطاء الافضلية الى المنظمات الدينية بهكتى وتجاهلوا الاثر العظيم الذى كرس من قبل الحركات الاربعة الاخرى .

(١) حركة يوجا :- لاشك أن جرونانك استحسن طاقات الیوجیین الدائمة واستحسن سلامة أذهانهم للغاية وظمأهم وعطشهم للمعرفة القائمة على التجربة . ولكنه ندد بشدة تشاؤمهم وزهدهم واستخفافهم للنساء وتصرفهم وعاداتهم ضد المجتمع والتصرف غير الاجتماعية وانفراديتهم الخطرة . على كل حال كانت هناك نقاط قوية للمماثلة أيضا بين يوجا واعتقاد وإيمان جرونانك . كلاهما قاوما بشدة الفكرة البرهمنية المجردة للنظام الرباعى للمجتمع والبيئة . وطرد كلاهما الشعائر غير المافعة وكتب الطقوس والفرائض وأكد على التجربة البدئية والوحى المبهم للمعرفة الباطنية . وعلق كلاهما الاهمية على ان رقابة وقيادة الذهن تؤدى الى الرقابة والقيادة على الحياة . وقاوم كلاهما حواجز وموانع اقليمية وقومية . وأصر كلاهما على النظام الشديد المؤدى الى « طورية » و « شمادهى » و « انها تاسبده » ولكن جرونانك استنكر بشدة الوسائل التى يكرسها الیوجیون .

ولكنه على المستوى الاجتماعى والثقافى وجد جرونانك نقضا كاملا للقيم البشرية فى نظام يوجا الدينى . ولمقاومة اثراتها غير الصحيحة وضد المجتمع والبشرية زار جرونانك كل معقل الیوجیین من « كيلاش » الى « كنيا كمارى » ومن « آسام » الى « قمة جبل آبو » . وكما يشرح لنا « بهلى جرو داس »

أنه أجرى مناقشات فقية وجعلهم أن يتراجعوا من السبيل غير المستقيم .

(٢) حركة التصوف :- كان هناك ثلاثة أنواع للصوفيين خلال عهد جرونانك .

(١) الذين جدوا في طلب رعاية وعناية الملوك والحكام وكانوا يتوسلون للطاقة المادية والاهمية . وكان جرونانك منتقدا ومنندا عنهم للغاية .
(٢) وكان هناك تجارا اعجوبيين الذين استغلوا الجهال والفقراء والمساكين بعرض القوات السحرية .

(٣) الذين كانوا المسلمين الصادقين و المبتعدين عن الاغنياء و الملوك والحكام والامراء . وتخطوا وتمسكوا بكل نظريات الاسلام المتعصبة وطمحووا واشتاقوا بعد التجربة العليا من الصدق . فمثل هذا صار الصوفيون لا فقط اصدقاء و تابعي جرونانك المخلصين بل احتفظ جرونانك كتاباتهم وعرف نفسه تماما مع عملهم وفكرتهم . ولذلك اعتبر اولياء طريق التصوف « الششتي » والصوفيون من طريق التصوف « القادري » الدين السيخي متماثلا ووحيا في نظامه وترتيبه وهدفه مع نوع من التصوف الذي وعظوا عنه ومارسوه . وسرد هذا من قبل كتابتي بغداد العربية اللتين كشفتنا اخيرا . يقول « ركن الدين » عن جرونانك حصل جرونانك الولي البراعة في كل علم وخاصة في الادب الاسلامي وتفسير القرآن والعقائد الدينية والادب العربي والفارسي وكان متقدما تماما فيها . وحارب لمحو الاضطهاد الذي كان يسود العالم . وكان يكبد أن يحصل المسكين والفقير حقوقه وكان يكسر عجب المتكبر . كان هو

(١) سدنانم اوتار سبهم جست كركركن فاديا : بهائي جرداس فار

اعلى نموذج للتقوى و نموذج مسافر . يلزم أن تدرس كل الاديان لتمييز الطيب والصالح من الخبيث والسئ . ان السفر حول العالم يلزم أن يبدأ بروح فقير وبائس . قضى جرونانك أكثر حياته في الهند . ان عفته وكرامته كانت مثل الروح الطاهرة المحتوية على جرائم منتخبة وواضحة ، وكان روحه جلياً وواضحاً الى هذا الحد كانه كان غير مهتم وما كانت له أى علاقة مع الأشياء عديمة الذوق من الدنيا . وكان يستطيع جرونانك ان يشفى المرضى وان يخدم الفقراء والعلماء وكان يؤلف الاشعار في اللغة العربية و كان يحب الادباء والشعراء . وقدمت افكاره الاسس لكل ادب و لكل شاعر مجد وكرامة الذى ينعكس في اشعاره ، ان ترنياماته بنفسها كانت تستميل الى افكار كانها كانت مغنيطيسا .

و الكتابات الاخرى تحمل الشهادة لحيقة ان جرونانك عرف نفسه مع الحقائق العميقة الاسلامية كما هي انعكست في حياة و عمل الصوفيين الكبار فقط بعد دراسة عميقة ومخلصة للغاية لآدابهم ، وكجاد لحصول الحق و شارحه كانت لجرونانك شجاعة للاعتراف بالحق في كل اديان اخرى والاقرار بها . وكانت له شجاعة لانتخاب الآداب من كتابات الصوفيين واحتفظها كجزء اساسى كالكتب المقدسة للسيخيين . ورفض هو ايضا الشئ الذى كرهه .

(٣) حركة بهكتى :- يستعمل المورخون لفظ « حركة بهكتى » باغماض كما يستعمل لفظ الاشتراكية والديموقراطية اليوم . وكانت هناك كالامر الحقيقى ثلاث أو اربع حركات معروفة مثل بهكتى نظام كرشنا

الدينى، فظام راما الدينى، ونظام شيوا الدينى الذى استمر وبقي كحركة بهكتى. ان متبعى حركات بهكتى ما كانوا متفقين فى عبادة الربوبية ولا طريقة عبادتهم ولا فى وسائلهم للتقرب الى مشاكل اجتماعية وثقافية. وكانوا متباينين فى عقائدهم بزموزهم وستهم وشعائهم. وفى زمن كان هناك اختلاف وتخاصم وعداوة للغاية بينهم حينما جعلت المحاولات لتحول معبد «شيوا» الى معبد «فشنوا» والعكس بالعكس.

عارض جرونانك بشدة مثل هذه الحركة لبهكتى والعبادة وقال انه كان كفرا نداء «كرشنا» التاريخى أو «راما» التاريخى باسم الله الكائن الرسمى. وما كانت ثمة شئ شنيعا لذهنه الا عبادة اوتار أى الرسل وكل شئ شامله. ان تسعين فى المائة من حركة بهكتى كان مثل هذا النوع والصف من الحركة. ان عاطفتها ابادت حياة القوة السياسية والثقافية. ان الناحية البطولية لـ «راما» و «كرشنا» قد تجوهمت تماما من قبل هؤلاء المتبعين كما نسى هذا ايضا ان «راما» و «كرشنا» وقفا حياتهما الكاملة لمحاربة الاستبداد والجور.

وكان هناك قليل من الناس من متبعى حركة بهكتى الذين تمموا هذه الحركة بهكتى. ونهضوا بواسطة التجربة المبالغة فوق ذلك واعطوا التعبير الى الايدولوجية الدينية التى كانت مماثلة مع فكر جرونانك. يرفض «جروجيتا جاوندا» لـ «جى ديوا» ولولا أنه يعتبر الاشعار موحية بها ولكنه يرحب بترنيمات «جى ديوا» على تجربة هامة لله التى لا ذكر فيها عن «كرشنا» وكانت الكتابات الاخيرة مثل ذلك لـ «نام ديو» و «رام نندا»، قد تتجاهل عنها. قد ولد «كبير» مسلما وما كان أبدا عابد «كرشنا» أو «راما».

لذلك يقوم «كبير» بعيدا من هذا وهو أقرب لجرونانك . يقول جروز «مرات عديدة انهم معترفون بتقليد متبعي حركة بهكتي المتورين بنور الله ويذكرون اسماءهم كـ «جى ديوا» و «نام ديوا» و «كبير» و «روى داس» و «تروشن والآخرين . فانهم يتبرؤن وينددون بحركة بهكتي فى التاريخ . ان هذا خطأ تاريخى واعتقادى لتعريف جرونانك مع الموج العام لحركة بهكتي .

(٤) حركة الالحاد وحركة شكتي :- فى الميدان الدينى كانت هناك حركتان آخرتان طبقا لما تكشف كتابات نانك . احدهما كانت حركة الالحاد الدينية لفرقة «جين» التى انتقدها جرونانك بشدة امظهرها الالحادى وبعض المزايدات الاخرى .

قبل جرونانك مذهبى «شيوا» و «شكتي» كطاقات روحية ومادية أو كناحييتين لطاقة اقتصادية . ولكن عقائد بهكتي فى المذهب الهندوكى اعتاضت «شيوا» و «شكتي» بواسطة الرمز اليهما لشخصية غامضة لـ «رادها» و «كرشنا» و «سيتارام» و «لدرجا و شيوا» ولكن «شكتي» فى الدين السيخى تطرد من قبل شيوا (الروح) ويلزم للرجل أن يذهب وراء ذلك وينجز التجربة الرفيعة . ان متبعي وعابدى «فاما كريس» و «شكتي» يشاركون فى عبادة شكتي مع التماسى الطقسى فى الخمر واللحم والاتحاد الجنىسى . و اصرت فرقة «طانطرك» أن الاتحاد مع الله يمكن أن يحصل فقط مع الاتحاد الجنىسى . ان هذه الحركة التى كانت اقوى حركات خلال عهد جرونانك قد انتقدت ونددت بشدة . ان لفظ «شكتا» مقترن مع الآثام والجرائم

(١) فرمجم نانك ١ - ١٤٩

(٢) سيوسكتي بهائي جرداس فر ٦ ، ٢١

القيصة والسيرة في الكتب المقدسة السيخية - يندد جرونالك بصراحة بهذه الحركة ويسمى باسم متبعي حركة شكنتي والملحدين والماديين والمنافقين .

(٥) المنعشون العصيون :- ان من بين الاعداء اللدودين للسيخية أى للصدق واتحاد البلاد خلال عهد جرونالك حتى في عصرنا بنفسه ما زالوا المنعشين العصيين في الهندوكية والاسلام . قاد البرهمنيون هذه الحركة في الهندوكية والقضاة في الاسلام . يترك الصدق بعيدا حينما يخاصم البرهمنيون والعلماء المسلمون بوضاحة حتى الى حين الموت . اتقد هؤلاء بشدة ، واللوم للبلايا والمصائب الاجتماعية والسياسية في البلاد تتجه اليهم . حينما لاقت حركة يوجا حثفها الطبيعي ، ومحيت حركة بهكتي والتصوف من قبل هذه الحركة للمنعشين العصيين كما أن هذه الحركة ايضا مسئولة لتقسيم وتجزئة هذه البلاد . بقيت السيخية لانها صنعت من قبل جروز (Gurus) للدفاع عن نفسها بالسيف وبنيت معاهدها كالصخور والمستقلة ليتمكن أن تبقى وتحيا السيخية بدون أن تكون صيد البرهمنيين والعلماء .

يرز ويشرح جرونالك في كل كتاباته بدون رافة النفاق والترفض والاستبداد الاجتماعي والممارسات والمزاوالات الفاسدة والخيثة للبرهمنيين والقضاة . وحالف هؤلاء المنعشون مع القوات السياسية المخربة واصابت اضرارا فادحة الى وحدة البلاد وثقافتها ما قام جرونالك فقط بصرامة ضدهم ولكنه حاربهم على كل مستوى .

وحيثما ننظر الى عهد جرونالك وعهدنا نجد اننا نواجه مرة اخرى وضعاً مماثلاً من الحرب الايدولوجي وعدم تسامح الطريق الاوسط والعصية السياسية والثقافية وسوء التفاهم وريبات بين الفرق الدينية والثقافية

والسياسية . ان طريق جرونانك لعله هو المخرج الوحيد وحتى يكابد متبعو جرونانك الامراض التى رغب أن يمحوها لانه حيث قال جرونانك عن عهده فيمكن لنا أيضا أن نقول ان الجمهور بدون المعرفة اعمى ويغفرون لمضى وقضاء حياة القيم الزائفة . كل فقير وسائل يرغب أن يكون ملكا وحاكما وكل احمق يعيق كعالم . ان كل رجل اعمى ذو خبرة عن الجرائم وأن الاشرار بوضوح يتشخصون انفسهم كالزعماء الدينيين وأن الكاذبين يقدررون كرجل سالم مؤقن . ونحن الككتاب والعلماء والمؤرخين المجتمعين هنا فاننا المشاهدون الاخرسون لكل حادثة غير مرغوبة التى تحدث حوالينا . فان لم ندرس درسا من الشاعر والعالم العظيم جرونانك بأنه انفراديا واجتماعيا يازم أن نقوم بقرة وصرامة ضد النفاق الثقافى والسياسى والفساد فى الدوائر العليا والترفض الايدولوجى وانه يلزم ان نندد باستبداد القرات الكبيرة ضد الشعوب الصغيرة ، واننا نحن الهالكون ، وككتاب لنذكر فى التاريخ كمقبيلة ملعونة المقضى عليها ببخت شقى للحياة والعيش مثل الجبان ، وكاتبين مثل عباد خاضعين للقوات الحاكمة . ان عهدنا ليس أحسن عهد من عهد جرونانك ويلزم ان ندعم بصرامة وبفخر تراث جرونانك ونحتفظ القيم التى لها هو عاش ومات .

تعريب محمدانس الندوى

الابناء الثقافية

وضعت وزارة المعارف وخدمة الشباب مشروعا جديدا سيمنح تحته منحاً دراسية لـ ١٢٥ طفلاً ممن تتراوح اعمارهم بين السن العاشر والرابع عشر من ذوى الكفاءات للفنون الموسيقية والرقص والرسم والنحت، وإذا وجد بعض الاطفال اقل عمراً منه ولكن لهم موهبات خاصة فسينظر في طلباتهم ايضاً. وإذا كان الطلاب المنتخبون تحت المشروع ملتحقين بالمدارس فسيسمح لهم ان يتموا الدراسات الثانوية. وسيحصل الفائزون على المنحة ما يقدر بنسبة الفين روبية سنوياً لكل طالب، وسيكون الانتخاب على اساس المسابقة.

* * *

ستنظم الاداعات الهندية مسابقة موسيقية للثوار على شباب ذوى الكفاءات، وستكون المسابقة في مرحلتين - الابتدائية، ستنظمها جميع محطات الاذاعة الهندية - والنهائية التى ستعقد للموسيقى الهندية فى دلهى وفى مدراس للموسيقى «كرناटक»، وستوزع الجوائز على الفائزين وتكون المسابقة مفتوحة لمن يتراوح اعمارهم بين ستة عشر واربع وعشرين عاماً.

* * *

صدرت طوابع البريد الخاصة تذكراً للامبراطور شيرشاه السورى. وكان السورى احد ملوك الهند وامتاز بكفاءته الادارية، وبالرغم من ان حكمه لم يزد من نحو خمس سنوات (٤٥ - ١٥٤٠) ولكنه عرف فى البلاد اشياء كانت البلاد فى غاية الاحتياج اليها فجاء باصلاحات بديةة فى نظام الدخل والنقد والضرائب وفى نظم الحكومات الاقليمية والمركزية. وكان السورى من اعظم بنائى الشوارع والمهتمين بنظام البريد. وإن اطول شارع بنى

بأمره يمتد من سونار كاثون في بنغال وينتهي ، مارا بمدن آكره ،
ودلهي ، ولاهور ، الى وادي الالندس ، وأسس في عهده نظام منسق للبريد
ممتدا الى جميع انحاء البلاد وهذا ماعدا اصلاحات وترقية النظم السائدة .

* * *

حاز الكاتب ابوسعيد ايوب جائزة «رابندرا» لعام ٧٠ - ١٩٦٩ .
ومما يذكر ان ابو سعيد ايوب ليس وليد البنغال وانما تعلم اللغة البنغالية
وتضلع منها حتى بلغ الى كسب الجائزة .

* * *

ان مؤسسة النشر الوطنية التي نظمت فيما مضى عدة معارض
للكتيب الاقليمية قررت الآن الاحتفال بعام الكتاب على نطاق دولي في
عام ١٩٧٢ م وسيعقد في بداية هذا العام معرض للكتب كبير في دلهي . ويتوقع
صدور برنامج مفصل للمعرض قبل نهاية هذا العام . وسيشمل المعرض على
الكتب الصادرة في الهند منذ ١٩٧٠ مع بعض الاعمال الهامة الاخرى كما
يتوقع الاحتفال باسبوع الكتاب وانعقاد سيمينار دولي .

انباء المجلس

مازال المجلس مهتما منذ ١٩٥٤ باقامة المعسكرات الصيفية التي افادت منها حتى الآن الوف الطلاب. ويقيم المجلس هذه المعسكرات في المناطق الجبلية اثناء الاجازات السنوية ويهيئ فيها للطلاب الاجانب فرصا نادرة لزيارة مختلف انحاء الهند وللتعارف على زملائهم الاخرين من الهند والبلدان الاخرى مما يساعد على ترقية التفاهم المتبادل ، فنظم المجلس هذا العام ايضا معسكرين احدهما في كاشمير اشترك فيه سبع اربعون طالبا من اربع وعشرين دولة ، وثانيهما في جنوبى الهند واشترك وفيه خمس واربعون طالبا من عشرين دولة . والجدير بالذكر هنا ان الفتيات منهم كن بنسبة اربعين فى المائة .

وقضى الطلاب ايامهم فى هذه المعسكرات مشغولين فى زيارة المعالم واقامة الحفلات الثقافية والمحاضرات حول بلدان مختلفة والمناقشات حول الشؤون الدولية وما الى ذلك .

* * *

زار دار جلنك نحو سبع وعشرين طالبا اجنبيا ممن يدرسون فى معاهد بومباى وكانت الرحلة لاسبوعين وساعدهم على القيام بها فرع المجلس القائم بكلكته .

* * *

بعث المجلس بعثة ثقافية الى موريشس وذلك حين زيارة رئيسة الوزراء اندرا غاندى هذه البلاد، وتكونت البعثة من فتاتي « بهارتى كلا

كيندر ، وعرضت فنونها ببراعة فائقة اعجب الجمهور بها ، واشتملت البعثة على « كمارى اوما شرما » راقصة شهيرة فى فنون رقص ، كاتهاك ، وهو نوع من الرقص اشرف على ترقيته الحكام المغول ايام حكمهم .

* * *

بعث المجلس ٦٦ صورة من الرسوم الهندية الى ملىشيا لعرضها فى المعرض واشتملت على نتاجات الفنانين جامنى راى ، و ، م ، ف . حسين وغيرهما من رجال الفن وتقول الانباء الواردة من ملىشيا ان المعرض حاز اعجاب الناس .

* * *

عقد فى آزاد بهون المستقر الرئيسى للمجلس معرض للصور الملونة الكنادية التى تمثل الهند بهذه الناحية او تلك ، وذلك من نتاجات الفنان ابايفسكى ، احد عباقرة الفن فى كندا .

كما عقد معرض للكتيب والصور اليوغوسلافية ، التى نطقت امام الجمهور ، بوجودها الصامت ، عن ثقافة اليوغوسلافية وحياتها ، وكان المعرض فى سلسلة معارض الكتيب التى يعقدها المجلس لتقريب التعارف بين الهند والبلدان الاخرى ، والجدير بالذكر ان المجلس احاط الى الآن بنحو ٢٤ دولة ، تحت هذا البرنامج .

* * *

اصدر من المجلس فى هذا العام كتابان « Central Asia » و « Hand Book of Select Biographies on History & Culture of India » والكتاب الاول مجموعة من المقالات التى قدمت فى المؤتمر الدولى

نى عقد فى عام ١٩٦٩ حول نظريات وافكار الآسيا الوسطى ، والكتلاب
لنى جزء من برنامج اصدار كتاب جامع فى ستة مجلدات .

وستصدر عما قريب ترجمة عربية لرواية هندية ، شمين ، لمؤلفه
كازى شيوا شنكارا بلاى ، وهى صورة رائعة لأحسن الروايات المؤلفة
، لغة «ملايالم» فى الأدب الهندى ويعرض فيها المؤلف الحالات الاجتماعية
المصايدن ومعتقداتهم وعاداتهم وطقوسهم بأسلوب متدفق بالحيوية والحساسية،
قد نالت هذه الرواية جائزة «أكاديمية الآداب الهندية» لأحسن الروايات
ن عام ١٩٥٧ . وهى من أحسن الروايات الهندية التى اختارتها منظمة
اليونسكو ، لترجمتها الى اللغات الاجنبية ، وقد نشرت ترجمتها الانجليزية
ن كل من أمريكا وانجلترا تحت اشراف «اليونسكو» .

INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

AZAD BHAVAN, NEW DELHI I

President: Dr. J. N. Khosla

The objects of the Indian Council, as laid down in its constitution, are to establish, revive and strengthen cultural relations between India and other countries by means of:

- (I) Promoting a wider knowledge and appreciation of their language, literature and art;
- (II) Establishing close contacts between the universities and cultural institutions;
- (III) Adopting all other measures to promote cultural relations.

THAQĀFATU'L-HIND

Vol. XXI

July 1970

No. 3

Editor:

S. Taiyebali Lokhandwalla

CONTENTS

Articles	Contributors	Page
1. Human Relations are the Basis of Indian Industrial Progress ..	ABDUR RAHMAN BAKR	1
2. Asadullah Khan Ghalib ..	FAHMI MOHAMMED RAMZI	10
3. Najeeb Mahfooz through his Social Stories ...	MOHAMMED RASHID	22
4. Influence of Indian Civiliza- tion on Jawa ...	B K. MAJOMDAR	35
5. Glimpses of Hindu Society in Greek Sources ...	DR. CHATTOPADHYAY	45
6. Guru Nanak and his times ..	TIRLOCHAN SINGH	54
7. Cultural News ...		66
8. I. C. C. R. News ...		68

THAQĀFAT U'L HIND

(INDIAN CULTURE)

PUBLISHED QUARTERLY

(JANUARY, APRIL, JULY and OCTOBER)

—o—

Rates of Subscription, Post Free

INLAND		FOREIGN	
Single Copy	Rs. 2.50	Single Copy	5 Sh.
Annual	Rs. 10.00	Annual	20 Sh.

Copies are sent only on prepayment and not by V.P.P.

All remittances and requests for supply of copies are to be addressed to the Secretary, I.C.C.R. and not to the Editor.

Books for reviews and journals in exchange etc. are to be addressed to the Editor.

—o—

Printed and published by

INAM RAHMAN,

SECRETARY, INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS,

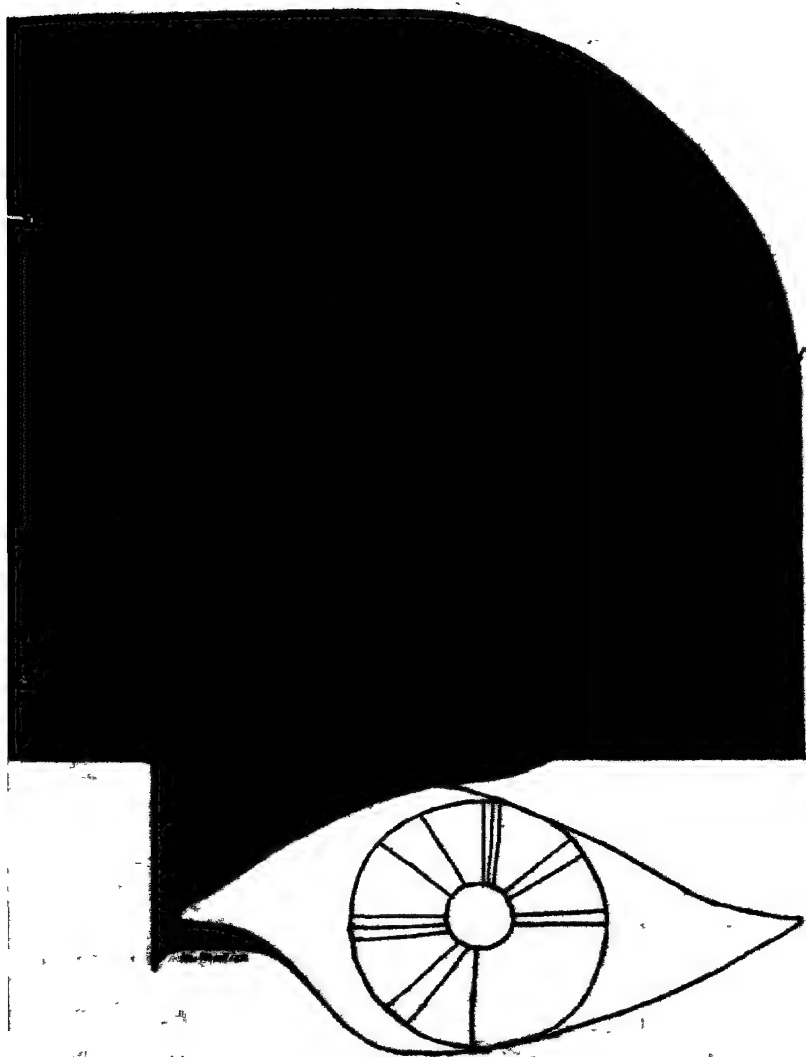
Azad Bhavan, New Delhi-1.

Printed at Anand Press, Madras-13.

HAQAFATUL-HIN

VOL. XXI No. 3

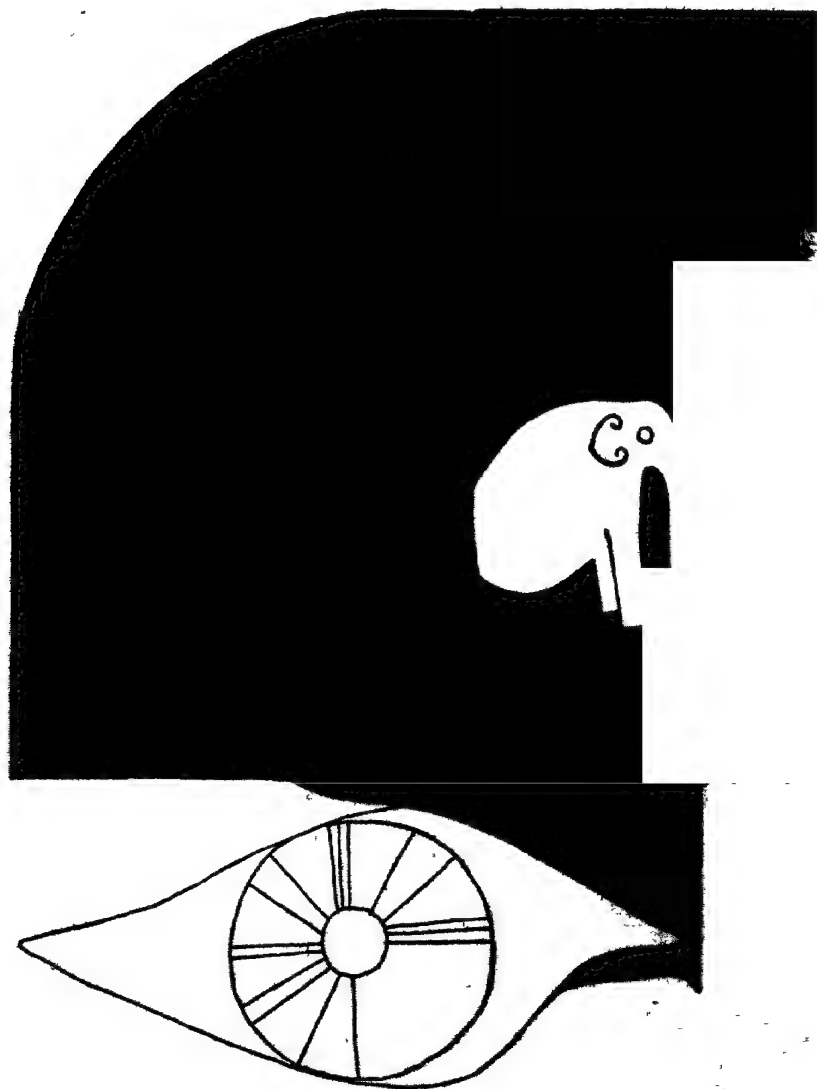
JULY 1970



INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

مِثْقَالُ الْفَيْلِ

المجلد الواحد والعشرون العدد الرابع اكتوبر سنة ١٩٧٠



طبها ونشرها

إنعام الرحمن ،

سكرتير ، مجلس الهند للروابط الثقافية

كراد بهون ، نيودلهي - الهند

في مطبعة اميرة بيمبراس ١٨

ثقافتُ الهندك

مجلة علمية ثقافية

المجلد الواحد والمثرون

العدد الرابع

أكتوبر ١٩٧٠

مجلس الهند للروابط الثقافية

الرئيس: الدكتور ج. ن. كهوسلا

يهدف المجلس - كما ينص دستوره - إلى إنشاء وإحياء وتعزيز الروابط الثقافية بين الهند والبلاد الأخرى بالوسائل التالية :

- (١) التوسع في معرفة وتقدير لغاتها وآدابها وفنونها
- (٢) إنشاء الروابط الوثيقة بين الجامعات والمعاهد الثقافية
- (٣) اتخاذ جميع التدابير الأخرى لتنمية الروابط الثقافية

<p>ثقافة الهند</p> <p>رئيس التحرير شمعون طيب على لو كهندوالا</p>	<p>بدل الاشتراك عن سة (ويندفع مقبلاً عوالات أو شيكات) في الهند عشر رويات في الخارج عشرون شلاً. ثم العدد في الهند رويتان ونصف. في الخارج خمس شلات.</p> <p>المراسلات باسم سكرتير المجلس اذا كانت تتعلق بارسال المحلة أو بدل الاشتراك. وباسم رئيس التحرير. اذا كانت تتعلق باستعراص الكتب أو مادة المحلات.</p>	<p>محلة طلبية ثقافية</p> <p>يصدرها مجلس الهند للروابط الثقافية مرة كل ثلاثة أشهر</p> <p>يناير - ابريل يوليو - اكتوبر</p>
---	--	--

محتويات العدد

صفحة

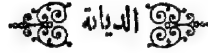
١	١	اثر الحضارة الهندية على حاوا (٢)	... ..	الاستاذ ب . ك . ماجومدار
				تدريث : ابو محفوظ الكريم معصومى
٢	٢	اسد الله خان الشاعر المنحور (٣)	..	للاستاذ همى محمد رمزى
٣	٣	المرأة فى الهند	... ..	للاستاذ عبد الرحمن بكرى
٤	٤	غاندى والعمل والمال	... ..	د د د د
٥	٥	لمحات على اسام	... ..	للاستاذ وسام قندلا
٦	٦	مراكز المسلمين التعليمية فى أعمال اعظم كره	... ..	للاستاذ محمد نعيم البدوى
٧	٧	الانبياء الثقافية وانااء المجلس	... ..



أثر الحضارة الهندية على جاوا

(٢)

الاستاذ ب. ك. ماحومدار



خلال فترة متراوحة بين القرن الرابع والقرن الخامس عشر للميلاد كانت جملة الديانات الهندية - كالمذهب الهندكى (عبادة فيشنو Vaishnavism) (وعبادة شيفا Shivaism) والبوذية (من يانا وممايانا Hinyana & Mahayana) والطنطارية (Tantrism) ظهرت على التعاقب بعضها تلويح على منتهى التاريخ الجاوى ، وجدت كتابات وتماثيل منحوتة فى أواسط جاوا ومناطقها الشرقية والغربية وهى تثبت فوق أى شك تفشى النظام البورانسى للمذهب البراهمى الذى يمتاز بقداسة التثليث الهندكى المتألف من براهما ، وفيشنو ، وشيفا - وكان الملك بورنا فرمان (Purnavarman) صاحب طرومانجر (Trumanagar) بكل أرجحية هندكيا على مذهب البراهمة حتى انه قدم الى البراهمة برسم الأجرة الف بقرة . وبموجب الشهادة التى اداها فاهيان (Fa-hien) الذى ساه فى جاوا فيما بين ٤١٤-٤١٥ للميلاد ، ازدهرت هنالك مناهج مختلفة للضلال والمذهب البرهمى - وكذلك تتضمن كتابات صانغال (Cangai) من آثار (سرى سان جايا) المؤرخة بعام ٧٣٢ للميلاد ان الملك نصب « لينغا » (Linga) على بعض جبال صانغال يريد بذلك تقريب الاختلال والشغب من ملكه - وفى هذه الكتابة بذاتها جاء الاستاد بالآلهة الثلاثة شيفا ، وفيشنو ، وبراهما وذلك ما يعطينا فكرة واضحة عن المميزات الرئيسية للثالث البورانسى (Purunas) وأهل الهياكل المبنية فى

هذه الحقبة الاندوجاوية كلها بنيت برسم التقديم الى (شيفا)، حتى ان التماثيل المنفصلة التي عثروا عليها في هذه الجزيرة اما هي لشيفا أولا لبعض المعدادة في فضيلته - ثم ان أقدم نص أدبي باللغة الجاوية الذى يسمى امرا مالا (Amaramala) بينما هو يسرد الالهة وما اليها من الشعائر المذهبية، يأتي على ذكر الآلهة الثلاثة وهكذا يحقق هذا النص الكتابى ما تؤدى اليه الكتابات والتماثيل من اخبار الحقبة الماضية.

ان البوذية البالية (Pali) اعنى نظامها المعروف بهن يانا (Hinayana) كانت تتمتع بنفوذ جدير بالاعتبار في جاوا في ضمن الارخبيل الملايئى تماما وذلك الى نهاية القرن السابع، والبوذية السنسكريتية أو الصورة المعروفة بمهايانا (Mahayana) ابطلت النظام البالى مع تقدم الأسرة السيلندرية (Sallendra) في القرن الثامن وكان ملوك مليزيا من الأسرة السيلندرية يتصلون اتصالا وثيقا بالبنغالة وعلاقاتهم مع ملوك بالا في البنغالة وملوك كولا في كانتشى (Kanchi) لم تزل تستميل أعلام البوذيين مثل اتيسا دياناكر (Atisa Dipankara) من البنغالة في القرن الحادى عشر، ودهرمبال (Dharampala) من كانتشى في القرن السابع بحيث ان هؤلاء الأعلام زاروا سوفرناديب (Suvarna Dvīpa) ولا سيما لما كانت هذه المنطقة للبر الآسيوى مركزا رئيسيا لدراسة البوذية.

يتوضح شيوع نظام المهايانا للبوذية في جاوا من بوروبودور (Borobudur) والمبانى البديعة الأخرى التى بنيت نتيجة للايعاز البوذى في اثناء حكم الملوك السيلندرية، أن هذه التماثيل الفريدة العجيبة في (بوروبودور) وما الى ذلك من الابنية المقدسة الأخرى مع بعض النصوص البوذية المكتشفة، ترينا مدى نفوذ ديانة البوذا في مجال الفن والمجتمع - وتقرنا الايقونوغرافيا البوذية في جاوا بمجموعة الآلهة المهاياناوية تماما

اعنى التى تقدسها فرقة النظام المهاياناوى مثل آدى بودا (Adi Buddha) براينا يراميتا (Prajna-paramita) دهيانى (Dhyani)، مانوتسى (Mannutsi) من البدره والبوذى ستفاس (Bodhi sattvas) وطاراس (Taras) وكانت تماثيل (جوتم بودا) و (بوذيسفا) افالوكيت ايشفرا (Avalokiteswara) مألوفة للغاية فى جاوا -

لقد أوضح الدكتور آر . سى ماجومدار كيف ان المظاهر النهائية للبوذية المدحورة فى بلاد الهند عادت تتمثل أيضا فى جاوا .

تبدوالعقيدة الطنطرية (Tantrism) تتمتع بشئ من الالهية فى جاوا، انما احتل الملك كريتاناجر (١٢٦٨ - ١٢٩٢ م) من الدولة السيناشارية فى شرق جاوا، مكانة مرموقة فى الطريقة الطنطرية، فاتخذوه فى حياته قديسا كسيفا بودا (Siva - Buddha) وبموجب براباتشا (Prapanca) المؤلف لىكتاب ناجر كريتاچم (Nagarakritagam) «قطع كريتا نجر كل مرحلة من شعائر التزكية العشر بالاضافة الى العمليات الاولى فقد انجزها كما أنه بمثابة واجتهاد خاص من عمايات شوانية مشاعره الخمس، واضف الى ذلك انه يوجد نص للرقيات (Mantrayana) باسم (Sanghyauga kamahayaniken) ويحمل بوضوح طابع المذهب الطنطرى فى جاوا، يقدم الدكتور توماس (Thomas) فى محاضراته حول الهندكية وانتشارها - «هذا رأى بأن التأثيرات المهاياناوية التى وصلت الى تشمبا (Champa) وكبوديا (Cambodia) لم تصل عن الهند بطريقة مباشرة ولكن عن جاوا أو مملكة سوماطرا وسريويجايا التى حكمتها الاسرة السيلندرية» انه يرى فى النهاية ان الاتجاهات لتحويل الاراء المهاياناوية الى مذهب شيفا خلصت الى (سر يويجايا) وجاوا عن طريق البنغالة

الفن وهندسة البناء

لا توجد تسجيلات جديرة بالاعتبار عن هندسة البناء في جاوا الغربية اعنى مملكة بورنا فرمان مع مركزها الرئيسى فى طاروما (Taruma)، ومن هنا مسئلة الفن وهندسة البناء تتعلق فقط بأوسط جاوا وجزئها الشرق. ومن المحتمل ان تقسم الفن الجاوى بتوسيع وإسهاب الى أدوار ثلاثة (١) دور بدائى (٢) دور كلاسيكى (٣) ودور رومنىطيقى - اما دور البدائى للفن الجاوى فانه لا يزال يتمثل فى الآثار البراهمية وتماثيل الالهة مثل شيفا، فيشنو براهما، دورجا، غانيشا، مما توجد فى مرتفع دينج (Dieng) كما ان الدور الكلاسيكى ظل مشهودا فى الآثار البوذية فى وادى برمبانم (Prambanam) وسهول كدو (Kedu) ويمثل الدور الرومنطيقى مجموعة «لارا يونجروج» (Laru Jongrong) من الهياكل البراهمية فى وادى برمبانم، وغالبا تحسب الفترة المتراوحة بين المائة السابعة والمائة التاسعة للميلاد كالعصر الذهبى للفن الاندوجاوى وتوجد للآن اقدم مزارات مقدسة فى مرتفع (دينج)، واكثر الهياكل اهمية تلك المجموعة التى أقيمت برسم أبطال وصنديدات المهابهارت وأكثرها سمعة «هيكل كاندى برينجاپوس» (Candi Pringapus)، ولقد وصف الدكتور برانديس وصفا مسهباً صنائع النحت الفاخرة فى هذه الكورة وكتب الدكتور آر. سى. ماجومدار فيما ذكر عن مرتفع دينج ان هذه الهياكل تتميز تميزا فنيا بما لها من نخامة وكرامة تجددان لنا ذكرا لما بنى من هياكل فى عصر جوبتا (Gupta) هذا والهياكل الهندكية والبوذية توجد بكثرة ضخمة فى وادى برمبانم وسهول كدو، ولعل اقدم هذه المزارات مايسعى كاندى كلاسان (Gandi Kalasan) من أبنية بعض الملوك السياندريه وقد

أقيم على اسم معبودة بوذية اسمها تارا (Tara) وهناك مجموعة هياكل بوذية تتألف من مائتين وخمسين هيكلًا تسمى كاندى سيفو (Candi Sevu) وهي تشكل أكبر معبد بوذى بعد (بوروبودور) المعبد الشهير في العالم. ولم تزل تعتبر تماثيل بودا المفصولة في (بوروبودور) وتماثيل (بوذيسثا) في كاندى ميندوت (Candi-Mendut) في شرقي جاوا، ارفع نماذج النحت الاندوجاوى، لاغرو ان هذا المبنى البوذى البديع في سهول (كدو) اعنى (بوروبودور) نصب تذكارى، له في الواقع مميزاته الاصلية تبدو متميزة كلما تأمل الزائر بامعان في مساحته الواسعة ومنحوتاته الجزلة. ومن المميزات البارزة لهذا المزار المقدس (سطوبا Stupa) تلك المحاريب الاربعمائة فما فوقها لى اثنين وثلاثين. وكل محراب يضمن تماثلا لبعض البددة الفارقة في الفكرة. ومما يجدر بالذكر هذه الملحوظة الفنية للمتقصد البصير كوما را سوامى الذى ابداه عن المنحوتات النائية في بوروبودور (وهناك نحو الف وخمسمائة صفيحة منحوتة) وهي كما يلى .

«ان الصور في النواتى المنحوتة على اختلافها في النوعية، جاءت كاملة ورائعة أكثر من ان تكون ذات تنشيط قوى ثم أن الخصب الغير المتكلف الذى تتصف به هذه الصور وانعدام الشد التمثيلى منعكسان عن ضخم الثروة والسلام الذين تمتع بهما الثقافة في عصر السيلندرية وهنالك يبدو التجد بذاته أمرا ثقافيا أكثر من ان يكون امرا تائريا والزائر ريثما يدرك جمال هذه النواتى ولو مرة واحدة لا يكاد ينساها قط» .

يقول الدكتور ماجومدار مشيرا الى جلائل التصورات التى يبتنى عليها (بوروبودور) مامغزاه - «انما النصور الجمالى لبوروبودور رفيع، يروجا

بتوضيح الفلسفة المجردة العميقة للمذهب البوذي، وبناء على ذلك حقا ينظر اليه كأعظم أثر تذكاري في العالم، انه بما اشتمل عليه من جلالة الفكرة وسرمدية الجمال المودع في التفاصيل سواء بسواء يستبى القلوب ويرفع العقول الى أعلى قمة البهجة والغبطة الروحانيتين اللتين تفوقان البيان.

هذه الآثار البوذية في كاندي كالاسان وكاندي سيفو، يتلوها في جمال الصنعة والبهاء مجموعة «لارا يونجروج»، للمعابد الهندكية التي توجد في وادي «برمبانم»، وتسمى ايضا بالاضافة الى ذلك الوادي - انها تمثل الدورة الرومنطقية للفن وهندسة البناء الجاويين - هاتيك المعابد بنيت بقرب نهاية المائة التاسعة بعد أن تراجع ملوك جاوا الهنداكة إلى أواسط جاوا وهي تتألف من هياكل ثمانية رئيسية تواسلها بواسطة جدارو هياكل ثانوية مصفوفة في ثلاثة صفوف وعددها ست وخمسون ومائة - والهياكل الثانوية هذه لا تشتمل على اصنام ولكن الهيكل الاعظم والمتناهي في الشهرة يشتمل على تمثال «شيفا»، في الجدار الداخلي والهيكلان بجانبيه ينتميان الى «براهما»، و«فيشنو» - وثلاثة من الهياكل الرئيسية مليئة بالتماثيل البارزة المنحوتة التي تعرب عن اقاصيص رامائن (سيرة لورد رام) وكريشنا تلك الصور النواقي المنحوتة تقارن في جمالها وشكلها بالصور البارزة البوذية في (بوروبودور)، هذا وينسب بناء مجموعة الهياكل الهندكية هذه الى الملك داكسا (بقرب ٩٢٤ للميلاد) صاحب ماطرارام (Mataram)، يقول الدكتور ماجومدار: ان الفن الذي تضمنه وادي برمبانم يبدو أكثر اتصالا بالفطرة، بالمقايسة الى الفن المشهود في (بوروبودور) وهو يتميز ايضا بتمثيله أقوى الاحاسيس للحركات والعاطفات الانسانية،

يتألف فن جاوا الشرقية من آثار ومسلات الادوار المتمايزة - دورة سينهاسارى، دورة مايا باهيت ثم ما بعد برايا باهت (Prajapahit) - وما اليها من تماثيل تقوت الحصر، وبعض هاتيك القطع الهامة للبناء كما يلي

١ — كاندى كيدال (Candi Kidal) معبد حريق الملك انسوناث (Ansunatha) .

٢ — هيكل معروف بكاندى سنغها سارى (Candi Singhasari) .

٣ — كاندى ياغو (Gandi Jago) من العصر السنغها سارى هيكل مدفن الملك فيشنوفردهان (Vishnu Vardhana) الذى مات فى عام ١٢٦٨ وكان يتمثل كاله بوذى .

٤ — معبد بناطاران (Panataran) المطبق (والاسم القديم : Palah) موقعه فى الشمال الشرقى لبليطار (Blitar) بنى فى وسط القرن الرابع عشر ولقد استغرق معبد بناطاران هذا من المساحة نحو ١٩٦ ياردة فى ٦٥ ياردة ويدور حواليه جدار ويفتح مدخله الرئيسى نحو المغرب .

ومما يأتى فى عداد اشهر تماثيل جاوا الشرقية ما يلى :-

١ — تمثال براينا براميتا (Prajna - Pramita) من عصر السنغها سارى .

٢ — تمثال فيشنوفى ييلاهان (Belahan) .

٣ — تمثال اردهانارى (Ardhanari) فى متحف برلين ، اعتبره الدكتور شتوتيرهييم (Stutterheim) صورة شخصية لكرتنا نجر الجاوى . وهو يعد قطعة من ابداع التماثيل المنحوتة .

٤ — تمثال هرى هرا (Hari Hara) فى سيممينج (Simping) وهو صورة الملك الجاوى . كريتار جاسا جيافردهان (Kairtarajasa Jaya vardhana) اول ملوك ما پا باهيت .

يعتقد الدكتور آر سى ماجومدار ان هياكل جاوا الشرقية فى التصميم والانجاز تنحط بكثير من هياكل جاوا الوسطى وسبب هذا الانحطاط عدم التناسق فى اجزاء تلك الهياكل الشرقية لما ان الاهمية كلها فى بنائها تبدو للسقف الهرمى وايضا فان الدوافع الزخرفية لم تكن تلائم الاجزاء الهندسية التى طبقوا الزخارف عليها .

يلاحظ بيرسى براون (Percy Brown) ملاحظة قيمة حيث يقول عند هذه المرحلة، تماثيل هذه المباني ترينا ان الفن على وجه العموم لقد اصاع اذ ذاك مثله الاعلى الكلاسيكى - والدكتور فوجيل يرى ان تماثيل جاوا الشرقية اكثر تنوعا وتعددا فى اصلها بالنسبة الى ان تكون هندكية محضة . وكذلك الدكتور آر سى ماجومدار كأنه يرى ان الفن الجاوى الشرقى ربما كان قليل التأثير جدا من انطباعات الحضارة الهندية ثم انه يميل بوضوح الى ان يعزو الى المميزات السلافية فروق ما بين مكتبتى الفن كليهما - اعنى مكتب جاوا الوسطى ومكتب جاوا الشرقية .

ان مسألة نشأة الفن الاندوجاوى أومدى التأثير الهندكى، فى الفن الجاوى أثارت مناقشة حارة بين العلماء الذين قاموا بدراسات خصوصية لهذا الموضوع الذى نحن بصدد استعراضه ، فيلاحظ الدكتور بوشخ (Bosch) ان الهندوس كانوا دعاويين وتراجمة، ويقول الدكتور كروم فى كتابه (Hindoe-Javansche Geschiedenis) ان الذين أنشأوا هذا الفن ما كانوا هنودا ولا اندونيسيين ولكنهم كانوا قوما اندوجاويين الذين اختاروا التقاليد الفنية للاسائذة الهنود غير انهم بلا تعمد ولا ارادة أدخلوا عليها بعض المميزات الاندونيسية أيضا ويلاحظ الدكتور شتوتيرم فى مجلة (J. A. O. S. L. I.) كرايل .

ان المبنى الاندونجاوى الذى يعرف بكاندى (Candi) ليس هو هيكلا هندكيا ولا بناءة الهندكية الاصل وان كانت هيئتها وزخارفها فى الاصل هندكية، هذا المبنى بتمامه أثر اندونيسى بنى على أساس من التصورات الاندونيسية فقط .

قدم الدكتور آرسى ماجومدار فى الجزء الثانى من تأليفه Suvarnadvipa هذا الرأى بأن الفن المنسوب الى (جوبتا) كان مصدر هندسة البناء فى «السوارناديب» وان الفن المليزياوى ظل متحررا من تأثير جنوب الهند الى القرن العاشر او الحادى عشر للميلاد .

يرى الدكتور ريجينالد ليماي (Reginald Le May) ان البنائين لم يكونوا من محض الاصل الهندكى لكن كانوا اخلاطا، ولذلك كانت التأثيرات المحلية اشد عملية فى اتمام التصميمات وهذه تأثيرات تبدو بكل وضوح فى الزخرفة (The Culture of South East Asia P 95)

التشريع

ان النظام التشريعى فى جاوا ولاسيما اصول القانون الجنائى والمدنى كانت مبنية على مانوسميت (Manu Samhita) ولاغرو ان الكتب التشريعية فى جاوا وبالى (Pali) تحمل طابع المماثلة الدقيقة بكتب الهند المعروفة بدهرم شاستر وسمرتى لامثال مانو وناردا (Narada) - يعتقد الدكتور آر سى - ماجومدر ان هنالك كانت ترجمة قديمة باللغة الجاوية لكتاب (مانوسميت) أو لبعض اجزائه مثل سفارايامبو (Svarajambu) فقد ورد اسم مانوفى نص جاوى قديم يسمى (Bhomakaviya) كما ان كتابة جاوية تحيل على مانو الذى كانت آراؤه قوافين جيدة - ولقد أثبت هذا المؤرخ الشهير نفسه ان كتابا جاويا فى القانون الشرعى يسمى (كوتار مناوا) الذى تعهدوا بالاستناد اليه فى هذه الجزيرة فى عصر مايا باهيت كان مدينا لقوانين مانو المدونة .

الادب الجاوى

ان دراسة اللغة الهندية وآدابها فى اثنا ريعان الاستعمار الهندى فى جاوا افضت على التحميم الى نشأة ادب جاوى صاف يعرف باسم الادب الاندوجاوى - وكان مايتعلق بهذا الادب يكتب باللغة الكاوية (Kavi) وهى لغة امشاج من السنسكريتية واللهجات المتعددة المحلية وكانت هى اللغة الشائعة فى جاوا حتى مجئ الاسلام اليها - ولا غرو أن تأثير الادب السنسكريتى على آداب جاوا وبالى ليس مما يتكر - فالشعر الجاوى ، يتابع مقررات الاوزان السنسكريتية - كما ان المادة الجوهرية على الاخص تؤخذ من الادب السنسكريتى ولكن سيرة رام (Ramayana) الجاوية القديمة فى حد ذاتها تاليف مفرز وليست ترجمة للملحمة السنسكريتية - نعم انها تشبه الى حد كبير بسيرة رام السنسكريتية، ثم ان هذه الحماسية الجاوية تنتهى على ائتلاف رام وسيتا بعد ان هلك العفريت راون - لايزال تاريخ هذه المنظومة القصصية وتاليفها امرا تضارمت فيه آراء العلماء الهولنديين - وأما الترجمة النثرية لمهابهارت فهى تتفق مع الاصل السنسكريتى وعلاوة على ذلك فان المهابهارت الجاوى يبدو مؤلفا مختصرا، وما هو مائع للغاية ان سلسلة من المؤلفات الجاوية القديمة صنفتم قبل القرن العاشر للميلاد بالاستناد الى مواضع حماسى الهند المهمتين - من المؤلفات المهمة التى تستند الى مهابهارت باعتبار موضوعاتها، ما نكتفى بسرد أسمائها فيما يلى :-

١ - ارجونا ويواها (Arjuna Vivaha)

٢ - كرشنايانا (Krishnayana)

٣ - سومانا سائاكا (Sumanasantaka)

٤ - بهارت يودها (Bharath Yudha)

٥ - اندرا ويجايا (Indra Vijaya)

٦ — بارتها ويجايا (Paratha Vijaya) .

٧ — هارى وامسا (Hari vamsa) .

٨ — بهوما كاويا (Bhoma Kavya) .

هذه المؤلفات الشعرية الآتفة الذكر تعرف باسم (Kavyas) أو (Kakawins) ولا يخفى ما للحماسيات الهندكية على الخصوص والتأليف السنسكريتية بوجه العموم من طابع لا مثيل له على الأدب الجاوى - وربما يمكن أن يتخذ هذا الأثر وصفا يميزا للهندكية المتغلغلة فى جاوا .

فى الختام يجب الإشارة الى الاتجاهات الحديثة، فى حقل البحث التاريخى عن تاريخ اندونيسيا القديم، التى ظلت تزداد قوة الى قوة منذ سنة ١٩٢٦ ميلادية - فاضى زمرة من العلماء الهولنديين تعزم على بذل مجهودهم كاملا فى البحث عن الأساسيات الاندونيسية الاصلية التى بنيت عليها الحضارة الاندونيسية القديمة وامازت بالوضوح من التأثيرات الخارجية اما الهندكية واما الصينية ان دراسة دقيقة للتاريخ الاندونيسى المبكر من وجهة النظر الجديدة هذه، لا بد تلقى ذات يوم مزيد الاضواء وتمهد السبيل لاعادة تمحيص النتائج التاريخية المسلمة للآن .

مراجع :

١ — الدكتور آر. سى. ماجومدار : سوارناديب، جزآن، دكا، ١٩٣٧م

٢ — البروفسور - ن. شاسترى : اثر جنوب الهند على الشرق الاقصى

بومباى، ١٩٤٩م

٣ — الدكتور آر. سى. ماجومدار : المستعمرات الهندكية فى الشرق

الاقصى، كلكتا ١٩٤٤

- ٤ - " " " " " : محاضرات بروذا ، ٥٤-١٩٥٣م
- ٥ - الدكتور ريجينالد ماي : حضارة الجنوب الشرقى للآسيا ،
لندن ، ١٩٥٦م
- ٦ - بيرسى براون : هندسة البناء الهندية (البوذية والهندكية)
بومباي ، ١٩٥٩م
- ٧ - السير تشارل ايليوت : الهندكية والبوذية - اجزاء ٣ لندن
١٩٥٦
- ٨ - الدكتور ب. ر. تشرجي : الهند وجوا (ط. ٢٠) كلاكتا ، ١٩٣٣م
- ٩ - ه. س. ك. ويلز : فعالية الهند الكبرى ، لندن ١٩٥٧م
- تعريب : ابو محفوظ الكريم معصومى

اسد الله خان الشاعر المتحرر

للاستاذ فهى محمد رمزي

(٣)

نافذة على نفسه

يقول غالب واصفا نفسه كاساس لفن الشاعر فى اسمى حالات التطور:

«ان تصورى يجمع الآلى من كل مكان غريب ويراعى التعبير
الادق والاجمل للاختصار، بينما يسترق ذهولى الصفاء ويحيط ايجازى
بالتفصيل».

ومع قاعدة الشعر فى تجارب الحياة، فان اسمى درجات التفكير
والتصور وذروة المثالية تكمن الى حد كبير فى البيئة. فحياة غالب ايضا ذات
انعكاس على اعماله. ولحسن الحظ فان لمحة رائعة من الشعر الاوردى تقدم
دليلا يساعد الى حد ما على التعرف الى حياة الشاعر من خلال اعماله.
وهذه هى القطع او الختام الذى يبرز اسم الشاعر المستعار. وتقتضى طبيعة
الاشياء ان يكون للشاعر راي من ابتكاره. ولا يمكن ان يتأتى ذلك بشكل
اقوى الا بايحاء من اسمه المستعار. ان خبرته العالمية واللون الذى تعطيه
هذه الخبرة لافكاره وآرائه. كل ذلك واكثر منه تبينه سطورته التى
لا تنامى.

وقبل ان نترجم لغة المقاطع، لتجته، ولو للحظة، الى حياة غالب
الخاصة. لقد ولد فى وقت كانت فيه الثقافة والمعتقدات الاسلامية منتشرة
فى طول البلاد وعرضها، ولكن الحكام المسلمين سلموا الارض الى
المغاراس فى معظم انحاء الهند والى البريطانيين فى الاقاليم الساحلية

من الشرق والجنوب. وفي نفس الوقت أتى الشعر الاوردي الى خصوصياته خلال نهضة طويلة شاقة اوجدت شاعرا ذا حياة فذة ومعطيات نادرة، وهو مير تقى «مير» الذى يثنى عليه غالب نفسه فى القطعة التالية :

«لست يا غالب المتفوق الاوحد فى اللغة الاوردية، فلقد كان هناك رجل يدعى «مير» من قديم الزمان . ردد بقوة كلمات الناسك :

ان الذى لا يعرف «مير» لا يمكن ان يعرف نفسه ،

ولقد أتى غالب الى دلهى عند ما كان يافعا. وكانت دلهى فى ذلك الوقت تتألق بانعكاسات الامجاد الماضية . ولكن البلاط الملكى لم يكن اكثر من اثر لعهد غابر. وبسبب يتمه منذ الطفولة، فان مصائب غالب فى ايامه الاولى وملاحقة قضية التعويض والرحلة الجريئة الى كلكتا، تلك الرحلة التى زودته بلمحة من العصر الحديث، والطواف الادبى الطويل الذى اجراه غالب حتى حاز على القبول فى البلاط المغولى بعد ما تخطى سن الاربعين، كل هذه الامور تركت آثارها التى لا تمحى فى مقاطعه ومن حيث الجنس كان غالب تركيا، ومن حيث الجبله فارسيا ومن حيث الدين عريبا ومن حيث الثقافة والتربية مسلما هنديا ذا غرائز ليبرالية صافية. فمن وجهة النظر الدينية كان غالب صوفيا، وان تمرد فى بعض الاحيان على «المبادئ» السائدة. اما بالنسبة للحياة فلقد كان طالبا تتلمذ على المصائب. لقد كان عليه فى البلاط الملكى ان يجابه منافسة شاعر البلاط «ذوق» ولقد كان يمتلك عطايا متميزة من الذكاء الفطرى والسيادة المطلقة على اللغة، حسا غنيا بالمزاج والمسبة نافذة تحضر للجواب المفعم والهجوء، وعقلا فضوليا وشعورا باحترام النفس واستقلالا فى التفكير، ندر ان شوهد له نظير

في عصره . كان غالب فوق مستوى الشعراء التقليديين في زمانه . وكانت حياته حافلة بالفقر الذي اوقعه في الدين وادعاه السجن . وكان القسم الاخير من حياته مليئا بالمصائب . وفي الوقت الذي توفي فيه كان البريطانيون قد اطلقوا رصاصة الرحمة على السلالة المغولية . وقد تعرضت دلهي للكثير من المتاعب نتيجة التمرد . ولم يستطع غالب ان يصنع شيئا .

ولعل الرسالة التي دجها الى الملك تعطى القارئ لمحة عن شخصيته . لقد نشب خلاف خفي حول قصيدة كان كتبها غالب احتفا . بزواج ولي العهد . اسمع غالبا يقول :

«لمنة او اكثر من السنين ، كان اسلافي جنودا . ان الشعر ليس مصدر شرف لي .»

ومع انه كبقية الشعراء عموما غاص في مديح نفسه ، الا انه لم يؤثر عنه انه ضحى بالحقيقة لصالحه . يقول غالب :

«ان لك ابحاثا حول الصوفية يا غالب ، تكاد تجعل منك قديسا لولا انك تعاقب الخمرة ،»

وستعرف الاجيال القادمة الى غالب ، بصرف النظر عن معاقبته الخمرة . لقد غرق في التهمك حتى اذنيه ، واعتاد ان يتخلص من الجدل بالتهمك . اسمعه يتحدث عن نفسه :

«يساءلون من هو غالب ؟

«واتوسل اليك ان تحاول صياغة الجواب ،»

«وتحب غالب لانحداره من الحرية الى الاتكالية :

«انت تعيش يا غالب على الصدقات ، وعلى مديح الملك .

وهكذا . فالايام التي كنت تشكر منها قد مضت .»

وفي موضع آخر يقول :

«العالم يعرقل مسيرة حياتك يا اسد الله خان : فاين تلك الاماني ،
وهل ذبل ذلك الحماس ؟»

ويقول ايضا :

«هناك شخص لا يعرف غالبا ؟ انه شاعر مجيد ذو سمعة غير حسنة» .

وتضايقت نفسه ذات يوم فكتب الى الملك يقول :

«لقد كنت فقيرا معزولا ومعذبا بمزقا» فبذلت وسعك فاصبحت
شهيرا ، بالرغم من اننى لست بمصاحب ذوق فى المجد الشخصى . ان الحزن
على الموتى يتم فى «الطقوس التى تمارس كل ستة اشهر» ، فانظر الى «يا
سيدى» فانا لا ازال حيا ، وعلاوتى من البلاط تصلنى مرتين فى السنة . ان
على اقتراض النقود كل شهر ، ولا يزعجنى شئ مثل اضطرارى لدفع الفوائد
على المبالغ المقرضة . وكشاعر اظن انه لا نظيرلى اليوم . واذا كتب عن
المعارك كانت كلماتى حادة وقاطعة كالسيف ، اما اذا كتبت عن فنون
السلام فيكاد قلمى يمطر لؤلؤا ..»

ولقد كتب اكبر من قصيدة حول مصيئته واضطراره للاعتماد
على سخاء واعتبار الآخرين . يقول غالب :

«اعتدت ان اشرب على حساب النقود المقرضة ، واننى لاعرف
النتيجة . ان غالبا عديم الاهمية ، ولكن ما المانع اذا عاش حرا مطلق
السراح ؟ اسد ، انك حتى فى الفقر لم تهجر المداعبة . وكم تسول ذهبت تطرق
ابواب الاسخياء . لقد غدوت رفيق الملك ، وأنتك لتمشى بخيلاء وزهو ، هنا
هناك ، ولولا ذلك لما كانت لك اية سمعة فى هذا البلد ..»

وربما تطرق الى الدين ، حيث يقول :

« كان على وميض البرق ان ينزل على « لاعلى جبل سيناء » . ستظل
الخمرة تقدم حسب طاقة كأس الشارب .. »

أما بشأن اللاأدرية والايمان بالله ، فاقراً معى السطور التالية :

اعرف حقيقة الفردوس يا غالب :

انها لفكرة جيدة تداعب مخيلتك .

هل كانت مملكة نمرود ؟

اننى قدمت حياتى ، ولكنها كانت .

منحته هو . وفيما الحقيقة فاننى عاجز .

عن اعادة ما انا مدين له .. »

على ان ايمانه الحقيق يظهر فى السطور التالية :

« ان ذروة السرور بالنسبة لقطرة من الماء هو ان تتلاشى فى النهر .
وعند ما يغدو الالم غير محتمل تصبح الدواء الناجع . انت فى غفلة عن السر ،
والافان المخبأ هو مثل مفتاح المزهر .. »

وكان لغالب رأى خاص بالنسبة لفنه . ولعل من نافلة القول ان
تذكر ان هذا الرأى كان له ما يبرره ، بصرف النظر عن اى عنصر من
المبالغة الشعرية . فلقد تحول من عاشق للفارسية الى عاشق للريختة (او
الأوردية) . ويتصب غالب وكأنه ادرك تمام الادراك اهليتها وامكافاتها .
اسمعه يقول :

« في الشعر، اتق بوهج ريشة غالب . على ان أية شرارة لم تعد موجودة في هذه الريشة . فلتؤخذ كلماتي كطلسم لئلا تكونز المعنى . وإذا كان هناك من يتساءل كيف استطاعت الاوردية ان تنافس الفارسية ، فيكفي ان تذكر له غالبا . ولاشك ان هناك شعراء مجيدين آخرين في هذا العالم ، ولكنه يقال ان اينلوب غالب مختلف في الحقيقة . »

ويمكن ان يكون من الجرأة لاي انسان ان يدخل الى معالجة الحب في عمل الشاعر . اسمع غالبا يقول :

« يتطلب الحب صبرا ، ولكن الرغبة ملحة . فما الذي اصنع بقلبي ليعتدو شهيد الحب ؟

الحيولة دون الحب غير ممكنة يا غالب . انه نار لا يمكن ايقادها او اخمادها عمدا . فمن الحب اكتسب الطبع طعم الحياة ، ووجد العلاج لآلامه ، ولكنه مع ذلك تعرض لآلام بلا علاج . »

ولقد طرحت تجارب حياته الخاصة ظلالا على رأيه في الانسانية واذا كانت الحياة ، كما يقول شكسبير ، هي الم ذو ثلاثة اقسام ، فانه ليس بمستغرب ان يستطيع هذا الشاعر ذو العقل الليرالي ان يعطى معاني تتمكن في الايات التالية :

« ففكر فقط في ذلك . فوق كل شئ انت ايضا حكيم ، يا أسد ولكن ماذا يفيدك ذلك . أن قلبك سيتعرض للمعاذاة اذا ما صادقت الحمق . لا تدخل في نزاع مع المسلم يا غالب حتى ولو كان قاسيا تجاهك . التي استطيع ان امزق ثوبي الى قطع مختلفة في تحد باتس . غالب ، كيف تشكون كونك في المعنى ؟ اولا تذكر تذكر الإصداق في تلك ء وأية

حركة قد توقفت دون ان يتحطم قلبك يا غالب ؟ ولماذا على المرء ان يصرع ويكي من اجل ذلك ؟ انت تأمل في انجاز عملك عن طريق السخريه . فكيف اذن نتوقع من اى شخص ان يكون ذا مودة وانت نفسك توجه اليه الاتهامات ؟ ان اولئك الذين اعتادوا ان يقسموا بى من قبل يقسمون اليوم بانفسهم . انهم لا يكافون انفسهم عناء حضور جنازتك يا غالب . لا تفسر ما يقوله المعلم على غير حقيقته . او هناك شخص ينبغي على كل شخص ان يمدحه ؟

انه لامر غريب ، ولكنه حقيق . ان طفلا سقى الحظ ، فنى مكافحا يطلب الرعاية فى منتصف العمر وهو ضحية الفقر والعوز فى حياته ومحب رائع وايقورى صاف ومتحرر وسيد الكلمة والفكر والفيلسوف من قمة رأسه الى اخمص قدميه . ان طفلا مثل هذا قد اثار القليل القليل من الجدل بعد موته ولكن الكثير الكثير اثناء حياته . والسبب فى ذلك هو انه كان متقدما على زمانه ، وانه كتب لاجيال المستقبل ليتمكنوا من ادراك الحقيقة التى تضمنها شعره الجميل . وهناك القليل من الشعراء الذين تميز عملهم بالموسيقى . على ان الاستحابة الرئيسية لغالب تكمن فى الوتر الايجابى الذى تضربه اشعاره بالنسبة لكل عقل وقلب . انها اللغة العالمية للعواطف اللغة التى بواسطتها تولد الموائمة بين العقل والقلب . وتشكل اعمال غالب كما صورناها مرآة لنفسه . بل وأكثر من ذلك . انها تمسك بالمرآة لمصلحة الانسانية ، حيث يجد العالم فى اعماله انعكاس حالته وعواطفه ومشاعره وشكوكه وآلامه وتساؤلاته ومعتقداته واحكامه ومثالياته وقراراته . واذا كان غالب يبين لقراءه العالم كآلامه ، فانه يقدم كذلك وسائل تقبل العالم بافراحه واحزانه ، نجاحه وفشله

أمله وأبأسه، إباطيله ومنجزاته . ليس هذا فقط ، بل انه رغب في ان يعيا (ولقد فجع الى حد كبير في ذلك) حياة الكرامة واحترام الذات - كرامة الرجل وكرامة الروح .

وانستمع اليه اخيرا يقول :

« في شبكة كل موجة يختبئ مئة تمساح . دعنا ننظر المراحل التي تسربها قطرة المطر قبل ان تنبعث لؤلؤة صافية اللمعان . »

شاعر قرن

يصف الدكتور رفيق زكريا الشاعر غالبا بأنه شاعر قرن وساحر كلمات ، وان رفته وصفاء ففكره ساهما في عظمته . لقد مات غالب منذ مائة سنة ولكنه ترك تراثا خالدا من الشعر الاوردي المختار بعناية للاجيال الصاعدة ، يظل عالقا في الاذهان الى الابد .

مات غالب في نفس العام الذي شهد ولادة المهاتما غاندى . ومع ان هناك القليل من الامور التي يشترك فيها الاثنان - من حيث التقارب الفكري او الارتباط الفلسفي ، فان كليهما ، بطريقة او بأخرى ، كان عاشقا كبيرا للانسانية ، وذا نظرة شمولية وفهم واسع ، يتجاوز الفرق الذي يفصل بينهما . لقد كان كلاهما ثورة على التفكير المحدود والمعصب .

وهذا هو السبب في انه كغاندى ، سيقى غالب دائما جزءا من تراث الهند الوطني . لقد كان شاعرا كتب مقطوعات رائعة ، وكان ساحر كلمات ، اشعاره كالورق الورد ، تصبغ موسيقاها كالفلوت . وكانت رفته وصفاء ففكره مصدرا لمعلمته . كلباته تلمس اعماقا تنهز لروعها اقتدنا .

بدأ غالب في قرض الشعر عند ما كان في الثانية عشرة من العمر
 واكتسب خلال سبع سنوات شهرة كبيرة شملت جميع انحاء الهند، وبرغم
 ذلك فلقد كان غالب اشبه شئ بطريق جانبي، وكان اقل الشعراء حظا
 اذ كان عليه ان يركض من زاوية الى اخرى لتأمين معاشه. ولقد فشل في
 حبه الوحيد، فتزوج وانجبت زوجته اطفالا قضوا جميعا قبل أن يشبوا
 عن الطوق. وحتى ابن شقيقته المتبنى مات في ريعان الشباب. وكانما لم تكن
 هذه المصائب كافية، فلقد قدر لغالب ان يشهد في اعقاب ثورة عام ١٨٥٧،
 سلب وتدمير مدينته الحبيبة داهي حيث استقر، كما وانه شهد فتك الكثير
 من اصدقائه واقاربه دون ان يستطيع ان يفعل شيئا. اسمعه يقول :

لقد عرفت الحاجة والويل والخوف .

عرفت ان هذا العالم هو دار الم

وحرمان وحزن وبؤس :

لقد عرفت حزن الالب لفقد ابنائه .

وعشت الحياة حياة الخوف والهلع .

ورأيت الاطواق الذهبية .

تغطي عنق الحمار .

كما شهدت الاغنياء يشربون ماء الورد .

وبأكلون الرغيف الممزوج بالعلل .

رأيت الحكماء وهم يمتصون دماء قلوبهم .

وشهدت شاعرا في البلاط يتهادى .

بغيلة الطاروس

وشاعرا آخر احبه الناس جميعا .

يستجدي الكفاف من الملك .

لقد كنت شاهدا عاجزا .

تجاه الرجل الذى يقتل اخاه .

وشاهدت التمرد الوطنى .

والامبراطورية المتداعية .

والامبراطور فى قبضة الاسر .

منفيا فى ارض غريبة .

وشعرت بالينابيع القديمة ،

تحرك وتندفع كأنها فوق الرمال .

هكذا عشت وامضيت حياتى .

ومع ذلك فان هذه المعاناة لم تحد من نشاط غالب . لقد كانت لديه

القدرة على تخطى المصاعب ، فى بحث عن حقيقة الوجود . واقد مكنته

تجاربه من ادراك حدود نظرته . يقول غالب :

لا تسل لما ذا انا حزين .

واى حزن ينطوى عليه قلبى .

لقد ابتنى قلبى سجننا .

واقام جدراننا من الحقائق الضيقة .

من الحب والبغضا .

انه يحد آفاق فكرى .

ويقص اجنحة تصورى .

ويصل غالب الى مكان يدينه من الحقيقة عند ما يستلهم كريشنا فهو شرح
قضية البؤس الانسانى :

ان عدم الارتباط لايعنى بالضرورة عدم الاكثراث .

او الاعتماد عن عالم الرجال .

واذا كنت تخشى اضطراب حمى الحياة .

او اذا بدت لك الحياة هباء .

فعدنذ تحاش نفسك .

لأنها مصدر تعاستك .

ولا تتحاش زملاءك من الرجال .

وغالب لم يكن معنويا ، ولم يندد بالاغراءات التى استسلم لها الرجل .
ولقد صرح جبهة انه لولا ادمانه الخمرة لكانت حياته اشبه شئ بحياة
القديس . على ان القداسة لم تجتذبه لانه لم يستهوه الفردوس . واثر عنه
انه ذكرمرة ان الفردوس فكرة بهيجة او مصدر تعزية للفرد . ولقد عاش
غالب كل دقيقة من وجوده على هذه الارض وكان يحيط به كل حالة برد
فصل . اسمعه يقول :

يالى من نظراتك الغاضبة .

ولا جبالك .

حتى لكأنى بالنسبة لك .

شي لا يقام له وزن .

وفي موضع آخر يسيطر الحزن والغضب على غالب فيمضى منددا
بالشفقة او العاطفة ، طالبا الى اولئك الذين يريدون ان يشعروا معه في
معاناته ، أن يتركوه وحيدا لأنه رجل وليس حجرا . وكما يقول هو :

ذروني وحيدا .

استسلم للبكاء .

ولماذا لا أبكي ؟

فلست عمودا ولا حجرا .

ولكن لي قلبا رقيقا .

تحركه العاطفة والالام .

أما شعر غالب بالفارسية فهودرة نادرة من درر الأدب تولت ترجمته
بطريقة رائعة الآنسة قرة العين حيدر . ويصف هذا الشعر ابهة بنارس او
كاشي او فاراناسي كما تسمى اليوم . وهو صورة مائنة للحياة كما نشاهدنا
في مدينة الابدية التي يغسل شواطئها نهر الغانج :

أضرع الى السماء .

أن تحفظ ابهة بناراس .

مظلة النبطة والهنا .

مرج المرج والجوهر .

لأن الارواح العائدة .

تنتهى رحلتها غالبا .

في ارض المعبد المتعب من هذا العالم .

سليمة من زوينة الوقت .

ان بنارس ذات ربيع دائم .

وخريفها يتحول الى لمسة

من خشب الصندل .

على الجباء الرقيقة .

ويكتسى فصل الربيع .

بالخيط المقدس .

الذى تنسجه الازهار .

وطرطشة الغسق .

على الملاه القرمزية لغبار كاشي .

وعلى حاجب السماء .

ان كعبة الهند ، هذا الوادي .

النافع في الودع الخلواني .

احسانه ،

مصنوعة من الضياء .

الذى ومضى مرة على جبل سيناء .

هذه الجنابات الوثنية المشعة .

تشعل النار في قلوب البراهمة .

عند ما تبرمج وجوههم .

كالمصاييح المتلألئة .

على ضفاف الغانج .

في الصباح وعند بزوغ القمر .

سيدتى كاشى .

تلتقط مرآة الغانج .

تنظر الى جمالها الرشيق .

يتلألا ويشرق .

وقلت ذات ليلة :

لعراف فطرى

(يعرف اسرار الوقت الذاهب) :

سيدى ، انت تحس أن الطيبة والاخلاص

والامانة والحب ، كلها قد غادرت الارض الحزينة .

الاب والابن على حلقى بعضهما البعض ،

الاخ يقاتل اخاه ،

والوحدة والتحالف منسوخان .

وبرغم هذه العلامات المشؤومة ،

لم يأت يوم الحساب .

فلماذا ؟

ولماذا لا ينفخ في الصور للمرة الاخيرة ؟

ومن يمسك بعنان المصيبة النهائية ؟

فاشار الرجل العجوز الاشيب ذوالنظرة الثاقبة ،

اشار الى كاشى وابتسم بلطف قائلاً :

ان المهندس مغرم بهذا البناء الضخم

الذى يوجد لون الحياة بسببه ، فهو لا يريد

أن يتلاشى ويسقط .

ان كبرياء بنارس فى الذروة بحيث

لاستطيع ان تلمسه اجنحة الفكر .

(يتبع)

المرأة في الهند

للاستاذ عبد الرحمن بكري

تمتع المرأة الهندية بالحقوق التي يتمتع بها الرجل اليوم، كلاهما له حق التصويت والانتخاب على قدم المساواة، وكلاهما له قدر متساو من تكافؤ الفرص في شغل الوظائف وحقوق الملكية فقد نص الدستور على عدم التمييز بين افراد الشعب بسبب الطائفة أو الجنس أو العقيدة. ولا يوجد ميدان واحد لم تساهم فيه المرأة الهندية بتفوق؛ فهي تعمل جنبا الى جنب في ميادين الخدمة العامة، فمهن المبيعات ومهن الطبييات ومهن المحاميات والقاضيات ورؤساء الادارة والمشتغلات بشئون التعليم والسياسة والتشريع والادارة والاصلاح الاجتماعي.

ومن الحق أن نقرر أن التغيير الثوري الذي طرأ على المرأة الهندية حتى الآن كان الفضل فيه الى الهام غاندي وكفاحه. وإن نساء الهند لمدينات له بالاعتراف بالجليل بقدر ما طوق جميله عنق جميع فئات الاخرى التي تحملت عبء وطأة القيود القديمة ردحا طويلا من الزمان.

فلقد ظهر في الهند على مدى تاريخها الطويل مصلحون كثيرون جاهدوا من اجل قضية المرأة في الهند، ولكن احدا منهم لم يستطع أن يكسر حواجز التمييز كما فعل غاندي، فلقد عالج قضية المرأة الهندية بعمق واهتمام لم يسبق له مثيل، ولم يظهر فيلسوفا اجتماعيا ومصلحا آخر كتب بصراحة وثبات وباحاطة مثلما عالج بها غاندي قضية المرأة، وكان الدور الذي اسهم به غاندي في ميدان تحرير المرأة الهندية أعظم ما يكون، فقد عمل على تحريرها من القيود كانت تفرضها عليها التقاليد الاجتماعية وازال الحواجز التي كانت تحول دون تقدمها الاجتماعي حتى ظل قيادته الرشيدة ألقت المرأة الهندية بالمرأة

التي ظلت تحجبها عن المجتمع وفرضت عليها قيودا ظلمت تحكّم في وضعها قرونا طويلة واطاح عدد كبير بالحجاب ولم يلبس أن اشتركن في معركة الحرية جنبا الى جنب مع الرجال يعرضن انفسهن لضرب العصي والاعتداء والسجن بل وللموت في غير خوف أو وجل .

كذلك ظل غاندى يعمل بلا هوادة من أجل القضاء على عادة زواج الاطفال ونظام المهور وحرمان الارامل من الزواج، وها هو القانون اليوم يحرم الاول والثاني من هذه الاوضاع الاجتماعية، ولا يقيم في سبيل الارامل ما يمنعهن من الزواج مرة اخرى .

كذلك حض غاندى على تعليم المرأة وان اعترف مع ذلك بالفروق البيولوجية والسكولوجية بينها وبين الرجل ، وبالوظائف المختلفة التي يؤديها كل من الجنسين ، واذا كان قد دعاها ان تكون للمرأة الحرية الكاملة في التعبير عن نفسها ، فقد ظل يرى ان مكانها الصحيح انما هو البيت - ملكته المتوجة - والمهيمنة على شئون الاسرة .

ومن اقواله عن المرأة « ان المرأة هي التضحية مجسمة ولكنها مع الاسف لاتدرك مالها من ميزات هائلة على الرجل ، وقال « لن اتزحزح عن موقعي بشأن حقوق المرأة . وفي رايي انه لايجوز ان تكبل المرأة بأية قيود قانونية لايقيد بها الرجل انى أو من بمعاملة البنين والبنات على قدم المساواة . ومن اقواله ايضا « حينما يحين الوقت الذى تتمتع فيه المرأة بنصيب من الفرص يتكافأ مع نصيب الرجل ويتاح لها تنمية قدرتها على تبادل المعاورة فان العالم سيرى المرأة حينئذ في أبهى صورها وازهارها .

وقد رأى غاندى باحساسه المرفف أن المرأة ليست فردا وليست طائفة ولكنها نصف البشرية في التعداد، كما استطاع غاندى أن يدرك

بسهولة أن تقدم الرجل يتأخر بتقديم المرأة بصورة جوهرية - ونظرية غاندى كانت متكاملة ، فقد ناضل وجاهد من اجل استقرار كل من الرجل والمرأة ومن اجل اقتناعه بأن تقدم وخلاص الانسانية واكتساب الانسان لمستويات اعلى فى حياته يتوقف على التعاون التام لكل من الرجل والمرأة .

والحق انه لا يوجد عامل واحد ساعد على تحرير المرأة الهندية باكثر مما ساعد غاندى ، ففضل جهاده والطريقة التى نظر بها الى قضية المرأة ، وكيفية معالجته لها يرجع الفضل فى ارتقاء مركز المرأة ونمو ثقتها بنفسها وزيادة فرصتها فى الحرية ، كما استطاعت أن تشق طريقها وتقضى على اسطورة التقاليد الاجتماعية الجامدة .

فالمرأة الهندية الآن تتمتع بجميع الحقوق الدستورية والقانونية على قدم المساواة مع الرجل ، وجدير بالذكر ان ما يقرب من ٥٠ مليون امرأة استعملن حق التصويت فى الانتخابات العامة فى عام ١٩٦٧ . وفى تلك الانتخابات تم انتخاب ما يقرب من ١٧٠ سيدة الى مجالس التشريع فى الولايات الهندية ، ٣٥ سيدة الى مجلس النواب للبرلمان الهندى ، وهناك وزيرات فى كل من الحكومات المحلية والمركزية كما ان عددا منهم يتولون مناصب حكام الولايات والسفراء . وفى ضوء هذه الاعتبارات ، وليس من المصادقة ، ان يقع الاختيار على سيدة ممتازة لتتولى منصب رئاسة الوزارة . وقد بلغ عدد الطالبات فى الكليات حوالى ٥٠٠٠٠٠ طالبة وبموجب الاحصائيات التى جرت فى عام ١٩٦١ وصل عدد العاملات فى المدن والقرى الى ٥٠ مليون عاملة وتساهم المرأة مساهمة فعالة فى ميادين التعليم والطب ، وكذلك بدأت تدخل الى ميدان الهندسة وبحوث الذرة . واما فى مجال النساء

الاجتماعية فهي تقف في الطليعة وقد تم فعلا تعديل القانون التقليدي الخاص بالمجتمع الهندوسي ، فالان تنال المرأة الهندوسية حقوق الميراث والتركه وامتلاك الاراضى والعقارات والتصرف فيها ، وترث البنت والارملة والام فى ثروة الرجل مع الابن بالتساوى . وكذلك نفذ قانون الزواج الخاص بمنع تعدد الزوجات وسمح الطلاق لاسباب قانونية صحيحة وازيلت الحواجز الطبقيه والدينية القديمة من عادات الزواج ومنع تكليف اهالى المرأة بدفع مبالغ معينة الى الزوج . واستنكر القانون حتى مجرد العرض بتقديم هذه المبالغ بمحض الاختيار .

هذه هى المرأة الهندية اليوم وهذه هى حقوقها ، ومن الحق ومن الانصاف ان نقرر هذه الحقوق الثورية وهذا التغيير الثورى الذى طرأ على حقوق المرأة الهندية كان الفضل فيه الى الهام غاندى وكفاحه ونضاله .

غاندى والعمل والعمال

للاستاذ عبد الرحمن بكر

الحديث عن غاندى ليس بالسهل اليسير، فجوانب عظمتة عديدة، و صحائف اجماده كثيرة، واساليب كفاحه فريدة، والتاريخ لم يعرف سوى غاندى زعيما دان له بالحب فى حياته مئات الملايين من البشر.

والهند لم تعرف سوى غاندى زعيما اجتمعت به كل طوائف الهنود على اختلاف دياناتهم ومعتقداتهم بالرغم ما بينهم من عداوات ضارية وتعصب شديد. والبشرية لم تعرف سوى غاندى زعيما اتصر له العالم كله ونال عطف الناس جميعا.

واقام غاندى كفاحه على دعامتين :

١ - عدم التعاون

ب - عدم العنف

والاولى تحرم المستغلين مكاسبهم والثانية تفرض على المكافحين من افراد الطبقة العاملة التزود من المعنويات بما يكسبهم القدرة على الاحتمال والصبر على المكاره فيتعذر تسخيرهم عنوة للمستغلين، لان القانون الاخلاقى يحرم الاستغلال فى جميع صوره واشكاله بقدر ما يحرم كل نوع من انواع التسلط والسيطرة على الغير. فليس من الاخلاق ان يستعبد الانسان اخاه الانسان، ولذلك دعا غاندى الى مقاومته مؤكدا ما تناوله الاعلان العالمى لحقوق الانسان من احترام حقوق الانسان وحياته الاساسية.

كما اقترنت الحرية السياسية فى ضمير غاندى بالحرية الاجتماعية وفى ذلك يقول :لست معنيا بحريير الهند من نير الانجليز فحسب، ولكنى معني

كذلك بتحريرها من كل قيد أيا كان هذا النير ، وقد حقق سعيه كسر حواجز التمييز ، و وضع مبدأ الوصاية لتقريب التفاوت بين الطبقات ودعا الى تكريم العمل والعمال فى الارض والمصنع .

ولقد دعا غاندى طول حياته الى العمل فقال « ان العمل هو قانون الطبيعة ومخالفة هذا القانون هو السبب المحورى لما يعانى به المجتمع من انواع التخلف » كما كتب فى احدى مقالاته ، ان العمل عبادة و ان العقل المعطل هوناد للشيطان ومنزل من منازل ، و لذلك كان غاندى حرصا على استخدام الطاقات الكامنة فى هذا الجيش العرمرم من الرجال العاطلين فى الريف بغية انتاج مزيد من السلع للشعب . فقال « خلق الله الانسان ليعمل من اجل لقمة العيش ، وقضى بان من يأكلون دون ان يعملوا انما هم لصوص معتدون » ومن اقواله ايضا « ان المشكلة عندنا ليست مشكلة تهئية الفراغ للملايين البشر الذين يعج بهم قرانا ، وانما هى مشكلة الانتفاع بهذه الملايين فى فترات تعطلها التى قد تصل الى ما يقرب من ستة اشهر من ايام العمل » كما دعا غاندى الى الاهتمام بالعمل والعناية به ، وبذل اقصى جهد فى ادائه ، وفى ذلك يقول « انى لنا ان نفي العمل حقه من الالهية وانى اذ اقول ذلك انما اردد تعاليم الجيتا حيث يقول الله تعالى « لو اننى لم اظل مثابرا على عملى دون ان تأخذنى سنة ولا نوم لكنت مثلا سينا لمن خلقت » ومن اقواله ايضا « مهما كان الشئ الذى يتعين عليك ان تعمله صغيرا اعمله على خير ما تستطيع واعطه من عنايتك ورعايتك ما تعطيه للشئ الكبير ، فعلى اساس هذه الاشياء الصغيرة سوف يكون الحكم عليك . »

وكان غاندى من ذوى الحساسية الفائقة ، فقد كان متأثرا بالنتائج الموحشة التى اسفرت عنها المرحلة الاولى من مراحل التصنيع ، ولذلك فقد اراد -

هو البصير بأحوال العمال والمهتم بمصائرهم - ان يحذر ان تصبح اسرى
عمالنا. ولهذا ففى خلال كتاباته المستفيضة عن الآلات ومكانها بين
عمال نجد فقرات كثيرة كلها تشهد بأن نظرة غاندى الى الآلات كانت اوسع
اكثر انسانية فى نواحيها العملية، ومن اقواله «ان الانسان هو العنصر
الاول الذى يحسب له حساب ولا ينبغي ان يؤدى استخدام الآلة الى حرمان
عضائه من قدرتها على اداء وظائفها، ويقول «ان تنظيم الآلات بحيث
تركز الثروة والسلطان فى يد الاقلية ويؤدى الى استغلال الاكثرية امر
بعيد فى نظرى عن جادة الصواب».

ولقد دعا غاندى الى نظام اجتماعى يحقق أكبر قدر من الخير
للجميع يمضى فيه التقدم الاقتصادى والاجتماعى جنباً الى جنب
ويحفظ فيه الانسان العامل بكرامته الانسانية، كما وقف يناصر فى غير تحفظ
تكامل الفرد العامل وتقدمه الى ابعد الحدود، وطالب مواطنيه بان يمنحوا
جميع طبقات المجتمع العامل حقوقها كاملة غير منقوصة، ففى عام ١٩١٨ وصله
خطاب من «السيدة اناسويابين»، تصف فيه حالة العمال فى «احمد آباد»، وما
كانو يلقونه فيها من شظف العيش، فقد كانت اجورهم ضئيلة وكانوا قد اخذوا
يتبرمون منها ويطلبون بزيادتها. فسافر الى «احمد آباد» وناقش اصحاب
الاعمال ناصحاً لهم ان يلجثوا فى حل خلافهم مع عمالهم الى التحكيم ولكنهم
أبوا ان يعترفوا بهذا المبدأ. ولم يعد امامه بعد ذلك الا ان اشار على العمال
بالاضراب عن العمل. واستمر الاضراب واحداً وعشرين يوماً كان خلالها
دائب الاتصال باصحاب المصانع محاولاً ان يستحثهم على ان يقسطوا بين
انفسهم وبين عمالهم ولكنهم رفضوا. وعندئذ اعلن غاندى صومه، وكان
صارماً حازماً فى قراره (وكان هذا اول صيام له فى الهند) فتأثر اصحاب

المصانع من هذا المسلك وشرعوا يحاولون الاهتداء الى مخرج من هذا الاضراب وقبلوا احوالة النزاع الى التحكيم . وهكذا انتهى الاضراب بعد ان دام صومه ثلثه ايام ، واحتفل اصحاب المصانع بهذه التسوية واخذوا يوزعون الحلوى على العمال .

ولم يترك القدر لغاندى من الوقت ما يكفى له ان يتنسم نسيم الراحة وهذو البال بعد اضراب عمال النسيج فى « احدىآباد » ، فلم يكد ينتهى ذلك الاضراب حتى وجد نفسه مسوقا الى حركة اخرى من حركات الفلاحين فى اقليم « خيرا » اذ كانت الاحوال فيها قد وصلت الى حد يقرب من المجاعة على أثر سنة مجدية مما دفع الفلاحين الى بحث مسألة وقف جباية الضرائب المقررة على الارض عن تلك السنة . ولما اصبحت مطالب الفلاحين والتماساتهم وتوسلاتهم غير مجدية لم يسعه الا ان نصحبهم بالالتجاء الى سلاح « الساتيا جراها » واتخذ من آشرم (صومعة) ناديا ومركزا رئيسيا لحركتهم . ومن هاتين الواقعتين يتضح ان غاندى عمل على محاربة الاضطهاد للطبقات العاملة وكسب حقوقهم ، بل أكثر من هذا انه استطاع ان يجعل من الانسان العامل ان يفعل شيئا غير عادى وان يغرس فيه الشجاعة وعدم الخوف والصبر .

ولقد كان غاندى قريبا الى نفوس وقلوب جماهير الشعب العامل وذلك باتخاذ عجلة الغزل (المغزل) سلاحا ، والنسيج اليدوى لباسا ، واماكن الطبقات العاملة مسكنا والبساطة المتناهية فى احتياجاته مطلبا ، كما احتوى فى شخصه اصق الولاء لهم والرحمة بهم ، فلقد كان دفاعه عنهم وجهه لهم وقبوله لهم فى اشرم والصوم عدة مرات من أجلهم والكتابة والخطابة طلبا

أرفع شأنهم ومساواتهم بغيرهم لخير دليل على الحب المتبادل بين غاندى
بين جماهير الشعب العامل .

على ان جهود غاندى الدائبة من أجل عزة الانسان العامل وكرامته
بها تطبيقات اوسع فى هذا المجال ، فainما افتقدت المساواة وتكافؤ الفرص
بين العاملين كان لتعاليم غاندى مغزى اكثر وتطبيق اوسع ، وهكذا عاش
غاندى ومات وهو يعمل على تغيير المجتمع الهندى الى مجتمع افضل ، مجتمع
يكون لجميع اعضائه وضع متساو ونصيب متكافئ من الفرص .

لمحات على اسام

بقلم : وسام قندلا

يرتبط تاريخ (اسام Assam) احدى مقاطعات الاتحاد الهندي بصورة عامة بتاريخ وادى (البراهمپترا Brahmaputra) . المرتفعات المنتشرة والمحيطه به . حيث ان هذه المرتفعات والسهول فى هذا الوادى الشاسع شكلت ولا تزال تشكل جزءاً لا يتجزأ من الحضارة والتقاليد المشتركة فى خلال العصور . فموقعها الجغرافى وجمال طبيعتها جعل منها مقاطعة تأخذ بالالباب وتبصر موهبة وريشة الفنان المبدع حيث تقف الطبيعة امامها حائزة بكل جلالها . وفى طهارة سكانها وفى خيراتها وخزائنها التى لاتنضب تتجسد صورة ماضيها الحافل بالمآثر والامجاد . انها ملتقى للزمان وموعد للعصور .

فالمرتفعات المنتشرة فى هذه البقعة من المعمورة تعتبر بمثابة الحلى التى تتنوق بها اسام ، متكئة على شرفات لتأمل سهول وادى البراهمپترا الشاسعة التى ترفل فى حلال من الزياتين والرياحين لكأنها بسمة عروس يوم زفافها . وهناك العديد فى داخل الهند وخارجها من يجهل هذه المقاطعة او يعلم عنها القليل . وسبب ذلك على ما يعتقد هو بعدها عن مركز الحياة فى البلاد فعلى شمال نهر البراهمپترا تربض مرتفعات (الدافلا Dafia) و (الميرى Miri) و (الميشمى Mishmi) و (الأبور Abor) . حيث تشكل هذه المرتفعات امتدادات جبال الهملايا ، وتقفن فيها قبائل جبارة من اجناس وعناصر مختلفة ، ذولهجات تعود اصلا الى اللغة (التيبية - البورمية) . وتشكل هذه القبائل فصلا رائعا من التاريخ والتطور الحضارى اما الى

جنوب نهر البراهمبيرا فتقع العديد من المرتفعات التي تسكنها عناصر يعتقد بأنها من الاصل التبتى - البورمى (Tibeto - Burman) حيث نجد هناك مرتفعات (الناكا Naga) (والميكري Mikri) (والكارو Garo) اما مرتفعات الحاسى والجانبا فتعيش فيها قبائل تعود الى الاصل الصينى - الهندى (Indo - Chinese) ولكن لهجاتها ترجع الى قسم المونخمير (Mon - Khmer) من اللغة الأسترالية - الآسيوية (Austro - Asiatic). ومن هذا يظهر جليا انه فى هذه البلاد هاجرت اقوام وعناصر مختلفة من بلدان مجاورة وزوايا مختلفة لكيما تبدأ حياة برهنت فيما بعد على ركازة اسسها . حيث جمعوا شتاتهم لينوا تاريخا وتقاليد وآمالا مشتركة .

اما العناصر الاساسية من الشعوب البشرية التي هاجرت الى هذه البقعة فهي :-
العائلة الاسترالية - الآسيوية (Austro-Asiatic) والدرافيديين (Dravidians)
والمغول (Mongole) والعائلة التبتية - البورمية (Tibeto-Burman).
ويظن العلماء بأن العائلة الاسترالية - الآسيوية هي من اقدم هذه الفئات ، حيث برهنت على ذلك التطورات اللغوية والشكلية . ويعتقد بانهم قدموا اسام من بلدان جنوبى شرقى اسيا ككمبوديا (Cambodia) وجزر النيكوبار (Nichobar) وشمال بورما وبعض اجزاء استراليا . ونجد عناصر هذه الشعوب حتى يومنا هذا فى مرتفعات (الحاسى والجانبا) فى اسام . حيث ميزتهم منذ القدم تقاليدهم وعاداتهم المختلفة وحبهم للزراعة والرقص والغناء والموسيقى . وعند ما هاجرت هذه الفئة فى مطلع تاريخها فى اسام اتخذت من ضفاف نهر البراهمبيرا سكنا لها ، ولكن موجات الهجرة التي اجتاحت ذلك الجزء من البلاد ارغمتهم على النزوح الى التلال المجاورة .
تفتيشا عن مسكن جديد .

واعتقد بأنه لاجاجة للقول بان غربى الصين يعتبر عشا واسعا للأجناس والشعوب المنغولية، فمنذ القدم هاجرت عناصر مختلفة من تلك البقاع الى اسام وبورما . فقد اتجه البعض منهم باتجاه مجرى نهر تسانكيو (Tsangpo) احد انهار التبت، وهاجروا غربا حيث انتشروا بمر الزمن على سفوح جبال الهملايا وامتداداتها . كما ان البعض منهم هاجروا جنوبا باتجاه مجرى نهر جندون (Chindwin) واستوطنوا في بورما وتايلاند والبلدان المجاورة لها . وهناك موجة اخرى من موجات الهجرة المنغولية ممن اتجهت نحو الجنوب الغربى متخذة من مجرى نهر البراهمپترا دليلا لها واتخذت من سهول ومرتفعات اسام موطننا جديدا لها . وقد استمر هذا الغزو المنغولى اجيالا عديدة، ويعتقد بان الحضارة المنغولية بصورة خاصة والحضارة الدرافيدية بصورة عامة اتخذوا مركز الصدارة في تاريخ اسام القديم .

اما تاريخ الدرافيديين (Dravidians) فقديم كقدم تاريخ العائلة الاسترالية — الاسيوية (Austro-Asiatic) . والدرافيديين شعب ذو حضارة عظيمة وتقاليد اصيلة وامجاد راسخة حيث ينتمون الى (العصر الكالكوليثيكي Chalcolithic age) وقد اتخذوا في العهود الغابرة من شمال الهند سكنا لهم، وهناك من يعتقد بانهم كانوا اول شعب قطن هذا الجزء قبل دخول حضارة المهابارت (Mahabharat) بالرغم من ان هناك من يظن بان الحضارة الآرية دخلت اسام قبل عهد المهابارت . ومما يثبت هذا الادعاء ما ذكر في (الرامايانا Ramayana) من ان امورتاراجا (Amurtharaja) ابن (كوسا Kusa) . احد ملوك آريين والذي حكم (مادمياديشا Madhyadesa) هاجر الى هذا الجزء من البلاد برفقة عدد من اتباعه الآريين واقاموا مملكة براغيروشيرو

(Pragjyotishupa). وإن كل هذا على شئ فأنه يدل على أن إسام دخلت شبكة التجارة الآرية منذ زمن بعيد بمقارنته مع غيرها من أجزاء شبه القارة الهندية. كما أنه يمكن اعتبار الدرافيديين العنصر الثاني من الناحية الزمنية ممن هاجروا إلى إسام بعد العائلة الأسترالية - الآسيوية. وهناك من علماء الاجناس من يظن بأن (البانيا Bania) (والكيبارتا Kaibarta) هي من سلالة الدرافيديين. كما أن هناك وجهة نظر أخرى تؤمن بأن الدرافيديين الأوائل تزوجوا مع شعوب الهند - الصينية ونج عنهم ما يسمى بالعنصر (المنغولي - الدرافيدى). ولو نظرنا إلى التاريخ الحديث فإننا نجد بأن غزو (الاهوم Ahom) لإسام في الربع الثاني من القرن الثالث عشر الميلاد يشكل تاريخاً حديثاً للهجرة المنغولية إلى هذه المنطقة، حيث تبعتهم بعد ذلك في فترات منتظمة موجات أخرى من المهاجرين كالشانين Shans والذين هاجروا في القرن السابع عشر من موطنهم الأصلي في (هاكتلونك H. Kamtilong) تبعتهم في مطلع القرن التاسع عشر جماعات أخرى ككاجينين (Kachins) والسنغفونيين (Singhones).

أما الخاسيون والجنجتيون (Khasis & Jaintias) فهم جماعتان من العنصر الأسترالى - الآسيوى كما يينا سابقاً. واللغة التى يتكلمونها تعود إلى قسم المونخمير (Monkhmer) من اللغات، والتى لا تزال في حيز الاستعمال لحد يومنا هذا في كمبوديا الموطن الأصلي للعنصر الأسترالى - الآسيوى، حيث أقاموا هناك في الماضى امبراطورية ذات تاريخ عريق. والخاسيون لهم عادات غريبة لا يعرف مصدرها. ومن عادات وتقاليد هذه الفئة أقامة نصب تذكارية عجيبية لتخليد ذكرى أمواتهم. والخاسيون شعب يجرى حكمهم

الأم (Matrilineal Society) حيث ان الورثة تنحدر عن طريق الانثى، وليس للذكور اى حق فى الارث. وعلى عكس ما هو متعارف عليه فالانثى فى المجتمع الخامسى هى التى تختار زوجها، وبعد الزفاف يترك الرجل بيته ويسكن فى منزل زوجته. كما ان الاطفال يأخذون لقب الام بدلا من لقب الاب. اما رئيس عشائرم والذى يسمى سائم (Sylem) فان الذى يرث منصبه هو ابن اخته وليس ولده. وقد حاول العديد من الباحثين معرفة مصدر هذه العادات ولكن بدون جدوى.

والعائلة الهندية - الصينية تضم اجناسا متعددة اخرى كالديماسيين او ما يسمون اليوم بالكجارين (Kachris) والبودوين (Bodos) والربحائين (Rabhas) والكارين (Garos) واللونكليين (Lalungs).

اما الكجارين والبودوين فقد كانت لهم امبراطورية منفصلة، حيث وصلت حضارتهم وفنونهم درجة من الرقى بحيث شكلت ركنا اساسيا من اركان الحضارة الاسامية. والكجارين قبيلة تتميز بشجاعته، يسكن معظم افرادها اليوم فى سهول خضراء فى جنوب اسام. كما ان عددا قليلا منهم يسكن فى المرتفعات المجاورة. وتطلق هذه الفئات على انفسها لقب الديماسيين وتعنى (اولاد النهر العظيم). والدلائل التاريخية تشير الى ان الكجارين حكموا مملكة واسعة كانت عاصمتها (ديماپور Dimapur) فى اواسط اسام والى ضمت بجانب مقاطعة اسام، شمال البنغال الحالية. والبقايا الاثرية لتلك المدينة تدلنا على المستوى الرفيع الذى وصلت اليه الحضارة والفن المعماري آنذاك. حيث ان الاهوم (Ahom) بالرغم من رقيهم الحضارى لم يصلوا الى تلك الدرجة من التطور، فليس هناك من الدلائل ما يشير

الى ان الالهوم واسلافهم في بورما استعملوا الحجارة كاحدى مواد البناء فقد كانت معظم البنايات الالهومية مشيدة من القصب والاششاب المطلية بالطين .

وديمابور عاصمة الكوجاريين كما ذكرنا كانت محاطة بسور حجري ، ولها مدخل ضخيم على شكل قوس : وقد زينت جدران قلاعها وقصورها نحتات مختلفة ولوحات فنية .

وقد غزا الالهوم ديمابور في عام ١٥٣٦ م وحولوها الى انقاض لانزال بقاياها قائمة لحد يومنا هذا .

وتروى لنا صفحات التاريخ بان الكوجيين (Koches) كانوا قبيلة بلغت بسالتها حدا كبيرا بحيث حكموا امبراطورية راسخة الاسس في اسام لسنوات عديدة . وقد امتدت حدود هذه الامبراطورية الى شمال البنغال ، ولكنها سقطت عقب الغزوات الاسلامية والالهومية المتتالية في مطلع القرن السابع عشر : ولا زالت هذه القبيلة تطلق على نفسها لقب الراجابانكشى (Rajabangshis) وتعنى (الرجال من الاصل الملكى) . وقد كتب احد المؤرخين الاسلاميين الذين رافقوا (محمد بنختيار الخلجى) في غزوة الاسام في نهاية القرن الثانى عشر ، قائلا ، بان قبائل (الكوجيين Koches) (الميجيين Meches) (والتاروين Tharus) تشابه ملائهم ، ملائ الشعوب التى تقطن في جنوب سيريا . وهناك من علماء الاجناس من يعتقد بان اصلهم يعود الى الفرع (البودوى Bodo) من العائلة التبتية - البورمية . كما ان هناك من يظن بانهم من الاصل الدرافيدى . اما المؤرخ (رسلى Risley) فقد وجد حلا وسطا لهذا الاختلاف حيث كتب يقول بانهم مزيج بين

الكوجيين والمنقول، بالإضافة الى عنصر درافيدى مسيطر. وهناك يتحتم القول بأنه على الرغم من الملامح المنغولية التى تتميز بها هذه الفئة فإن لون بشرتهم غامق على عكس البشرة المنغولية .

اما الالهوم (Ahom) الذين سبق ذكرهم فى هذا المقال والذين ينتمون الى الفرع من العائلة الهندية - الصينية، فقد قدموا اسام فى القرن الثالث عشر الميلادى . وقد غيرت ملامحهم واشتركهم وتداخلهم فى نواحي الحياة المختلفة - وجه التاريخ فى هذه البقعة، وازادت نوعا جديدا من العنصر المنغولى الى مخزن الاجناس البشرية فى هذه البلاد حيث اصبحوا بمر الزمن سادة وادى البراهميترا، وركزوا قيادة حكمهم فى اعالي اسام ومايسمى اليوم بمحافظة لاكمبور (Lakhampur) وسبساكر (Sibasagar) وقد اعتنقوا الديانة الهندوكية فى القرن السابع عشر .

وللهوم ملكة نحو علم التاريخ حيث اجدوا اهتماما بالغا وبذلوا جهودا جبارة لتطويره، والذي نتج عنه دراسات ووثائق وبحوث ذو اهمية تاريخية بالغة، اما طريقة كتابتهم فكانت تقليدية، حيث انهم كانوا يكتبون على اغلفة سيقان الاشجار، التى تجمع وتحفظ لسنوات عديدة . وقد كتبت مجلداتهم القديمة المسماة (البورانجية Buranjis) باللغة الالهومية، ولكن بمر الزمن احتلت محلها اللغة الاسامية .

اما الالهة التى عبدوها فكانت تعرف بالسوميد (Somedo) وهى على شكل جوهرة موضوعة بداخل اسطوانة تغلفها سبعة صناديق ذهبية .

وكما ذكرنا سابقا فاللهوم شعب مقاتل ترعرع باحضان السلاح ويجب عرض المبارك، ساعدتهم على ذلك نشاط بنيتهم . كما انهم اولموا فى البناء

والفن المعماري . فقد اقاموا العديد من المعابد والمباني والطرق ومستودعات المياه حيث لا يزال العديد منها كقصر الالعب والقصر الملكي قائما لحد يومنا هذا في مدينة سبساكر اما المعابد الثلاثة المحيطة بمستودع المياه الكبير والمسمى كارينك كهر (Kareng - ghar) فانها صورة تعكس مهارة الفن المعماري انذاك . اما العشائر التي تقطن في المرتفعات فانها متعددة مختلفة كتعدد المرتفعات نفسها (فامتدادات الباتكوى (Patkoi Ranges) التي تفصل اسام عن بورما فتقطنها عشائر كالسنغفونيين (Singhpos) والناكا (Naga) والكوكيين (Kokis) واللوشائين (Lushais) . والناكا (Naga) شعب لهم ميزاتهم الخاصة وطبايعهم الغريبة ، حيث انهم الى ما قبل عشرين عاما استمتعوا بلقب (صيادي رؤوس الانسان) الذي كان يطلق عليهم . هذا بالاضافة الى ان العداء والانشقاق الداخلي في صفوفهم كان دائما سبب لتعكير صفوة الامن والاستقرار في قراهم ، وقد ترعرعت هذه النزعة العنصرية تحت الحكم البريطاني الى حد كبير . وينقسم النكا الى حوالي ستة عشر قبيلة والتي تنقسم بدورها الى طوائف صغيرة ومنهم الاو (Ao) والانكامي (Angami) واللوهتا (Lohata) والسما (Sema) والرينكما (Rengma) والكونياك (Konyak) وغيرهم .

وقد وجد العلماء صعوبة في ايجاد اصل كلمة (الناكا) ، فقد اعتقد هولكومبي وويل (Holcombe & Peal) بانها اخذت عن كلمة نوك (Nok) وتعني عائلة او جماعة بلغات العشائر . اما الباحث فون فيرر هيمندورف (Von Furer-Haimendorf) فقد كتب قائلا بان الكلمة اخذت عن كلمة تعني باللغة السنسكريتية (رجال التلال) اما اخرون فقد ذكروا بانها تعني (الشعب العربيان) .

والناكا يتمون الى العائلة التبتية - البورمية، حيث ان لهم معاهدم الاجتماعية والسياسية، ونظامهم الاقتصادى وعاداتهم وتقاليدهم الدينية. ويقول علماء الاجناس بان الظروف التى تعم موطن النكا اليوم هى نفس الظروف التى عمت جنوب شرقى اسيا فى الماضى. وكثيرهم من العشائر فللاكا مدارسهم السياسية حيث القرية تكون وحدة اساسية فى تلك المدرسة، التى تشكل بطريقة ديمقراطية والتى حصلت على مر العصور على الغزير من التقاليد والشعبية والولاء. ويحكم القرية مجلس مكون من كبار رجالها يدعى بالتارتار (Tartar) ينتخبون من قبل سكان القرية بصورة منتظمة على اساس خبرتهم وعدالة حكمهم وسنهم. وعند ما يجتمع المجلس يحق لاي من الحاضرين المشاركة فى مناقشاته وايداء الاراء التى ينظر اليها بعين الاعتبار من قبل اعضاء المجلس. وبعد انتهاء دورة المجلس يعتزل كل من اعضاء منصبه وينتخب اعضاء جدد، ولا يحق لاي من اعضاء المجلس السابق اعادة ترشيح نفسه للانتخاب.

وهناك من الدلائل التاريخية ما يشير الى ان جماعة من قبائل النكا المعروفة بالكونياك (Konyak) والتى تقطن على الحدود الفاصلة بين اسام وبورما هى من اقدم العشائر التى سكنت اسام فى الماضى.

وقد نشب هناك العديد من المعارك الضارية بين النكا والاهوم، حيث تغفل النكا مرات عديدة داخل المناطق التى حكمها الاهوم ورفضوا الانسحاب بدون جزية، مما اضطر حكام الاهوم منحهم قطعاً من الارض عرفت بالحات (Khats) ولكن (كادادهار سنغ Gadadhar Singha) اجد ملوك الاهوم تمكن من السيطرة عليهم فيما بعد، حيث خدم العديد منهم

فى صفوف جيشه.

أما الكاريون (Garos) فيتمون كذلك الى الفرع البودوى من العائلة التيبية - البورمية ويقطعون المرتفعات التى تعرف بأسمهم ، ويشابه الكارين ، الخاسيين (Khasis) والستكيين (Syntengs) من حيث نظام حكم الام . ومرتفعات الكارو التى تعرف عاصمتها بتورا (Tura) تقع فى أقصى غرب المقاطعة . وبالرغم من كون الكارين شعب يؤمن بحكم الام الا ان ثقافتهم تشابه الى حد كبير ثقافة الكيجاريين (Kacharis) الذين يقطنون فى سهول اسام كما ذكرنا بمقارنته مع نظام الخاسيين والستكيين . وقد حافظ الكاريون على علاقات ودية مع الاهوم . حيث خدم العديد منهم فى صفوف فصيلة اللاهوم . وعند سقوط امبراطورية الكوج (Koch) على يد المغول فى عام ١٧٦٥ تحولت ادارة مرتفعات الكارو الى شركة الهند الشرقية .

وعشائر الدفلا (Daflas) كالكارين ينتمون الى اصل تيبى - بورى . وتميزهم عن بقية العشائر ببيعاتهم المنسوجة من الخيزران والمزينة بريش الطيور الجارحة ، وقصر قاتمهم . وتسكن هذه العشائر فى المرتفعات الواقعة فى محافظه (دارانك Drrang) فى شمال نهر البراهمپترا . والاباتيين (Apatanis) يشابهون للدلفيين من حيث الاصل والملاح ولكن قراهم تقع على مستوى اعلى ، معظمها على امتدادات جبال الهملايا . وتزاوول هذه العشائر الزراعة بصورة عامة . اما مرتفعات اللوشاى (Lushai) او الميزرام (Mizoram) فتجاور مقاطعة مانيبور (Manipur) من الشرق وترايبورا (Tripura) من الجهة الغربية . وعاصمتها آجال (Ajal) . واللوشائيين التى تعرف مرتفعاتهم باسم يتمون اصلا الى مرتفعات الجن (Chin Hills) حيث هاجروا الى

موطنهم الحالي ما بين عام ١٧٥٠ - ١٨٥٠ ويقول المؤرخون بأنه قبل هجرة هذه العشائر، سكنت هذه المنطقة قبائل لا يعرف أصلها ولكن القبه الكبير بينها وبين اللوشائيين جعل التلاحم بين هاتين القبتين اسهل وامتن. واللوشائيون شعب يحب الفن ونظام المشايخ السائد في مجتمعهم وهو وراثي. ولكل شيخ مقاطعته ومزارعه الخاصة به، ويساعد مجلس استشاري من كبار رجال العشيرة يسمى بالآووباس (Upas) في ادارة شؤون مزارعه ومقاطعاته. والميريون (Mins) يعيشون في المرتفعات والسهول معا. وبالرغم من كونهم ينتمون الى الاصل التبتى - البورى الا انهم ليسوا كالدفيين من حيث بنيتهم، فالميريون طوال القامة ذو ملامح منغولية كما ان لهم مصفحة مشرقة في التاريخ الاهومى، حيث تسنم العديد منهم مناصب عالية في الجيش الاهومى.

وللقبائل التى تعيش في مرتفعات ابور (Abor) نظام سياسى خاص حيث لهم مجلس يدعى بالكيبانك (Kebang) اعضاءه من كبار واعيان رجال القبيلة تقع على عاتقه مسؤولية حل مشاكل القبيلة. ويحق لغير الاعضاء حضور اجتماعات المجلس ولكن على عكس مجلس قبائل (النكا) لا يحق لهم الدخول في المناقشات او ابداء الراى. ولهذا المجلس خصائصه حيث ان قراراته تؤخذ بالاجماع وليس بالاكثريه، حيث تناقش المشاكل المختلفة بصورة مفصلة يمكن عن طريقها ابداء حكم جماعى، وترفض اية مسألة لا يتم اتفاق الاراء حولها. واثناء اجتماع المجلس يقدم لاعضائه شراب يدعى بالابونك (Apang) وهذه من عاداتهم التقليدية. ويدعى المكان الذى تتم فيه اجتماعات مجلس (البكانك) بالمورانك (Morang). والمورانك يعتبر كبيت الخزنة حيث يجمع فيه الهدايا النقدية والعينية التى يتبرع بها افراد القبيلة وتخزن للصالح العام ولغرض تمويل

احتفالهم الدينية والتقليدية. كما ان المورانك يخدم كنادى لرجال القرية الغير متزوجين اى العزاب ، حيث ينامون فيه اثناء الليل ويخدم البعض منهم كقوة متطوعة للدفاع عن القرية فى حالة الضرورة . وبجانب التبرعات فلا كيانك حق فرض الغرامة على مرتكبى الجرائم وفى هذه الحالة تدفع الغرامة من قبل المذنب ومن قبل قبيلة معا وتودع هذه الغرامات فى المورانك .

والابور ليس لهم دين لحد يومنا هذا ، ولكل مرض من الامراض آلهة تعبدها جماعة وتقدم لها التضحيات التى يعتبرونها بمثابة المرمم الشافى لعلتهم . حيث انهم قوم ليسوا كغيرهم من الاقوام لا يؤمنون بالعقاير والاعشاب الطبية لعلاج الامراض .

والمجتمع الابورى يؤمن بالعدالة الاجتماعية ، حيث ان نظام الطبقات ليس له وجود هناك ، ولكن القارى الذى يسمى بالديودار (Deodar) مكانه رفيعة .

اما مرتفعات الميكري (Mikri) فى اواسط اسام والتى تقع حاليا فى محافظتى سبساكر (Sibasagar) ونوكونك (Nowgong) فتسكنها عشيرة كغيرها من العشائر تعود الى الاصل التبتى البورمى . كما ان هناك عددا لا بأس به من افراد هذه العشيرة ممن يسكنون فى سهول المقاطعة خاصة فى محافظة كامروب (Kamrup) ونوكونك (Nowgong) وشمال كجار (North Chachar) والميكريون بصورة عامة شعب مسلم . وليس هناك من الدلائل التاريخية ما يشير الى دخولهم فى اية معركة . هذا بالإضافة الى انعدام اى نظام سياسى فى مقاطعتهم . ولقبتهم مزيج من لغة الناك (Naga) ولغة البود (Bodo) وتشتهر هذه العشيرة برقصة تدعى برقصة (الاحتفال بالموت)

ومرتفعات المشيمين (Mish Mits) فقد شكلت في الماضي جزءا من مرتفعات الابرور التي سبق التحدث عنها من الماحية الادارية ولكن تم فصلهما فيما بعد الى وحدتين اداريتين مختلفتين . وتشكل هذه المرتفعات مناظر طبيعية خلابة ولكن يصعب على الزائر الوصول اليها لوعورة الطريق . والمشيمنون فئة تحب التجارة حيث يتاجرون بصورة عامة بالحيوانات الاليفة كالابقار وبالاغشاب الطبية، المسك والملابس الصوفية التي تجلب من التبت . ونظام تعدد الزوجات سائد في المجتمع المشيمي حيث تقاس ثروة الرجل بعدد زوجاته، كلما ازداد هذا العدد ارتفعت مكانة الرجل الاجتماعية . وبعد الولادة توضع الزوجة في بيت خاص مع والدتها لمدة عشرة ايام في حالة انجابها ذكرا ولمدة ثمانية ايام في حالة الانثى .

ويرعبد المشيمينون ثلاثة من الآلهة (موجيد نكرا (Mujidangra) او اله الرعد، وذاميفوا (Damiphao) او اله الحكمة والالباب، وتبلا (Tabla) اله الامراض والثروة . وعند وفاة احد الاغنياء تنحر رؤوس بعض المواشى كضحية وتدفن في مقابرهم ، وتدفن معها كذلك بعض المواد الغذائية والملابس والخمر والاسلحة . وكما ذكرنا في البداية فاسام الى جانب كونها موطناً للقبائل والشعوب المختلفة التي نزحت من الشرق فانها كذلك موطن للاريين الذين قدموا من الجهة الغربية . ويعتبر الكاليتيون (Kalitas) الذين امتهنوا الزراعة من الاول الجماعات الارية التي قدمت اسام .

وبجانب القبائل التي سبق ذكرها فان هناك العديد من الجماعات التي لايسع المجال ذكرها ومنها قبائل المونبا (Monpas) والشيردوكن (Sherdukpens) والخوا (Khewas) والميجو (Mijus) والتي تقطن في محافظة سيل (Sela)

والديكارو (Digaru) والكاجن (Kachins) والتانكسا (Tangasa) والوانجو (Wancho) التى تعيش على خط حدود تيراب (Tirap). ان اسام متحف سى للقبائل والعشائر والاجناس والاديان المختلفة والتى يجمعها اصل واحد بالرغم من اختلاف العادات والمهجات والتقاليد. ولايزال العديد منها يعيش حياة بدائية فطرية لجد يومنا هذا تنتظر نهضة اقتصادية واجتماعية وثقافية. ولكل من هذه العشائر رقصاتها التقليدية، فالميكيرون كما ذكرنا لهم رقصة. (الاحتفال بالموت) والناكا لهم رقصة (قطع الراس) واللوشاثيون لهم رقصة (القصص). ومن الرقصات الشهيرة فى آسام هى رقصة (البهيو) والى سوف يتحدث عنها بنوع من التفصيل فشعب اسام الذى ترعرع فى احضان التقاليد الفلاحية القديمة لايزال يكن نوعا من الولاة للطبيعة والتى تظهر جليلة بصورة احتفالات شعبية كالبهيو حيث تمثل دخول فصلى الخريف والربيع. وهذه الاحتفالات تذكركم بالانسان الاول الذى زاول الزراعة، والذى ابتكر نوعا من السحر والتقاليد الدينية من الفن والباهاك يهو (Bahag Behu) هو احتفال الرقص والموسيقى، وهناك من يعتقد بانه احتفال (الخصومة) حيث يرمى المشاركون فى الاحتفالات البيض والصدف (Cowry) على بعضهم الاخر. والبيض والصدف كما نعلم يرمزان الى الجنس. كما ان الفتيات اللواتى يحتفلن بالبهيو يخطون ملابسهن وينقشن عليها الازهار ماشابه باللون الاحمر الذى يمثل (النضوج)، كما ان اغاني وانشيد البهيو يطنى عليها الطابع الجنسى وهذه العاطفية تمثل حبهم للطبيعة وفى ليلة البهيو تؤخذ ابقار وثيران العائلة للاستحمام، حيث ترمى على اجسامها بعض الخضراوات كالباذنجان والخيار ثم تردد بعض الادعية ليكسما تتكاثر هذه الحيوانات لخدمة سيدها. وقد يسأل البعض لماذا تؤخذ

الابقار والثيران فقط وليس غيرها من الحيوانات، وهنا اود القول بان الفلاح الهندي بصورة خاصة يعتز بالبقرة والثور كوحدة ورمز لحياته الاقتصادية والمعاشية حيث تساعده في حرق حقله ومن لبنها يطعم اطفاله ويزيد ثروته . اما الباذنجان والخيار فانهما يرمزان الى الجنس .

ويتم الاحتفال بالبهاانك ييهو (Bahag Behu) في منتصف شهر نيسان (ابريل) عندما تتفتح الطبيعة الى نوع من النور والجمال والالوان الزاهية حيث تشرق اشعة الشمس الضاحكة التي يذفها الكون الى الطبيعة فتفتق الازهار، وتصفح البلابل وتزدهر الحقول وتردد الشبية انفاسها والحانها، وعلى ضربات الطبول التي يمتزج دويها بتغريد الطيور يبدأ الرقص بطريقة ساحرة، حيث ينطلق المشاركون بزيهم البديع ومناديلهم البيضاء والحمراء والتي تسمى (بالكومزا Gomosa) لتأدية ادوارهم تعبيرا عن مواهبهم ولطافتهم وطربهم . هذا الفرح يتكرر باستمرار وهذا الطرب يتنوع ويتعدد ولكن يردد المعاني الصافية نفسها . وعلى رنين الطبول الذي لا يتقطع ترتسم اقدس معاني للتراث الذي لا يفنى على مر العصور .

مراكز المسلمين التعليمية في أعمال اعظم كره

للاستاذ محمد نعيم الندوي

الهند مهد الأديان والثقافات

لا ينكر من له دراسة عميقة بتاريخ الهند أن هذه البلاد غنية بالأديان والثقافات المتعددة من قديم الزمان ، تعيش فيها أجناس شتى جنباً إلى جنب بحرية الفكر والرأى . لاشك أن الديانة الهندوسية تغلب على البلاد حتى تبلغ عدد الهندوس نحو ٨٥ في المائة من مجموعة سكان الهند ولكن توجد فيها الديانات الأخرى كالبوذية والجينية والسيخية والمسيحية والمجوسية والاسلام وغيرها من الأديان . منها الديانات الثلاثة الأولى نبتت في الهند ونشأت بها والثلاثة الأخرى جاءت إلى الهند من أوروبا وإيران والعرب .

أما الاسلام فقد دخل إلى الهند في القرن الثامن بعد الميلاد مع العرب الفاتحين واشتد تياره بعد ذلك في عهد دولتي الباتان والمغول ولا ينكر من أن المسلمين استوطنوا الهند بصورة مستمرة لمدة ١٢ قرناً حتى اليوم . ويبلغ عددهم ثيف وستون مليون نسمة ——— ثانى كبرى الطوائف الدينية في هذه البلاد ——— ولأجل هذا العدد الكبير من المسلمين أصبحت الهند أحد المراكز الثلاثة الكبرى في المعمورة يسكن فيه المسلمون وتنتعش فيه ثقافتهم .

لقد أنشأ المسلمون خلال تاريخهم المديد في الهند عدداً كبيراً من المعاهد التعليمية والهيئات الثقافية والمراكز الدينية الخاصة بهم . فأرجاء الهند الشاسعة اليوم غاصة من يتابع العلم والعرفان ومراكز الدعوة والارشاد

ومجامع الثقافة والحضارة . لاسيما ترقى البلاد في هذا المجال بعد استقلالها فقد زاد نشاط المعاهد التعليمية ووسعت نطاقها في هذا العهد قلما يوجد لها نظير في كثرة المدارس الاسلامية والمراكز الدينية في العالم أجمع . هذا نتيجة دستور الهند الذي أصبح نافذ المعمول في ٢٦ يناير ١٩٥٠ م هو يضمن ضمناً واضحاً لجميع أنواع الحرية من سياسية ودينية واجتماعية واقتصادية للمسلمين على قدم المساواة بالمواطنين الآخرين .

ونحن في هذه المقالة تناولنا نبذة يسيرة من شتى أوجه النشاط والأعمال التي تؤدي المعاهد التعليمية في اعظم كره إحدى مدن ولاية اترابرايس كي نستطيع أن نقيس عليها سائر البلاد وهذا يسهل علينا أن نفهم ما هو موقف الهند تجاه المسلمين وحركاتهم الدينية والتعليمية .

نظرة إجمالية على تاريخ اعظم كره

وكانت اعظم كره تعد فيما مضى ، في أعمال جونغفور تحت سلطة قبيلها . وأرضها كانت غاصة بمكتظة من أكبر مراكز العلم والثقافة الاسلامية بذلك العهد وكانت ترتفع في جوها أصوات العلوم الدينية وإن كان نوابغها اشتهروا في خارج البلاد « بجونغفوري » .

وكده ، لفظ من ألفاظ اللغة الهندية معناه « القلعة » فكل بلدة او قرية في الهند تسمى بذلك أسسها قبل من أقبال الهند أو أكثر — — — كما علمنا من دراسة التاريخ — — — هكذا شأن بلدة اعظم كره — — — أنشأها الملك اعظم خان باسمه وطلال قلعته الشامخة تشهد على علو مكانتها ورفع شأنها وأسرّة تلك الملك تسكن في تلك الطلال لم يبق فيها من بناء إلا الأقل .

﴿الأمكنة المنجبة في أعمال أعظم كره﴾

إن أعمال أعظم كره تشتمل على مدن شتى . لكل منها مزايا عديدة وخصوصيات كثيرة . نهض منها عدد كبير من العلماء والمثقفين برزوا في كل علم وفن والذين خلقهم الله لنجاح الانسانية لهداية الناس إلى سواء الطريق . والأرض التي أخفت في صدرها التوابغ ورجالا من التاريخ يفتخر عليهم الزمان على مرالدهور ومضى العصور . وهكذا لها مميزات أخرى لا تكاد أن تعد وتحصى . وهنا أعرف بهذه الأمكنة المنجبة المعروفة بإيجاز .

منها بلدة «سراثة مير» التي هي مركز كبير لعلوم الدين ومعهد عظيم للثقافة الاسلامية - توجد على وجهها «مدرسة الاصلاح» ستأتي ذكرها في الصفحات الآتية - وتوجد في وسطها أطلال وآثار تاريخية للمقبرة - يزعم الناس بل وإن التاريخ يشهد أن الشيخ علي بن قوام المعروف بمير عاشقان مدفون هنا - ولاشك أن مدرسة الاصلاح هي أكبر واسطة لشهرة ذلك البلد -

ومنها قرية «فريها» وهي موطن المؤرخ الكبير والمفسر البارز الشهير الشيخ حميد الدين الفراهي صاحب تصانيف متعددة في علوم القرآن - وإنها مسكن أسرة أم العلامة شبلى النعماني للذى أدى أعمالا جليلة و جليلة في مجال التعليم والتربية والتصنيف والتأليف - والذى أسس دار المصنفين المجمع العلمى الكبير - ولاشك أن هذه المزايا العديدة تنكفي لقرية «فريها» فخراً وشرفاً .

وبلدة اعظم كره يقع بعد قريبها وذكرنا موقعها من حيث التاريخ والبلد اليوم خاصة تمتاز بمعهد على كبير يوجد على وجه ارضه ألا وهو دار المصنفين ——— المجمع الشبلى ——— (Shibli Academy) .

وفي الجانب الشرقى تقع مئوناتهم بهنجن (Maunath Bhanjan) مركز العلم والصناعة معاً - اكثر سكانها مسلمون لا يوجد سوامى إلا شلقا إن ترى فيها معاهد ومراكز شتى غير واحد للعلم والثقافة من جانب ترى فيها مصانع ومعامل عظيمة لصناعة النسيج من جانب آخر كأنها تمتاز في كلا المجالين - مجال العلم والثقافة ومجال الصناعة والحرفة - في وسطها توجد مركزان كبيران للعلم جديران بالذكر - اولهما جامعة «مفتاح العلوم» وثانيهما «دار العلوم» وكان لهما صدق بعيد وتخرج منها رجال نابغون اشتهروا في الدنيا كلها .

وبين بلدة اعظم كره وبين بلدة مئو توجد بلدة مباركفور التى لها ايضا خصوصيات واهمية . من اكبرها أنها مجمع للراكر الدينية العديدة أهمها «جامعة إحياء العلوم» لأهل السنة والجماعة و«جامعة» أشرفية ، لتابعى المغفور له احمد رضاخان ——— العالم الشهير والمصنف البارع .

ومن قرى اعظم كره المنجبة قرية «تشرياكوت» تمتاز على الاخرى من حيث أنها قرية قديمة توجد ذكرها في المكتب التاريخية للتليدة ومن حيث أنها موطن الشيخ امام المنطق والفلسفة محمد فاروق التشرياكوتى أستاذ العلامة الكبير شبلى النعمانى .

وقرى كثيرة سواها منها نظام آباد ، مينه نكر ، ماهر ، كوسى ، محمد آباد لوهر ، جمهور ، مسلم پتى وغيرها - هنا تقدم فى الصفحات التالية

في نبذة يسيرة أهم المدارس الإسلامية التي توجد في البقعة الميمونة المباركة -
اعظم كره - وإنها تؤدي خدمات جليلة في نشر تعليم الكتاب والسنة ..

﴿ مدرسة الاصلاح سرائير ﴾

كما تقدم أن سرائير إحدى القرى المشهورة في لواء اعظم كره
أنجبت أرضها رجالا كثيرا يفتخر عليهم الدهر إلى الأبد وإنهم خلدوا
آثاراً قيمة وخدموا الإسلام والمسلمين ووقفوا حياتهم كلها في ذلك السبيل .
منهم الشيخ محمد شفيع الذي كان رجلاً صالحاً ورعاً تقياً - وكانت
قلبه مملوءة من داعية خدمة الإسلام - فانه أنشأ نادياً باسم «اصلاح المسلمين»
في سنة ١٩٠٦ من الميلاد مع تعاون رجال الآخرين المتحمسين الذين كانوا
ينعقدون حفلات سنوية تحت إشراف ذلك النادى - يقدمون اليها العلماء
البارزون وبفيدون الناس بخطبات سامية .

﴿ إنشاء المدرسة ﴾

فبينما الحال كذلك إذ وقع الله في قلوب رجال العاميين أن ينشؤا
مركزاً دينياً يدرس فيها العلوم الإلهية . ولكن هذا العزم لايزال مخفياً في
صدورهم حتى أتاح الله لهم فرصة غالية لإبراز مناهم لأن الشيخ
محمد عبدالاحد - ساكن قرية منجيربتي في جوار سرائير - رجع إلى
وطنه بعد خدمة التدريس في مدرسة من مدارس جونغور و قدّم معه بعض
تلاميذه الذين كانوا يتعلون منه . فاعتزم محرّكو هذه الحركة - اى حركة
إنشاء المدرسة في بلدة سرائير - هذه الفرصة الثمينة . فأنشئت المدرسة في
سنة ١٩٠٩ م قرب محطة سرائير مير . وهنا يجدر بالذكر أن الحجر الاساسي

قد وضع بيد الأستاذ الشيخ السيد اصغر حسين القاسمي - ويسمى هذه المدرسة بمدرسة الإصلاح ، أذاعت صيتها اليوم إلى خارج البلاد .

سارت المدرسة في حالة يسيرة وعلى ذلك المنوال إلى مدة طويلة - حتى قدم إليها العلامة الشهير والباحث الكبير شطي النعماني بعد استقالته من وكالة ندوة العلماء العامة ووقع في نفسه أن يجعل هذه المدرسة مركزاً لأمانيه الطاهرة وغاياته العظمى . فوكل إليه أعضاء تلك المدرسة لإشرافها العام في سنة ١٩١٠ م فلبى الأستاذ على دعوتهم وأدى خدمات جليلة في هذا المجال . ولاشك في هذه الحقيقة البينة أن المدرسة ترقى في عهد أمانتها رقياً مثالياً لا يوجد له نظير في أي دور من أدوار هذه المدرسة .

دورها الثانية

بعد رحلة ووفات العلامة النعماني انتقلت إدارة المدرسة إلى الشيخ الأستاذ حميد الدين الفراهي - أحد علماء الهند المشهورين في فن تفسير القرآن الكريم - إنه جمع تلاميذ العلامة الفقيه النجباء منهم الأستاذ مسعود على الندوي والمحقق الأكبر السيد سليمان الندوي صاحب تصانيف شتى .

وبدأ دور المدرسة الثانية عندما تولى إشرافها الأستاذ حميد الدين الفراهي - فانه استقال من وظيفته بجامعة عثمانية بحيدرآباد ووقف حياته كلها لرقى المدرسة . ونالت المدرسة مكانة مرموقة سامية في أعماق قلوب الناس وتخرج بها علماء بارزون فقد نظيرهم في البلاد كلها .

كان الأستاذ السيد سليمان الندوي يعترف دائماً لخدمات الشيخ حميد الدين الفراهي أداها في سبيل رقى مدرسة الإصلاح فكتب مرة في

مقالة نشرت بعد وفات الأستاذ الفراهي في مجلة «معارف» الغراء — لسان حال جمعية دار المصنفين .

«غاية إنشاءها» من لسان فراهي

هنا نقدم عبارة مقتبسة من مقالة الأستاذ حميد الدين الفراهي كتبها في تقرير المدرسة السنوى - فها هي كما تلى :

« انحطاط المسلمين الحالى الذى يستولى على كل أقسامهم فى الحياة هو نتيجة لنقصهم الدراسى . إذا كانت دراستهم الدينية قائمة على منهجها الصحيح لأنهم كانوا لا يزالون يتقدمون فى كل شعبة من شعب الدنيا لكنهم حينما انحرفوا عن طريق السداد بدأ انحطاطهم بذلك الوقت مع كثرة المدارس الدينية وزعماءهم الدينى وازداد يوماً فيوماً

هنالك رحم الله على المسلمين ووفق فى هذه الظروف الهائلة جماعة من المسلمين لتأسيس مدرسة - فانهم فكروا أن هذا الأسلوب الذى قام عليه منهاج الدرس الدينى اليوم هو ناقص وعقيم البتة . إن الاسلام حينما يضمن لنا فوز الدين والدنيا معاً فالظاهر أن معنى الدراسة الاسلامية لا تكون معارفاً فى عبادتنا فحسب، بل وإنها تهدينا فى كل قسم من اقسام الحياة - فلو وجدنا فى هذا الوقت مداواة لمرضنا العضال الذى سرى فى المجتمع الاسلامى كله ألا وهو إجراء منهاج التعليم الدينى الصحيح يدرون أن ترك قيم الاسلامية القيمة التى قام عليها أساس الاسلام فالجمع بين الدين والدنيا هو مفهوم الاسلام وعبرة عن «التفقه فى الدين» .

فالجماعة اليسيرة من العلماء الراسخين فى الدين أسست مدرسة لنيل ذلك الغاية المنشودة سميت ، بمدرسة الإصلاح .

منهجها الدراسي ومزاياه

والآن نريد أن نذكر هنا شيئاً من منهج تلك المدرسة الدراسي ومزاياه. فحين نستطيع ان نقسم منهاجها الدراسي إلى مرحلتين - اما المرحلة الأولى فهي الكتاب - إنها موزعة على خمس سنوات - يدرس فيها الطالب المواد الابتدائية من اللغة الهندية والحساب والعلوم الأخرى التي تدرس في المدارس الابتدائية الرسمية .

وأما المرحلة الثانية - وهي المنهج الأصلي للمدرسة - تحتوي على سبع سنوات - تدرس فيها تفسير وترجمة القرآن الكريم والصحاح الستة في الحديث النبوي والأدب العربي والتاريخ وعلم الكلام وعلم اسرار الدين واصول الشريعة واصول الفقه وغيرها من العلوم الإسلامية - وبجانبها تدرس في هذه المدرسة اللغة الانكليزية وبعض العلوم العصرية - فلما ادخلت بعض التعديلات على منهج الدراسة بعد استقلال البلاد أضيفت إليه اللغة الهندية والجغرافية وتاريخ الهند ومبادئ علم الطبيعيات أيضاً . وهنا يجدر بالذكر خاصة أن مستوى تعليم اللغة الانكليزية بالمدرسة يبلغ مستوى الكليات العصرية .

مكانة القرآن الكريم في نظامها الدراسي

ركزت هذه المدرسة اهتمامها على تدريس القرآن الكريم اهتماماً تاماً لأن مؤسسيها كانوا يرون أن القرآن الكريم هو المحور الذي يجب أن تدور حوله حياة المسلمين . ولايتأتى هذا إلا إذا تبصر فيه المسلم ودرسه بامعان وتدبر ، باعتبار أنه النهج الصحيح للحياة الإسلامية والصراف المستقيم للعيش في هذه الدنيا .

قد كتب الأستاذ حميد الدين الفراهي المؤسس الحقيقي لهذه الدار مفسراً لسبب هذا الاعتراف الخاص بالقرآن . فيقول أن سبب انحطاط المسلمين الأساسي هو بعدمهم عن تعليمات القرآن وسنة نبيهم عليه الصلوة والسلام . وأنهم جعلوا العلوم التي كانت آلة لمعرفة القرآن أساساً للتعليم وبذلوا كل جهودهم لإبرازها . حتى حلت مكانة العلوم الدينية احتلالاً كاملاً حتى أنهم ألقوا القرآن وتعليمه وراء ظهورهم واكتفوا على تلاوته فحسب أو إلى حفظه فقط . ويصدق علينا قول رسول الله صلى الله عليه وسلم قاله شاكية في حضور ربه : يا رب إن قومي اتخذوا هذا القرآن مهجوراً .

ولكن المدرسة أحرزت هذا السر المكتوم بتوفيق الله عز وجل وجعلت كل علم من العلوم الإسلامية من أدب وفقه وحديث وتاريخ وغير ذلك تابعاً للقرآن الذي هو منبع الهداية والرفق وفيه كل ما يحتاج إليه المجتمع في كل حين وآن وفي كل عصر ومصر .

فالיום إن المدرسة لاتزال تسير على ذلك المنوال الذي أسست عليه . ويحتل القرآن الكريم وعلومه مكاناً بارزاً في منهجها الدراسي وهو يتمتع بالأولية القصوى والأهمية البالغة . يدرس فيها متنه الشريف حرفاً حرفاً ، لغة وإدباً ، نحواً وصرفاً ، واجتماعاً وفقهاً وكلاماً .

تعليم اللغة العربية

ركزت المدرسة اهتمامها الخاص على تدريس اللغة العربية التي هي مفتاح كتوز الكتاب والسنة ومفتاح مكتبة الإسلامية الزاخرة والرابطة الأديبة في الشعوب الإسلامية . ووجهت المدرسة عنايتها إلى تعليمها كلغة حية من لغات البشر يكتب بها ويخطب . لأكلفة أثرية دارسة لانجاوز الاحجار والاسفار كما كان الشأن في الهند قبل إنشاء حركة ندوة العلماء .

نتائجها القيمة

فبالجملة اجتهدت المدرسة أن تخرج منها رجالا يضطلعون بأعباء الدعوة الإسلامية في هذا العصر المتجدد المتطور ويستطيعون أن يشرحوا مزايا الشريعة الإسلامية وجمال مدنية الإسلام وخلود رسالته بلغة يفهمها أهل العصر بأسلوب يستهوى القلوب ويكونوا أمة وسطاً بين طرفي الجحود والجهود وفي صراع القديم والجديد .

المدرسة بعد الاستقلال

لا ينكر من هذه الحقيقة أن المدرسة ترفت بعد استقلال البلاد رقياً واضحاً فكان عدد الطلبة قبل الاستقلال لايزداد ٢٥٠ طالباً ولكن تضخم عددهم نسبياً بعد الاستقلال فاصبح اليوم نحو ٥٥٠ طالب . وفي ذلك دليل على أن المدرسة لا تزال في تقدم مطرد وازدهار ملحوظ منذ أن حصلت البلاد على الاستقلال .

(جامعة مفتاح العلوم مثو)

نشأتها الأولى

هنا مدرسة ثانية تجدر بالذكر بدأت صغيرة ثم صارت كبيرة حتى نالت مكانة مرموقة سامية في الصف الأول من المدارس العليا في هذه البلاد والآن هي تسير على مستوى ممتاز .

إن مؤسس هذه الدار الشيخ امام الدين البنجابي تخرج من اكبر جامعة دينية في قارة آسيا اعنى دار العلوم بديوبند بعد ماهاجر من ولاية بنجاب إلى آترا براديس وسكن في قرية « ادري » قرية من بلدة مثو على عدة أماله . فلان الشيخ المذكور أسس تلك المدرسة في سنة ١٢٩٦ هـ الموافق

سنة ١٨٧٦ م في ساحة مسجد شاهي الذي بقي من الآثار القديمة للملوك المغول . وجعل الشيخ نفسه يدرس فيها . لاشك أنه فاز في غايته حيث تخرج منها خلق كثير .

ان هذه البلدة الصغيرة معروفة في الكرامة والشرف الديني من البداية . ولكن كان داء الجهالة منبثاً فيها لعدم وسيلة من وسائل تحصيل العلم وإذاعته في الديار مع أن طبقة العلماء كانت موجودة وبعض الكتاب الدينية أيضاً توجد فيها ولكن لم يكن لها سبيل إلى الرقي والتقدم لعدم وجود الأساتذة البارعين والعلماء البارزين . في مثل هذا الوقت الخطير جاء في مجال العمل رجل صالح وأسس مدرسة دينية لسد حاجة المسلمين في سنة ١٢٩٦ هـ باسم «مفتاح العلوم» .

قد تبين مما تقدم مقصد إنشاء تلك المدرسة بوضوح

منهجها الدراسي

إن أساس المنهج الدراسي لجامعة مفتاح العلوم هو على المنهج النظامي الذي وضعها العالم النابغ المغفور له نظام الدين السهالوي مؤسس المدرسة النظامية أو مدرسة فرنكي محل بلكتاؤ . لاشك أن هذا المنهج الدراسي كان يعتبر أحسن منهج في عصره لتعليم اللغة العربية وهو لا يزال جارياً إلى الآن في أكثر المدارس العربية في الهند . إنه نال قبولا عاماً حتى الناس لا يرون عنه بدلا ولا يمجّدون عنه عيصاً ويرون العدول عنه في شئ ضرباً من التحريف ونوعاً من البدع .

وإن هذه المدرسة قد اشتهرت في تعليم الحديث النبوي على مستوى ممتاز من أول يومها بعد نشأتها الثانية . ولأجل ذلك يأتي إليها عدد كبير لطلب الحديث في كل سنة لتعلم الحديث فحسب ويروى بتلك المنهج .

وفي المدرسة كتاب أيضاً تدرس فيه العلوم العصرية التي تدرس في المدارس الثانوية الرسمية . وبعد انقضاء تلك المرحلة يدرس الطلبة كتب الفارسية المقررة ثم إن شاءوا يتعلون العلوم العالية .

❦ بناها ❦

بنى شاهجهان الملك المغولي بناء باسم كره لإقامة جنوده فيه ولم يبق الآن من ذلك البناء إلا أثر ظاهر وهو مسجد جامع معروف باسم « مسجد شاهي » وهذا هو المسجد بناء خاص لمدرسة قديمة - ولكن المدرسة بنت ولا تزال تبنى أبنية وغرفات شتى - واليوم لها بناء شاخ على طراز جديد - يسكن في غرفاته عدد كبير من الطلبة الذين يقدمون للعلم في هذه المدرسة من أرجاء البلاد الشاسعة .

❦ قسم التأليف والتصنيف ❦

أنشئت في المدرسة قسم للتأليف والتصنيف تحت إشراف فضيلة الاستاذ الشيخ حبيب الرحمن الأعظمي الذي طارصيته بخدماته العلمية وإن قلبه الفياض لا يزال يجود بذخائر علمية من مختلف المسائل . وأمام أعضاء هذا القسم مشروعات شتى لرق تلك القسم وتقديمها .

صدرت من هذا القسم كتب شتى - من أهمها « الأعلام المرفوعة » و « نصرة الحديث » و « ركعات التراويح » قد بحث الاستاذ فيها أهم مسائل الحاضرة في البلاد .

❦ نادية إصلاح اللسان ومجلة « المفتاح » ❦

عن أعضاء مفتاح العلوم بانعاش الروح الثقافي والخطابي عناية كاملة واهتم بإيقاظ الوعي الكتابي بين الطلبة .

وتقصد في النأي مجلة عليية باسم «المفتاح» سنوياً. وتطبع طليحة انيقة. تحتوى على مقالات عليية اديية يساهم في تحريرها الطلبة جميعاً وبذلك يتمرنون على الكتابة والإنشاء في الغالب وهذه المجلة غزيرة المادة والمعنى مقعمة بالمقالات القيمة النافعة.

(جامعة احياء العلوم مباركفور)

عهدا الأول

أنشئت جامعة احياء العلوم ببلدة مباركفور في أعمال اعظم كده في سنة ١٣١٧ هـ الموافق لسنة ١٨٩٧ م. وبين الأستاذ عبد البارى القاسمى مدير الجامعة حالياً مقصد إنشائها في هذه الألفاظ.

«إن الإنكليز استولوا على بلاد الهند لامن الناحية المادية فحسب بل بنزعاتهم الدينية أيضاً. فكانت الحاجة ماسة ملحة في ذلك الوقت الخطير إلى إنشاء معاهد دينية لإبقاء الشعور الدينى في قلوب المسلمين فلاجل هذه الغاية أنشئت جامعة إحياء العلوم في سنة ١٣١٧ هـ .»

تولى ادارتها اولاً رجل صالح الطبيب البارع الهى بخش وجعل يدرس فيها الأستاذ محمود المعروف فتجمع حوله طلبة - هنا يجدر بالذكر أن الأستاذ لا يأخذ من وظيفته إلا القليل الأقل نحو تسع رويات شهرية - هذه هى الاضحية قد أثمرت بعد ، وترقت الجامعة في مجال التعليم والترية وفي ميدان الدعوة والإرشاد.

دورها الثانية

وقدم الشيخ شكر الله المباركورى إلى هذه الجلطة بعد تخرجه بدارالعلوم ديوبند - فقوض إليه ادارة المدرسة الشيخ الهى بخش المرحوم لأجل ضعفه وشيخوخته .

قام الشيخ شكر الله على رقيها ورفع مستواها. التعليمي إلى ان اشتمرت المدرسة في أنحاء البلاد كلها. وانحدر إليها الطلبة وسقطوا عليها كغفراش على القنديل. واحتشد فيها رجال بارعون في كل علم وفن.

والآن هي تمر من عمرها التسعين سنة وتعد من المدارس الدينية التي خدمت في مجال العلم والدراسة والتبليغ في هذه البلاد. وفي هذه المدرسة أكثر عدد من الطلبة الذين أتوا إليها من بلاد بعيدة مثل ملايو وبورما، وباكستان، وغير ذلك. ويبلغ عددهم نحو ثلاثمائة نسمة.

قسم الدعوة والارشاد

هنا قسم خاص للدعوة والارشاد في هذه المدرسة. وغاية إنشائه لإمحاء البدعة والرسوم الفاسدة التي ذاعت وشاعت في المجتمع الإسلامي الحاضر من أقصى البلاد إلى أقصاها. ولاشك أن مبلغى هذه المدرسة لايزالون متبشرين في شتى القرى والمدن. وكلهم يؤدون وظائفهم بجهودهم الكاملة.

مكتبتها العامة

عنى أعضاء المدرسة بجمع الكتب في شتى العلوم والفنون من بداية نشأتها. حتى جمع فيها أوفر ذخيرة للكتب لا يستهان بقيمتها ولأجل ذلك نالت تلك المكتبة مكانة مرموقة سامية في المكتبات الكبيرة الأخرى. وهي في قاعة بناء الواسعة تحتوى على آلاف كتب يستفيد بها الطلبة وكل من له غرام بدراسة ومطالعة.

مجلسها العام

ولمذه المدرسة لجنة كبيرة عدا لجنتها الادارية عينت لتوسيع دائرة أعمالها ويتولى على إشرافها فضيلة الشيخ الاستاذ محمد منظور النعماني رئيس

تحرير مجلة «الفرقان» الشهرية. يجتمع اعضاء اللجنة الذين يبلغ عددهم نحو خمسمائة رجال من أعيان البلدة في كل سنة مرة - وإنهم يفكرون في أمور شتى لرفيها وتقدمها في كل مجال.

﴿ مدرسة دار العلوم ببلدة مئو ﴾

هي مدرسة أثرية قديمة جداً أنشئت في سنة ١٨٩٣ م للتعليم الديني وإذاعته في الأوساط غير المثقفين. فانها كانت ولا تزال تتقدم إلى الأمام - وتخرج منها خلال هذه المدة الطويلة ألوف من العلماء والحفاظ والمقراء - فالتبوا في شتى انحاء الهند واشتغلوا في خدمة الدين التي هي غاية حياتهم. وعدد متعطشى العلم يبلغ إلى أكثر من خمسمائة طلاب - يتعلمون من الاساتذة النابغين - ولكل موضوع كلية خاصة - فللعربي كلية - وللفارسي كلية، وللجغرافية كلية وما إلى ذلك.

ولدار العلوم بناء شامخ بنى بنفقة مائة آلاف روبية ولكنه لا يكفي لها بل يضيق لازدياد عدد الوافدين من الطلاب الجدد.

ومن اساتذتها البارعين يجدرون بالذكر - هم الاستاذ محمد مسلم الجونفوري والاستاذ القارى رياست على بحريابادى والشيخ نظام الدين.

﴿ جامعة الرشاد بأعظم كره ﴾

(اهدافها ومشروعاتها)

١ - إعداد جيل صالح تكون الدعوة إلى الدين نصب عينه ووجهة نظره -

٢ - أن تكون الجامعة بعيداً كل البعد عن الصراع السياسى والنفوذ الرسمى -

٣ - إقامة روابط ودية ثقافية بين اصحاب المعاهد العربية -

٤ - ترويج مشروع تعليمي كان مشتملا على مزايا المنهج القديم مع نظام المنهج العربي الجديد وتعديلات نظام المنهج الراهن .

٥ - السعي لاقامة مدرسة ابتدائية اسلامية وتنظيم المدارس الابتدائية الاسلامية .

٦ - العناية بنظم تحفيظ القرآن وتجويده على حد أوسع (بهذا الصدد يكون حفظ أربعة أجزاء ورع القرآن مع التجويد لازما في الصفوف الثلاثة العربية الأولى . أعني بذلك الجزء الثلاثين كاملا ونصفاً من التاسع والعشرين في الصف الأول العربي ، ونصفاً من التاسع والعشرين والثامن والعشرين كاملا في الصف الثاني . والسابع والعشرين كاملا وسور الحجرات وق الذرايات من السادس والعشرين في الصف الثالث العربي .

الانبا الثقافية

الطوايع التذكارية

اصدرت هيئة البريد فى نهاية شهر اكتوبر طابع بريد خاص بمناسبة الاحتفال باليوبيل للذهبى للجامعة المالية الاسلامية .

ومما يذكر ان الجامعة المالية الاسلامية اسست اولاً فى على جره كجزء من السياسة الوطنية لحركة عدم التعاون مع سلطات الاحتلال وكان من بين موسسيها بعض الزعماء المعروفين امثال الزعيم غاندى ومولانا محمد على وحكيم اجمل خان والدكتور مختار احمد انصارى ومولانا ابوالكلام آزاد والدكتور ذاكر حسين رئيس الجمهورية الهندية سابقا ثم انتقلت الجامعة من على جره الى دلهى ،

وقد بدأت الجامعة كمعهد للدراسات العليا ثم قامت بتجارب فى ميادين التعليم الابتدائى ، والثانوى كما اضطلعت بدور قيادى فى تطبيق اسس التعليم الاساسى القومى وللجامعة نظم تعليمية جوهرية تمتد من مستوى التعليم فى مرحلة الحضانه حتى مستوى التعليم الجامعى ، وقد اتسع نشاط هذه الجامعة منذ ان اعترفت بها الهيئة المكلّفة بدعم الجامعات ...

* * * *

اصدرت هيئة البريد فى الهند الطوايع التذكارية من فئة ٢٠ يسا تذكارا للبحاث الوطنى الراحل شرى ق . س . سرى نواسا شاسترى ، وكان شاسترى من الفلاسفة المفكرين الهنود ، وكان الزعيم غاندى يجله بالرغم من اختلاف فكرهما .

* * * *

واصدت الهيئة طابع بريد آخر تذكارا للراحل ايشور تشنر وديا ساجر، وولد ودياساجر في عام ١٨٢٠ م وتوفي في عام ١٨٩١ م، وكان متضلعا من اللغة السنسكريتية. يدرسها للموظفين الحكوميين من المستوى العالي. والى لتدريسها كتبها بسط فيها اجرومية اللغة في اسلوب سهل. وهنا طابع آخر اصدت الهيئة تذكارا للمولف الكلاسيكي القديم «الميكى»، وكفابه تعريفًا ملحمة الشهيرة برامانا التى تعد من مخازن التراث الهندى القديم.

* * * *

حاز شرى رغوبتى سهاى فراق (الشهير بفراق غورخبورى) احد شعراء اللغة الاردوية الكبار باكبر جائزة ادبية لعام ١٩٦٩ على مجموعة اشعاره المعنونة «جل ونغمة» (الزهرة والحن) والجائزة مائة الف روبية، واصدر السلطات قرارهم بان الكتاب احسن مولف خلاق فى اللغة الاردوية ظهر خلال عشر سنوات ما بين ١٩٥٢-١٩٦٢.

وولد فراق فى ٢٨ اغسطس عام ١٨٩٦ فى غورخبور وعين فيما بعد استاذًا فى جامعة اله باد. ومكث فيها حتى احيل الى المعاش، وهو من الزعماء الوطنيين وكبار شعراء اللغة الاردوية، وله المام باللغات الانجليزية والفارسية والسنسكريتية والهندية ونظرة واسعة على آداب تلك اللغات مما جعل شعره عصاراة الآداب العليا.

انباء المجلس

١٠٠ - أرسل المجلس في شهرى يوليو واغسطس من هذا العام عددا من البعثات الثقافية الى البلدان المجاورة اثال نيبال ، وسنم ، وبهوتان ، وافغانستان وذلك للاشتراك فى احتفالات يوم استقلال الهند فى تلك البلدان ،

واحتفل المجلس في دلهي أيضا بعيد الاستقلال فظم حفلة ثقافية دعا إليها أعيان البلاد والضيوف الأجانب، واشترك في البرنامج الثقافي الطلاب الأجانب الدارسون في الهند مع عائلات هندية .

✿ ✿ ✿ ✿

واقام المجلس كدابه حلقة دراسات حول الهند لافادة الطلاب الجدد للوافدين الى الهند ، فتعرفوا بها على الهند عاداتها وتاريخها وثقافتها وما الى ذلك ، ونظمت الحلقات المماثلة في بومباي ومدراس تحت اشراف فروع المجلس في البلدين .

• • • •

بعث المجلس وفدا ثقافيا الى نيپال مكونا من الفنانة ميرى نالينى سارازا بهائى ، الماهرة فى رقص بهارتاتيام والفنانة جاى ، وزار الوفد كاتمندو من ١٤ الى ١٩ اغسطس عرض خلال مكوثه فنونه فى حفلة خاصة اقيمت بين العائلة المالكة والملك والملكة.

واشتمل الوفد المبعوث الى مسك على الانسة بهارتى جوبتا راقصة
كاتهاك، وفرقتها، وعرض فنونه امام الجمهور .

• • • •

واما افغانستان فقد ارسل المجلس اليها ثلاثة بعثات احداها اشتملت على الموسيقى الشهير جوجياباشا ، والفنائة سندهيا مكرجي واشتركت في احتفالات عيد استقلال افغانستان مع بعض البعثات الثقافية الواردة من بلدان اخرى مثل الاتحاد السوفيتى . وارسل المجلس كذلك الاستاذ ولايت خان الى افغانستان بمناسبة عيد الاستقلال الهندى ، وعرض الاستاذ الفنان فته مرتين فى افغانستان امام الجمهور كما قدم العرض الخاص امام الاسرة الملكية .

وارسل المجلس وفدا ثالثا الى افغانستان مكونا من ١٥ عضوا من عباقره معهد ناتيا ، وعرض فنونه امام الافاغنة اثناء مكوثه هناك لاسبوع . بعث المجلس معرضا حافلا من نماذج النسيج والحرف اليدوية الهند الى كل من رومانيا والاتحاد السوفيتى تحت برنامج التبادل الثقافى بين الهند وتلك البلدان .

* * * *

ومنح المجلس منحة قدرها الف روبية شهريا للمستمر اعتمادهى احد كبار الرسامين الافاغنة وذلك لدراسته فى الهند . وبجانب ذلك اعطى المجلس خمس منحات اخرى الى الطلاب الاجانب لدراسة فنون الرقص والموسيقى الهنديين .

* * * *

ورحب المجلس بوفد من طلاب القرنسين وساعدهم على تكميل زيارتهم الهند .

INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS
AZAD BHAVAN, NEW DELHI I

President : Dr. J. N. Khosla

The objects of the Indian Council, as laid down in its constitution, are to establish, revive and strengthen cultural relations between India and other countries by means of

- (I) Promoting a wider knowledge and appreciation of their language, literature and art.
- (II) Establishing close contacts between the universities and cultural institutions,
- (III) Adopting all other measures to promote cultural relations.

THAQĀFATU'L-HIND

Vol. XXI

October 1970

No. 4

Editor:

S. Taiyebali Lokhandwalla

Accession Number
173890
Date 29.9.03

CONTENTS

Articles	Contributors	Page
1. Influence of Indian Civilization on Jawa (2nd part)	... B. K. MAJOMDAR (translated by ABU MAHFOOZ EL KARIM MASOOMI)	... 1
2. Asadullah Khan Ghalib (3)	... FAHMI MOHAMMED RAMZI	... 13
3. The Women in India	... ABDUR RAHMAN BAKR	... 28
4. Gandhi, Labour and Labourers	... ..	... 32
5. Glimpses on Assam	... WISAM P. S. KANDELA	... 37
6. Islamic Educational Centres in Azamgarh	.. M. NAEEM NADVI	... 52
7. Cultural News	...	... 68

THAQĀFAT U'L HIND

(INDIAN CULTURE)

PUBLISHED QUARTERLY

(JANUARY, APRIL, JULY and OCTOBER)



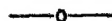
Rates of Subscription, Post Free

INLAND		FOREIGN	
Single Copy	Rs. 2.50	Single Copy	5 Sh.
Annual	Rs. 10.00	Annual	20 Sh.

Copies are sent only on prepayment and not by V.P.P.

All remittances and requests for supply of copies are to be addressed to the Secretary, I.C.C.R. and not to the Editor.

Books for reviews and journals in exchange etc. are to be addressed to the Editor.



Printed and published by

INAM RAHMAN,

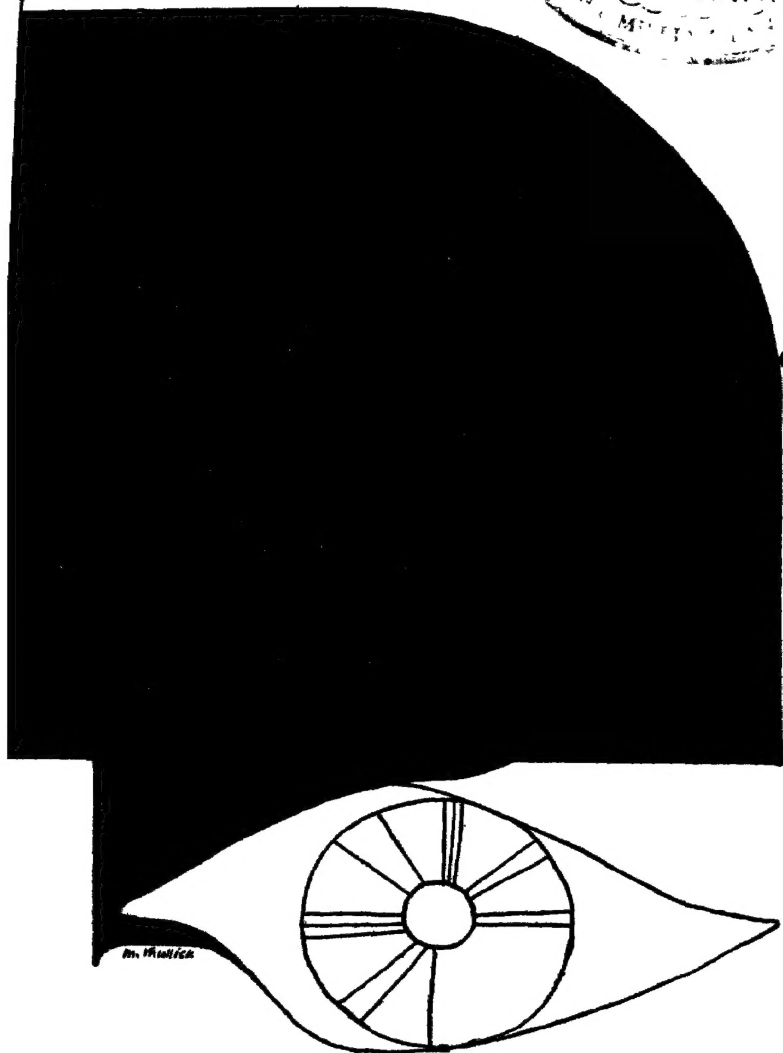
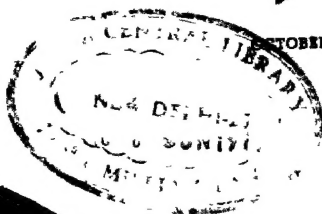
SECRETARY, INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS,

Azad Bhavan, New Delhi-1.

Printed at Anceera Press, Madras-18.

HAQĀFATUL-HIND

VOL XXI No 4



INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

